

Я $\frac{196}{12}$

Проф. Е. Д. ПОЛИВАНОВ

РУССКАЯ ГРАММАТИКА

В СОПОСТАВЛЕНИИ
С УЗБЕКСКИМ ЯЗЫКОМ

$\frac{67}{124}$

ГОСИЗДАТ УССР
ТАШКЕНТ—1934

9 $\frac{190}{12}$ Проф. Е. Д. ПОЛИВАНОВ

РУССКАЯ ГРАММАТИКА

В СОПОСТАВЛЕНИИ
С УЗБЕКСКИМ ЯЗЫКОМ



ГОСИЗДАТ УзССР
ТАШКЕНТ — 1933

Ответственный редактор ГАРВЕЙ



35-70366

Сдано в набор 4/II 1933

Подписано к печати 16/XII 1933

ГОСИЗДАТ УЗССР № 1568



2011138880

ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящий курс „Русской грамматики“ начинает собою серию составленных мною пособий, предназначенных для высших ступеней обучения узбеков русскому языку (для студентов вузов, аспирантов исследовательских институтов и т. п.) и ставящих себе — в совокупности — следующую цель: дать учащемуся достаточно полный справочный материал для теоретического разрешения всех выдвигаемых практикой вопросов относительно формального состава (образования) и значений русских слов и словосочетаний — по крайней мере в пределах наиболее употребительной части словаря современного литературного (или стандартного) русского языка. Этой целевой установкой предопределяется следующий состав данной серии пособий:

1. Курс „Русской грамматики в сопоставлении с узбекским языком“, излагающий фонетику (вместе с графикой) и морфологию в отличие от 2-го пособия серии, но при том отнюдь не имеющий в виду полного описания индивидуальных особенностей (формообразования и значения) единичных основ, что охватывается 3-м пособием серии.

2. Синтаксис и стилистика современного русского языка в дифференциальном сопоставлении с фактами узбекского языка.

3. Грамматический словарь русского языка (русско-узбекский) на 10.000 основ — лексических единиц.

4. Узбекско-русский словарь.

Было бы преждевременно сейчас останавливаться на характеристике каждого из этих пособий (в частности, и на вопросе о распределении справочно-грамматического материала между русско-узбекским и узбекско-русским словарями); необходимо лишь оговорить связь последних трех пособий (2-го, 3-го, 4-го) с первым, т. е. с настоящим „Курсом грамматики“:

1. Слово „грамматика“ в заглавии этого курса условно взято в суженном значении: синтаксис излагается особо — во 2-м пособии (при чем выделение это — синтаксиса из „Грамматики“ — объясняется не только техническими условиями; укажу здесь на необходимость особого „Введения“ к Синтаксису, на специально-синтаксическую терминологию, и, наконец, на связь синтаксиса со стилистикой).¹

2. Так как полная исчерпывающая кодификация русского словоизменения (формообразования) — хотя бы для 10.000 или 15.000 наиболее употребительных слов (основ) — неосуществима ни в одной „Грамматике“,²

¹ А включить очерк стилистики русского лит. языка революционной эпохи в круг предназначенных для узбекского студента пособий мне представлялось необходимым.

² А если бы эту задачу и удалось осуществить в пределах некоего максимально-подробного кодекса русской морфологии (где нашли бы место буквально все „неправильности“ склонения любого имени или спряжения любого глагола (хотя бы — из числа 10.000 — 15.000 наипотребительнейших слов), то этим самым богатством материала была бы обесценена практическая роль данного кодекса („Грамматики“) в качестве справочного пособия: ведь понадобился бы алфавитный индекс к этой „Грамматике“, а такой индекс, в сущности, и был бы именно, Грамматическим словарем только в замаскированном виде.

то на запрос учащихся: „Откуда нам научиться верно склонять или верно спрягать любое данное русское слово?“ — могут быть даны лишь 2 ответа: Первый ответ — „Усваивайте склонение, respective спряжение каждого данного слова на практике — из живой русской речи или из литературных текстов“.

Второй же ответ: „Ваш запрос будет удовлетворен тогда, когда будет издан Г р а м м а т и ч е с к и й с л о в а р ь русского языка, в котором все индивидуальные, т.е. все так называемые „неправильности“ в склонении, respective в спряжении данного слова будут указаны“. Но ясно, что примириться с первым ответом для преподавателя русского языка это означает: признать свою беспомощность и ненужность, признать вообще невозможность научить школьным путем русскому языку. Это — постыдная капитуляция перед трудностями русского языка. Остается, следовательно, второй ответ — ответ, указывающий, что теоретическая база для овладения всеми (пускай в объеме 10.000 — 15.000 слов) трудностями русского языка, всеми „неправильностями“ русской морфологии возможна: это — расположенный по алфавитному порядку Г р а м м а т и ч е с к и й с л о в а р ь.¹

Удастся ли и когда удастся осуществить издание всего с о с т а в а выше намеченной серии пособий будет зависеть уже не от меня. Узгосиздатом мне заказана лишь первая книга этой серии — „Грамматика“. Что касается остальных трех, то они („Синтаксис“ — под несколько иным заглавием) были заказаны мне Средазкнигой еще в 1925 году; но благодаря ликвидации этого издательства, рукописи их так и остались до сих пор неизданными (чему способствовал с другой стороны мой отъезд из Средней Азии).

В заключение, выражаю свою благодарность рецензентам этой моей „Грамматики“ — профессору Шенгели, Грищенко, и особенно Гази Юнусову за ряд полезных указаний.

ХІ. 1919

¹ Я намеренно называю такой „Словарь“ грамматическим, а не только морфологическим, так как он должен, в известной мере, содержать в себе и моменты фонетического словаря русского языка, например, в виде таких пояснений: „сегодня (го читать во)“, „блеф звучит как узбекское blöf“ и т. п.

ВВЕДЕНИЕ

РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ПРЕДМЕТ ГРАММАТИЧЕСКОГО ОПИСАНИЯ

Перед изложением грамматических фактов русского языка вполне уместно уделить место вопросу: что именно, какой именно „русский язык“ служит предметом школьного изучения и предметом описания в настоящей „Грамматике“, и каковы те социологические признаки, которые отличают этот „русский язык“ от других смежных с ним языковых систем?

При этом будет удобнее начать с анализа значения второго слова из тех двух слов, которые составляют термин „русский язык“, то-есть со слова „язык“.

Нужно указать, что и в популярной, и в научной лингвистической литературе слово „язык“ употребляется в различных смыслах, т. е. имеет несколько совершенно различных значений. Например, под этим термином (т. е. под словом „язык“) нам могут встретиться следующие понятия:¹

1. Язык в смысле речевой способности, совокупности речевых явлений вообще и всех наличных систем человеческой речи.

2. Язык в смысле всякой дифференцируемой речевой системы, так что этот термин („язык“) может быть приложен и к территориальному, и к социально-групповому, напр. (классовому) диалекту и т. д. Такое употребление слова „язык“ мы найдем в следующих, напр., фразах:

„Язык рабочих сильно отличался от языка до-революционной интеллигенции“.

„В работе тов. И. Гасанова описывается язык образованных классов города Ганджи“ и т. п.²

3. Язык в смысле совокупности говоров данной национальности (напр., в заглавии университетского курса лекций: „История русского языка“).

4. Язык в смысле устного (или же и устного, и письменного) стандартного диалекта (т. е. речевой системы господствующего класса) данной национальности. Так как предметом школьного преподавания служит именно стандартный (или „литературный“) диалект или, что то же стандартный язык данной национальности, то

¹ Не останавливаясь уже на физиологическом значении слова „язык“: язык — как физиологический орган речи (язык во рту). Это наиболее конкретное из значений слова „язык“ является, очевидно, этимологически-первичным, и из него произошли впоследствии другие значения („язык“ в смысле системы речи и т. д.), конечно, по той причине, что язык играет роль важнейшего из наших органов произношения (по сравнению с губами, небной занавеской, т. е. „мягким небом“ и т. д.). Сравним подобное же двустороннее употребление слов, обозначающих „язык“, и во многих других языках, напр., в латинском (*lingua*), во французском (*la langue*), греческом (*glossa*), английском (*-tongue*; хотя для вторичного значения здесь есть и заимствованный из французского термин: *language*), в турецких языках (*tül*, или в османском, туркменском, азербайджанском — *dil*), эстонском (*keel*) и т. д. и т. д.

² Слово сочетание „язык образованных классов“ заимствуется мною из самой работы т. Гасанова (посвященной ганджинскому говору азербайджанского языка).

в этом именно значении нами обычно и понимаются такие выражения, как „немецкий язык“, „французский язык“, „английский язык“ и т. д.

Не будем останавливаться на прочих окказиональных значениях; вышеуказанных четырех основных значений уже достаточно для того, чтобы обнаружить многообразный характер слова „язык“ в нашем, не только обывательском и популярном, но и научном словоупотреблении. На противоречивость значений слова „язык“ обращено было внимание и тов. Сталиным: в одной из своих речей он констатирует мнимое противоречие между ожидавшимся сокращением числа языков (т. е. числа языковых систем), которое должно было иметь место (и фактически имеет место) в эпоху строительства социализма в СССР и, с другой стороны, одновременным же увеличением числа языков (фактически: увеличением числа литературных языков) в виде целого ряда новых, донные не существовавших, письменных языков у восточных, северных и др. нацменьшинств Союза. Вполне правильно ожидаемое сокращение числа языков (если под языком здесь понимается всякая дифференцируемая речевая система), без всякого сомнения, и на деле имеет место в нашем Союзе: если общее направление языковой истории в сторону сокращения числа (т. е. объединения) диалектов и языков, было характерно и для капиталистического строя,¹ то тем более оно неизбежно в экономических условиях нашей эпохи, эпохи построения бесклассового социалистического общества. И этот процесс „объединения“ отнюдь не исключает появления новых „литературных“ (точнее: письменно-литературных) языков, что в свою очередь составляет характерную черту советской национально-языковой политики. Наоборот, оба процесса даже органически увязываются друг с другом: появление письменного стандартного диалекта (т. е. письменно-литературного языка) ускоряет процесс объединения разговорных говоров (respective диалектов, наречий) данной национальности. Таким образом, это мнимое противоречие (между сокращением и увеличением числа языков) оказывается основанным именно на двустороннем значении термина „язык“.

В каком же смысле, в каком из вышеперечисленных значений будет употребляться термин „язык“ в словосочетании „русский язык“, на страницах настоящей книги?

Разумеется, здесь имеется в виду не совокупность всех тех (территориальных и социально групповых) диалектов и говоров, которые существуют у русской национальности во всех ее районах и во всех ее общественных классах, а наоборот лишь одна определенная речевая система, иначе говоря лишь один диалект из всей этой совокупности русских диалектов. И именно тот диалект, который является стандартным, или „литературным“ русским языком в современную нам, революционную эпоху.²

¹ Тогда как примитивные формы экономического быта (до перехода к товарному хозяйству), обуславливают, наоборот, противоположный путь языковой истории: с относительным преобладанием случаев „диалектического дробления языков“ над случаями „объединения диалектов и языков“.

² Поскольку в современном русском языке (и именно после 1917 года) различия между письменно-литературным языком (т. е. той речевой системой, которая используется нашей современной литературой и прессой) и „устным стандартом“ оказываются, в общем, весьма незначительными, мы можем позволить себе игнорировать противоположение этих двух систем, и говорить просто об одном „стандартном“ языке. В узбекском же языке (даже в современном его состоянии, после революции) дело обстоит иначе: здесь письменно-литературный стандарт не может быть отождествлен ни с одним из живых (устных) узбекских говоров. Что же касается стандартизации этих последних (т. е. живых узбекских говоров), то она является еще делом будущего: по сравнению с русскими экономическими условиями (— в частности, товаризацией русского помещичьего хозяйства, приведшими к выработке устного классового стандарта уже к исходу XVIII века, узбекский национальный коллектив находился на значительно более низкой ступени социально-экономического развития, почему у узбеков и не произошло обще-территориального объединения господствующего класса на почве устного языка, т. е. так называемого процесса „койнизации“ (термин „койнизация“ произведен от греческого слова *koine* в словосочетании *koine dialektos*, т. е. „общий диалект“); как показывают примеры западно-европейских стран и Японии, процесс

Иначе говоря, здесь (в выражении „русский язык“) термин „язык“ будет употребляться нами в смысле одного лишь диалекта, и именно — стандартного диалекта. Поэтому нам и следует приступить здесь к пояснению этого значения термина „язык“ (чтобы затем перейти уже к понятию „русского языка“).

У большинства лингвистов предшествующего поколения, мало уделявшего внимания социальным моментам языковых явлений, в их определении „языка“ (как всякой дифференцируемой речевой системы) просто опускался тот важнейший признак, без которого язык был бы никому не нужен и просто не существовал бы: именно — признак тождества ассоциационных рядов (между смысловыми представлениями и языковыми знаками, или словами) у всех потенциальных участников данного языкового общения. Мы позволяем себе поэтому, наоборот, подчеркнуть социальный момент в определении языка (как дифференцируемой речевой системы), и скажем: язык есть тождество систем произносительно-звуковых символов, присущих участникам того или другого коллектива, определяемого наличием специфических кооперативных потребностей (которые именно и обуславливают надобность в общем и едином языке для этого коллектива).

Итак, система словесных знаков (символов), выдуманная одним только индивидуумом и никем другим не употребляющаяся, не есть еще язык, хотя бы даже эта система и была гениальной выдумкой. Тут просто отсутствует социальный заказ, а значит не может иметь место и то социальное явление, которое именуется языком (или речевой системой).

В искусственном языке эсперанто мы имеем, конечно, уже другое: это, действительно, язык, и здесь налицо все признаки вышеприведенного определения: эсперанто объединяет собою коллектив людей, связанных специфическими кооперативными потребностями общения; во всем своем объеме этот коллектив не может обслуживаться никаким другим языком кроме данного (противное означало бы ненадобность в эсперанто и в самой идее искусственного международного языка), а это уже и означает социальный заказ на данную речевую систему, т.-е. дает почву для социального существования данной системы в качестве языка.

Однако, внутри крупного коллектива, объединяемого известными кооперативными связями и возможностью перекрестного языкового общения, — в частности, например, в национальном коллективе, всегда можно выделить группы, связанные (внутри себя) еще более тесной сетью экономических связей; фактическая потребность в перекрестном языковом общении, разумеется, будет для каждой из этих групп более реальна, чем для всего (национального) коллектива в целом.

Иначе говоря: на общем фоне известных кооперативных связей мы найдем еще более тесные и специфические кооперативные связи внутри отдельных групп. Соответственно этому, нужно внести признак относительности в понятие тождества ассоциационных систем, которое, как мы уже сказали, ложится в основу нашего определения языка. Есть тождество более или менее полное — у небольших, тесно связанных (внутри себя) групп, и тождество неполное — у всего (национального) коллектива, в который входят все эти группы.

В последнем случае общий язык обеспечивает лишь возможность взаимного понимания (да и то, строго говоря, лишь в пределах определенных тем — соответственно тому характеру кооперативных связей, который объединяет всех членов данного коллектива), но отнюдь не единую характеристику системы языкового мышления (в фонетическом, морфологическом и т. п. отношениях).

Колонизация обыкновенно соответствует определенной стадии капиталистического развития (для Японии усвоение европейско-американских форм хозяйства в конце XIX и начала XX века, которая оказывается вполне несомненной с экономическим состоянием узбекского нац. коллектива в эпоху до русского завоевания, как и в эпоху царской колонизации).

Из этого и проистекает деление языка (в смысле языка определенной национальности) на наречия, и далее соответственно уменьшению группы и увеличению сети специфических кооперативных связей внутри группы, на диалекты и говоры, и в конце концов — на „семейные говоры“, устанавливаемые благодаря наличию специфических языковых *usus*¹ов внутри отдельных семейных ячеек.¹

Каковы же те внеязыковые факторы, которые создают внутри национального коллектива группу, обладающую с о и м диалектом (respectively наречием или говором)? В первую очередь здесь следует указать на территориальный, или географический момент.²

Совершенно ясно, что у жителей одного района (внутри определенной национальной территории) будут гораздо более реальные и многообразные кооперативные³ связи (а значит и потребности в языковом общении), чем связи, так сказать, „междурайонного“ характера. Это, следовательно, момент территориального формирования диалектов.

Однако, он не имеет абсолютного значения:⁴ при определенных условиях экономического строя значимость территориальных признаков может сводиться почти к нулю (в качестве простейшего примера сошлемся на роль кочевого быта, способствующего нивелировке диалектологических различий)⁵.

Мы не говорим уже о том, что целый ряд вторичных признаков, принадлежащих высоким ступеням экономического быта, в том числе, например, усовершенствованные пути сообщения, а с другой стороны (и прежде всего), и сам момент перехода к товарному хозяйству (взамен натурального) способствует разрушению старых перегородок между замкнутыми внутри себя отдельными общинами (территориальными коллективами), а параллельно этому идет на слом и старая диалектологическая структура данного языка. Итак, по мере хода экономической эволюции, т.е. по мере достижения относительно высоких социально-экономических ступеней, происходит объединение территориальных диалектов — сначала во внутрирайонном, а потом и в междурайонном масштабе, когда, следовательно, один диалект распространяется по всей территории данного коллектива, т.е. осуществляется „койнэизация“ данного языка.

Но деление на территориальные диалекты (respectively наречия, говоры) — это не единственное деление языка (языка, как совокупности говоров некоего нацколлектива). Рядом с ним существует деление на классо-

¹ При чем „семейный говор“ (в современном быту) соответствует уже минимальному коллективу из числа тех коллективов, которые могут быть характеризованы специфическими языковыми чертами.

² Разумеется, это указание на значимость территориального момента (—ставимого нами на первое место потому, что в лингвистической литературе мы прежде всего и чаще всего сталкиваемся с понятием территориального, а не социально-группового, диалекта), не должно быть понимаемо, как допущение некоего особого, не входящего в число экономических факторов, т.е. неэкономического фактора языкового бытия и языковой истории. Позволяю себе не останавливаться здесь на пояснении того, что территориальный момент оказывается действительным (для области языковых явлений) не сам по себе, а лишь через посредство связанных с ним экономических факторов.

³ Наибольшую значимость в смысле предпосылок языкового общения имеют, конечно, связи производственно-кооперативные.

⁴ И именно потому, что территориальный момент не играет самодовлеющей роли в мотивировке языковых явлений и с ним здесь приходится считаться лишь как с одним из частных признаков, входящих в данную экономическую ситуацию.

⁵ Сравн., например, почти однородный состав казакского языка (т.е. языка кочевого скотоводческого нацколлектива), относительно которого неоднократно писалось, что он (казакский язык) „не имеет диалектов“ (а лишь диалектологические различия говорного порядка), и с другой стороны — диалектологическое разнообразие узбекского языка, в том числе и „собственно-узбекского“, или „хыпчакского наречия“, которое в генеалогическом отношении оказывается с е ж н ы м казакскому языку, и дифференцировалось от последнего лишь в силу экономического выделения по признаку оседлости и земледелия.

вые и прочие социально-групповые (профессиональные, прослойковые и т. д.) диалекты¹.

Классовое расслоение (и в каждом из территориальных пунктов и в данной национальности, как в целом) обуславливает то, что внутри каждой из данных социальных групп, в частности, внутри классов накапливаются ряды специфических для данной группы тем языкового общения, в которых — в виде нормы — не принимают участия представители других социальных групп (других классов). Например, в языковое общение по непосредственным заданиям экономического потребления нередко входят и представители буржуазии, и представители пролетариата. Но, например, вся область так называемой духовной культуры, осуществляющаяся посредством языка (в частности, литературное творчество, характерное для данного класса), обычно исчерпывается случаями замкнутого внутри данного класса общения. Крестьянская устная литература Олонецкого, например, края² является вполне замкнутым классовым творчеством, — литературой (устной литературой) крестьянской и для крестьянства³. И наоборот, все почти виды словесного искусства буржуазии служат самой этой буржуазии (включая сюда, разумеется, буржуазную интеллигенцию)⁴.

А в связи с этим и сам язык данного классового литературного творчества оказывается чуждым и малопонятным для других классов, т. е. принадлежит к чуждому им классовому диалекту.

Итак, на ряду с понятием территориального диалекта (respective наречия, говора) мы должны иметь в виду и социально-групповое деление языка, которое, в свою очередь, обнаруживает ряд единиц различного порядка — классовые диалекты, профессиональные диалекты (или говоры), функциональные, т. е. специфические по своему заданию, жаргоны, например, криптолалического, т. е. потайного характера, каковым является так называемая „блатная музыка“ — жаргон уголовных профессий и т. д. и т. д.

Однако, излагать в настоящем „Введении“ диалектологическое деление русского языка как на территориальные, так и на социально-групповые диалекты у нас нет никакой возможности. Нам здесь необходимо лишь указать — какую же именно диалектологическую единицу (какой из говоров русского языка) мы будем описывать в нашей грамматике русского языка?

Таковым диалектом будет служить так называемый стандартный, или литературный, русский язык.⁵ Называя его „стандартным“ (от ан-

¹ Условливаясь употреблять термин „социально-групповой диалект“ в качестве общего — родового термина и для классовых и для всех прочих разновидностей диалектов, специфической характеристикой которых служит не территориальный, а социальный признак.

² Сюда относится так называемое былинное народное творчество — былины про старших и младших богатырей и исторические песни.

³ Разумеется, с точки зрения современного бытия этой устной литературы, а не с точки зрения происхождения данных ее сюжетов, впервые созданных, наоборот, в совершенно иной классовой среде древней феодальной Руси.

⁴ Равным образом, и развивающееся в революционную эпоху классовое пролетарское (а также крестьянское) литературное творчество находит своих потребителей (читателей) именно в рядах трудящихся классов; для лиц со старорежимной (буржуазно-феодальной) классовой психологией оно не представляет интереса и по своим темам и по их разработке. А это является уже предпосылкой и для классового обособления языка пролетарской и крестьянской литературы — от традиционного буржуазно-литературного языка (ныне продолжающего, между прочим, еще свое существование в заграничных изданиях бело-эмигрантского лагеря).

⁵ Территориально-диалектическую характеристику этого диалекта (стандартного русского языка) невозможно дать в двух словах (как мы увидим из нижеследующего). Если бы мы сказали, что в грамматике описывается говор города Москвы, то это определение было бы не только не полным и не точным, но, в известном отношении, и просто неверным, ибо в вопросе о произношении буквы *щ* мы предпочитаем следовать именно не московскому, а ленинградскому подговору т. е. „обще-русского“, т. е. стандартного диалекта. В историческом же отношении этот стандартный диалект как в ленинградском, так и в московском, и в саратовском, и во владивостокском и т. д. и т. д. произношениях, иначе говоря во всех

глийского standard в смысле „правильный“), мы должны, однако, помнить, что никакого объективного критерия „стандартности“, или „правильности“, того или другого диалекта по сравнению с другими диалектами не существует. Иначе говоря, с объективной точки зрения все коллективные диалекты и все коллективные говоры (любого языка) оказываются правильными. Нет никакой, например, возможности объективного доказательства того, что „*рука́м рабо́тать*“, „*нога́м дры́гать*“ словосочетания неправильные, а „*рука́ми рабо́тать*“, „*нога́ми дры́гать*“ — наоборот, правильные; что родительный падеж „*пу́тя*“ и творительный „*зна́ем*“ — неправильные, а „*пути*“ и „*зна́менем*“ наоборот, правильные формы².

Это значит, что понятие „правильности“, или „стандартности“, тех или иных языковых фактов (или диалектов в целом) фактически означает ни более, ни менее, как субъективную привычность этих языковых фактов (и их совокупности в виде „стандартного диалекта“) для той социальной группы данного нацколлектива, на долю которой выпала историческая роль канонизации языковых норм. Вполне естественно и не нуждается в особых пояснениях то, что эта роль судьи, или оценщика „правильности“ и „неправильности“ языковых фактов, всегда выпадает на долю культурной верхушки господствовавшего в данный исторический период класса. Иначе говоря, стандартный диалект данной эпохи и есть социально групповой, и именно классовый диалект данной культурно- и политически-господствующей классовой группы (ибо „правильным“ становится то, что для этой группы привычно).

Социально-экономическое определение этой господствующей группы даст нам и социологическую характеристику стандартного языка данной эпохи.

Для дореволюционного периода XX века, как и для второй половины XIX века, в роли носителя (или так называемого „социального субстрата“) русского стандартного, или литературного, языка выступает, разумеется, буржуазная интеллигенция. Иначе говоря, язык Достоевского, как и язык Чехова, или Андреева и т. п. — это разные периоды и виды классового языка русской буржуазной интеллигенции.

Революционная эпоха вносит уже существенные поправки в это (социальное) определение русского „стандарта“. Ее существеннейшим сдвигом в плоскости языковой культуры является расширение „социального субстрата“ (т.-е. контингента носителей) русского стандартного языка. В круг носителей последнего вошло и продолжает входить много новых элементов, и мы имеем право утверждать, что социальный субстрат совре-

своих территориальных подговорных вариациях, конечно, может считаться потомком говора Москвы (XVIII—XIX веков), но лишь с двумя обязательными „нотабенэ“, (или оговорками): 1) об определенном классовом характере той речевой системы (внутри старого московского говора), которая послужила источником обще-русского стандарта; 2) о метисации живой русской, т.-е. восточно-славянской, речи и книжного церковно-славянского, или древне-болгарского, т.-е. южно-славянского языка — в течение всей истории предков нашего стандартного языка, начиная с XI века.

² И уже если подходить к языковым фактам с оценочной точкой зрения, то можно говорить не о „правильности“ и „неправильности“, а об относительной большей или меньшей выгодности (утилитарности) той или другой формы, или того или другого словосочетания и т. д. И с этой последней точки зрения нам, конечно, нужно будет предпочитать (т.-е. счесть за более утилитарные) „неправильные“ формы *пу́тя* и *зна́ем*, *рука́м рабо́тать*, *нога́м дры́гать* и т. п. Применение оценочной точки зрения к языковым явлениям мы находим, напр., в книге датского лингвиста Jespersen'a: „The progress in the language“, окончательно развенчивающей мнимое совершенство древнего индо-европейского — в частности, праязыкового — морфологического строя; утилитарными оказываются, наоборот, морфологические факты, типичные для таких языков, как турецкие (т.-е. для „агглютинативны“) или для таких, как китайский или же ново-английский (т.-е. для „изолирующих“ языков).

менного стандарта — это уже не старая интеллигенция,¹ а советская интеллигенция, в состав которой входят: революционный актив интеллигенции, культурные верхи рабочего класса и многочисленные — опять-таки передовые — элементы колхозного крестьянства (которому в дореволюционную эпоху, разумеется, был отрезан путь приобщения к культуре и ее орудиям, в числе которых стоит, конечно, и стандартный язык).

Так, следовательно, эволюционируя по направлению к признаку бесклассовости (в будущем бесклассовом социалистическом обществе), современный советский русский стандарт есть язык определенного социального коллектива — культурной верхушки советской общественности, — коллектива, который по статистическому и социальному своему составу оказывается гораздо более значительным, чем субстрат стандартного русского языка в дореволюционную эпоху.

Обратимся теперь к термину „литературный“ язык (который мы условно и именно в применении к русскому языку позволили себе употреблять в качестве синонима к термину „стандартный язык“). Буквальное понимание этого термина — как „язык литературы“ — далеко не исчерпывает того смысла, который весьма многими авторами вкладывается в это выражение. Именно под „литературным языком“ весьма многие авторы понимают не что иное, как „стандартный язык“ как в его устной, так и в письменной форме. В тех случаях, когда культурно и политически господствующая верхушка (как напр., русская интеллигенция конца XIX и начала XX веков) говорит, в общем, на том же языке, каким и пишет, оба значения термина „литературный язык“ („стандартный язык“ и „язык литературы“) до известной степени совпадут, т.е. стандартный язык будет в то же время и языком письменной литературы.

Но не надо забывать, что совершенно полное тождество разговорного (стандартного) и письменного (литературного) языка вряд ли где-либо встречается в истории языковых культур.²

А в конкретных языковых историях (различных языков) мы гораздо чаще имеем дело, наоборот, с весьма крупным расхождением между письменным и устным языком, в частности, с существованием двух стандартов: письменного и устного, каждый из которых представляет самостоятельную диалектическую систему. Так, например, обстоит дело с японским языком; разница между обоими японскими стандартами (письменным, на котором никто в настоящее время не говорит, и устным говором столицы Токио) очень велика и приблизительно может быть приравнена к различию между латинским и современным итальянским языками.

¹ А часть старой интеллигенции и территориально выбыла из контингента носителей „русского языка советской эпохи“: мы имеем ввиду эмигрантствующую бело-вардейскую интеллигенцию. А так как в этой эмигрантской среде продолжается традиция старого, дореволюционного „общего русского“ стандарта (в виде литературного языка, качественно отличного от нашего — советского литературного стандарта, во-первых, по своему словарю, во-вторых, — по своей орфографии: с буквами „ять“, „чита“, с твердым знаком на конце слов и проч., то мы вправе видеть здесь случай диалектологического дробления языка — именно дробление „стандарта“ до эволюционной эпохи. Этот дореволюционный „общерусский литературный язык“ оказывается, следовательно, праязыком, т.е. языком-источником, по отношению к обоим его продолжателям: 1) советскому литературному языку и 2) языку белой эмиграции.

² К наиболее совершенным примерам этого тождества относятся некоторые случаи рожденных революцией новых письменных языков — у бывших бесписьменных наций и племен Советского Союза. Но там, где имело место не создание, а возрождение уже ранее существовавшей письменной культуры, мы обычно встречаем, наоборот, продолжение старой традиции и письменного языка, удалявшего письменный язык от живого разговорного, в ущерб общему принципу советской языковой политики, требующей от письменного стандарта максимальной легкости, что осуществимо, конечно, лишь при условии возможно полной его близости к массовой устной речи. Ярким примером такого расхождения письменного и устного языков может служить литературный таджикский язык, который, особенно до декретирования латинизации графики, был почти во всех отношениях буквальной копией персидского письменного языка.

Подобное же расхождение между письменным литературным языком и живыми устными говорами имело место, вплоть до самого последнего времени, и в узбекском, где только сравнительно недавно стали сознательно игнорировать (хотя не до конца, однако!) традиционные особенности письменного языка, т.е. стали писать более или менее „по-разговорному“.

А в средние века, как и в начале „нового времени“, вплоть до реформации, такое положение дела было типично для большинства языков Европы, при чем особую резкость факт этот имел именно в средневековье. Особо характерны те из относящихся сюда случаев, когда письменным языком был латинский язык¹ (у народа, говорившего на совсем уже ином — новой формации — языке): сравн. выступление Данте с его трактатом „De vulgari eloquentia“² в защиту прав итальянского языка (как и других живых романских языков) на литературное существование.

В значительной мере то же мы видим и в прошлом истории русского литературного (письменного) языка, особенно на ее первоначальных этапах. Строго говоря, в своем первоначальном виде это был даже вовсе не русский, а другой из славянских языков — древне-болгарский, обычно называемый церковно-славянским, или древне-церковно славянским. Механически-пересаженный, в качестве языка „священного писания“ и, следовательно, литературного языка, на русскую почву, этот древне-церковно-славянский язык, в сущности, может считаться предком, т.е. историческим источником всех последующих русских литературных языков на всех последующих исторических этапах, включая даже наш стандартный, или литературный язык революционной эпохи.³ На протяжении всей этой линии эволюционного развития — от языка Остромирова Евангелия 1066 г. до литературного языка второй четверти XX века — произошло, конечно, не мало сдвигов в социологической характеристике носителей литературно-языковой традиции; поскольку, однако, все эти последовательно сменявшие друг друга „социальные субстраты“ представляли, все-таки, во все время указанной эволюции русскую по национальному признаку среду, все время продолжался процесс обрусения литературного языка, т.е. смещения церковно-славянской его основы с живыми говорами русского населения.

На первом этапе этого преемства (от одной социальной группы к другой) в роли носителя книжного языка выступает, конечно, древне-

¹ Сравн. аналогичное же положение у некоторых мусульманских народов, иногда вплоть до революционной эпохи: так, напр., у чеченцев и у аварцев своей собственной письменности вовсе не было, и роль письменного языка выполнял арабский язык. Правда, грамотных и знающих арабский язык было среди чеченцев и аварцев очень немного (т.е. этот письменный (арабский) язык не имел широкого применения, но одной из причин этого чрезвычайно низкого уровня грамотности именно и было то, что на родном языке вовсе нельзя было писать и, чтобы быть грамотным, нужно было усвоить столь трудный арабский язык, не односторонний языкам данных национальностей.

² Буквально: „О народном красноречии“, что по сути дела можно было бы перевести: „О народном (массовом) языке“.

³ В виде общего принципа, характерного для всякой линии эволюции (не только письменного, но и устного) стандартного языка, можно утверждать следующее: когда наступает новый этап в преемстве данного стандартного языка от одной культурно- и политически господствовавшей классовой группы к другой, то благодаря колоссальной значимости традиции, новая господствующая группа (новый социальный субстрат) продолжает пользоваться готовым составом стандартного языка, т.е. просто наследует стандартный язык предыдущего исторического этапа, и лишь во вторую очередь далеко не сразу, не одновременно, а наоборот, на протяжении всего периода своего политического господства осуществляет приспособление этого языка к своей социальной природе, т.е. вносит в него черты, отображающие специфические особенности (экономического быта, классовой психологии и т. д. и т. д.) данной новой группы. При этом, в числе этих новшеств оказываются как положительные, так и отрицательные признаки, т.е. не только, например, пополнение словаря новыми, характерными для новой группы терминами, но и изгнание из словаря старых терминов, неприемлемых с точки зрения классовой психологии и идеологии нового господствующего класса: сравн., например, ликвидацию таких выражений, как *господин*, *милостивый государь*, *ваш покорный слуга* и т. п., в стандартном языке, унаследованном советской общественностью от предшествующего его „социального субстрата“.

русское духовенство и, главным образом, духовенство южно-русское, киевское. Оно-то и было „культурной верхушкой“ своего времени. Следы этого периода, когда оформляющая роль принадлежала именно священникам-киевлянам, до сих пор усматриваются в известных конкретных признаках нашего стандартного языка, в частности, в специфическом характере согласного *з* в словах церковного, по преимуществу, употребления: *господи, бога-богу* и т. д. (родительный и другие падежи от *бог*),

благо и т. п.; черта эта, обязанная своим происхождением влиянию киевского духовенства, уцелевает вплоть до начала XX века и легко может отмечена даже в наше время у представителей современного старшего поколения.¹ По мере того, как московский абсолютизм мало-по-малу отнимал „командные высоты“ у церковной власти, постепенно совершается и метаморфоза социального субстрата русского письменного языка: от киевского иерея эстафета истории книжного языка переходит к дьяку московских приказов, от церкви к бюрократии. Процесс этот, повторяем, носил постепенный характер, но в известной степени его можно все таки датировать, или по крайней мере отметить в нем известные хронологические вехи (хотя бы и грубо-приблизительные): это — создание постоянных канцелярий, возглавляемых дьяками, иначе говоря, организация бюрократических учреждений, совпадающая с социальным оформлением бюрократии и имевшая место уже в XIV веке (в XV же веке мы застаем уже завершение этого процесса в организации центральных, „приказов“, т. е. министерств Московской Руси). К этому же, приблизительно, периоду, повидимому, относится и качественный сдвиг в самом составе письменного языка в сторону его секуляризации: начиная с XIII и, главным образом, именно в XIV веке появляется „светский“ письменный стиль, отражающий живые говоры тогдашней русской речи;² этим „светским стилем“ пишутся именно „грамоты“, т. е. юридические и административные документы, а также и летописи, тогда как в духовных (религиозных) сочинениях по прежнему господствует традиция церковно-славянского (древне-болгарского) языка.

Конечно, в последующих XVI и XVII столетиях борьба между духовенством и светской бюрократией продолжается, но уже с явным перевесом на стороне последней (вплоть до окончательного уничтожения теократизма при Петре I, когда упраздняется патриаршество, и церковь оказывается подчиненной светскому „ober-прокурору святейшего синода“) и соответственно этому главное место в составе „социального субстрата“, т. е. в контингенте носителей тогдашнего письменного языка, занимает именно центральная, т. е. московская, бюрократия. Отсюда, т. е. от социальной характеристики письменного языка в XVI—XVII веках, недалеко, по существу дела и XVIII век (первая, по крайней мере, его половина), когда судьба письменного языка опять-таки оказывается в руках бюрократии, но уже не московской, а петербургской (при чем не надо, однако, забывать про сдвиг иного рода, в ином направлении: про замену греческого, по преимуществу, влияния,³ характерного для предшествующих периодов, западно европейским.)

Наконец, три последних этапа:

10. Первый из этих этапов: конец XVIII и первая половина XIX века. Языковая эстафета в руках дворянства, или дворянской (феодальной) интеллигенции, которая впервые осуществляет и „койнэизацию“ устного языка,

¹ Подробнее об этой черте, т. е. об употреблении „проточного“ *з* в данных словах, говорится в разделе „Фонетики“.

² Но, конечно, не какой-либо единый „обще-русский“ говор: для установления устного стандарта, т. е. для междурайонной „койнэизации“ еще не было почвы, как ее не было и в экономических условиях последующих периодов вплоть до второй половины XVIII века (см. ниже).

³ Кроме греческого влияния на письменный язык Московской Руси можно отметить еще вторичное юго-славянское (болгарское и сербское) и, наконец, — в XVII, преимущественно, веке — польское влияние.

т.-е. начинает говорить уже не на местных территориальных говорах, а на одном и том же столичном — московском — диалекте, превращающемся таким образом в классовый „обще-русский“ язык.¹

2°. Вторая половина XIX века и дореволюционные годы XX века. Эстафета стандартного языка переходит к „разночинцам“, т.-е. к интеллигенции буржуазной.

3°. Наконец, самый последний этап, начатый 1917 годом, окончательно тасует состав социального субстрата литературного (и устного стандартного) языка, вводя в него кроме занимающего организующую позицию революционного актива интеллигенции — многочисленные передовые элементы рабочего класса и крестьянства, т.-е. тех классов, которые во все предшествующие эпохи стояли вне стандартно-языкового развития.

Из этого краткого исторического очерка мы можем уже уяснить себе и генеалогическую характеристику нашего литературного (письменно-литературного, а также и устного стандартного) языка.

Представляя собою продукт смешения, или метисации² церковно-славянского, т.-е. древне-болгарского, языка и московского говора устной русской (великорусской) речи, современный стандарт обнаруживает и в своем словаре, и в морфологии (т.-е. в грамматических формах) как церковно-славянские, так и чисто русские элементы.

При этом иногда мы наталкиваемся на две дублетных формы одного и того же слова, одна из которых оказывается по происхождению церковно-славянской, т.-е. усвоенной из письменного древне-болгарского языка, а другая — чисто русской, т.-е. восходящей к устной древне-русской речи. Приведу некоторые примеры таких дублетов:

1. Слова, содержащие в себе комплексы *оро, оло, ере* в противоположность комплексам *ра, ла, ре* в составе других, однозначных с ними, т.-е. дублетных слов, оказываются чисто русскими по происхождению словами. А их дублеты, содержащие в себе *ра, ла, ре* (на месте *оро, оло, ере*), происходят, наоборот, из древне-болгарского (церковно-славянского) письменного языка, т.-е. являются „церковно-славянизмами“ современного русского языка. Примеры:

1. *Город* — чисто русское по своему происхождению слово; но дублетное слово *град* (в настоящее время уцелевавшее главным образом в сложных названиях отдельных городов: *Ленинград, Сталинград* и т. п.), наоборот, церковно-славянизм, т.-е. представляет собою не что иное, как соответствующее древне-болгарское слово *градъ* [со значением „город“].³

2. *Сторона* — чисто русское слово, а *страна* — церковно-славянизм, т.-е. соответствующий дублет древне-болгарского происхождения (правда, не с тождественным, но близким значением).

¹ Кроме этого объединения на почве устного „обще-русского“ языка, дворянская интеллигенция объединялась еще и другим классовым языком, который точно так же (и даже в большей мере чем русский стандарт) служил отличительным классовым признаком и признаком привилегированности этого господствовавшего класса: мы имеем в виду французский язык, владение которым считалось вполне обязательным, по крайней мере, для экономической и культурной верхушки дворянства.

² Метисацией, по терминологии Н. Я. Марра, называется смешение родственных языков или диалектов — в отличие от гибридизации — смешения неродственных языков. Русский же и болгарский являются именно родственными языками, так как принадлежат к одной и той же группе (или „семье“) языков: к славянским языкам. В группу, или „семью“ славянских языков входят следующие языки: а) южно-славянские: болгарский, сербский, или сербо-хорватский, словинский и другие мелкие; б) западно-славянские: польский, чешский, словацкий и др. мелкие; в) восточно-славянские: русский — великорусский с белорусским и украинским.

³ В качестве дальнейшего, т.-е. более отдаленного родственника данных двух слов (чисто русского *город* и церковно-славянского *градъ*), принадлежавшего уже не славянскому, а германской семье языков, можно указать на немецкое слово *Garten* „сад“; значение „сад“ в немецком и значение „город“ в славянских языках разъясняются из того, что первоначально данное слово означало огороженное место; сравн. между прочим, и русское *огород* (о-город), а с другой стороны и церковно-славянизм *ограда* (о-г-ад-а).

3. Слово *борода́* — чисто русское, а дублет *брада́* — церковно-славянизм.¹ Правда, в современном русском языке церковнославянскую форму слова — *брада́* — можно считать уже вполне вышедшей из употребления, по крайней мере в качестве отдельного слова; но этот церковно-славянизм (*брада*) встречается еще у поэтов XVIII и начала XIX веков, а кроме того он входит в состав сложного слова — *брадобре́й* (сравн. название пьесы А. Луначарского: „Короле́вский брадобре́й.“)

4. Прилагательное *дорого́й, дорогáя, дорого́е* является чисто русским словом, а соответствующий ему дублет *драго́й, драга́я, драго́е* представлял собою церковно-славянизм. Правда, в современном языке это церковно-славянское прилагательное (*драгой, драгая, драгое*) уже вовсе не употребляется в качестве отдельного слова, но мы зато находим его в составе сложных слов *драгоценный (драг-о-цен-н-ый), драгоценность (драг-о-цен-н-ость)*.

5. Слово *хоромы́*² — чисто-русское, но в слове *храм* мы имеем уже церковнославянизм, а соответствующий чисто русский дублет в этом последнем значении уже вовсе не известен нашему языку. И конечно, само значение слова *храм* дает нам объяснение того факта, что здесь русский язык сохранил именно церковно-славянский, а не чисто русский дублет: ведь значение это — специфически-церковное, религиозное, а потому для него и усвоен был массовым языковым мышлением термин из церковного языка, каким и был для древней Руси церковно-славянский, т.е. письменный древне-болгарский язык.

6. *Холо́д, холо́дный* — чисто русские слова, но их дублеты *хлад, хла́дный*, которые можно встретить в русской поэзии XVIII и первой половины XIX веков, — церковно-славянизмы. Правда, современный нам язык вовсе уже не употребляет слов *хлад, хла́дный*, но зато ему вполне свойственно прилагательное *прохла́дный*, представляющее собою соединение церковно-славянского прилагательного *хладный* с приставкой *про* (*про хлад-н-ый*).

7. *Голова́* — чисто русское слово, но *глава́, главный (глав-н-ый), главенство* и т.п. — церковно-славянизмы (с основой *глав* вместо чисто русской, т.е. восточно-славянской формы *голов*).

8. *Зо́лото* — чисто русское слово (руссизм), а *злато* — церковно-славянизм. Правда, в современном языке дублет *злато* уже не употребляется (его можно встретить зато у многих поэтов XIX века)³, но в сложных словах мы до сих пор можем встретить основу *злат* — например *златоце́т (злат-о-цвет), златотканный (злат-о-тка-нн-ый), златогла́вый (злат-о-глав-ый)*.

9. *Мо́лот* — чисто русское, а *млат* (встречающееся, наприм., у Пушкина в „Полтаве“: „Так тяжкий млат, дробя стекло, кует булат“) — церковно-славянское слово: в современном языке *млат* уже вовсе не употребляется.

10. *Молодо́й, мо́лодость* — руссизмы, а *младой, младо́сть* — церковно-славянизмы, которые опять-таки (как и *млат* вместо *мо́лот*) не употреб.

¹ В качестве германской параллели к данным двум славянским словам (*борода* и *брада*) можно назвать немецкое слово *Bart* (с тем же значением).

² Означающее „богатый, роскошный дом или дворец“.

³ Например, у А. С. Пушкина:

„Я дал ему злата и проклял его“ („Черная шаль“).

ляются в современном языке, но зато часто встречаются у Пушкина и других поэтов XIX века¹.

11. *Берег* — чисто русское слово, а *брег* — церковно-славянизм²; в современном языке сохранилось производное от него прилагательное — *прибрежный* (*при-бреж-н-ый*).

12. В слове *бремя* (родительный падеж *бремени*) мы имеем церковно-славянизм; но зато в слове *беременная* сохранилась чисто русская форма той же основы (*беремен*) вместо церковнославянской основы *бремен*.

Чисто русские формы с комплексами *оро, оло, ере* имеют, как это легко видно из вышеприведенных примеров, на один слог больше, чем соответствующие им церковно-славянские формы основы (сравн. *город* и *град, голов-а* и *глав-а* и т. д.), т. е. иначе говоря, чисто русские формы основ имеют на один гласный звук больше, чем церковно-славянские их эквиваленты. Поэтому данные чисто русские формы, наприм., *город, голод, голова, берег* и т. д. называются *полногласными* (и сама эта их звуковая особенность называется *полногласием*), а их церковно-славянские дублеты *град, глад, глава, брег* и т. д. — *неполногласными*.

11. Если имеются две дублетные формы одной той же основы, одна из которых содержит в себе звук *жс*, а другая на его месте содержит звуко сочетание *жд*, то первый из этих дублетов (со звуком *жс*) является чисто русским словом (руссизмом), а второй, содержащий звуко сочетание *жд*, — церковно-славянизмом.

Сравн., например, следующие слова:

1) *рожать, рожи́ница* — руссизмы, и с другой стороны *рожде́ние, порождать* (по-рожд-ать), *рождество* — церковно-славянизмы.

2) *межа́* (руссизм) и *ме́жду* (церковно-славянизм) и т. п.

Уже из вышеприведенных примеров (по крайней мере на большинстве из них) мы могли убедиться в том, что наш литературный язык постепенно изгонял из себя слова, являющиеся наследием древне-болгарского письменного языка, т. е. церковно славянизмы, и таким образом в современную нам, революционную эпоху в русском стандартном языке их оказывается значительно менее, чем, например, в литературном, и в частности, поэтическом, языке XVIII и XIX веков. Тем не менее значительная часть этих церковно-славянских элементов нашего словаря стала уже от него неотделимой (сравн., напр., слово *время*, которое представляет собою церковно-славянизм; соответствующий же чисто русский дублет — **веремя* вовсе не вошел в наш стандартный и письменно-литературный язык); и поэтому мы с полным правом можем именовать русский стандартный (и письменно-литературный) язык, *даже в современной его стадии*, продуктом метисации, т. е. результатом смешения двух родственных между собою (принадлежащих к одному и тому же славянскому языковому семейству) языков: древне-болгарского, или церковно-славянского, и древне-русского.

Остается сказать об аспекте изложения языковых явлений в нашей «Грамматике» (— описательном или же историческом и т. д.). Грамматика

¹ Для некоторых других чисто русских слов, содержащих в себе комплекс *оло*, дублетными соответствиями являются церковнославянизмы с комплексом *ле* (но не *ла*, как в *глава, злато, млат, (младой* и т. п.): напр. к чисто русскому слову *молоко* имелся церковно-славянский дублет *млѣко*, который ныне встречаем в сложном слове *млекопитающие* и в термине *Млечный путь*; для русского народного слова *полѣн* мы имеем соответствующий ему церковнославянизм *плен*; и т. д. и т. д.

² В качестве параллели из германских языков к данным двум славянским словам (*берег* и *брег*), можно назвать немецкое слово *Berg* „гора“; значение его, правда, отличается от значения русского *берег* или *брег*; но это изменение значения объяснить нетрудно.

эта будет не исторической (и не сравнительной, разумеется¹), но описательной, т.е. будет иметь в виду лишь современную картину языка. В то же время, поскольку книга предназначена для узбекистанского читателя — она будет в известной мере дифференциальной грамматикой русского языка по отношению к узбекскому.

Однако, так как ни один момент языковой истории не выпадает из общей линии безостановочной диалектической эволюции языковых фактов, мы должны встретить в любую эпоху языковой истории, а следовательно, и в современном нам языке ряды неразрешенных диалектических противоречий, и уже в силу этого вынуждены рассматривать относящиеся сюда явления не чисто в статическом (описательном) аспекте, но именно как явления текущие и переходные — между некой исходной точкой (в прошлом) и синтетическим разрешением противоречивой характеристики данного явления (в будущем).

Наиболее элементарным примером может служить вопрос о переходных явлениях между словосочетанием и словом; к ним принадлежат, например, в русском языке известные сочетания с предлогами, а в узбекском такие, напр., формы, как *balta bilan* (или *balta-minan*), или образование „Прогрессива“: *vara jat'рман* (|| *varvat'man*, *варват'ман*, *varjəppən*, *вар'əтмən*, *varut'mən*, *вар'ут'ман*, *varjəppən*, *varjat'рман* и т. д. в зависимости от говора).

Так как языковая эволюция протекает всегда (во всякую эпоху всякого языка) и так как во всяком языке к содержанию языковой эволюции относятся универбационные процессы („словосочетание → слово“), диктуемые фактором экономии энергии, то подобного рода „переходные явления“ между словосочетанием и словом должны иметь место в любом языке и в любую эпоху.²

¹ Сравнительной грамматикой называется такая историческая грамматика группы родственных языков (напр., славянских), которая в изложении историй этих языков отправляется от бывших некогда общими для всех этих языков языковых фактов, восстанавливаемых из сравнения т.е. сличения) самих данных языков — в их современной или же известной нам по письменным памятникам форме.

² О неизбежности диалектических противоречий в характеристике переходных явлений универбации я давно уже говорил и в специальных докладах, и в печатных работах. Тем не менее были, оказывается, попытки приписать мне ошибки моих учеников в этом вопросе (упустивших из учения о критериях единого слова момент диалектического противоречия различных критериев). В связи с этим, в 1931 году я посвятил этой теме особую работу (предназначаемую для „Трудов УзНИИКС“) под заглавием: „Еще о критериях единого слова“. Отмечу кстати, что Р. О. Шор, писавшая на эту тему, указывает, между прочим, на совпадение (относительно не текстуальное!) одного из моих критериев определения „единого слова“ с т.м., что было сказано по этому поводу, еще в прошлом столетии, английским лингвистом Sweet'ом. (см. „Рус. яз. в сов. школе“ 1929 г. № 5, стр. 34). Совпадение это, однако, таково, что в нем никто не усмотрит заимствования: оно говорит лишь в пользу того, что и Sweet, и я в данном случае подошли (независимо друг от друга) к правильному решению задачи. Во всяком случае совпадение это простирается на один только признак — именно на понятие потенциальной *изолируемости* „единого слова“, и ничего общего, следовательно, не имеет с теми „позаимствованиями“, которые позволяет себе сама Р. О. Шор — в виде выисывания целой страницы текста без малейшего упоминания об источнике: сравн. отрывок, начинающийся на 50 странице в книге „Язык и Общество“ Р. О. Шор 1926 года, и начинающийся на 60 странице в моих „Лекциях по введению в языкознание и общей фонетики“ 1923 г.

Часть I

УЧЕНИЕ О ЗВУКОВОМ СОСТАВЕ (ФОНЕТИКА) РУССКОГО ЯЗЫКА

СОСТАВ СЛОВА И СЛОГА В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

§ 1. С л о в о м является потенциально изолируемый отрезок речи, т.е. такой комплекс, который способен употребляться отдельно, в качестве отдельного высказывания, или отдельной фразы (чаще всего такая изоляция одного слова наблюдается в диалоге — при вопросах, переспросах и ответах на вопросы); наоборот, звуковой комплекс, представляющий собою только часть слова, не способен к изолированному употреблению. Напр., можно себе представить отдельное высказывание или фразу, состоящую из одного слова: *студент* (напр., вопрос: *Кто он?* ответ: *Студент*); но нельзя себе представить фразу, состоящую только из одной части слова *студент*, напр., из комплекса *сту*. В доминирующем большинстве случаев слово содержит в себе 1 ударение (это относится и к русскому, и к узбекскому и массе других языков). Таким образом, наличие и единство ударения может считаться звуковым признаком слова. Кроме того в отдельных языках будут иметься свои специфические звуковые признаки, определяющие конец или начало слова. К ним принадлежит, напр., отсутствие парных звонких согласных на конце русских слов, о чем мы будем говорить в дальнейшем (при рассмотрении системы русских согласных). Надо заметить, что слово, как потенциально изолируемая единица речи, иногда может оказаться несовпадающим с графической единицей письменного слова: напр., комплексы *в Самарканд*, *на огород* и т. п. и по признаку потенциальной изолируемости, и по единству ударения в них (а также и по оглушению конечного *д*, т.е. по признаку отсутствия конечных парных звонких согласных) должны считаться примерами одного слова, но пишутся они в русском письме как два письменных слова (т.е. предлог *в* [здесь *в* произносится как *ф*] и предлог *на* пишутся отдельно от основы — на правах самостоятельного письменного слова).

С л о г может быть characterized как потенциальный носитель ударения, т.е. такой комплекс, который способен бывает принимать на себя ударение. Напр., звуко сочетание *ката* может быть произносимо (с точки зрения русского языкового мышления) только двумя различными (в отношении ударения) способами: или в виде *ка́та* или в виде

ката́; это потому, что в данном звуко сочетании имеется только 2 отрезка, способных быть носителями ударения, — именно 1) *ка*; 2) *та*; иначе говоря, в этом звуко сочетании 2 слога. Комплекс *Вологда* может быть, наоборот, произнесен трояко: 1) или *Во́логда*, 2) или *Воло́гда*, 3) или *Вологда́*. Это значит, что в слове *Вологда* три слога.

В виде доминирующей нормы число слогов в слове соответствует числу наличных в нем гласных звуков.

Как в узбекском, так и в русском языке слова бывают односложные (напр., *дом, он, шел, шелк*; сравн. узбекские примеры односложных слов: *u, at, var, pap, kel, ket*, и т. д.) и многосложные, т.-е. состоящие из двух или более слогов (напр., *она, вода, огонь* — слова из 2 слогов; *приведи, расскази* — слова из 3 слогов; *карандаш, популярный* — слова из 4 слогов и т. д.; сравн. узбекские примеры двухсложных, трехсложных и четырехсложных слов: *şora, adam, vardi, sogamaq, keltirgi, eldirilgan, şumhuriyat*). При этом в общем итоге количество многосложных слов будет больше, чем односложных, как в русском, так и узбекском языке. В большинстве случаев русские слова состоят из нескольких частей (или морфем), обладаю-

щих своим собственным смысловым значением: так напр., слово *пиши* состоит: 1) из корня (или корневой морфемы) *пиш* выражающего понятие определенного действия — именно писания и 2) из следующей после корня (или суффиксальной) морфемы *и*, выражающей идею „повелительного наклонения“, т.-е. идею приказанья или просьбы;¹ слово *пишите* состоит уже из трех морфем — одной корневой и двух суффиксальных (или суффиксов): 1) корень *пиш*, 2) суффикс повелительного наклонения *и* (тот самый, который мы встретили в слове *пиши*² и 3) суффикс *те*, который выражает понятие множественности лиц, к которым обращена данная просьба (или приказание), и который поэтому может быть назван суффиксом множественного числа.³ Сравн. подобную же делимость (на несколько морфем) и узбекских многосложных слов: напр., слово *jazdъ* состоит из 2 морфем: 1) корня *jaz* выражающего (как и русский корень *пиш* — в словах *пиш и, пиш-и-те, пиш-у* и т. д.) идею действия — писания, 2) суффикса *дъ*, выражающего идею прошедшего времени, и потому называемого суффиксом прошедшего времени.⁴ Возьмем теперь пример четырехморфемного узбекского слова *eldirilgan*: оно делится на следующие морфемы: 1) корень *el* „умирать“, 2) суффикс — *dir* или *дыг* образующий глаголы со значением „заставлять делать то действие, которое выражено коренной морфемой“, в данном случае „заставлять умереть“, т.-е. „убивать“ (таково значение глагольной основы *eldir-*), 3) суффикс *il*, образующий страдательный залог (*el-dir-il* — „быть убиваемым“) и 4) суффикс причастия прошедшего времени, *gan*, благодаря которому *el-dir-il-gan* получает уже значение причастия: „убитый“.

Подобным образом может быть разложено — на несколько морфем — большинство многосложных слов как узбекских, так и русских. И лишь в сравнительно редких случаях мы будем встречать русские многосложные слова, состоящие только из одной морфемы, т.-е. будем сталкиваться со случаями двухсложного⁴ или многосложного⁵ корня; в преобладающем

¹ Что по-узбекски было бы выражено формой *jaz* или *jaz сьп*.

² И который, с другой стороны, встретится нам в ряде других слов являющихся тоже формами повелительного наклонения: напр. *скаж-и, по-лож-и иди, вед-и* и т. д.

³ Впрочем, как в узбекском, так и в русском языке, формы множественного числа, — напр., *пишите, скажите, положите, идите, ведите* и т. д. (а равным образом и узбекские формы *jazъ, ajъp [или ejъp], qoъn, vatъp, vuyъp, kelъn*, и т. д.) употребляются не только для обозначения множества, а выражают также и вежливую просьбу, обращенную к одному лицу (см. ниже в разделе „Глагол“). Но это — уже вторичное значение форм множественного числа. Основным их значением, а следовательно и основным значением суффикса *-те* в слове *пишите* (как и суффикса *-ыц|-иц* в узбекских *jaz-ыц kel-иц*) надо считать именно идею множественности.

⁴ Напр., *Город* — двухсложное слово, состоящее только из одной морфемы — корня.

⁵ Напр., *анализ, карандаш* — слова из 3 слогов, не делящиеся на морфемы в русском языковом мышлении, т.-е. состоящие только из одной морфемы — корня. Однако, в тех языках, откуда получены русским языком данные слова, они были сложными (в морфологическом отношении) комплексами: так в греческом слове, к которому восходит наше слово *анализ*, выделялась в качестве первой морфемы приставка *ана*, употреблявшаяся и в целом ряде других греческих слов; а слово *карандаш*, заимствованное русским из турецкого языка, восходит к турецкому словосочетанию из 2 слов: *qaraңı daş* „темный камень“ (по-узбекски было бы *qaraңы taş*: узбекскому слову *taş* в юго-западно-турецких языках соответствует фор-

же большинстве русские корни — односложны.

В этом анализе (разложении на морфемы) русских и узбекских многосложных слов мы наталкиваемся, однако, на следующее различие между обоими языками (русским и узбекским): в то время как узбекские многоморфемные слова (вроде *vaḡ-ď, ɔl-dir-il-gən, vaḡ-ɔn, qaḡa-qaḡ-da, kel-tyḡ-iṅ-lər* и т. д.) будут разлагаться на 1) корень и 2) суффиксы (от одного суффикса до 5—6 суффиксов подряд в некоторых словах), в русском языке, кроме корни и суффиксов, нам встретится еще третья категория морфем, которые будут помещаться не после корня (как суффиксы), а перед корнем слова и, вместе с тем, по характеру своих смысловых значений будут походить на суффиксы, а не на корневые морфемы (т.е. будут выражать не главные, а второстепенные идеи в составе общего значения данного слова).

Такие морфемы мы будем называть префиксами, или приставками. В узбекском языке, в виде общего правила, они отсутствуют и лишь, как на исключение, можно указать на наличие узбекского префикса (или приставки) *eṅ* в таких комплексах как *eṅ kəttə, eṅ kiçik, eṅ jaḡş, eṅ vələnd* и т. д. Приведем несколько примеров русских префиксов (или приставок), представляющих собою, как уже было сказано, типичное для русского языка явление:

1) слово без префикса (без приставки): *шёл*; то же слово, но с различными префиксами (приставками): *пришёл, ушёл, зашёл, дошёл, подошёл*;

2) слово без префикса (без приставки): *нес*; то же слово, но с различными префиксами (приставками): *принёс, снёс, занёс, донёс, занёс, унёс*;

3) слово без префикса (без приставки): *звал*; то же слово, но с различными префиксами (приставками): *позвал, призвал, назвал, обозвал* и т. д.

§ 2. В узбекском языке в громадном большинстве случаев ударение приходится на последний слог слова (сравн., например, *ata* [диалектически *atə*], где ударение приходится на слог *ta* [или *tə*]; *ataš* [диалектически *atəsi*], где ударение приходится на слог *š* [*si*]; *atalar* [диалектически *atələr*], где ударение приходится на слог *lar* [*lär*]; *atalař* [диалектически *atələři*], где ударение приходится на слог *ř* [*ri*]; *atalařḡa* [диалектически *atələřigə*] с ударением на слоге *ḡa* [*gə*] и т. д.). Не то в русском: здесь мы встречаем случаи ударения буквально на любом по порядку слоге, т.е. в некоторых (многосложных) словах ударение будет приходиться на последний слог (примеры: *коммуни́ст, голова́, лицо́, борода́, иду́, принеси́, борозда́, вода́, годово́й*), в других — на предпоследний (напр., *комму́на, товари́щ, яче́йка, зелёный, краси́ый, город, море, Ленин*), в третьих — на предпоследний, т.е. третий с конца (*па́ртия, вы́двинул, пра́вильный, ко́мната, вы́ехал, пя́тница*), в четвертых — на четвертый от конца слова слог (напр., *вы́двинули, вы́двинула* [напр. *па́ртия вы́двинула*], *мно́жественность*) и, наконец, в некоторых словах — на пятый от конца слова слог (напр., *мно́жественное [число́]*, или даже

ма с начальным *d* [вместо *t*] — *daş*). Так обстоит дело с большинством русских трехсложных (и состоящих более чем из 3 слогов) слов, состоящих только из одной морфемы корня; т.е. в преобладающем числе случаев наличная в русском языке трехсложная (или четырехсложная и т. д.) корневая морфема (как *анализ, карандаш, адвокат, президиум* и т. д.) является заимствованной из некоего другого языка (*анализ*, как мы видели, из греческого; *карандаш* — из турецкого; *адвокат* и *президиум* — из латинского), при чем оказывается, что в этом языке соответствующий комплекс был или сложным (т.е. делившимся на несколько морфем) словом или даже словосочетанием (как в турецком *qaḡaḡ daş*, откуда русское *карандаш*).

на 6-й и 7-й от конца слог, что будет однако, уже редкостью¹. Разнообразие в этом отношении, как мы видим, очень велико и, следовательно, для того, чтобы правильно поставить ударение, т.е. чтобы произнести русское слово с верным ударением, необходимо предварительно знать это слово — знать на каком слоге оно должно иметь ударение. А потому, заучивая каждое новое русское слово, необходимо вместе с тем заучивать и место ударения в этом слове.

При этом от неправильной постановки ударения (— не на том слоге, где нужно) у слушающего не только создается впечатление грубого искажения русской речи но зачастую может получиться и неправильное понимание слова: есть пары слов различающихся в звуковом отношении и с к л ю ч и т е л ь н о п о м е с т у у д а р е н и я (при тождестве гласных и согласных звуков) — таковы, напр., слова *за́мок* (по-узбекски qoʻqar и *замо́к* (по-узбекски qulf). Кроме того в определенных грамматических классах слов место ударения служит важным признаком известных грамматических форм данного слова, напр., признаком определенного падежа: сравни, напр., 1) два разных падежа от существительного женского рода *вода*: родительный (2 п.) ед. числа *води́*, и именительный (1 п.) мн. числа *во́ды*; или *ноги́* — *но́ги*, *бе́ды* — *бе́ды*, *спи́ны* — *спи́ны*, *же́ны* — *же́ны* — те же два падежа от существительных женского рода *нога́*, *беда́*, *спина́*, *жена́*; и т. д. и т. д. 2) различное место ударения в винительном (4 п.) ед. числа и в прочих падежах един. числа от таких имен существительных, как *вода́* (4 п. — *во́ду*), *нога́* (4 п. — *но́гу*), *спина́* (4 п. — *спи́ну*), *доска́* (4. — *до́ску*) и т. д. Еще большее значение имеет место ударения в формообразовании глаголов: например, сравн. *будите́* — 5 л. наст. времени [по-узбекски uʃqatʲɛn] и *будите́* — 5 л. наст. времени [по-узбекски uʃqatasʲz, uʃqata ʃatʲɛsʲz] от глагола *будить* — uʃqat maq. Сравни также основанное на ударениях различение прилагательных: *больша́я* — женский род положительной степени (katta) и *больша́я*² женский род сравнительной степени того же прилагательного; но об этом будет идти речь в своем месте.

§ 3. В отличие от узбекского языка, в котором состав слога (из согласных звуков и гласного) допускает сравнительно мало разнообразия, русские слоги могут иметь весьма различный количественный и качественный состав. Именно: узбекский слог не может иметь больше одного согласного в своем начале — перед гласным, и не более двух согласных на конце слога;³ русский же язык допускает большое разнообразие слогового

¹ Приведем по одному примеру слов с ударением на 6-м и 7-м слоге от конца: *вздрá-живающие* (— ударение на первом т.е: на 6-ом от конца слоге), *взвѣшивающие* (тоже на 6-ом от конца слога), *свѣшивающиеся* (ударение на 7-м от конца слоге).

² В этом случае. — так как никакого другого отличительного признака формы сравнительной степени, кроме места ударения не существует, — знак ударения ставится даже в обычном письме, т.е. формы сравнительной степени пишут и печатают так: *больша́я*, *больша́ую* и т. д.

³ Впрочем и 2 согласных на конце слога (за исключением некоторых определенных их комбинаций вроде *gt* как напр. в слове *təgt*, или *tq* как в слове *qʲtq*, или *st* как напр. в слове *ust* и т. д.) являются до известной степени редкими для узбекского языка; исторически наличие слогов с 2-мя конечными согласными объясняется, главным образом арабским и персидским словарным влиянием; древнейшему же составу тур. языков большинство таких комплексов (кроме только что указанных *gt* *tq* *st* и некоторых тому подобных) было вполне чуждо. Добавим, что живое массовое произношение обнаруживает стремление проводить вышеуказанную, типичную для узбекского языка, норму (именно один, а не два соглас-

состава, т.-е. самые различные по своей структуре типы слогов (часть которых, следовательно, оказывается неприемлемой для узбекского языка). Приведем главные из встречающихся в русском языке типов слогов, причем оговорим те из них, которые не находят себе параллели в узбекском языке:

1. Кратчайший вид слога — из одного гласного: напр. слоги *а, и, у, о, э*.

2. Согласный + гласный. Напр. слоги *та, по, чу, я, ю, е* и т. д.

3. Согласный + гласный + согласный. Напр., слоги: *так, руш, кол, мон, мой, яр, ют, ел, ким* и т. д.

Эти 3 типа слогов имеют, разумеется, полные права гражданства и в узбекском языке. Далеко не то приходится сказать о нижеприводимых типах, которые поэтому представляют известные трудности и в обучении узбеков русскому языку.

4. Согласный + согласный + гласный. Примеры: *Вла* (напр., в слове *Владимир*), *бро* (напр., в слове *бро́сить*, в слове *бро́ня*), *кни* (напр., в слове *кни́га*), *гну* (напр., слово „(я) гну“ [= (тәп) егәтәп] или в слове *гнутый*), *ску* (напр., в слове *ску́ка*), *зво* (напр., в слове *звóнит*), *рву* (напр., слова „*рву* [3 п. от *ров*]“ и „(я) *рву*“ [= (тәп) jьrtaman, jьrta-jatьrman]), *бло* (напр., в слове *блóхи*), *бли* (напр., в слове *блízость*), *лву* (3 п. от *лев*) и т. д. и т. д.

Этот тип слогов (как, разумеется, и следующий — 5-й) вовсе чужд узбекскому языку, а потому и совершенно непривычен для узбекского языкового мышления. Этим объясняется, конечно, и то что сочетание двух согласных в начале слова является неприемлемым для узбекского языка, а значит и русские слова, начинающиеся с двух согласных рядом, оказываются для узбека трудно усваиваемыми: он, обычно, переделывает их на свой манер, вставляя недостающий (с точки зрения узбекского языкового мышления) гласный или между данными двумя согласными или и е р е д ними: так напр., вместо *ска́жет* узбек склонен произнести *иска́жет* (iskəzít) или *ыска́жет*, вместо собств. имени (фамилии) *Сталин* — *исталин* или *ытали́н* [istəlin], вместо *трактор* — *тырактор* [tirəktir] и т. д.¹

5. Согласный + согласный + гласный + согласный. Примеры: *крот, плот, знать, брат, льёт, чьих, чьим, счёт* (произносится как *щот* = *щот*), *вьюн, труд* и т. д.

ных на конце слога и слова) даже в отношении этих исключительных слоговых комплексов — оканчивающихся в литературном языке на 2 согласных, именно на *rt rd* и т. д. Так вместо комплекса *tert* („4“) — из четырех звуков — живое массовое произношение нередко употребляет сокращенную форму *ter* — из трех звуков *t ɵ r* т.-е. форму с одним лишь (а не с двумя!) согласным на конце слога. Сравни подобное же упрощение, или сокращение, конечных комплексов *st* и *št* в таких, напр., заимствованных словах, как *məst* („пьяный“, *gešt* („мясо“, которые в массовой речи обычно звучат как *məs*, *geş*. И так, хотя современный узб. язык (и в частности, именно литературный узб. язык), успевший пережить многовековое влияние персидского и арабского языков, допускает, в виде общего правила, сочетания двух заканчивающих собою слог согласных в гораздо большей мере, чем древне-турецкий и примитивные турецкие языки, тем не менее и в современном узбекском языке (и именно в живых массовых его говорах) наблюдается тенденция к сокращению этих сочетаний двух согласных, т.-е. к утрате одного из них (как в *tert* → *ter*, *məst* → *məs*, *gešt* → *geş*). Подобные же сокращения весьма часто встречаются и при произношении узбеками русских слов, оканчивающихся двумя согласными (напр. *пóезд* → *раjəз* или *раjiz* в узбекском произношении; и т. п. и т. п.).

¹ Сравн. также смещение (в узбекском восприятии) слова *стена* со словом *истина*. С другой стороны, благодаря смещению „*т* (ть) мягкого“ со звуком „*ц*“, оба эти слова (*стена* и *истина*) могут быть смешаны также со словом *сцена*. Добавлю, что вставка гласного (*i* или *ь*) перед двумя начальными согласными русского слова (как *стена* → *истина*) имеет место тогда, когда первый из этих двух согласных — проточный (напр. *с* или *ш* и т. д.). Если же первый согласный — смычный, то гласный вставляется после него (напр., *tirəktir* из *трактор*).

Этот тип, разумеется, в той же мере труден для узбекского языкового мышления, как и тип 4-й.

6. Гласный + согласный + согласный. Например: *аст* (в слове *энтузиаст*), *иск* (слово „иск [судебный]“) и т. д.

7. Согласный + гласный + согласный + согласный. Примеры: *рост*, *мозг*, *лоск*, *маск* (в слове *Москва*), *лист*, *визг*, *писк*, *весть* и т. д.

В отличие от слогов 4-го и 5-го типов данные два типа слогов (6 и 7) не должны считаться чуждыми узбекскому языковому мышлению, несмотря на то, что большинство случаев подобных слогов в самом узбекском языке принадлежит не к исконным турецким („тюркским“) словам, а арабским или персидским заимствованиям — см. выше примечание на стр. 22 — 23. Зато бо́лее двух согласных на конце слога (а значит и на конце слова) узбекский язык не допускает, тогда как в русском вполне возможны следующие, напр., типы:

8. Гласный + согласный + согласный + согласный. Напр., *искр* (2 пад. мн. ч. от *искра*).

9. Согласный + гласный + согласный + согласный + согласный + согласный. Напр., *чувств* (так в действительности произносится слово *чувств* — 2 пад. мн. ч. от *чувство*); *царств* (2 пад. мн. ч. от *царство*); слог *дарств* в слове *государств* (— 2 пад. мн. ч. от *государство*).

Напомним, что данные два типа (8 и 9) упомянуты нами здесь просто как п р и м е р ы типов слогов с более чем двумя конечными согласными; кроме них существуют еще, разумеется, слоги, отличающиеся от взятых нами примеров (*искр*, *чувств*) по своему началу, которое, в данном случае для нас не играет роли; но мы ведь и не ставим себе педантической задачи исчерпывающе перечислить все встречающиеся в русском языке типы слогов — куда уместились бы все комбинации звуков, способные быть слогами: нам важно указать лишь характерные особенности этих комбинаций (как мы здесь указали на возможность 3 и 4 согласных на конце слога) и отметить какие из этих особенностей представляют затруднения для узбека, изучающего русский язык.

Если, как выше было уже указано, два согласных в начале слога (и слова) оказываются неприемлемыми для узбекского языкового мышления, то тем более затруднений представят (при изучении русского языка) слоги и слова с т р е м я и б о л е е начальными согласными подряд. Между тем такие слоги (и слова) в русском языке имеются: например —

10-й тип: согласный + согласный + согласный + согласный + гласный. Напр. *фстр*е (так в действительности произносится первый слог слова *встреча*).

Или —

11-й тип: согласный + согласный + согласный + согласный + гласный + согласный. Пример: слово *встреч* (произносится *фстреч*) — родительный падеж мн. числа от *встреча*.

Повторяю, что всех наличных в русском языке разновидностей сложных по своему составу слогов мы здесь не исчислили. Но и названных примеров достаточно, чтобы показать, как свободно подбирает русский язык самые разнообразные сочетания согласных с гласным звуком — сочетания, способные быть в этом языке слогами, в то время как узб. язык, наоборот, связан в этом отношении строгими нормами, делающими невозможным более или менее значительное стечение согласных.

СОГЛАСНЫЕ ЗВУКИ

§ 4. В делении звуков русского языка на согласные и гласные на практике можно руководиться следующим признаком: звук, наличие которого в данном звукосоочетании обуславливает то, что звукосоочетание оказывается слогом (и следовательно может носить на себе ударение) считается гласным; остальные звуки — согласными.¹ Таким образом, если из слога *кос*

(допустим в слове *абрикос*) мы попробуем изъять (т.е. пропустить) звук *о*, мы найдем, что оставшиеся звуки (*кс*) не будут образовывать слога (и комплекс *абрикс* будет уже не трехсложным, как *абрикос*, а двухсложным): они будут, следовательно, — согласными, а звук *о*, наоборот, гласным звуком.

§ 5. Согласных (т.е. не слогообразующих) звуков в стандартном русском языке можно насчитать по крайней мере, 35.²

Именно:

1. Назовем сначала те согласные звуки, которым соответствуют особые буквы русской азбуки (при этом те из этих согласных звуков, для которых имеются более или менее точные соответствия в узбекском языке, мы сопровождаем их узбекской транскрипцией — как в виде мусульманской [арабской] буквы, так и в виде латинской буквы НА — Нового Алфавита).

¹ Строго говоря, применяемый нами здесь критерий („звук, образующий слог, — гласный; звук неслогообразующий — согласный“) оказывается неточным с обще-фонетической точки зрения: могут произноситься (и фактически произносятся в известных словах определенных языков) такие комплексы, где слогообразующим звуком оказывается согласный, а гласного звука в данном слове вовсе не имеется; и наоборот — такие комплексы, где в одном и том же слове участвуют два рядом стоящих гласных звука. В качестве примеров первого случая (т.е. слогообразующих согласных) можно назвать следующие слова из сербского языка: *прст* (— в русском этому слову соответствует *перст*, т.е. „палец“ (узб. *bagʻaq*), *срп* (— серб — название национальности). Несмотря на то, что в этих сербских словах вовсе не произносится ни одного гласного звука (и пот.му в написании их не пишется ни одной гласной буквы), каждое из них (— слово *прст* и слово *срп*) образует собою отдельный слог: звук *р* выступает здесь в функции слогообразующего, т.е. исполняет в данном случае ту роль, которая обычно принадлежит гласным звукам (напр. *а, о, у, и* и т.д.). Примером второго случая (сочетания двух гласных звуков внутри одного слога) могут служить многие слова из немецкого языка — напр., немецкое *Haus* („дом“, „yʲ“), нем. *Maus* („мышь“, „sʲaʲp“) и т.п.: здесь слогообразующим является гласный звук *а*, а следующее за ним *и* не образует своего особого слога, но примыкает к предшествующему *а*, напоминая собою поэтому произношение узбекского (согласного) звука *ʋ* (ʋ); следовательно немецкое *Haus* можно было бы передать узбекским алфавитом в виде *həʋs* (هۋس), а немецкое *Maus* — в виде *məʋs* (مەۋس).

Здесь мы не имеем возможности останавливаться на более подробном анализе подобных случаев (в роде сербских *прст, срп* и немецких *Haus Maus*) и, в частности, решать вопрос, перестает ли слогообразующий согласный быть согласным звуком (т.е. следует ли называть сербское *р* в словах *прст, срп* „гласным звуком *р*“) и перестает ли неслогообразующий гласный немецкое *и* в *Haus, Maus* быть гласным звуком, т.е. следует ли называть немецкое *и* в *Haus, Maus* согласным — как узбекское *ʋ* (ʋ). А кроме того, оказывается, нам и нет надобности останавливаться на этих вопросах, поскольку мы имеем в виду факты русского языка и узбекского языка (а не сербского и немецкого: дело в том, что в русском языке слогообразующая функция согласного встречается весьма редко и, когда встречается, оказывается факультативной (т.е. данный комплекс может быть произнесенным двояко, — напр., слово *министр* может быть произнесено и как трехсложное, и как двухсложное; мы будем в праве, следовательно, иметь в виду в таких случаях только то произношение, которое будет удовлетворять вышеуказанной норме, т.е. будем считать, напр., слово *министр* двухсложным, а не трехсложным); что же касается узбекского языка, то в нем проводится строгое различие между гласными *и, i*, с одной стороны, и согласными *ʋ, j* — с другой. Поэтому вопрос о слогообразующих согласных, как и вопрос о неслоговых гласных (вроде немецкого *и* в *Haus Maus*) нам здесь нет надобности затрагивать.

В итоге оказывается, что именно на основании звукового состава рассматриваемых нами языков (русского и узбекского), мы имеем полную возможность не останавливаться на исключениях из вышеуказанной общей нормы (— „гласный — образует слог, согласный — не образует слога“). На практике этот критерий различения гласных и согласных звуков будет для нас вполне достаточным.

² О некоторых согласных звуках, которые имеются (сверх данных 35) лишь у некоторых из представителей современного стандартного языка (т.е. в определенных социальных группах современного русского населения) будет упомянуто ниже.

1. П	напр. в слове <i>папа</i>	پ	p
2. Б	" " " <i>баба</i>	ب	b
3. Ф	" " словах <i>фокус, факт,</i>	ف	f
	" " " <i>фонарь, фраза,</i>		
	" " " <i>фракция, Франция</i>		
4. В	" " слове <i>важно</i>		
5. М	" " " <i>мама</i>	م	m
6. Т	" " " <i>так</i>	ت	t
7. Д	" " " <i>дом</i>	د	d
8. С	" " " <i>сам</i>	س	s
9. З	" " " <i>зал</i>	ز	z
10. Ш	" " словах <i>шум, шить</i>	ش	ʃ ¹
11. Ж	" " " <i>жечь, жар</i>	ژ	ʒ ²
12. Ц	" " " <i>цирк, цифра, царь</i>		
13. Ч	" " " <i>чай, чистый</i>	چ	c
14. Л	" " слове <i>лампа</i>	ل	l
15. Р	" " " <i>рад</i>	ر	r
16. Н	" " " <i>наш</i>	ن	n
17. К	" " " <i>как</i>	ك	k
18. Г	" " " <i>город</i>	گ	g
19. Х	" " " <i>хор</i>	خ	x

2. Согласный звук, который хотя и имеет соответствующую ему букву в составе русского алфавита, но чаще обозначается не ею, а особыми гласными буквами, которые передают, таким образом, два звука: и данный согласный, и следующий за ним гласный. Это —

Узбекский эквивалент

20. Звук, *Й*, напр., в словах *мой, май,* *чай* ي j

Буква *й* употребляется для данного согласного только тогда, когда она стоит на конце слога (как *мой, твой, свой, май, дай, дайте, открой, откройте, чей, шей, первый, большой, зной, знойный, ошейник, чай, чайник*, и т. д.). В тех же случаях, когда звук *й* (соответствующий звуку *j* = ي в узбекском) стоит перед гласным (того же слога), т. е. в таких комплексах, которые соответствуют узбекским *ja* [или *jə*], *ju*, *je*, *jo*, буква *й* не употребляется, а вместо нее для передачи звука *й* служит следующий прием: и согласный звук *й*, и следующий за ним гласный выражаются некой особой единой буквой: именно 1) сочетание *й + а* выражается буквой *я* (сравни русское слово *Япония* и узбекское *jamān* = يامان: в первом слове русского слова *Япония* — точно также два звука, как и в первом слове узбекского *jamān* = يامان; но по-русски они пишутся единой буквой *я*, а по-узбекски двумя буквами: *j + a* (а в узбекской арабице يـا); 2) сочетание *й + у* (соответствующее следовательно, узбекскому *ju* = يـۇ) пишется единой буквой *ю* (напр., в слове *юг*, которое узбекским письмом пришлось бы транскрибировать уже не в виде *д в у х*, как в русском написании, а *т р е х* букв: *jug* = يۈگ); 3) сочета-

¹ Звук *ʃ* в русском языке несколько отличается на слух от звука *ʃ* (ش) в узбекском языке; см. ниже.

² Русский звук *ʒ* также отличается от того звука *ʒ* (ژ), который встречается в известных узбекских говорах (напр., в Самаркандском — в словах *gəzdum, əzdərha, qizzək* и т. д.), см. ниже.

ние *й + э* выражается единой русской буквой, *е*, которая, следовательно, будет в таких случаях соответствовать узбекскому сочетанию из двух букв: *je* (جە); напр., русское слово *ест* (означающее „jejdı, jejjatır“ в узбекском написании выразилось бы *четырьмя* буквами: *jest* [или *جېست*] — вместо *трех* букв (*е, с, т*) в русском написании; 4) сочетание *й + о* пишется буквой *ё*¹ (которая в таких случаях соответствует, следовательно, узбекскому буквосочетанию *jo* = جو); например слово *ёлка* узбекскими буквами можно было бы написать в виде *jolkä*.

3. Согласные звуки, для которых нет особой соответствующей им буквы в русском алфавите и которые могут быть переданы с помощью буквы *ь* после согласной буквы:

21. *пъ* напр. в слове *струпья* (первый слог — *strupь*, второй слог — *я*[= *й + а*])
22. *бъ* *отрёбья* (первый слог — *от*, второй слог — *ребь*, третий слог — *я*[= *й + а*])
23. *фъ* *Софья* (женское собственное имя) первый слог — *софь*, второй слог — *я*[= *й + а*]
24. *вь* *крóвью* (5 пад. ед. ч. от *кровь*) первый слог — *кровь*, второй слог — *ю*[= *й + у*, т.-е. = узб. *ju*]
25. *мь* в словах *семь, восемь, впрямь*
26. *ть* в слове *мать* и в глагольных формах неопределенного наклонения, напр., *спать, читать* и т. п.
27. *дь* *судья* (первый слог — *судь*, второй слог — *я*[= *й + а*])
28. *сь* в словах *здесь, боюсь, борюсь, дерусь*

¹ Заметим, что на практике (в большинстве изданий — за исключением словарей, а также букварей и т. п. учебных книг по русскому языку) начертание буквы *Её* упрощается: пропускаются две точки, стоящие над фигурой *Е* или *е*, и таким образом буква *Её* фактически оказывается совпадающей с буквой *Ее*. В результате этого, напр., такие слова как *нёбо* („tanlaj“) и *небо* („astan“) могут быть написаны одинаково *небо*. Равным образом слова *всё* („hamma, hammasi“) и *все* („hammalag“) могут встретиться нам под одним и тем же написанием *все* (впрочем орфографические „Правила“ 1917 г. рекомендуют различать эти оба слова, т.-е. в слове *всё* сохранять начертание *ё* с двумя точками). Это смещение букв *ё* и *е*, не представляющее особых трудностей (за исключением лишь таких слов как *всё — все, нёбо — небо*) для русского (уже грамотного), доставляет ряд значительных затруднений в процессе чтения русской книги узбеку (или вообще нерусскому), ибо ему для того, чтобы правильно произнести слово, в написании которого участвует фигура *е* (или *Е* нужно уже наперед знать это слово, т.-е. помнить, что именно в данном слове (такого-то значения) фигуру *е* (или *Е*) следует понимать как букву *ё*(*Е*), но не *е* (*Е*). В известной мере но именно лишь частично трудности эти могут быть облегчены знанием следующего правила: буква *ё* *Е* никогда не может встретиться в русском тексте) в неударенном слове (т.-е. случаи, когда приходится выбирать между чтением *ё* или *е*, ограничиваются лишь ударенными слогами — как напр., *нёбо* и *небо* и т. п.), а следовательно, если мы почему либо уже знаем, что данный слог, в котором мы находим фигуру *е* (или *Е*, является неударенным слогом, то мы уже знаем, что здесь надо читать букву *е*, но не *ё*. Например, поскольку мы знаем, что в слове *еда* ударение на втором слове, мы должны читать, следовательно, написание *еда*, как *еда* = *jeda*, но не как *ёда* = *joda*.

² Не следует, впрочем забывать, что в известных узбекских говорах — напр., в узбекской речи Самарканда (и в т. п. других „иризованных“ говорах узб. языка) русский звук *О* найдет себе соответствующий узбекский гласный звук не в том чрезвычайно закрытом звуке *О*, который изображается в узбекской графике буквой „О“ (или в арабике буквой *و*, *و*), но наоборот в узбекском „А“ (*|| 14*). Таким образом русское слово *сон* („uŋqu“, „tys“) окажется подобозвучным с самаркандским произношением узбекского *san* = سان „число“ или с его гомонимом *san* = سان „пах“. Следовательно русское звуко сочетание, выходящееся русской буквой *ё* (*ёлка* и т. п.), самаркандцем и представителем других подобных „иризованных“ узб. говоров) может быть транскрибировано узб. буквами уже не в виде *jo* (ج), но в виде *ja* (چ).

29. зь

друзья́ (первый слог — *друзь*, второй слог — *я*[=й + а])

30. ль

соль

31. рь

верь

32. нь

конь

33. *кь* Эти звуки почти не встречаются в русском языке на конце34. *гь* слога (т.е. в такой позиции, где их следовало бы согласно

34. *хь* законам русского письма изображать с помощью буквы *ь*; примером подобных исключений может служить русское личное имя *Лукьян* или русская фамилия *Лукьянов*. Но и в начале слога звуки *кь гь хь* употребляются преимущественно лишь перед гласными звуками *и* и *э* (— пишется буква *е*), и лишь в виде исключений встречаются перед другими гласными (главным образом в заимствованных словах). В связи с тем, что позиция перед звуками *и* и *э* (— пишется буква *е*) может считаться зависимой позицией для мягких согласных *кь гь хь*, звуки эти (— *кь гь хь*) оказываются в значительной мере менее самостоятельными звукопредставлениями, чем прочие парные мягкие согласные (напр., *ть дь сь*), т.е. приближаются, до известной степени, к понятию комбинаторных вариантов фонем *к г х*.

33. Звук *кь* мы находим, напр., в словах *кит*, *Керчь*, *Кяхта* (географическое название заимствованное из монгольского языка).

34. *гь гидра, герб, гяур* (из арабского через юго-западно-турецкий).

35. *хь хитрый, хижина, снохе* (3 падеж от *сноха*).

Согласные звуки последней категории (21—35), т.е. звуки: *пь, бь, фь, дь, сь, зь, ль, рь, нь, кь, гь, хь*, или иначе говоря, — парные мягкие согласные¹ вообще не находят себе соответствия в узбекском языке². Узбеки в виде общего правила, произнося русские слова, просто заменяют

¹ Потому, что они являются, собственно говоря, вариантами „твердых“ согласных, пишущихся той же буквой, но без буквы *ь*.

Именно:

Парные согласные

Твердый	Мягкий	Твердый	Мягкий
п	пь	з	зь
б	бь	л	ль
ф	фь	р	рь
в	вь	н	нь
м	мь	к	кь
т	ть	г	гь
д	дь	х	хь
с	сь		

Остальные же согласные — не входящие в эти пары „твердых“ и „мягких“ — именно звуки *ц, ш, ж, ч, й*, мы будем называть непарными, при чем часть из них, именно *ц, ш, ж*, носит характер „твердых“, а остальная часть, т.е. *ч, й*, „мягких“ звуков.

² Если не считать того различия в оттенках узб. согласных звуков, которое наблюдается (да и то лишь в неиранизованных т.е. сингармонистических узб. говорах) между согласными в передних и задних словах — напр., между *t* в *terək til* с одной стороны и *t* в *taq [tav]*, *alt* — с другой. Однако, это явление представляет лишь приблизительную (далеко не точную) аналогию к русскому делению согласных на „мягкие“ и „твердые“; надо помнить, что узбекские (в сингармонистических узб. говорах) „полу-мягкие“ звуки в передних словах (напр. *t* и *g* в слове *terək*) гораздо меньше отличаются от своих вариантов в задних словах (напр., в слове *tarəq* или, напр., в слове *qatar*), чем русские „мягкие“ (напр., *ть, рь*) от „твердых“ (*т, р*). Кроме этой физической разницы между турецкими полу-мягкими и русскими мягкими важно указать еще на следующее принципиальное различие: в русском мягкость согласного — это специфическая черта самого данного звука, в турецких же языках твердость или полу-мягкость согласных зависит от того, является ли всё данное слово задним или передним в сингармонистическом отношении.

их соответствующими им „твердыми“ (поскольку, разумеется, данный „твердый“ звук имеется в узбекском языке), т.е. произносят *п* вместо *пъ*, *с* вместо *съ*, *р* вместо *ръ* и т. д.¹ Более того, большинство узбеков, выучившихся русскому языку на слух и без систематического руководства, вовсе не подозревают о существовании этой категории согласных. Между тем, для того, чтобы правильно произносить русские слова, овладеть умением произносить парные „мягкие“ согласные совершенно необходимо (ибо те искажения русских слов, к которым поневоле прибегают узбеки, не научившиеся произносить звуки *пъ*, *мъ*, *тъ*, и т. д., т.е. произношения в виде *пъят* вм. *пять*, *мъёт* вм. *мёд*, *замо(р)с* вм. *замёрз* и т. п., воспринимаются русским ухом, как грубые, совершенно недопустимые с точки зрения русского языкового мышления, ошибки). Для того, чтобы приобрести эти навыки „парных мягких“ согласных, т.е. умение произносить звуки *пъ*, *бъ*, *фъ*, *въ*, *мъ*, *тъ*, *дъ*, *съ*, *зъ*, *лъ*, *ръ*, *къ*, *гъ*, *хъ*, (как на конце слога, т.е. в таких случаях, как *мать*, *конь*, *царь*, так и перед гласным, т.е. в слогах *тя*, *тю*, *тё*, *ти* и т. п.), нужно, конечно, внимательно наблюдать русское произношение, и именно — для того, чтобы сосредоточить свое внимание на качестве данного согласного — наблюдать произношение отдельных изолированных слов (при том произносимых медленно и внятно). Но кроме того, для получения требуемого языкового уклада может помочь следующий искусственный прием: для того, чтобы получить „парный мягкий“ согласный (напр., *пъ*), надо одновременно соединить с произношением соответствующего „твердого“ звука (т.е. звука *п*) тот уклад языка, который имеется при произношении звука *й* (*й* = *ج*), т.е. постараться одновременно произнести и данный согласный (*п*) и звук *й* (*й*). Вся суть задачи состоит при этом именно в одновременности этих двух различных работ: таким образом, нужно давать себе строгий отчет в различии: 1) последовательного сочетания твердого согласного с *й*, т.е. комплекса *пй* (*pj*) и т. п. и 2) парного мягкого согласного, в частности *пъ*, который получается при одновременном соединении работ, характерных для *п* и *й*, что схематически

можно выразить в виде следующей формулы: $пъ = \begin{bmatrix} п \\ й \end{bmatrix}$ или $\begin{bmatrix} p \\ j \end{bmatrix} = \begin{bmatrix} پ \\ ج \end{bmatrix}$;

равным образом, конечно, $мъ = \begin{bmatrix} м \\ й \end{bmatrix}$ или $\begin{bmatrix} m \\ j \end{bmatrix} = \begin{bmatrix} م \\ ج \end{bmatrix}$; $нъ = \begin{bmatrix} н \\ й \end{bmatrix}$ или $\begin{bmatrix} n \\ j \end{bmatrix} = \begin{bmatrix} ن \\ ج \end{bmatrix}$; $тъ = \begin{bmatrix} т \\ й \end{bmatrix}$ или $\begin{bmatrix} t \\ j \end{bmatrix} = \begin{bmatrix} ت \\ ج \end{bmatrix}$ ² и т. д.

¹ Так напр., я наблюдал произношение русского слова *замёрз* (узбеком-самаркандцем) в виде *замос*, слова *пять* в виде *пъят* *пйат* = *pjæt* *پجأت*, *мёд* в виде *мъёт* *мйот* и т. п.

² Кроме того, именно относительно звука *тъ* (но не всех других „парных мягких“) — нужно указать еще следующую произносительную особенность, которая может помочь узбеку дифференцировать это *тъ* от *т*, т.е. узнавать, когда произносится *тъ* и когда *т* различая таким образом такие пары слов как *мать* — *мат* и т. п.): когда русский произносит звук *тъ*, в исходе (в конце) этого звука слышится небольшой призвук, качественно напоминающий мягкий согласный „*сь*“. Т.е. в звуке *тъ* улавливается — в качестве последнего его элемента — краткий звук, сходный с согласным *сь* (выразить схематически эту особенность русского звука *тъ* можно посредством формулы „*тъ* = *тъсь*“). Благодаря этому призвуку, русский звук *тъ* оказывается до некоторой степени сходным с русским звуком *ц*, который, как об этом будет ниже сказано, состоит из 2 элементов: *т* + *с* (сравн. формулы „*тъ* = *тъсь*“ и „*ц* = *тс* = *тс*“ = *تس*); но это отнюдь не должно повлечь за собою смешение звуков *тъ* и *ц*: не говоря уже о том, что призвук *сь* в составе согласного звука *тъ* = *тъсь* гораздо слабее в количественном отношении, чем элемент *с* (*с*) в составе сложного согласного звука *ц* = *тс* = *тс*, надо подчеркнуть строгое качественное различие между *тъ* и *ц*: первый из них (*тъ*) является „мягким“ (принадлежит к „парным мягким“), а второй (*ц*), наоборот, — „твердым“ согласным (принадлежит к „непарным твердым“). Отсюда практический вывод: на ряду с практическими упражнениями в дифференциации звуков *тъ* и *т* (в словах *мать*, *апа*“ и *мат* „*mat* (*ʃætɾəpɕə*)“, *лежать* и *лежат* и т. д.) изучающему русское произношение узбеку нужно обратить внимание и на дифференциацию звуков *тъ* и *ц*. ником образом не допуская их смешения в своем собственном произношении и отчетливо различая их на слух — в произношении русского.

На конце слога «парные мягкие» согласные выражаются в письме, как уже было указано, через прибавление буквы *ь* (так называемого — мягкого знака) к букве, которая в отдельности обозначает соответствующий

твёрдый согласный (примеры: *копья, мать, лень, соль, царь* и т. д.). Но в тех случаях, когда они произносятся непосредственно перед гласными звуками *а, у, о, э*, для их обозначения употребляется сложный прием, аналогичный тому, который, как мы уже видели (см. § 3), служит для передачи звука *й* перед данными гласными. Именно, вместо того, чтобы употреблять здесь букву *ь*, т. е. вместо того, чтобы писать сочетания из трех букв, например *пья, пью, пью, пьэ*, пишут всего лишь две буквы, при чем *ья* заменяется буквой *я*, *ью* заменяется буквой *ю*, *ьо* заменяется буквой *ё* и *ьэ* — буквой *е*: мы получаем, таким образом, следующие написания из двух букв:

пя, пю, пё (например, в слове *Пётр*), *пе* (например, в слове *пел*)

тя (в слове *тянет*), *тю* (в слове *тюрьма*), *тё* (в слове *тётя*),

те (в слове *тело*)

дя (в слове *дядя*), *дю* (в слове *Надю* винительный падеж от уменьшительн. женск. имени *Надя*), *дё* (в слове *дёшево*), *де* (в слове *дело*)

ня (в слове *няня*), *ню* (в женском имени *Нюра*), *нё* (в словах *гнёт, нёс*), *не* (в слове *нет*)

кя (в слове *Кяхта*), *кю* (например, в фамилии композитора *Кюи*), *кё* (в слове *ткёт*), *ке* (напр., в *Керчь*);

и далее, например:

ся, сю, сё, се

зя, зю, зё, зе

ля, лю, лё, ле

ря, рю, рё, ре и так далее...

Кроме вышеуказанных случаев положения парных мягких согласных на конце слога (где они пишутся с помощью буквы *ь*) и в слогах типа *пя, пю, пё, пе* или *ля, лю, лё, ле* и т. п., они имеются еще в положении перед гласным *и*, где твёрдый согласный, наоборот, оказывается невозможным (с точки зрения русского языкового мышления). Таким образом, необходимо помнить, что перед буквой *и* обязательно надо произносить «парный мягкий» (например, в слогах *ти, ли, си, зи, ки, ги, хи* и т. д.), а перед буквой *ы*, наоборот — соответствующий «парный твёрдый» (например, *ты, лы, сы, зы* и т. д.¹)

Примечание. Что же касается «непарных согласных» (например, *ш, ж, ц, ч*), то, какая бы буква за ними не следовала, они всегда произносятся одинаково, ибо, как выше было указано, они не имеют двух парных вариантов. Между прочим, есть и такие, например, случаи, когда за «непарными» согласными (в том числе за «непарным твёрдым», например, *ш, ж*) пишется буква *ь* («мягкий знак»), что имеет место в особых грамматических формах — в частности, например: 1) в именах женского рода 4-го склонения (в именительном-винительном падеже единственного числа): например, *вошь, рознь, ночь, вещь*, или 2) в окончании 2-го лица настоящего и будущего времени глаголов, которое всегда пишется через *шь*: *ведешь, несешь, идешь, чита-*

¹ Но согласные *к, г, х* перед звуком *и* отсутствуют в литературном русском языке (если не считать, конечно, некоторых заимствованных слов, а также тех слов, которые употребляются лишь в местных диалектах; что же касается звукоподражательных комплексов вроде *кыс-кыс*, то здесь обычно произносится не гласный звук *и*, но слогообразующий согласный *с* — см. выше примечание¹ к стр. 25). Во всяком случае для определенного типа коллективного языкового мышления (русского языка) отсутствие — или, что в данном случае то же, невозможность, непредставимость — звуко сочетаний *кы ги хы* является принципиальной фонологической нормой.

ешь, ходишь; 3) в формах повелительного 2-го лица, — например: *ешь, режь, спрячь, плачь* и т. п., в неопределенных наклонениях на *чь* — *лечь, печь, беречь, течь* и т. д. В таких случаях буква *ь* («мягкий знак») имеет только морфологическое (грамматическое) значение — служа признаком данной именно грамматической формы [или данного склонения имен женского рода, или 2-го лица настоящего и будущего времени, или формы повелительного, или неопределенного наклонения], но никакого звукового значения не имеет, т.-е. нисколько не изменяет качества предшествующего согласного: например, *ш*, будучи твердым согласным, остается таким же твердым и в вышеприведенных формах (*вошь* — читается так же, как если бы было написано: *вош*, *несёшь* — читается также, как если бы было написано: *несёш* и т. д.).

§ 6. В заключение повторим еще раз общий перечень русских согласных звуков (обязательных для всех социально-групповых диалектов русского стандартного языка):

И. Парные

И. 1 парные твердые

п
б
ф
в
м
т
д
с
з
л
н
р
к
г
х

И. 2 парные мягкие

пь
бь
фь
вь
мь
ть
дь
сь
зь
ль
нь
рь
кь
гь
хь

II. Непарные согласные

II. 1 непарные твердые

ц
ш
ж

II. 2 непарные мягкие

ч
й

§ 7. Зная состав русской азбуки, читатель склонен будет подумать, что в вышеприведенном перечне русских согласных звуков допущен пропуск одного звука — именно звука *щ*. Но поскольку мы будем иметь ввиду ленинградское произношение обще-русского стандартного языка, буква *щ* соответствует — в фактическом произношении русского ленинградца — не особому согласному звуку, а сочетанию из *д* в у х уже известных нам согласных звуков, именно сочетанию *ш + ч*. Таким образом, всюду, где пишется буква *щ*, ленинградцы произносят *шч* (= *ʃc* = شچ), напр.: *ищу* — чит. *ишчу* (= *iʃci* = ئىشچى), *вещи* (мн. ч. число) — чит. *вешчи*, *вещь* (единств. число) — чит. *вешч* и т. д. Это (ленинградское) произношение может быть рекомендовано и изучающим русский язык узбекам — как более легкое, так как, принимая его за образец, нет надобности в усвоении особого согласного звука (каковым является *щ* в произношении москвичей¹).

¹ В московском подговоре русского стандартного языка (в отличие от ленинградского подговора) имеется особый согласный звук *щ*, отличный и от звука *ш* и от звука *ч* — это долгий (двойной по занимаемому им времени) звук, отличающийся от *ш* своею „мягкостью“ (тогда как *ш*, как мы уже видели, твердый согласный). Из звуков турецких языков московское *щ* наиболее подходит, по своему качеству, к казанско-татарскому произношению *ʃ̣* = *c* в Новом Турецком Алфавите; разница будет при этом, конечно, в том, что казанское *ʃ̣* = *c* — краткий, а московское *щ* — долгий звук.

ХАРАКТЕРИСТИКА ОТДЕЛЬНЫХ СОГЛАСНЫХ ЗВУКОВ РУССКОГО ЯЗЫКА

§ 8. Согласные *п, б, м, т, д, с, з, ч, р, н* не требуют особых пояснений, так как их можно, в общем, приравнять к узбекским звукам *р* (پ), *в* (ب), *т* (ت), *д* (د), *с* (س), *з* (ز), *с* (چ), *г* (ج), *п* (ن).

Согласный звук *ф* (напр. в словах *фокус, фраза, цифра, факт, Франция, фонарь, fauna, флора, фундамент, фотограф* и т. д.) представляет значительные трудности для изучающих русский язык узбеков, несмотря на то, что буква *ф* (в арабике ف) имеется в составе узбекского алфавита. Объясняется это тем, что большинство узбекских говоров или вовсе не обладает звукопредставлением *ф* (f) или же пользуется им в весьма ограниченном числе случаев — именно в звукоподражательных (и производных от них) словах (напр., *puf* „дуновение“, *pufla(maq)* „дуть“, *tuf* „плевок“, *tufla(maq)* „плевать“). Исключением являются лишь так называемые „максимально-иранизованные“ говоры узбекского языка (вроде самаркандского, ходжентского, бухарского), представляющие собою, собственно говоря, не что иное, как узбекскую речь в устах двуязычного таджикского населения данных пунктов (— городов Самарканда, Ходжента, Бухары и т. п.); и так как в своем родном — таджикском языке население этих пунктов в полной мере обладает умением дифференцировать звук *f* от звука *p*, то это различие естественно переносится здесь и в узбекскую речь (данного двуязычного населения, при чем — как и следовало ожидать — звук *f* употребляется, в узбекских говорах данных двуязычных пунктов, главным образом в тех словах (арабского и персидского происхождения), которые оказываются общими и для таджикского и для узбекского языков (напр., если самаркандец, ходжентец, бухарец и т. д. произносит слово *fil* „слон“ в своей таджикской речи, то, употребляя это самое слово в узбекской речи, он и здесь естественно будет произносить его с тем же самым звуком *f*). Представители же прочих узбекских говоров (— за исключением вышеуказанных „максимально-иранизованных“) не имеют потребности дифференцировать звуки *f* и *p*, и потому в большинстве случаев просто заменяют письменное *f* через *p* в своем фактическом произношении (т. е. произносят *pil* вместо *fil*, *Pərqana* вместо *Fərqana*, *rəvrikə* вместо *fəvrikə* и т. д.) С тем же неумением различать звуки *ф* (f) и *п* (p) мы естественно встречаемся и в русской речи узбеков. При этом сущность данного дефекта состоит не в неумении произносить *ф*, но именно в неумении дифференцировать (различать) этот звук от звука *п*.

Поэтому при преподавании русского языка в узбекской школе необходимо обратить внимание на то, чтобы ученики умели различать на слух *ф* от *п* и правильно воспроизводить это различие (т. е. сознательно дифференцировать, напр., по начальному согласному такие слова, как *фраза* и *проза* и т. д.¹).

Относительно качественной характеристики русского *ф* добавим, что это — губно-зубной, а не губно-губной звук,² т. е. такой именно звук, какой самаркандцы произносят в *fil*, *fərtan*, *Fərqana* и т. п. словах с *f* = ف, но не такой, какой ташкентцы, напр., склонны произносить в словах *pufl*, *pufla(maq)*, *tuf*, *tufla(maq)* и т. п.

¹ Тогда как, например, от уроженцев Ташкента, в том числе даже бегло говорящих по-русски, сплошь и рядом приходится слышать такого рода ошибки, как *пфраза* (вместо *фраза*) и, наоборот, *фпроза* (вместо *проза*). *пиропесор* (pirəpesir) вм. *профессор* и т. д.

² Это значит, что нижняя губа должна, при произношении этого звука (*ф*), быть приложена не к верхней губе, а к верхним передним зубам.

Укажем кстати, что в некоторых определенных позициях звуку *ф* живого русского произношения в письме соответствует не буква *ф*, но буква *в*: это имеет место на конце слов (напр., *здоров*, *остров* и т. д.) или в положении перед глухим согласным (напр., в словах *второй*, *завтра* и т. п.—, а равным образом, в фамилиях на *ов*, *ев*: например, *Иванов*, *Поливанов*, *Яковлев*, *Шамсиев*). Равным образом, звук *ф* произносится и на месте предлога *в*, если основа начинается с глухого согласного: напр., в Ташкент, в Ташкенте, в Самарканд, в Самарканде, в книге и т. д.

Соответствующий мягкий согласный — *фь*, пишущийся обычно через *вь* на конце слов (напр., *кровь*, *любовь*) и только в исключительных случаях через *фь* (— Софья), тоже представляется трудным для узбеков (и, конечно, даже более трудным, чем твердое *ф*).

§ 9. Русское *в* отличается от узбекского *v* (ۋ) именно тем, что русское *в* — губно-зубной, а узбекское *v* (ۋ), по кр. мере в неиранизованных узб. говорах, — губно-губной согласный. При усвоении русского *в* надо, таким образом, обращать внимание на то, чтобы нижняя губа, приподымаясь, приближалась не к верхней губе, но к верхним передним зубам (к нижнему их краю).

§ 10. Русское *ш*, как и русское *ж*, являются „твердыми“ согласными звуками, тогда как узбекское *ş* (ش) и узбекское (в самаркандском, напр., говоре) *z* (ز) носят характер „мягких“ звуков.

Кроме того, надо иметь в виду, что большинству узбекских говоров звук *z* (ز) оказывается неизвестным, а потому необходимо приучать представителей этих узбекских говоров к различению *ж* (= *z* = ز) от *ç* = چ и к правильному произношению *жс* (тогда как звук *ç* = چ оказывается, в общем, ненужным для русского языка).¹

§ 11. Русское *ц* представляет собою тесное сочетание (— в 1 сложный согл. звук) элементов *т + с*. Таким образом, *ц* можно было бы передавать узб. буквами *ts* (تس) с тем только написанием, что элементы эти соединены здесь также тесно, как и элементы *т + ш* (*т + ş*) в составе такого же сложного звука — *ч* (*с* = چ). Так как звук *ц* отсутствует в узбекском языке, то для правильного его употребления потребуются специальные упражнения.

Нужно принять в расчет, что при восприятии русских слов с *ц* узбеки просто подменяют его через свое *s*.²

§ 12. Русское „*л* твердое“ (т.-е. *л* в таких, например, словах, как *лампа*, *лапа*, *лоб*, *стол*, *стул*, *дал* и т. д.) находит к себе весьма близкое соответствие в неиранизованных (сингармонистических) говорах узбекского языка — в звуке *l* в словах заднего состава (напр., *vala*, *balalar*, *tal*, *alď*, *alďylar*, *qalď*, *qalďylar* и т. д.), но не в „передних“ словах (вроде *til*, *tilľar*, *kelďi*, *jel*, *vel* и т. д.). Таким образом, для представителей данных именно (— неиранизованных) узбекских говоров (напр., говоров Туркестанского и Чимкентского уездов, Хорезма и кишлачных „кыпчакских“ говоров, например, в Самаркандской, Кашка-Дарьинской, Зеравшанской и др. областях), как и для представителей других тур. языков, русское „*л* твердое“ *л* само по себе не представит затруднений. Трудными будут лишь сочетания этого *л* с передним гласным (напр., *пил*) — точно также, как и обратные сочетания: мягкого *ль* с задним гласным (напр., *быль*, *только*).

Иначе будет обстоять дело с представителями иранизованных (несингармонистических) узбекских говоров (напр., Самарканда, Ташкента, Жи-

¹ См. впрочем, ниже § 13 о звуках, присущих лишь некоторым из социально-групповых подговоров русского стандартного языка.

² Исключением являются те случаи, где *ц* оказывается в фактическом соседстве со звуком *с*. В таких случаях в узбекском восприятии *ц* заменяется не через *s*, но через *t*. Так словосочетание *два месяца*, звучащее как *два месца* (где на месте буквы *я* гласный почти не слышен и вовсе не воспринимается узбекским слухом) превращено было в *dwā mestā* = два места.

зака, Катта-Кургана, Коканда, Намангана, Андижана и большинства других городов Узбекистана): в их родном языке имеется только один¹ вариант звука l (Л), который не будет равен ни русскому „твердому“ л, ни русскому „мягкому“ ль, а будет занимать промежуточное положение между ними.²

Поэтому для представителей данных (городских) узбекских говоров (равно как и для таджиков) нужна постановка произношения русск. „твердого“ л, при чем им придется, следовательно, усваивать то самое произношение, которое присуще другим (неиранизованным, по преимуществу кишлячным) говорам узбекского языка (т.-е. звук l в неиранизованном произношении слов tal, atlar, qyl, aldy, qalqan, volmaq, jyl и т. п.). Разница же в звукопроизводных работах при русском л „твердом“ (или, что все равно, при l в неиранизованном произношении слов tal, atlar, qyl, aldy, qalqan и т. д.) и при „среднем“ l в самаркандском, ташкентском и т. п. городских узбекских говорах, с другой стороны, состоит в положении средней части спинки языка (в то время, как кончик языка занимает, в общем, приблизительно одинаковое положение и при том, и при другом звуке): именно, при русском „твердом“ л средняя часть спинки языка сильно опущена (вогнута вниз), тогда как при самаркандско-ташкентском (и таджикском) l она более приподнята, но, в общем, не выгнута ни книзу, ни вверх (а при русском „мягком“ ль — наоборот, выгнута вверх; таким образом, самаркандско-ташкентское l и по положению спинки языка может быть названо именно *средним*³ между двумя русскими звуками: „твердым“ л, с одной, стороны и „мягким“ ль, с другой).

Русские к, г могут быть, в общем, приравнены к узбекским k (ک) g (گ), хотя в некоторых словах они и могут звучать как звуки промежуточные, во первых, между узб. k (ک) и q (ق), во вторых, между узб. g (گ) и q (ق). [Однако, точное соотношение между качеством русских звуков кг и узбекских kg формулировать очень затруднительно, так как место смычки (а, значит, и степень акустической „твердости ~ мягкости“) в узбекских kg сильнейшим образом варьируется по диалектам; так, например, в пределах хорезмских говоров мы найдем два крайних типа: очень „твердые“ kg в северо-хорезмских, и, наоборот, чрезвычайно „мягкие“ kg (вроде кь, гь) в южно-хорезмских („огузских“) говорах: хивинском и т. п.]

Русское х (в словах *холод*, *хор* и т. д.) напоминает собою узбекское x (خ), хотя и не является столь глубоко заднеязычным звуком (т.-е. при русском х подымается к нёбу не столь задняя часть спинки языка, как при узбекском звуке).

Русский звук й может быть отождествлен, как мы уже выше говорили, с узбекским j (ج); таким образом, например, русское *дуй* читается как узб. duj, а русские буквы я, ю, ё, е — в положении не после согласного читаются как узбекские слоги jə [или ja], ju, jo, je. Именно: я = jə [или я = ja — в неиранизованном узб. произношении], ю = ju, ё = jo [или ё = ja в иранизованном узб. произношении], е = je. Добавим, что в некоторых словах звук й (j) произносится и передгласным и: напр., *чи* (чит. как cji), *чих* (чит. как cjiх), *чим* (чит. как cjim) *Ильич* (Iljic)⁴.

Наконец русская буква щ (согласно ленинградскому произношению) читается как шч, т.-е. как узбекское звуко сочетание şç = شچ (см. § 7).

Парные „мягкие“ согласные (которые надо произносить, когда за буквой парного согласного следует буква, ь, или и, или же я, ю, ё или е) пред-

¹ Не считая, разумеется, мелких, нюансов (в зависимости от различных соседних гласных), каковые возможны во всяком языке.

² Сравни ниже § 13 о звуке l в названии муз. ноты la.

³ Точно также как средним l может быть назван и тот присущий интеллигентскому русскому произношению звук, который произносится в названии муз. ноты la (и в некоторых других иностранных словах); см. ниже.

⁴ Совершенно ошибочно по-узбекски пишут Il'ic или Il'ic. Эта передача, основанная на попытке передать буквенный состав русского Ильи ч, вовсе не соответствует звуковому составу этого слова. Писать по-узбекски надо именно Iljic.

ставляют значительную трудность для усвоения узбеком, и потому постановке произношения этих звуков необходимо посвятить особые упражнения. Ученик при этом должен наблюдать произношение учителя, научиться отличать по слуху слова *мать* и *мат*, *жарь* и *жар* и т. п. и научиться самому произносить их. В качестве общего правила здесь надлежит запомнить, что „мягкие“ согласные отличаются от соответствующих „твердых“ положением средней части спинки языка: при „твердых“ она опущена — выгнута книзу, тогда как при „мягких“ она, наоборот, сильно приподнята — выгнута вверх, т. е. занимает то же положение, что и при русском звуке *и* (или при *й* = *й*).

§ 13. Остается сказать о тех согласных звуках, которые носят — в составе русского языка — необязательный характер, т. е. произносятся не всеми представителями (не всеми социальными группами) современного стандартного русского языка. Это —

1. Долгий — двойной по времени звук *щ*, присущий — в качестве самостоятельного, отличного и от *ш* и от *ч*, согласного — московскому подговору; см. выше § 7.

2. Проточное *г*, т. е. *г* напоминающее собою узбекск. *q* = *ğ* (только более переднее, чем узб. *q*¹), и произносящееся современным старшим поколением в некоторых только словах — именно в словах *бога* (род. пад. дт слова *бог*), *богу* (дат. пад.), *богом* (творит. пад.), *господи*, *благо* и нек. других — гл. образом в подобных же по значению, именно церковных (религиозных) словах².

3. Соответствующий к только что названному звуку „парный мягкий“ — в слове о *боге* (6 падеж от *бог*); тоже только у современного старшего поколения.

4. Присущий только языку интеллигенции (в результате знакомства с западно-европейскими языками) „средний“ звук *л* (сходный с *л* в таш-

¹ Еще более точно данный русский звук соответствует азербайджанскому *ğ* внутри слова между гласными, или же турецкому *g* = *ğ*, как оно произносится в положении внутри слова (между гласными).

² Никакой практической надобности в упоминании об этой особенности произношения данных слов (да к тому же в языке старшего лишь из современных поколений) мы, понятно, не имеем. Но зато это явление представляет известный теоретический интерес, как отражение (в области фонетики) определенных социально-бытовых моментов, имевших место в давно минувшую эпоху русской истории. Дело в том, что в первый период существования русской письменности (и следовательно, письменной-литературного русского языка — в основе своей древне-болгарского) носителями этой письменной культуры были духовные лица (духовенство), преимущественно южно-русского и именно киевского происхождения — ибо Киев и был в ту эпоху политическим центром русского государства. Священники-киевляне обычно назначались и во все другие районы, и таким образом в церквях — не только южно-русских, но и северно-русских — прихожане весьма часто слышали (в устах священника) южно-русское произношение, одной из типичных особенностей которого именно и было употребление проточного *г* (во всех словах) вместо нашего нормального смычного *г*. А так как церковь и духовенство, бывшее в ту эпоху единственным, как мы уже сказали, носителем письменной культуры и литературного языка, играли весьма важную роль в древне-русской культурной жизни, то нам станет понятным тот факт, что церковное произношение многих слов (и прежде всего, именно слов церковного обихода, или специфически-религиозных терминов) служило предметом подражания для древне-русского населения, а потому и могло усваиваться значительными массами народа. Вот почему, заимствуя (из церковного — южно-русского произношения) звукопредставление проточного *г*, массовая русская речь усвоила этот звук именно в составе тех слов, которые специфически часто употреблялись в церковном обиходе. А к этим религиозным по значению словам и принадлежат вышеупомянутые слова: *бога* (род. падеж), *богу* (дат. падеж), *богом* (творит. падеж), *господи*, *благо* и т. д., которые были отмечены нами как примеры употребления проточного *г* в стандартном русском языке XX века (по крайней мере в устах старшего из современных поколений), [Некогда проточное *г* произносилось (в стандартном русском языке, разумеется, и в именительном падеже слова *бог*, но, согласно общему процессу оглушения парных звонких согласных на конце слов, звук этот утратил звонкость и, следовательно, перешел в соответствующий ему глухой согласный — *х*; таким образом слово это произносится в настоящее время в виде в виде *бох* — с конечным *х*].

кентском, самаркандском и т. п. иранизованных и несингармонистических говорах узб. языка); употребляется в названии музыкальной ноты la и еще в некоторых иностранных (западно-европейского происхождения) словах.

5. Сложный звук (аффриката) *дж* — типа узбекского $\zeta = \text{ج}$, также встречающийся лишь у интеллигенции — в произношении некоторых иностранных собственных имен (напр. *Джордж*, *Джованни* и т. п.).

В преподавании русского языка узбекам, нам нет, конечно, надобности иметь ввиду эти „необязательные“ согласные звуки и потому в дальнейшем мы не будем уже упоминать о них.

КЛАССИФИКАЦИЯ (ДЕЛЕНИЕ) РУССКИХ СОГЛАСНЫХ ЗВУКОВ

§ 14. Кроме вышеприведенного деления согласных звуков на парные и непарные с подразделением парных на „твердые“ и „мягкие“, следующим важнейшим делением согласных звуков будет деление по моменту гортанной работы, т.-е. по глухости и звонкости. В этом отношении русские согласные, точно также, как и согласные звуки узбекского языка, делятся на следующие 2 категории:

I. Глухие

(т.-е. лишенные дрожания голосовых связок, а следовательно и голосового тона):

п

ф

т

с

ш

ц

ч

к

х

пъ

фъ

тъ

съ

къ

хъ

II. Звонкие

(т.-е. сопровождающиеся дрожанием голосовых связок, а следовательно и голосовым тоном):

б

в

м

д

з

ж

л

р

н

г

(г проточное в слове

бога и т. п. см. § 13)

бъ

въ

мъ

дъ

зъ

лъ

ръ

нъ

гъ

(г проточное—мягкое в слове

о боге см. § 13)

Не трудно убедиться, что из перечисленных здесь согласных звуков русского языка звуки, входящие в следующие пары:

п — б как, равным образом и	пъ — бь
ф — в	фь — бь
т — д	ть — дь
с — з	сь — зь
ш — ж	
к — г	кь — гь
а также х — г проточное в слове бога) (а также	хь — гь проточное в слове о боге)

различаются друг от друга не чем иным, как только отсутствием или, наоборот, наличием дрожания голосовых связок и, следовательно, голосового тона, т.е. различаются друг от друга только глухостью или, наоборот, звонкостью; иначе говоря, первый согласный каждой пары (напр. *п*) принципиально отличается от второго (*б*) не положением ртовых органов: губ, языка, небной занавески и т.д., а исключительно лишь тем, что он (*п*) является глухим, тогда как второй (*б*) — звонким. Входящие в данные пары согласные звуки мы называем „парными по глухости и звонкости“ согласными. „Непарными по глухости, и звонкости“ согласными будут, наоборот: *м, ц, ч, л, р, н, й, мь, ль, рь, нь*. Из них, разумеется, *ц* и *ч* будут глухими („непарными глухими“), а остальные — звонкими („непарными звонкими“).

Примечание. Этому не противоречит то обстоятельство, что непарные звонкие согласные, например, *р, рь, л, ль, м*, могут иногда, находясь в особо благоприятных для оглушения (т.е. для утраты голосового тона) позициях, превращаться в глухие *р, рь, л, ль, м*. Это мы можем наблюдать в таких словах, где данные звуки находятся на конце слова после предшествующего глухого согласного (или двух глухих согласных), напр., в словах *министр, смотр, вихрь, вепрь, мётл* (родит. пад. мн. числа от *метла*), *воплъ, Симферополь* (— в фактическом произношении гласный последнего слога в слове *Симферополь* обычно превращается в нуль), *Константинополь* (— Константинополь), *драхм* (родит. пад. множ. числа от *драхма*) и т.п. Здесь, благодаря тому, что голосовой тон принципиально должен был отсутствовать при предшествующем согласном (при *ст* в *министр*, при *т* в *смотреть*, при *х* в *вихрь* и т.д.), и благодаря тому, что рассматриваемый нами согласный (*р, рь, л, ль, или м*) является конечным звуком слова, а следовательно за ним должно опять последовать прекращение голосового тона (пауза), оказывается, что пришлось бы приводить голосовые связки в дрожание лишь на очень короткий период — только на время, занятое осуществлением данного согласного (*р* или *рь, л* или *ль* или *м*). И вот, под влиянием тенденции к экономии (т.е. сокращению или облегчению) произносительных работ, речевой механизм просто пропускает данный краткий период дрожания голосовых связок, превращая, таким образом, рассматриваемые нами согласные *р, рь, л, ль, м* — в глухие. Но это лишь чисто случайное изменение (или недоделывание) данных согласных звуков, и оно не может относиться к их принципиальной характеристике. Сравни аналогичный же случай оглушения согласного *т* (*т*) в узбекском произношении слова *təht = فته*: благодаря глухости предшествующего согласного — *ф*, конечное *т* (при обычном темпе речи) утрачивает свою звонкость, и таким образом оказывается — в отличие от звука *т* во всех прочих позициях — *г л у х и м* (а потому и весьма слабо слышным звуком; также и по той же причине оглушается и русское конечное *м* в слове *драхм*).

Деление согласных на глухие и звонкие (а также на парные и непарные по глухости и звонкости) представляется важным потому, что помогает разобраться в некоторых особенностях русской орфографии (правописания). Дело в том, что парные звонкие согласные обычно не произносятся (и заменяются соответствующими глухими) на конце слов и в положении перед следующим глухим согласным. Орфография же сохраняет в этих случаях букву звонкого согласного (хотя фактически произносится глухой): например — *зуб, пробка, трубка, прорубь, Иванов, кровь, любовь, сад, будь*.

Пишется

лоб
прорубь
кров (по узбекски *там*)
кровь (" *қан*)
род
воз
муж
кладь
сядь
привязь
ляг (повелительное наклон.)
сапог
бог

Произносится

лоп
прорупь
кроф
крофь
рот
вос
муш
клать
сять
привясь
ляк
сапок
бох¹

То же явление (произношение парного глухого при написании буквы, соответствующей парному звонкому согласному) мы встретим и внутри слов в положении перед следующим глухим: напр. —

Пишется

трубка
пробка
рабство

робкий
ложка
кадка
лодка
сказка

лавка
булавка
кружка
книжка
следствие

бедствие

ревком (сокращение из „Революционный Комитет“)

резкий

обком (сокращение из „Областной Комитет“)

губком (сокращение из „Губернский Комитет“)

и т. д.

Произносится

трупка
пропка

рапство (ср. *раб* — произносится *рап*)

ропкий
лошка
катка
лотка
скаска

лафка
булафка
крушка
книшка
слетствие

бетствие

рефком

реский

опком

гупком

(сравни *сказ, рассказ* — произносится *скас, рассказ*.)

(ср. *след* — произносится как *слет*)

Примечание. Обратное явление, т. е. озвончение глухих имеет место лишь перед парными звонкими согласными (кроме *в, вь*).

¹ Сравни. выше — подстрочное примечание к § 13.

§ 15. Кроме вышерассмотренных делений, существует еще классификация согласных по месту и по способу образования, точнее по месту и характеру ротовых работ, присущих данным звукам. По месту образования, т.е. по тому, какой именно орган совершает активную работу при произношении данного звука, русские согласные делятся на: 1) губные, 2) переднеязычные, 3) среднеязычные и 4) заднеязычные.

По способу образования согласные делятся на: 1) смычные, 2) проточные (или спиранты)¹, 3) сложные (или аффрикаты)², 4) носовые, 5) дрожащие (звуки типа р) и 6) боковые (звуки типа л).

	Губные	Переднеязычные	Среднеязычные	Заднеязычные
смычные	п пь б бь	т ть д дь		к кь г гь
проточные	ф фь в вь	с сь з зь ш ж	й	х хь (проточн. г в (проточное гь слове бога) в слове о боге)
сложные (аффрикаты)		ц ч		
носовые	м мь	н нь		
дрожащие		р рь		
боковые		л ль		

ГЛАСНЫЕ ЗВУКИ

§ 16. Русский язык различает всего 6 гласных звуков:³ именно — а, о, э, у, и, ы. Однако в неударенных слогах гласные звуки произносятся иначе, чем в ударенных, — более кратко и менее внятно, в связи с чем изменяется и качество самого гласного (— настолько, что в известных случаях в неударенных слогах даже утрачивается фактическое различие одного данного гласного от другого — см. ниже). Вот почему необходимо сначала изложить ту — нормальную — характеристику шести русских гласных звуков, которая свойственна им в ударенном положении (в ударенных слогах).

¹ От латинского *spiro* „дышу“.

² Тоже термин латинского происхождения. Аффрикатами называются сложные звуки, состоящие из двух согласных элементов — смычного и проточного, — образуемых одним и тем же органом речи (напр., передней частью языка). Иначе говоря, к первому — смычному — элементу данного сложного звука (аффрикаты) присоединяется второй — проточный — элемент, осуществляемый посредством дуновения или выдыхания воздуха (напр., ц = 1 элемент т + 2 элемент с; ч = 1 элемент т + 2 элемент ш). Однако, надо помнить, что сложные звуки ц, ч принципиально отличаются от фонемосочетаний (звукосочетаний) *тс* и *тиш*.

³ Для сравнения приведем число гласных фонем в узбекских диалектах: в самаркандско-бухарском (I) типе шесть качественно-отличных гласных фонем (i e ə, ɔ o u), кроме того есть (редкое) удлинение гласного (напр., в вэ: zi; то же число различий в ташкентском (II) типе (с некоторыми лишь качественными отличиями гласных звуков от самаркандско-бухарского); в маргелано-кокандском (III) типе — качественно-различных гласных фонем (i tɪtəvile [как и в ташкентском] e ə a ɔ o u); в андижанском (IV) и „умлаутином“ (IVA) типах — 9 (прибавляются e и ü); в ферганском кышлачном сингармонистическом (V) — 10 (i ɪ, u ɪ, e, ə o, əə); в туркестано-чимкентском (VI) — 9 качественно-отличных гласных фонем (и удлинение в вэ: zi и т. п., но старые долготы отсутствуют); наконец, в кишлачном типе тех же районов (VII) добавляются старые долготы (под влиянием огузской подпочвы). Переходя (от „чагатайского“) к „огузскому“ наречию, мы находим в обоих его типах (южно-хорезмском и икано-карабулакском) 17 гласных фонем: 9 кратких (i ɪ, u ɪ, e, ə o, ə a) и 8 долгих (— долгие варианты всех кратких кроме ɪ) Наконец в „кыпчакском“ наречии обычно 9 гласных (i ɪ, u ɪ, e, ə o, ə a), но в „окающей группе“ (— казак-найманском и фергано-каракалпакском) добавляется десятая фонема — с.

ХАРАКТЕРИСТИКА ОТДЕЛЬНЫХ РУССКИХ ГЛАСНЫХ (В УДАРЕННЫХ СЛОГАХ)

§ 17. Звук *a*. В отличие от турецкого звука *a* = ʔ — свойственного большинству турецких (тюркских) языков и, в том числе, неиранизованным диалектам узбекского языка, — русское *a* (напр., в словах *дал, дам, там, так*) является гораздо более передним звуком, т.е. при русском *a* язык не столь оттянут назад, как при типичном турецком *a* (ʔ), а наоборот даже прикасается кончиком своим к внутреннему краю нижних передних зубов.

Особенность эта, удаляя русский звук *a* от неиранизованного узбекского *a* = ʔ , наоборот делает его весьма близким к другому узбекскому звуку другой диалектологической — именно иранизованной среды, — в частности к самаркандскому (или бухарскому, или ходжентскому и т. п.) звуку ə = ʔ , который в некоторых, по крайней мере, позициях, может оказаться вполне близким и даже совпадает в качественном отношении с русским *a*.

В положении после „мягкого“ согласного (— где гласный звук *a* изображается, как уже было объяснено в § 5 буквой *я*) — в слове *пятый*, а в особенности между двумя „мягкими“ согласными — как например, в слове *пять*, гласный *a* становится еще более передним звуком, т.е. получает таким образом уклон в сторону узбекского ə (здесь мы имеем в виду уже то произношение ə , которое свойственно подавляющему большинству узбекских говоров — напр., в ташкентском, в ферганских говорах и в так называемых „кыпчакских“ или „собственно-узбекских“).

Само собой разумеется, конечно, что степень раскрытия рта у звука *a*, оказывается максимальной (по сравнению с прочими гласными), т.е. *a* является самым широким (или что то же, самым открытым) из наличных в русском языке гласных звуков.

§ 18. Звук *o*. В отличие от узб. *o* = ʊ , русский звук *o*¹ является не узким, а наоборот весьма широким (открытым) вариантом данного типа гласных (т.е. типа *o* — гласных) вполне совпадая, таким образом, с самаркандским ² *a* = ʊ (но отнюдь не с самаркандским *o* = ʊ , которое наоборот, русским *u*ом склонно восприниматься не как „*o*“, но как „*y*“).

Звук *o* в русском языке³ встречается лишь под ударением (несколько исключений из этого, — да и то лишь факультативных, — будет указано ниже в § 8; посвященном неударенным субститутам гласных).

§ 19. Звук *э*⁴. В то время как русское *o* мы причислили к широким вариантам „гласного типа *o*“, русский гласный *э*, по крайней мере в большинстве случаев своего употребления, оказывается, наоборот, узким

¹ Изображается в русском письме или буквой *o* или буквой *ё* (напр. в *Пётр*) в зависимости от качества предшествующего согласного, см. § 5.

² Напомним, что в данном отношении самаркандская система гласных резко отличается от вокализма (т.е. системы гласных звуков) неиранизованных диалектов узб. языка: в последних *a* = ʔ ʔ есть действительно, звук типа „*a*“ (в частности — заднее „*a*“); тогда как в Самарканде *a* = ʔ есть нечто иное как „открытое *o*“; что касается ташкентского говора, то он в данном отношении (т.е. в отношении изменения *a* = ʔ в звук типа „*o*“) тоже приближается к самаркандскому, хотя и не достигает до той ступени *a* = „*o*“, которая достигнута самаркандским говором. Таким образом в качестве примеров тех узбекских говоров, где письменное узбекское *a* = ʔ может быть (вполне или почти вполне) уподоблено русскому (ударенному) *o*, нам следует ссылаться именно на самаркандский, или на другие сходные с ним — „максимально-иранизованные“ говоры узбекского языка — ходжентский, бухарский и т. п., представляющие собою, как мы об этом уже упоминали выше, — узбекскую речь в устах местного таджикского [двуязычного] населения; см. выше. Напомним, что в таджикской (латинизированной) графике данный (самаркандский) звук (= ʔ , ʔ , в мус. графике) передается уже просто буквой *o*; следовательно, когда самаркандец пишет по-узбекски, ему приходится употреблять, например, в слове *آسمان* (— آسمان) *небо* — букву *a* (т.е. писать *asman*), а ему приходится писать то же слово по-таджикски (т.е. в составе таджикского текста) он пользуется уже буквой *o* (т.е. пишет *osmon*).

³ По крайней мере в стандартном („окающем“) диалекте. „Окающих“ говоров (где *o* произносится и в неударенных слогах) мы, конечно, здесь вообще не имеем в виду.

⁴ Изображается в русском письме или буквой *e* или буквой *э* — в зависимости от качества предшествующего согласного: см. ниже.

(закрытым) представителем данного типа гласных (т.-е. гласного типа э = лат. е). и потому может быть отождествлен с неиранизованным е (но не с е в иранизованных говорах — напр., в самаркандском или ташкентском и т. д., где это е будет уже не только узким, но даже ультра-узким (— „сверх-узким“), воспринимаясь поэтому русским ухом зачастую уже не в виде „э“, но в виде „и“).

Русское „э“ сильно колеблется, т.-е. в значительных пределах изменяет свое качество, в зависимости от окружающих его (соседних с ним) звуков, именно:

1) в положении между двумя „мягкими“ согласными (а мы знаем, что в позиции после „мягкого“ согласного рассматриваемый нами гласный звук э изображается буквой е) слышится наиболее узкий (закрытый) вариант гласного э — напр., в словах *петь, иметь, лень, семь, верь, мель, день, треть* и т. д.; в этих случаях русский звук вполне можно отождествить с узбекским (неиранизованным) е.

2. В положении между „мягким“ и „твердым“ в соответствие букве е слышится уже несколько более открытый звук: напр., в словах *нет, пел, белый, серый* и т. д.

3. Наиболее открытый звук произносится или в начале перед следующим „твердым“ согласным, напр., в словах *этот, это, эхо* — или между двумя твердыми согласными, напр., *Бэла* (имя Лермонтовской героини из романа „Герой нашего времени“), *пэр,¹ цеп* (в последнем слове пишется уже не буква э, но е, что не влияет, однако, на качество предшествующего согласного и, ибо звук и, как мы уже видели выше, вообще не имеет „мягкого“ варианта и всегда будет „твердым“, какая бы из гласных букв за ним не следовала); в этих случаях русский гласный э получает уже явный уклон в сторону узбекского звука а, т.-е. произносится как звук промежуточный между качеством узбекского е и качеством узбекского а.

Заметим, впрочем, что положение рассматриваемого нами гласного звука э после „мягкого“ согласного (т.-е. в таких сочетаниях, как, напр., *пе, бе, ве, те, де, се, зе, ле, ре, не, ме*) оказывается гораздо более нормальным, т.-е. статистически гораздо более частым, чем положение его после „твердого“ — согласного (в *тэ, дэ*, и т. д.)² или положение в начале слова без предшествующего согласного (напр., *этот, эхо*); а потому в русском письме буква е встречается гораздо чаще, чем буква э.

§ 20. Звук у (пишется у или ю: см. § 24) может быть отождествлен с узбекским и = و . [Между прочим, даже комбинаторная абerrация (русского гласного звука у) в сторону переднего уклада (сравни гласный первого слога в слове *тюрьма* и т. п.) могла бы найти себе приблизительную параллель в абerrации узбекской фонемы и в ташкентском и маргелано-кокандском типе говоров узбекского языка].

§ 21. Звук и. Русский звук и оказывается более или менее сходным со звуком ي (ي) в неиранизованных говорах узбекского языка. Необходимо помнить только, что согласный, предшествующий звуку и, в русском языке всегда бывает „мягким“ (тогда как в узбекском перед и произносятся согласные, сходные по своему качеству с русскими парными „твердыми“) — напр., узбекские звуко сочетания *ti, di, pi* звучат совершенно иначе, чем русские *ти, ди, пи* (— с „мягкими“ согласными звуками *ть, дь, нь*), и разница здесь будет состоять именно в качестве согласных звуков.

§ 22. Звук ы. С известной приблизительностью русский гласный ы можно сопоставить с узбекским ь в неиранизованных (сингармонистических)

¹ *Пэр* — наименование членов верхушки аристократического сословия в Англии.

² В определенных же социально групповых диалектах русск. языка (именно в языке простародья) сочетания типа: „твердый“ согласный + гласный э (т.-е. комплексы вроде *бэ, вэ* в словах *Бэл, пэ* в словах *пэр, тэ* в *тэт-а-тэт* = французск. *tête-à-tête* и т. п.) вовсе не встречаются.



диалектах узб. языка, например, в словах *сып*, *сындь*, *сындырьдь* (опять-таки повторяю, — лишь в неиранизованном произношении этих слов).

Отсюда вытекает, что для представителей данных именно (неиранизованных, т.е. сингармонистических) диалектов узб. языка усвоение русского гласного *ы* не составит затруднений.² Зато весьма трудным делом усвоение русского *ы* будет для узбеков, говорящих на иранизованном (несингармонистическом) диалекте (и для таджиков). Как показывает практика, представители этих говоров (в частности, например, самаркандцы, ташкентцы и т. д.), в своем произношении русских слов, обычно заменяют *ы* через *и*, а иногда — в некоторых особых позициях, именно в соседстве с губным согласным — также через свое *и*; напр., от одного самаркандца мне пришлось слышать систематическое произношение русского слова *рыба* в виде *руба* (гивэ = $\text{b} \text{u} \text{b}$); иногда встречается, кроме того, произношение *бул* (*bul* = $\text{b} \text{u} \text{l}$) вместо русского *был* и т. д.

В результате оказывается необходимым, поскольку учащиеся будут принадлежать именно к несингармонистическим (вроде самаркандского, ташкентского и т. д.) говорам, учить произношению звука *ы*. При этом может оказаться полезным следующее указание: звук *ы*³ получается, если привести органы речи в то положение, в котором произносится звук *у*, а затем — нисколько не изменяя положения языка, — изменить положение губ, уничтожив их округление, т.е. приведя губы в то пассивное положение, в котором они находятся при произнесении звука *и*. Иначе говоря, рецепт произношения *ы* может быть кратко выражен так: „язык как при *у*, губы как при *и*“.

§ 23. Как видно из вышеприведенного описания гласных звуков русского языка, трудности, связанные с преподаванием русской гласной системы (т.е. гласных в ударенных слогах), состоят, главным образом, не в самих данных шести звуках,⁴ а как мы увидим ниже: 1) в довольно

¹ В иранизованных же (не-сингармонистических) узб. говорах (напр. в частности, в самаркандском или ташкентском), где различаются всего 6 гласных (*и, е, э, а, о, у*) звукопредставление *ы* отсутствует, хотя в некоторых отдельных случаях — именно при соседстве с глубокозадне-язычным *q, q'* или *x* и бывает возможность услышать звук приближающийся к качеству русского *ы* (и узб. неиранизованного *ы*) напр., в словах *qyl, qyq, qyq'yz, jac'q, xyta'j* и т. п.

² Наоборот, можно даже сказать, что усвоение слогов типа *ти, ди, ни, си, зи* и т. д. (т.е. слогов с гласным *и*) окажется для них более трудным, чем усвоение слогов *ты, ды, ны, сы, зы* и т. д., ибо в первом случае (в слогах *ти, ди, ни, си, зи*) придется ставить произношение чуждых узб. языку „парных мягких“ согласных (см. § 21), тогда как в слогах с *ы* понадобится обыкновенный „твердый“ вариант согласных звуков *t, d, n, z*.

³ Если не вполне точно совпадающий с нормальным русским *ы*, то во всяком случае звук того же типа.

⁴ Из которых только один (именно *ы*) не встретит себе соответствующего звука того же типа в узбекской системе гласных, да и то лишь в том случае, если мы будем иметь ввиду иранизованные диалекты узб. языка (для представителей же неиранизованных диалектов не составит принципиальных затруднений и русское *ы*). Но тем не менее — несмотря на наличие более или менее удовлетворительных качественных соответствий (— в узбекской системе гласных) для всех прочих 5-ти русских гласных звуков (*а, о, у, и, э*), было бы неправильно сделать отсюда вывод, что при изучении русского языка эти гласные не будут представлять никаких затруднений для узбека. Дело в том, что наличие узбекских (приблизительных!) эквивалентов для русских гласных *а, о, у, и, э* освобождает преподавателя лишь от специальных упражнений по постановке произношения этих гласных: иначе говоря, узбек легко может повторить вслед за преподавателем любой из данных 5-ти звуков, произнесенный в изоляции (чего нельзя, конечно, сказать относительно русского гласного *ы* — поскольку аудитория будет состоять из представителей „иранизованных“ узб. говоров). Но это умение повторить изолированное произношение русского гласного (вслед за преподавателем) отнюдь еще не обеспечивает умения правильно дифференцировать и узнавать данные гласные звуки в составе слов. Здесь создаются весьма крупные затруднения благодаря расхождению в критериях дифференциации (или „порогах различения“) гласных звуков между русским и узбекским языковыми мышлениями. Как показывает педагогическая практика [— мои личные наблюдения при преподавании русского языка в разных институтах Узбекистана, а с другой стороны наблюдения одного из преподавателей русского языка в САКУ (фамилия которого, к сожалению, не удержалась в моей памяти)], затруднения эти приходятся, между прочим, на различение гласных *и* и *э* (*е*). Этого, конечно, следовало бы ожидать и а priori — на основании сличения точной характеристики узбекских фонем (вклю-

сложных приемах графического изображения этих гласных звуков различными гласными буквами; 2) во вторых же, в тех сокращениях и видоизменениях, которым подвергаются данные гласные фонемы в неударенных слогах (при обычном, беглом темпе речи).

ГЛАСНЫЕ ЗВУКИ И ГЛАСНЫЕ БУКВЫ

§ 24. Несмотря на то, что гласных звукопредставлений, как выше указывалось, в русском языке только шесть, число „гласных букв“ русского алфавита почти вдвое превышает это число: именно к гласным буквам принадлежат: 1) буквы *а, о, у, э, и, ы*, т.-е. буквы изолированное чтение которых состоит из одного только гласного звука; 2) буквы *я, ё, ю, е*, которые, будучи взяты в изолированном написании (без предшествующей согласной) — читаются в виде двух звуков — согласного (*й*) и гласного, именно буква *я* (напр., в словах *я, яма, якорь*, а также *моя* (ж. род местоимения *мой*), *змея* и т. д.), читается как (*й*) + (*а*), т.-е. (*йа*);¹ буква *ё* — как (*й*) + (*о*), т.-е. *йо*; буква *ю* как (*й*) + (*у*), т.-е. (*йу*); и, наконец, буква *е* как (*й*) + (*э*), т. е. (*йэ*). отсюда мы имеем, следовательно, полное право утверждать, что гласных звуков *я, ё, ю, е* в русском языке не существует: в звуко сочетаниях: *я, ё, ю, е* мы находим гласные звуки *а, о, у, э* и употребление буквы *я* вместо буквы *а*, или буквы *ё* вместо буквы *о*, буквы *ю* вместо буквы *у* и т. д. (при отсутствии предшествующей согласной буквы) имеет целью не обозначение какого-либо нового гласного звукопредставления, отличного от *а* или от *о*, или от *у* и т. д., но исключительно лишь указание на то, что данному гласному звуку [(*а*) или (*о*), или (*у*) и т. д.] предшествует согласный звук *й* (= *й*). Равным образом и в положении после согласной буквы русские буквы *я, ю, ё, э* обозначают не какие-либо особые гласные звуки, отличные от звуков *а, у, о, э*, но именно лишь то, что предшествующий им согласный должен произноситься не как „твердый“, а как „мягкий“ (если, разумеется, данный согласный является парным *и, м*, т.-е. может иметь и „твердый“ и „мягкий“ вариант), напр., *тя=тьа, тю=тьу, тё=тьо, те=тьэ, дя=дьа, дю=дьу, дё=дьо, де=дьэ* и т. д. (см. выше § 5).

ОСОБЕННОСТИ ГЛАСНЫХ В НЕУДАРЕННЫХ СЛОГАХ

§ 25. В русском языке гласные неударенных слогов отличаются от гласных под ударением не только меньшей силой звука, но также и своей относительной краткостью: обычно ударенный гласный бывает по крайней мере в $1\frac{1}{2}$ раза длительнее неударенного. Вместе с тем, благодаря этой относительной краткости, неударенные гласные произносятся и с меньшей тщательностью, чем те же гласные под ударением: некоторые из

чающей весь диапазон их комбинаторных вариантов) *и, е* и соответствующих русских фонем *и, э*. Однако, здесь играют громадную роль различия между отдельными узбекскими диалектами (так для представителей определенных диалектических групп — в том числе и так называемых „собственно-узбекских“ говоров — не меньшую трудность, чем в отношении русских *и — э*, представляет дифференциация русских гласных *о — у*). А потому дать конкретное обоснование для обнаруживающихся на практике „ошибок различения“ (— обоснование, указывающие причины этих ошибок в определенных расхождениях между русскими и узбекскими „порогами различения“) мне представляется возможным лишь в особой — диалектологической по содержанию — работе.

¹ Наглядно убедиться в том, что чтение буквы *я* содержит тот же самый гласный звук [или точнее фонему] (*а*), который обозначается буквой *а*, мы можем из наблюдения над рифмами, в написаниях которых участвуют обе данные буквы (*я* и *а*); например, *яма* отлично рифмуется со слогом *драма*; — это значит, что не только последние два звука неударенного слога (*ма*) совпадают в обоих данных слогах, но и что предшествующий ударенный гласный (*а*) — один и тот же (что и требуется нормами русской поэтической техники, как обязательное условие для „правильной рифмы“; это видно, разумеется, и просто из фонетической транскрипции обоих слов (*йама — драма*)).

звукопроизводных работ, характерных для данного гласного, не доделываются, а потому в неударенных слогах оказывается даже возможным фактическое совпадение (т.-е. одинаковое произношение) двух принципиально-различных гласных.¹ Так например, *и*, *е*, (т.-е. *э* в положении после „мягкого“ согласного) и *я* (т.-е. звук *а* в положении после „мягкого“ согласного) в неударенных слогах совпадают, т.-е. при обычном темпе речи, произносятся одинаково (— на месте каждого из них произносится звук промежуточный между гласными звуками *и* и *э*, который можно условно обозначить через $\frac{и}{э}$: напр., слово *ми́ла* „сѣгаіьр“ (во фразе „о́на ми́ла“) и сло-

во *ме́ла* (во фразе „о́на ме́ла ко́мнату“ = *и* хапань *şururdi*) при обычном темпе речи звучат одинаково, т.-е. после „мягкого“ согласного *мь* и в том и в другом слове (и в слове *ми́ла*, и в слове *ме́ла*) произносится один и тот же звук $\frac{и}{э}$; равным образом не различаются — при обычном темпе речи и первые слоги слов *плести́* и *пляса́ть* (и в том и в другом случае после „мягкого“ согласного *ль* произносится один и тот же звук $\frac{и}{э}$)².

Что же касается до гласного звука *о*, то он вообще принадлежит только ударенным слогом, а в неударенных слогах буква *о* произносится совершенно так же, как если бы тут было написано не *о*, но *а* (сравни, напр., *воро́на*, *голо́ва*, и т. д.), при чем в данном случае даже и при искусственно-отчетливом, замедленном произношении не получается звука *о* (т.-е. и при таком замедленном произношении мы произносим *варо́на*, *гала́ва* и т. д.). Единственным исключением, где звук *о* может (хотя и не обязательно) быть произносимым в неударенных слогах, являются такие слова с конечным *о*, в которых этот звук имеет особое грамматическое значение (служба, например, признаком грамматического *рода*, именно *среднего рода*), напр., в именительном (и винительном) падеже слов *ма́сло*, *де́ло*, *ру́сло*³ и т. д. Здесь мы можем иногда в действительности услышать гласный *о*, и на это есть здесь особые специфические причины: именно,

¹ При медленном, нарочито-отчетливом произношении (когда мы, следовательно, будем произносить каждый слог с тою же явственностью, как и ударенный), эти гласные, разумеется, будут уже различаться; но при обычном темпе речи, когда утрачиваются некоторые отличительные особенности каждого из данных двух неударенных гласных (напр., в первых слогах слова *ми́ла* и *ме́ла*), на деле и в том и в другом случае (и в *ми́ла*, и в *ме́ла*) произносится средний или промежуточный между данными двумя гласными звук, т.-е. данные два гласные фактически совпадают друг с другом.

² Это совпадение принципиально-различных и разными буквами пишущихся гласных в неударенных слогах служит, разумеется, источником многочисленных ошибок против русской орфографии. Как, действительно, решить—какую букву надо писать (букву *и* или букву *е* или букву *я*?) в тех случаях, когда, как в вышеприведенных примерах (*ми́ла* и *ме́ла*, *плести́* и *пляса́ть*), слышится один и тот же звук ($\frac{и}{э}$)? Для того, чтобы, в каждом отдельном случае, правильно разрешать этот орфографический вопрос, надо подбирать родственные к данному слову слова, где данный сомнительный звук находился бы под ударением: напр., во фразе „о́на ми́ла“ надо писать *ми*, а не *ме* — уже потому, что в словах *ми́лый*, *ми́лая*, *ми́л*, *ми́ло*, *ми́лость* (т.-е. там, где данный слог оказывается уже под ударением) ясно слышится звук *и* (и пишется буква *и*); в слове *пляса́ть*, наоборот, надо писать букву *я*, потому что на это указывают такие слова, как *пья́ска*, *пья́шут* и т. д. (где звуко сочетание *пья* оказывается под ударением).

³ В отличие от родительного падежа тех же слов: *ма́сла*, *де́ла*, *ру́сла*.

существует целый ряд других слов, где данное *о*, как признак среднего рода, стоит под ударением: напр., *вино́, село́, окно́* и т. д. Сосуществование этих последних слов (*вино́, село́, окно́* и т. д.) с вышеприведенными (*ма́сло-о, де́ло-о, ру́сло-о*) и благоприятствует осознанию того, что все данного рода слова (и *вино́, село́, окно́, и масло, дело, русло*) оканчиваются на гласный *о*, который поэтому может быть услышан — вопреки общему правилу¹ — даже в тех из данных слов, где он оказывается неударенным (т.-е. в *ма́сло, де́ло, ру́сло* и т. п.)

§ 26. Надо указать, кроме того, что и между неударенными слогами существуют известные различия по степени той силы и явственности, с которыми произносятся гласные этих слогов. Так из всех неударенных слогов многосложных слов надо выделять слог *предударный* (т.-е. непосредственно предшествующий ударенному). Он произносится с несколько большей силой и явственностью, чем прочие неударенные слоги.

Так напр., в слове *гололе́дица*² слог *ло* (произносящийся как *ла*) будет, как предударный обладать большей силой и явственностью, чем слоги *го* (произносящийся, конечно, как *га*) *ди* и *ца*.

Сообразно с этим отличием предударного слога по относительной силе и явственности, наблюдаются и некоторые различия в качестве гласных звуков в предударном слоге от качества тех же гласных в прочих неударенных слогах. Так, в соответствии буквам *а* или *о* в предударном слоге произносится гласный промежуточный между *о* и *а* (т.-е. $\frac{а}{о}$), а в прочих неударенных слогах уже другой оттенок гласного — именно звук, промежуточный между *ы* и *а*, который мы условно будем обозначать символом $\frac{а}{ы}$

(таким образом слова *вода́, нога́, голова́, борода́* мы могли бы условно, транскрибировать так: $в\frac{а}{о}да, н\frac{а}{о}га, г\frac{а}{ы}л\frac{а}{о}ва, б\frac{а}{ы}р\frac{а}{о}да$). Этому различию ($\frac{а}{о}$ в предударном слоге, $\frac{а}{ы}$ в прочих неударных слогах) сопутствует между прочим и та особенность предударного слога, что в нем гласный *ы* при обычном темпе речи сохраняет свое качество и не совпадает со звуком, пишущимся буквой *о* (т.-е. со звуком $\frac{а}{о}$), а в прочих неударных слогах³ — опять-таки при нормальном темпе беглой речи — различие между *а* (или *о*) и *ы* исчезает: на месте их произносится промежуточный между *а* и *ы* звук ($\frac{а}{ы}$). Интересно отметить, что в связи с этим смешением различных гласных (в определенных позициях) стоит и качество субститута этих гласных в данной позиции (т.-е. в предударном или же, наоборот, в прочих неударных слогах). Так в непредударных слогах (напр., первых слогах слов *бытовой, барабан, борода*) общий субститут фонем *ы* и *а* оказывается и по качественной своей характеристике звуком средним между *ы* и *а* — потому, что в историческом отношении он является рефлексом конвергенции **ы, *а и *о*. А в предударном слоге субститут фонемы *а* пос.

¹ Т.-е. вопреки фонетическому правилу о том, что в неударных слогах звук *о* не произносится (и совпадает с *а*).

² Произносится так, как было бы написано *галале́дица*.

³ Кроме разве последнего в слове слога, если он оканчивается на гласный звук.

ле твердых согласных (т.-е. звук, соответствующий буквам *а* или *о*) называется средним между *о* и *а* — потому, что он служит рефлексом конвенции **о* и **а* [но не **ы*!], и значит только от этих двух гласных (но не от **ы*) мог унаследовать элементы качественной своей характеристики.

§ 27. Подобным же образом и гласные, изображающиеся буквой *и* и буквой *е* (которая в ударенных слогах обозначает звук *э* после „мягкого“ согласного), в неударенных слогах произносятся обычно (т.-е. при нормальном темпе речи) одинаково — именно в виде гласного $\frac{и}{э}$ (который можно считать приблизительно сходным с узбекским гласным *и* ташкентского, напр., говора). Тот же звук (условно обозначаемый нами через $\frac{и}{э}$) соответствует — в неударенных слогах — и букве *я* (при чем в этих случаях данному гласному опять-таки предшествует, разумеется, „мягкий“ согласный); смотр. вышеприведенные примеры: *милá* (произносимое как $мь + \frac{и}{э} + л + а$), *мелá* (совпадающее по произношению с предыдущим словом, т.-е. опять таки произносимое в виде $мь + \frac{и}{э} + л + а$), *плéсти* (= $п + ль + \frac{и}{э} + с + ть + и$), *плáсáть* (= $п + ль + \frac{и}{э} + с + а + ть$)

§ 28. Вышеуказанные заместители (субституты) нормальных гласных звуков: 1) в предударных и 2) в прочих неударенных слогах, могут быть сведены в следующую таблицу:

Гласная буква:	<i>а</i>	<i>о</i>	<i>ы</i>	<i>у</i>	<i>ю</i>	<i>и</i>	<i>е</i>	<i>я</i>
	С предшествующим „твердым“ согласным				С предшествующим мягким „мягким“ согласным (или звуком <i>й</i>)			
Соответствующий ей гласный звук в ударенном слоге:	<i>а</i>	<i>о</i>	<i>ы</i>	<i>у</i>	<i>у</i>	<i>и</i>	<i>э</i>	<i>а</i>
Звук, произносимый в предударном слоге:	$\frac{а}{о}$	$\frac{а}{о}$	<i>ы</i>	<i>у</i>	<i>у</i>	$\frac{и}{э}$	$\frac{и}{э}$	$\frac{и}{э}$
Звук, произносимый в прочих неударенных слогах:	$\frac{а}{ы}$	$\frac{а}{ы}$	$\frac{а}{ы}$	<i>у</i>	<i>у</i>	$\frac{и}{э}$	$\frac{и}{э}$	$\frac{и}{э}$

Примечание: *ы*, произносимое в предударном слоге (напр., в слове *былá*, в родительном падеже *быкá*, во множественном числе *быкí* и т. д.) в качественном отношении совпадает со звуком $\frac{а}{ы}$, произносимым в соответствии буквам *а*, *о*, *ы* в прочих неударенных слогах (напр., в *батаре́я*, *боковой*, *бытовой*).

Экскурс. Для тех, кому известно общefonетическое положение о преимущественной тенденции к редукции у з к и х гласных [сравн. „падение **о* **а*“ в истории славянских языков и т. п. процессы в массе других языков, — в том числе редукция турецких *и* у *ь* *и*, и т. п. и т. п.], может показаться непонятным — почему в русских неударенных слогах у з к и й гласный *у* оказывается, наоборот, с а м ы м у с т о й ч и в ы м гласным русского вокализма. Но это легко объясняется специфическими моментами генезиса (исторического происхождения) русского *у*: этот гласный восходит к древнему дифтонгу (и.-е. **oi* или **ei*); это, следовательно, — узкий гласный н е д а в н е й (сравнительно, конечно!) ф о р м а ц и и, — не успевший еще, поэтому, количественно „износиться“ (т.-е. для него еще не пришло время редукции). Об этом подробно в „Теории эволюции языка“.

Подробную и всестороннюю характеристику русских неударенных (как и в ударенных) гласных можно найти в книге: Л. В. Щ е р б а. Русские гласные в качественном и количественном отношении.

У Д А Р Е Н И Е

§ 29. Как было сказано в § 1, ударение служит признаком единства слова (ибо в виде общей нормы на 1 слово приходится 1 ударение).

Но кроме этого ударение выполняет еще другие функции, которые, однако, оказываются совершенно различными в русском и узбекском языках.

Именно, в русском языке ударение способствует дифференциации слов (и грамматических форм); напр., исключительно на моменте ударения основано фонетическое различие таких пар слов, как *за́мок* (qoʻqan) и *замо́к* (qulf), *ру́ки* (qollar) и *руки́* (qolnʲy), *но́ги* (ajaqlar) и *ноги́* (ajaqnʲy), *во́ды* (suvlar) и *води́* (suvnʲy), *спи́ны* (arqalar) и *спины́* (arqanʲy), *до́ски* (taxtalar) и *доски́* (taxtanʲy), *бу́дите* (ujqatasyz, ujqata jatʲersyz) и *будите́* (ujqatʲy) и т. п. В узбекском же ударение не может иметь этой функции, т. е. участвовать в дифференциации слов, ибо узбекский язык, как и другие турецкие языки, принадлежит к языкам с постоянным ударением (и именно, — в виде нормы, на последнем слоге слов).

Зато в узбекском ударение выполняет другую функцию: оно не только определяет единство слова (т. е. позволяет сосчитать число слов в воспринимаемой фразе), но и позволяет провести границы между словами, так как отмечает собою последний слог каждого данного слова.

П р и м е ч а н и е. Это указание конца слов (и, следовательно, границ между словами) в действительности приносит реальную пользу, так как облегчает анализ воспринимаемых фраз ребенку, находящемуся в стадии обучения родной речи. Например, воспринимая комплекс слогов и звуков: ataʃəhərgəketti [или, в иранизованных узбекских говорах, — ataʃəhərgəketti], ребенок, даже не зная еще значения входящих в этот комплекс слов, может не только определить число слов в нем (именно 3 слова — на основании наличия трех ударений), — но и провести мысленно границы между этими словами: на основании того, что первые два ударения приходятся на слоги ta [tə] и gə. Разумеется, для того, чтобы узнать конец последнего слова фразы (— слова ketti в вышеприведенном комплексе), признак конечного ударения уже не нужен. Вот почему глагольные формы, служащие для выражения сказуемого и помещаемые, согласно законам узбекского синтаксиса, на конце предложения, могут и не сохранять этот признак (конечного ударения). И мы в действительности находим, что данные глагольные формы (напр., ketti, keldi, verdi и т. п.) способны переносить свое ударение с последнего слога на первый; и следовательно, вышеприведенная фраза допускает двоякое (в отношении акцентуации) произношение:

1° ata ʃəhərgə ketti [в иранизованных говорах — atə ʃəhərgə ketti];

2° ata ʃəhərgə ketti [atə ʃəhərgə ketti].

Факт депласации именно на 1-й слог я объясняю из „алтайской“ двухполюсной акцентуации [ср. французскую депласацию — то же на 1-й слог — в качестве пережитка архаической латинской акцентуации]. Разумеется, дублетное ударение в специальных случаях, напр., вага-тап ~ вага́тап — легко объясняется процессом универбации [из *вага + та́п или же *вага́ + та́п] и т. п.

Часть II.

УЧЕНИЕ О ГРАММАТИЧЕСКИХ ФОРМАХ (МОРФОЛОГИЯ) РУССКОГО ЯЗЫКА

§ 30. Деление слов на части речи. Частями речи мы будем называть такие классы или категории, в которых распределяются, с одной стороны, основы изменяемых слов русского языка вместе со всей совокупностью принадлежащих к данной основе форм словоизменения, с другой стороны неизменяемые слова, при чем признаками каждого данного класса или категории, т.е. каждой данной части речи, могут служить как присущие этому классу (или категории) слов общие значения, так и соответствующие этим различиям общих значений различия в системах форм словоизменения, присущих данной (изменяемой) части речи. Так, выделяя в числе изменяемых частей речи русского языка, с одной стороны, например, имя существительное, а с другой — глагол, мы можем указать на следующие их взаимные отличия:

а) различия в значениях: имя существительное обозначает предмет или лицо (напр., *камень, сталь, человек, коммунист*), или реже — какое-либо иное представление (качества или действия), рассматриваемое говорящим как предмет (т.е. ставимое в логическую позицию предмета), относительно которого утверждается или отрицается некий признак — известное качество или действие (примерами могут служить такие существительные как *белизна, ходьба*, в таких, напр., фразах: *белизна ослепляет, ходьба полезна*); глагол же обозначает действие, рассматриваемое как признак, приписываемый говорящим тому или иному предмету или лицу (напр., *падает, идет*, в таких, напр., фразах: *камень падает, человек идет*).

б) Различия в системах форм словоизменения, т.е. формальные различия: имя существительное в русском языке склоняется, т.е. изменяется по падежам и числам, но не спрягается¹, т.е. не изменяется по лицам, по временам, наклонениям; глагол же не склоняется², но спрягается, т.е. изменяется по лицам, временам, наклонениям³.

¹ В этом, между прочим, состоит отличие русских имен существительных от узбекских: в узбекском языке имена (в том числе и существительные и прилагательные) и склоняются (напр., *ozbək, ozbəkniç, ozbəkke* [=«*ozbekgə*»], *ozbəkni* и т. д.), и спрягаются (напр., *[men] ozbəkmen, [sen] ozbəksən, и ozbək, [biz] ozbəkmiz* и т. д.; или в традиционном письменном языке: *ozbək-dyt-mən, ozbək-dyt-sən, ozbək-dyt, ozbək-dyt-miz* и т. д. или пример спряжения имени в прошедшем времени: *(men) şagird-edim, (sen) şagird-edin, (u) şagird-edı, (biz) şagird-edik* и т. д.)

² Т.е. не склоняются основные формы глагола; именные же отглагольные формы, в частности, причастия, конечно, могут склоняться (напр., чисто глагольные формы — вроде *несу, несешь, даю, дал, дам* и т. п., конечно, не могут склоняться, но причастия — напр., *несущий, несущая, несущее, или дающий, дающая, дающее* в полной мере обладают склонением, ибо являются отглагольными прилагательными).

³ Заметим, что указанными здесь признаками формальные различия между именем существительным и глаголом не исчерпываются: можно было бы привести и ряд других своеобразных особенностей той и другой части речи.

§ 31. Всего в русском языке принято различать следующие части речи:

А. Изменяемые части речи.

1. Существительные в широком смысле:

а) Имена существительные в узком смысле. Примеры: *дом, человек, коммунист, Иван, лев, лошадь, корова, камень, вода, молоко, ходьба, белизна, идея, революция, число, равенство*.

б) Существительнообразные местоимения. Примеры: *я, ты, он, мы, вы, кто?, некто, никто, сам*.

в) Существительнообразные числительные. Примеры: *два, (м. и ср. род два, ж. род две), три, четыре, пять, шесть, десять, двенадцать, сто, тысяча*.

2. Прилагательные в широком смысле:

а) Имена прилагательные в узком смысле, или прилагательные качественные, т.е. названия качеств (приписываемых говорящим в качестве признака тому или иному предмету или лицу). Примеры: *белый, красный, большой, красивый, золотой, серебрянный, сильный, бессильный, энергичный, революционный, пролетарский* и т. д.

б) Прилагательные притяжательные (выражающие принадлежность предмета определенному лицу) например: *сестрин, дядин* и т. д.

в) Прилагательнообразные местоимения, например: *какой, который, чей, самый*.

г) Прилагательнообразные числительные, напр.: *первый, второй, третий, шестой, сотый, тысячный* и т. п.

д) Прилагательные отглагольные, т.е. причастия: см. в отделе „Глагол“.

Примечание: Следуя общему правилу — причислять к одной и той же части речи вместе с основой данного словоизменения и все формы словоизменения от этой основы, — мы причисляем к словоизменению прилагательных и наречные (по значению) формы, образованные от прилагательных (напр., *сильно*, от *сильный*, *хорошо* от *хороший* — в таких, напр., фразах: *Он сильно ударил меня! он хорошо говорит по-русски* и т. д.).

3. Глагол. Примеры: *идти* (вместе с производными формами: *иду, идёшь, пойду, пойдёшь*, и т. д.), *нести* (*несу, несёшь, несет, нёс, несла* и т. д.), *говорить, дать, телеграфировать* и т. д.

Примечание: Следуя вышеуказанному общему правилу, мы причисляем к глаголу и производные от него формы — причастия (напр., *несущий, давший, данный, дающий*), и деепричастия (напр., *неся, читая* и т. д.), несмотря на то, что по своему значению первые из них (причастия) носят характер отглагольных прилагательных (сравн. узбекские причастия *vergən, berilgən, verə turqan* [которому в живой речи — напр., в ташкентском говоре соответствует *verədigən*], *oquqan, oquqan, oquj turqan* = ташк. *oqujdigən, oqula turqan* = *oquldigən* или *oql-lədigən* и т. п.), а вторые — отглагольных наречий (сравн. узбекские *verip, oqir* и т. п.).

Б. Неизменяемые части речи.

4. Наречия. Примеры: *вчера, завтра, теперь, здесь, всегда, иногда*.

Примечание. Отдельно от этих неизменяемых наречий т.е. не имеющих определенных систем словоизменения (какими служат, напр., склонение в существительных, спряжение в глаголах) следует рассматривать наречия, производные от прилагательных (напр.,

хорошо во фразе „он хорошо говорит по-русски“ — наречие, производное от прилагательного *хороший*, *весело* во фразе: „Мы весело провели время“, — наречие производное от прилагательного *хороший*). Согласно нашему общему правилу — причислять производные формы словоизменения к той части речи, к которой относится основа, — эти производные наречия (*хорошо*, *весело* и т. п.) не составляют особой части речи, а являются лишь особыми (специфическими по значению — именно наречными) формами словоизменения прилагательных (именно прилагательных *хороший*, *веселый* и т. п.).

5. Предлоги, т. е. краткие слова (или даже, точнее, — части слов, пишущиеся, однако, отдельно) перед определенными падежами¹ имен существительных или прилагательных: например, с (с сыном, с отцом), к (к дому, к тебе, к отцу), у (у отца, у меня, у лошади, у порога), в (в комнате, в стране, или — в комнату, в страну) от (от отца, от тебя), без (без отца, без лошади) и т. д. В узбекском языке предлоги вовсе отсутствуют: они заменяются или употреблением определенных падежей имени или же т. н. „последлогами“ (напр., „последлог“ *yst* обычно в формах *ystida* или *ystiga* соответствует русскому предлогу *на* или же русскому предлогу *над*),

ставящимися не перед, а после имени; напр., русскому *на столе* по-узбекски может соответствовать просто местный падеж (падеж *на да* | *da*) *ustalda*; русскому *на книге* соответствует узбекское *kitab ystida* (где вместо предлога *на*, предшествующего имени существительному, употреблена определенная падежная форма² от последлога *yst*, произносимая уже не перед, но после данного имени, т. е. после слова *kitab*).

6. Союзы, т. е. краткие (в большинстве случаев) слова, служащие для соединения фраз (или предложений) или же отдельных элементов предложения между собою и для указания смыслового, в частности логического, соотношения между этими фразами (предложениями), или же их элементами. Например: *и, но, а, однако*, и т. п.

Примечание. В узбекском языке также имеются союзы (напр., *hэм, вэ, lekin, эшта* и т. п.), но употребляются они, в общем, значительно реже, чем союзы в русском языке.

7. Междометия, или восклицания — напр., *ах, ох, увы, эй* и т. п. (такого же рода восклицания имеются, разумеется, и в узбекском языке).

8. Звукоподражания (напр., *кукареку, тук-тук, тик-так* и т. п.).

Наконец надо заметить, что некоторые из наличных в русском языке неизменяемых слов (в частности слова *да, нет*, употребляющиеся в виде ответов на вопросы) не могут быть подведены ни под одну из вышеуказанных категорий („частей речи“); с другой стороны, число их настолько незначительно, что не имеет смысла выделять их в некую особую, самостоятельную „часть речи“. Мы будем называть их, поэтому, словами „вне частей речи“.

§ 32. Как видно из вышеприведенного перечня русских частей речи, в частности частей речи изменяемых (т. е. обладающих особыми системами форм словоизменения — вроде склонения, спряжения), русский язык оказывается в данном отношении гораздо сложнее и труднее узбекского языка, где достаточно — в числе изменяемых слов — двух основных категорий, или двух основных изменяемых частей речи (вместо трех в русском языке). Именно, в то время, как в русском, имена прилагательные обладают такой же самостоятельностью, т. е. столь же явными и круп-

¹ Кроме лишь именительного (1-го) падежа.

² Именно местный падеж (*на да*) от основы последлога *yst* с притяжательным суффиксом 3-го лица (*i*).

ными формальными отличиями,¹ как и имена существительные с одной стороны и глаголы с другой, в узбекском языке формальных различий между словами, соответствующими русским существительным (напр., *taş, ata, kişi, şagird, tuz* и т. п.), и словами, соответствующими русским прилагательным (напр., *qizil, aq, qara, far, keç, rəst, vələnd, tez, toqır* и т. п.), найти оказывается довольно трудно, и даже если, в конце концов и удастся подыскать некоторые относящиеся сюда отличительные признаки (напр., образование форм на *taq|rək: qizilraq* и т. д., которое от существительных — напр., *taş, ata* — конечно не возможно), то во всяком случае это будут уже явления второстепенного порядка, которые никак не могут оказаться соизмеримыми с первостепенными и вполне явными — крупнейшего значения — формальными признаками русских прилагательных в отличие от существительных. Действительно, различие, состоящее в изменяемости по родам (— прилагательных), или же в принадлежности к определенному роду (— у существительных), в узбекском языке вовсе не может существовать, так как узбекский язык вообще не имеет самой идеи грамматического рода; если же мы обратимся ко второму из принципиальных формальных отличий — в суффиксах склонения русских существительных и прилагательных, — то мы увидим, что в узбекском языке здесь не будет никаких формальных отличий прилагательных от существительных: напр., узбекское *qara* «черный» будет иметь буквально те же окончания падежей (как и формы множествен. числа), что и такое напр., существительное, как *vala* «ребенок»: сравн. словоизменение *qara, qarapn, qaraq, qarap, qara vilən, qaradan, qarada, qaralar, qaralarnp* и т. д. и, с другой стороны, те же суффиксы в словоизменении слова *vala, valapn, valaqa, valap, vala vilən, valadan, valada, valalar, valalar, valalarnp* и т. д. и т. д.

Эта относительная сложность классификации слов по частям речи в русском языке (вместе со специфическими для каждой из изменяемых частей речи системами словоизменения, в частности, напр., с особой системой склонения прилагательных и т. д. и т. д.) и является, между прочим, одной из причин того, что русский язык, по грамматической своей структуре, оказывается гораздо более трудным для изучения, чем любой из тюркских языков (в том числе узбекский).

Примечание. Разнообразие суффиксов, служащих для выражения одной и той же морфологической категории (напр., одного и того же падежа — как в русских формах родительного, например, падежа: *сын-а, жен-ы, пут-и, добр-ого, добр-ой* и т. д.) служит типовым отличием синтетических языков (в том числе русского) от аналитических языков, к которым принадлежит узбекский

¹ Именно, русские прилагательные, в противоположность существительным, изменяются по родам, хотя и только в единственном числе (напр., *хороший, хорошая, хорошее, добрый, добрая, доброе*), тогда как существительные по родам не изменяются. Этот — основной из формальных признаков, отличающих русские прилагательные от существительных, — можно сформулировать так: «прилагательное само по себе не имеет рода, но зато изменяется по всем трем грамматическим родам — в зависимости от грамматического рода того существительного, которое определяется данным прилагательным; существительное же, наоборот, имеет определенный грамматический род, и система словоизменения по трем грамм. родам для существительных отсутствует. Да и само склонение прилагательных имеет совершенно особое, отличное от склонения существительных, признаки падежей, т. е. окончания, или суффиксы падежей: сравн., напр., родительный падеж от прилагательного *хороший, хорошая, хорошее: хорошего, хорошей, хорошего*, тогда как родительный падеж от существительных, как мужского, так и женского и среднего родов, будет иметь уже совершенно другие окончания: *стола — окончание или суффикс а, жены, масла*). Кроме этих формальных отличий (между русскими прилагательными и существительными) можно, конечно, указать еще и на ряд других: напр., прилагательные образуют две формы с различными до известной степени, синтаксическими функциями: *хороший* и *хорош* (или в женском роде: *хорошая* и *хороша*) и т. п., тогда как в существительных это формообразование отсутствует; прилагательные образуют от себя наречные формы (*хорошо, весело*) и, с другой стороны, степени сравнения (напр., *веселый-веселее; страшный-страшнее-страшнейший* и т. п.) и эти формообразования опять-таки являются, конечно, чуждыми существительным.

язык (относящийся к агглютинативной разновидности аналитических языков). Приведу к стати 2 других принципиальных отличия синтетических и аналитических языков:

1. В синтетических языках суффиксальная морфема обладает сложным значением, т.е. совокупностью различных частных значений [или отдельных идей]: напр., в значение русского суффикса *ы* в словах *жены, воды, страны* и т. д. входят следующие частные значения:

1) идея падежа, именно — родительного, 2) идея единственного числа, 3) представление женского грамматического рода, 4) представление категории существительных. В узбекском же языке падежный суффикс (напр., *niñ* в *jigit-niñ, jigit-lər-niñ, jigit-lər-imiz-niñ* и т. д.) выражает только идею падежа (родительного), а значение множественного числа передается своим суффиксом (*-lər*), который опять-таки выражает только одну данную идею (— множественного числа) и т. п.

2. Аналитические языки обладают более отчетливой делимостью слова на основу и суффикс, так как основа без суффикса (напр., узб. *vala, ata, at, qara* и т. д.) представляет собою вполне нормальный тип слова в этих языках; в синтетических же языках, в виде доминирующей нормы, изменяемое слово должно состоять из 2 частей — основы и суффикса: напр., *доск-а, рук-а, сел-о, жив-ой, жив-ая, жив-ое* и т. д. (встречающиеся же в русском языке случаи слов с нулевым суффиксом, напр., именительные падежи ед. ч. м. р.: *сын, брат, стол, конь, чай*, или родительные падежи мн. ч. ж. р.: *рук, ног, рек, нужд* и т. п. должны рассматриваться как окказиональные исключения из этой нормы¹).

СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ И СУЩЕСТВИТЕЛЬНООБРАЗНЫЕ СЛОВА (СУЩЕСТВИТЕЛЬНООБРАЗНЫЕ МЕСТОИМЕНЕНИЯ И СУЩЕСТВИТЕЛЬНООБРАЗНЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ)

§ 33. К существительным принадлежат слова, по назначению своему являющиеся: 1) обозначением предмета (или лица) или же 2) опредмеченного представления качества или действия и т. д., мыслящегося, следовательно, не в виде признака, утверждаемого или отрицаемого за каким-либо предметом,² но будучи само уже на правах предмета, к которому могут примысливаться данного порядка признаки (как, например, во фразах: *холод опасен для здоровья, бегство постыдно* и т. п.). В формальном отношении эта категория слов характеризуется, во-первых, принадлежностью к определенному грамматическому роду (мужескому, женскому или среднему, что в синтаксическом отношении выражается согласованием по грамматическому роду относящихся³ к данному существительному прилагательных, а также и некоторых глагольных форм (например, *холодный лед, холодная вода, холодное вино; мальчик бежал — женщина бежала; мальчик сказал бы — женщина сказала бы* и т. д.); во-вторых, склонением по падежам и числам, что в синтаксическом отношении тоже выражается согласованием относящихся к данному существительному прилагательных по числу и падежу, глаголов только по числу. В известной мере (но лишь частично!) признаки, характеризующие категорию существительных, подходят не только к существительным в узком смысле слова, каковы: *мальчик, Степан, весло,*

¹ Но во всяком случае наличие этих исключений делает русский язык в известной степени менее типичным представителем синтетических (или флективных) языков, чем, напр., латинский и т. п. древние индоевропейские языки [в латинском число подобных исключений гораздо меньше, чем в русском: ср., напр., латинские императивы *dic disc fac fere*, или же такие именительные падежи, как *tel, ias* и т. п.].

² Что имеет место в таких, например, фразах, как *лед холоден, мальчик бежит*.

³ Т.е. высказывающих тот или иной признак, примысливаемый к данному предмету или лицу (— значению данного существительного).

Киев, Наполеон, бродяга, топор, роза; поклон, красота, торжественность, поцелуй, бегство и т. д., но и к прилегающим к ним классам существительных образных слов, куда относятся:

1) существительные образные местоимения, или „местоимения существительные“ (или „просубстантивные“¹ местоимения), например: я, ты, мы, вы, себя, себе, собой и так далее, кто, что и т. д.;

2) существительные образные числительные, т. е. просубстантивные, или числительные количественные (например: два, две, три, четыре, пять, шесть, десять, сто, триста и т. д.), а также собирательные (например, оба, обе, двое, троє, четверо, шестеро, семеро и т. д.), но не порядковые (например, второй, третий, четвертый), которые относятся к прилагательнообразным словам, т. е. к прилагательнообразным числительным (см. ниже).

СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ В УЗКОМ СМЫСЛЕ СЛОВА

§ 34. Внутри существительных в узком смысле слова принято обычно проводить два деления:

1) деление на а) одушевленные и б) неодушевленные, — точнее на а) имена одушевленных предметов — людей, мифических существ, животных, например: мальчик, человек, большевик, Иван, узбек, бог, чорт, див, лев, аист, лошадь, кролик, оёл, попугай и т. д. и б) имена неодушевленных предметов (и опредмеченных представлений качеств и действий): костёр, топор, камень, поцелуй, бег, бегство, холод, лай, белизна и т. д.;

2) деление на а) имена собственные — обозначения индивидуальных лиц и предметов, например, Иван, Алексей, Владимир, Ильич, Ленин, Сталин, Моссельпром, Африка, Ташкент, Франция, Байкал, Енисей, Казбек, Эльбрус, Лондон и т. д. и б) имена нарицательные — с более абстрактным, именно родовым значением — целой категории единичных предметов: человек, город, государство, страна, столица, трактор, яблоко, муравей, кошка, лимон, общество, западня, точка, истина, хулиганство, любовь, министр, нарком, наркомат, публика, жилищоварищество и т. д.

Но фактически формальное выражение в языковой системе (устной речи) находит лишь первое деление — на одушевленные и неодушевленные имена существительные: признаком первых является совпадение форм винительного падежа с родительным, а признаком вторых — с именительным падежом. Например:

	Одушевленные	Неодушевленные
1-й (именительный) падеж единственного числа:	коммунист гражданин серб Иван попугай	стол молот серб плод крик
2-й (родительный) падеж единственного числа:	коммуниста гражданина серба Ивана попугая	стола молота серпа плода крика
(4-й винительный) падеж единственного числа:	коммуниста гражданина серба Ивана попугая	стол молот серб плод крик

¹ Т. е. употребляющиеся взамен имени существительного (например: он пришел вместо Петр пришел), но не взамен прилагательного (что мы встречаем, например, в который или такой и т. д.). Термин „просубстантивный“ — латинского происхождения и объясняется из сочетания следующих латинских слов: pro „вместо“ (узб. o'rnayga) и substantivum „существительное“.

1-й (именительный) падеж множествен- ного числа:	{	коммунисты	столы
		граждане	молоты
		сербы	серпы
		ученики	плоды
		тигры	крики
2-й (родительный) падеж множествен- ного числа:	{	коммунистов	столов
		граждан	плодов
		учеников	молотов
		сербов	серпов
		тигров	криков
4-й (винительный) падеж множествен- ного числа:	{	коммунистов	столы
		граждан	плоды
		учеников	молоты
		сербов	серпы
		тигров	крики

Нужно однако отметить, что в склонении единственного числа существительных женского рода V—VI склонения этот признак отсутствует, так как винительный падеж имеет здесь свою специфическую морфему (состоящую из гласного звука *у*, для передачи которого пишется буква *у* или *ю*), не совпадающую ни с суффиксом именительного (состоящим из гласного звука *а* — пишется буква *а* или *я*), ни с суффиксом родительного падежа (*ы*, *и*): напр., *женщина* — винит. падеж *женщину* (но родительный падеж — *женщины*), *няня* — винит. падеж *няню* (но род. падеж — *няни*); те же окончания винительного падежа мы находим и в неодушевленных именах этого склонения (т.е. женского рода V и VI склонения — на *а*, *я*): *страна* — вин. падеж *страну* (род. падеж *страны*), *земля* — вин. падеж *землю* (род. падеж — *земли*). Сравни:

Единствен. число женского рода 1 склонения:

- 1-й = Именительный падеж *жена́* *сестра́*, коммуни́стка, рука́, молва́, река́
 2-й = Родительный „ *жены́* *сестры́* коммуни́стки, руки́, молвы́, реки́
 3-й = Винительный „ *жену́* *сестру́* коммуни́стку, *руку́*, молву́, *реку́*.

Примечание 1. С другой стороны и существительные одушевленные жен. рода VII склонения (написания которых оканчиваются в им. падеже ед. числа на букву *ь*) также не подчиняются вышеприведенному правилу о совпадении винительного ед. числа с родительным: напр., женское собственное имя *Любовь* имеет винительный падеж, совпадающий с именительным (но не с родительным): напр., *я видел Любовь Ивановну*, т.е. в данном случае формообразование женского собственного имени *Любовь* совпадает с образованием данного падежа (винительного ед. числа) от нарицательного и неодушевленного имени *любовь*. Объясняется это отступление от общей (вышеуказанной) нормы (для имен одушевленных), вероятно, просто тем, что в VII склонении вообще найдется чрезвычайно мало имен лиц или животных (каково, напр., существительное *лань* = узб. „*kijik*“); потому они подчиняются (в образовании вин. падежа) аналогии доминирующего большинства основ данного склонения, т.е. имен неодушевленных, каковы, напр., *кость* (вин. падеж тоже *кость*), *ночь* (вин. падеж тоже *ночь*), *любовь* (вин. падеж тоже *любовь*) и т. д.

Примечание 2. В именах среднего рода вин. падеж тоже совпадает с 1-м (именительным) падежом — потому, что почти все существительные среднего рода — неодушевленные (за исключением лишь

слова *дитя*). В силу же этого подавляющего преобладания неодушевленных имен (в среднем роде), слово *дитя* тоже подчиняется этой общей норме, т.е. имеет винит. падеж ед. числа — *дитя*. Но во множ. числе, т.е. в винит. падеже от *дети*, формальное выражение получает идея одушевленности: этот винительный падеж имеет форму родительного: *детей*. Конечно, в этом можно видеть прямое следствие из того общего факта, что множественное число вообще не дифференцируется по грамматическим родам (и, таким образом, формальное различение одушевленных от неодушевленных в 4 падеже осуществляется во множественном числе вне зависимости от того, к какому роду принадлежало данное существительное в единственном числе).

§ 35. Второе же деление существительных — на собственные и нарицательные — принадлежит исключительно письменному языку, т.е. выражается в графическом различении, проводимом искусственно — без соответствующей почвы в морфологии устной речи. Именно, собственные имена, к которым, как уже сказано, причисляются имена индивидуальных лиц и предметов, пишутся (не только в начале, но и внутри фразы) с большой (— прописной, или заглавной) буквы: *Владимир Ильич Ленин, Карл Маркс, Фридрих Энгельс, Сталин, Иван, Петр, Лондон, Ташкент, Ашхабад, Сталинабад, Байкал* и т. д.

Примечание. Но производные от собственных имен, или вообще родственные им по коренной морфеме слова (как существительные, так и прилагательные) будут, однако, уже писаться с маленькой буквы, поскольку их значение не будет удовлетворять вышеуказанному характеру собственных имен, т.е. поскольку они будут означать уже не индивидуальных лиц или индивидуальные предметы, но наоборот, — такие предметы или лиц, которые существуют во множестве. Например, *Китай*, — но *китаец, китайский, китайщина*; *Франция*, но *француз, французский; Узбекистан*, но *узбек, узбекский* и т. д.

СКЛОНЕНИЕ

§ 36. В отличие от узбекского языка, где склонение состоит исключительно в изменении по падежам, а не по числам, и где образование числа — есть особая формация, ничего общего со склонением не имеющая, а являющаяся лишь особой основой склонения, — в русском языке существительные (как и прилагательные — см. ниже) в склонении изменяются и по падежам, и по числам; иначе говоря, русский падежный суффикс заключает в себе не только значение падежа, но и значение определенного числа — единственного или множественного (а кроме того, и указание на определенный грамматический род, и на принадлежность к категории существительных, т.е. значение русского суффикса представляет синтез 4 разных идей: см. § 32). А это значит, что число форм склонения и, следовательно, падежных суффиксов в русском языке (в каждом данном типе склонения) удваивается (т.е. является вдвое большим) по сравнению с числом падежных значений и числом падежных суффиксов в узбекском языке: если формальное выражение в русском склонении находят, например, по крайней мере 6¹ падеж-

¹ Условимся на первых порах говорить только о шести падежах русского склонения, представленных во всех типах склонений, оставляя, следовательно, напоследок обзор так называемых дефицитных (т.е. выявляемых не во всех типах склонения, а только в одном из них) падежей русского языка, каковыми являются: 1) так называемый „падеж неопределенного количества“: например, *фунт чаю, немного сахара*; 2) местный падеж: *в лесу, на льду*; 3) так называемый „исходный“ падеж: *из дому, без году неделя* (см. ниже).

ных значений, то число падежных форм и падежных суффиксов (в каждом типе склонения) должно быть 12: по две формы — одна для единственного и другая для множественного числа — на каждое падежное значение (в данном типе склонения). В узбекском же языке, наоборот, число падежных суффиксов соответствует, т.е. равно, числу падежей (или падежных значений): одни и те же падежные суффиксы служат и для единственного и для множественного числа: склонение множественного числа отличается — от склонения единственного числа — только вставкой суффикса множественного числа (-lar|-lär), т.е. иначе говоря, употреблением иной основы склонения — отличающейся от единственного числа тем, что в нее включен суффикс -lar|-lär.

Двенадцать падежей, имеющих в себе всех типах склонения русских имен существительных, являются следующими (6 падежей ед. числа и 6 тождественных им по своему падежному значению падежей — множественного числа):

А. ПАДЕЖИ ЕДИНСТВЕННОГО ЧИСЛА

1-й падеж единственного числа, — так называемый именительный единственного числа.

Примеры: коммунист, коммунизм, человек, тигр, село, деревня, завод, топь. Соответствует части значений узбекского бессуффиксального падежа, — в частности узбекскому бессуффиксальному падежу: 1) в функции подлежащего: человек пришел = adam keldi; камень падает = taş tüşädi и т. д., 2) в функции сказуемого (в настоящем времени): он узбек = u özbäk [в разговорном узбекском языке].¹

2-й падеж единственного числа, — или родительный единственного числа:

Примеры: коммуниста, коммунизма, человека, тигра, села, деревни, завода, топи. Соответствует, по основной своей функции, узбекскому родительному на -пид|-pid [نى], например, узбекским формам qəşlaqpid, adampid, kişinid, zavudpid, sajanpid и т. д.²

Примеры: (Идеи) коммунизма, (Рабочий) завода, (Житель) деревни, (Длина) тени. Сравни узбекские формы родительного в словосочетаниях atapid at, raxta zavudpid işçisi, sajanpid uzunlari и т. д.

3-й падеж единственного числа, или Дательный ед. ч., соответствующий части функций узбекского Дательного, или т. н. „Направительного“ [= „Çonalış“] на -qa/-gə (но однако как раз не той функцией этого узб. падежа, по которой он назван „Çonalış“, а другой — именно „дательный“ его функцией, которая имеется в таких, напр., фразах: атақа пап verdim, kişigə suv verdim, adamqa ajtdim и т. п.)

Примеры: коммунисту, Ивану, человеку, тигру, деревне, городу: сравн. Я дал Ивану эту тетрадь = Ivanqa bu dəftərnı verdim; отец сказал Ивану = Ata Ivanqa ajtdı.

4-й падеж единственного числа, или винительный ед. ч. соответствует узбекскому Винительному на -пй/ni [نى]; например, коммуниста, товари-

¹ В традиционном письменном языке здесь была бы не бессуффиксальная форма, но сочетание с суффиксом -dir|-dir: u özbäk dir [Примечание: пишется özbək, но произносится özbäk].

² При преподавании русского языка узбекам надо принять во внимание, что в целом ряде узбекских говоров (именно, в иранизованных диалектах, а с другой стороны, и в некоторых единичных неиризованных говорах — не только из чагатайского, но иногда и из огузского и даже кыпчакского наречий) суффикс -пид|-pid совпал с суффиксом винительного падежа -пй|-ni, т.е. вместо двух падежей — родительного и винительного — имеется один, сложный по своим функциям — „Родительный — Винительный“ падеж: напр. atap at [в иранизованных atəni at] и atap kerdim [atəni kordim]. Поэтому, простого указания на узб. суффикс -пид/-pid для представителей этих говоров оказывается недостаточным (для усвоения идеи русского родительного падежа): им надо вместе с тем указать на различие между узб. литературным языком и их говорами в отношении данных 2 падежей.

ца, Ивана, сестру, тигра, книгу, коммунизм, дом, деревню, город, пожар, руку, ногу, воду, по-узбекски: kəmmynistni, ortaqlıq, arap, kitavni, ujni, qəşlaqlıq, şəhərlı i t. d.

Примеры: Он купил книгу — Kitavni satıv aldı, я видел пожар, он убил тигра и т. д.

5-й падеж единственного числа, или Творительный; соответствует одной из функций узбекского „Творительного — Соединительного“ падежа с суффиксом-последогом *vilən* [или *minən* в живой массовой речи]. Например, узбекскому *pulat-qalam vilən* (во фразе *pulat-qalam vilən jazaman*) соответствует русский Творительный (5-й) падеж — *пером: я пишу пером*; узбекскому *rysaq vilən* (во фразе *rysaq vilən kesətmən*) соответствует русский Творительный (5-й) падеж — *ножом: я режу ножом* и т. д. А творительный (5-й) падеж в сочетании с предшествующим предлогом *s/so* соответствует второй функции того же узбекского падежа: например, узбекскому *ortaqlı vilən* (во фразе *ortaqlı vilən keldi*, или: *ortaqlı vilən birgə keldi*) соответствует русский Творительный (5-й) падеж с предлогом *с: с товарищем*, — *он пришёл с товарищем*.¹

Таким образом, одной и той же узбекской форме — на *vilən* (или — в живой массовой речи — *minən*, а в ташкентском произношении *minəm*) в русском соответствуют две разных конструкции (в каждой из которых употребляется Творительный, или 5-й падеж):

1) просто один Творительный (5-й) падеж без предлога — в таких случаях, как *пером, ножом, топором* — *qalam vilən* [*qalam-minən* или *qələm-minəm*], *rysaq vilən* [*rysaq-minən*, *rysaq-minəm*], *balta vilən* [*balta-minən*, *balta-minəm*] — например, во фразе: *он убил корову топором* = *sijirni balta vilən öldirdi*, и

2) Творительный (5-й) падеж с предлогом *с* (или если существительное начинается с двух согласных, то *со*²) — в тех случаях, где в соответствующую узбекскую фразу можно (без вреда для ее смысла) вставить слово *birgə* после *vilən*; например, в таких фразах: *он пришел с отцом* = *ata vilən keldi* = *ata vilən birgə keldi*; *он пришел с товарищем* = *ortaqlı vilən keldi* = *ortaqlı vilən birgə keldi*; *он пришел с женой* = *xatun vilən keldi* = *xatun vilən birgə keldi*; а равным образом: *он пришел с топором* = *balta vilən birgə keldi* [но *balta vilən igrđ* = *он ударил топором*, — не „с топором“, — ибо по-узбекски здесь уже нельзя прибавить *birgə* после *vilən*].

6-й падеж единственного числа, или так называемый предложный падеж единственного числа, употребляемый исключительно лишь в сложении с предшествующими ему предлогами (этим и объясняется наименование этого падежа: „Предложный“); при этом выбор того или другого предлога (из числа предлогов, которые вообще способны сочетаться с данным падежом) и определяет его значение,³ именно:

¹ Так как, благодаря двоякой смысловой функции узбекского падежа на *vilən* || *minən*, у обучающихся русскому языку узбеков чрезвычайно часто наблюдается неправильное употребление русского предлога *с*, можно посоветовать следующий практический прием для устранения подобных ошибок: если смысл узбекской фразы допускает вставку слова *birgə* [после *vilən* || *minən*], то по-русски нужен предлог *с*; в противном случае нужна форма творительного без предлога.

² Чтобы не было чрезмерного стечения согласных звуков в начале слова — например, *со мною* вместо *с мною* (тут было бы три согласных подряд: *смн*); это стечение согласных и устраняется выбором дублетной формы предлога — именно *со*. Но надо оговорить, что дублет этот (*со*) употребляется не во всех подобных случаях, а лишь в определенных (закрепленных традицией) сочетаниях: *со мною*, но *с братом* (не **со братом*). См. главу о предлогах.

³ Без предлога же форма данного падежа вообще лишена грамматического значения и не употребляется.

1. Предложный (6-й) падеж с предлогом *о* или *об*¹ соответствует узбекским сочетаниям имени с послелогом *toqrgъ-sъ-da* или *hysys-i-dә* или *haqъ-da*; напр., *о муже* = *er toqrgъsda* или *er hysysidә*, *er haqъda*; *о жене* *хатъп тоқръсда* (или *хатъп hysysidә* и т. д.), *о книге* (*kitav toqrgъsda* и т. п.), напр., во фразе: *она думает о муже* = *er(i) toqrgъsda ojlajdy*, *они говорят о книге* = *ular kitav toqrgъsda gapirәdi(lar)*.

2. Предложный (6-й) падеж с предлогом *в* (или *во*²) соответствует узбекскому местному падежу *на-da | дә*, отвечающему на вопрос „где?": напр., *в городе, в Самарканде, в Ташкенте, в Москве, в Таджикистане, в комнате* — *şәhәrdә*, *Samarqandda* [*Sәmәrqәndә* в иранизированной, напр., ташкентской речи],³ *Taşkәnddә* [*Taşkәndә*], *Mәskәvdә* и т. д. Сравни, например, фразы: *они живут в Таджикистане* = *ular Taçikistanda jaşajdy(lar)*.

Примечание. Но если предлог *в* (*во*) употреблен не с Предложным (6-м), а с Винительным (4-м) падежом, то он отвечает уже не на вопрос „где?", а на вопрос „куда?" и соответствует, таким образом, в узбекском языке уже не Местному (*на -da* или *дә*), а Дательному падежу (*на -qa* или *гә*), например *в Москву* (= *в* + 4-й падеж) = *Mәskәvgә* (напр. во фразе: *я еду в Москву* = *Mәskәvgә vатаman*; но *я живу в Москве* = *Mәskәvdә turaman* или *Mәskәvdә jaşajman*).

3. Предложный (6-й) падеж с предлогом *на* означает пребывание непосредственно сверху того предмета, который выражен основой данного существительного, соответствуя, в этом своем значении, или узбекскому сочетанию имени с послелогом *ysti dә* (например — *на книге* = *kitav(nin) ystidә*), или же просто форме Местного падежа (*на -da* или *-dә*), напр., *на улице, на базаре*, — по-узбекски *kәcәdә*, *vazarda* (напр., *милиционер стоит на улице и на базаре* = *milisә kәcәdә һәм vazarda turadъ*), *на фабрике* (*fәvrikәdә*), *на заводе* (*zavutda*).

Примечание. Но когда предлог *на* сочетается уже не с Предложным (6-м), а с Винительным (4-м) падежом, т. е. в таких, на-

пример, конструкциях, как *на книгу, на стол, на улицу, на базар*, по-узбекски ему отвечают уже не формы *на -da | -dә* или *ysti dә*, но формы Дательного падежа (*на -qa | гә*) и *yst-i-gә*, например, *ustal' nin ystigә dәftәr(ni) qojaman* = *я положу тетрадь на стол*, *kitav(nin) ystigә dәftәr(ni) qojaman* = *я положу тетрадь на книгу*; *kәcәgә сыqъ* = *он вышел на улицу*, *ata vazarqa ketdi* = *отец ушел на базар*, *fәvrikәgә ketdim* = *я ушел на фабрику*, *zavudqa varasan* = *ты идешь на завод*.

4. Предложный (6-й) падеж с предлогом *при* является переводным эквивалентом узбекских сочетаний с *qаъda* или *jaъda*.

¹ *Об* (вместо *о*) употребляется обычно тогда, когда имя существительное начинается с гласного — напр., *об отце* (вместо **о отце*); в противном случае (т. е. если бы мы имели форму **о отце*) получилось бы стечение двух гласных в начале слога, а выбор дублетной формы предлога — *об* устраняет это соседство двух гласных. [Как исторически образовалось чередование этих дублетов: *о, об* и даже *обо* (*обо мне, об всех*), — это, конечно, особый вопрос которого мы не можем касаться в нашем курсе].

² *Во* (вместо *в*) употребляется перед существительными, начинающимися с двух согласных: например, *во дворе* (вместо *в дворе*); ср. сказанное выше по поводу дублетов *с* и *со*.

³ Но в самаркандском говоре и вообще в „максимально-иранизированных“ узб. говорах (т. е. в „самаркандско-бухарской“ подгруппе) местный падеж *на -dә* отсутствует (под влиянием таджикского сложного по функциям падежа *на -ә*). Дат. падеж *на -гә* употребляется и на вопрос „куда?", и на вопрос „где?" (например, *Sәmәrqәngә* „в Самарканде"). При объяснении русского предлога *в* (и 6-го падежа) представителям этих говоров, надо иметь ввиду эту особенность.

Так как значения падежей, как таковых, будут здесь те же, что и значения падежей в единственном числе (которые мы уже рассмотрели), то нам можно будет ограничиться — при изложении падежей множественного числа — лишь приведением примеров на них и указанием соответствующих по значению узбекских форм.

1-й, или Именительный падеж множественного числа. Примеры: *заводы* (узб. zavutlar), *народы* (xalqlar), *годы* (jllar), *ученики* (şagirdlar), *учителя* (myëllimlar), *кони* (atlar), *деревни* (qşlaqlar), *земли* (jerlar), *вина* (vinalar), *яблоки* (almalar) и т. д. — напр., во фразеах: *заводы работают* = zavudlar işləjdilər, *народы живут* = xalqlar yaşajdylar и т. п.

2-й, или Родительный падеж множественного числа. Примеры: *заводов* (узб. zavudlarnı), *народов* (xalqlarnı), *годов* (jllarnı), *учеников* (şagirdlarnı), *учителей* (myëllimlarnı), *городов* (şəhərlərnı), *коней* (atlarnı), *деревень* (qşlaqlarnı), *земель* (jerlərnı), *вин* (vinalarnı), *яблок* (almalarnı), — напр., во фразеах: *стены заводов крепки* — zavudlarnı devalları möhkəm (boladılar), *имена этих народов забыты* = şu xalqlarnı ismləri unutılqan(lar) и т. п.

3-й, или Дательный падеж множественного числа. Примеры: *ученикам* (şagirdlarga), *женщинам* (xatın-qızlarqa), *народам* (xalqlarqa), *учителям* (myëllimlarga), — например, во фразеах: *народам дана свобода* = xalqlarqa azadlıq verilgan, *женщинам дана свобода* = xatın-qızlarqa azadlıq verilgan, *учителя сказали ученикам* = myëllimlar şagirdlarga ajtdılar, *ученик сказал учителям* = şagird myëllimlarga ajtdı и т. п.

4-й, или Винительный падеж множественного числа. В склонении имен неодушевленных предметов (напр., в склонении существительных *завод, деревня, земля*) он сходен с 1-м именительным падежом (мн. числа), а в склонении имен предметов одушевленных т. е. имен лиц, животных, мифических существ, — сходен со 2-м Родительным падежом (множественного числа). Примеры: а) от имен неодушевленных — *заводы* (узб. zavudlarnı), *деревни* (qşlaqlarnı), *годы* (jllarnı), напр., во фразеах: *рабочие взяли заводы в свои руки* = işçilar zavudlarnı öz qoııqda altdılar, *он видел счастливые годы* = vaxtli jllarnı kergan; б) от имен одушевленных — *учеников* (şagirdlarnı), *товарищей* (ortaqlarnı), *людей* (adamlarnı, kişilarnı), *учителей* (myëllimlarnı) — напр., во фразеах: *муллы били учеников* = mullalar şagirdlarnı ular ediler, *ученики ругали учителей* = şagirdlar myëllimlarnı sėkdiler и т. п.

5-й или Творительный падеж множественного числа. Примеры: *заводами, народами, учениками, городами, деревнями, плугами, топорами, руками, ногами, собаками*.

а) Примеры узбекских соответствий для Творительного (5-го) падежа множественного числа без предлога: *мы работаем топорами* = bal-talar bilən işləjmiz, *я добываю хлеб своими руками* = pańıptı öz qoıım bilən tapaman (в буквальном переводе надо было бы сказать — qollarım bilən: дело в том, что парные органы тела: *руки, ноги, глаза, уши* и т. д., именуются обычно по-узбекски в единственном числе, а по-русски, наоборот, — во множественном числе).

б) пример узбекских соответствий для Творительного (5-го) падежа множественного числа с предлогом с (или со): *они пришли с товарищами* = ular ortaqlar (b) bilən keldiler.

¹ Вторично напомним здесь читателю, что в русском языке имя существительное (как и прилагательное) склоняется и по падежам и по числам, тогда как в узбекском — только по падежам, т. е. в русском языке каждый падеж множественного числа имеет свои особые суффиксы, вовсе не совпадающие с суффиксами того же падежа единственного числа, тогда как в узбекском и единственное и множественное число склоняются одинаково: разница между формами падежей в единственном и множественном числах состоит не в суффиксах падежей, а лишь только в том, что в формах склонения множественного числа между основой имени и падежным суффиксом вставлен бывает признак (т. е. суффикс) множественного числа *lar* или *lar* [в несингармонистических говорах только *lar*].

6-й или предложный падеж множественного числа: а) Примеры 6 падежа мн. числа с предлогом *о* (или *об*): *о заводах* (zavudlar toqʻrʻsʻda), *об учениках* (ʻagirdlar toqʻrʻsʻda); б) пример 6 падежа мн. числа с предлогом *в* (или *во*): *в гордах* (ʻəhərlerdə), *в деревнях* (qʻʻlaqlarda); в) примеры 6-го падежа множественного числа с предлогом *на*: *на улицах* (kəcələrđə), *на базарах* (bazarlarda), *на заводах* (zavudlarda), *на фабриках* (fəvrikələrđə), *на лошадях* (atlarda—atlarqa minip), *на столах* (ustallar ystidə), *на стенах* (dəvəllarda), *на книгах* (kitavlar ystidə); г) при школах и т. д.

Кроме вышеназванных 12 падежей существуют еще три дефективных падежа, которые встречаются лишь в склонении известного класса основ — именно в склонении некоторых лишь имен существительных мужского рода и притом только в единственном числе. Это — 1) седьмой падеж — Выделительный, или частичный, весьма нередко именуемый „падежом неопределенного количества“¹, сюда относятся, например, формы: *чаю*, *сахару* (во фразах: *хотите чаю*, *дайте стакан чаю*, *насыпьте сахару*, *еще ложечку сахару*, *нет у вас ни чаю*, *ни сахару*); 2) восьмой падеж или Местный — употребляющийся исключительно с предлогами *в* (во) и *на*, например: *в саду*, *в чаю*, *в плену*, *в пыли*, *в гробу*, *в раю*, *в дыму*, *в углу*, *в пруду*, *на краю*, *на полу*, *на льду*;

3) девятый падеж, который также оканчивается на звук *у* [но здесь это конечное *у* безударно — в отличие от 8-го падежа] и встречается исключительно в таких сочетаниях с предлогами, где ударение лежит на предлоге: напр., *из лесу*, *без году неделя*; на основании той функции, которую мы имеем в первом из этих примеров (*из лесу*), падеж этот часто называется „Исходным“ падежом.

Об этих падежах у нас будет идти речь при рассмотрении особенностей 2-го склонения (куда относятся слова мужского рода, обладающие данными падежами).

§ 37. Грамматический род. Понятие грамматического рода, с которым мы сталкиваемся не только в именах существительных, но (в той или иной мере) и во всех изменяемых частях речи русского языка, совершенно не находит себе соответствия ни в узбекском, ни в прочих турецких (тюркских) языках², а потому для представителей турецких языков, в частности для узбеков, усвоение русской категории грамматического рода (с запоминанием, к какому из трех родов относится каждое русское существительное, и с соблюдением согласования между грамматическим родом существительного и признаком грамматического рода в формах прилагательных, местоимений, причастий, до известной степени в числительных и даже в некоторых глагольных формах³), представляет весь-

¹ Точнее: „падеж определенного или неопределенного или нулевого количества“.

² Да и в целом ряде других (нетюркских) языков нацменьшинств СССР. Во всяком случае отсутствие рода характерно для урало-алтайских языков в целом (если не считать зародышевого новообразования категории рода [прилагательных] в калмыцком языке).

³ Именно в формах прошедшего времени и сослагательного наклонения: если вы — мужчина, вы должны, например, говорить: *я пришёл* (прошедшее время: men keldim), *я пришёл бы* (сослагательное: men kelər edim); но если вы — женщина, вы уже не можете сказать *я пришёл*, *я пришёл бы* и должны говорить *я пришла*, *я пришла бы*. По-узбекски, конечно, и мужчина, и женщина употребляли бы одинаковую грамматическую форму (keldim) или же — во втором случае — kelər edim и т. п.). Равным образом, обращаясь к собеседнику — мужчине, вы говорите *ты пришёл* (прошедшее время — по-узбекски sen keldin), или *ты пришёл бы* (сослагательное наклонение — по-узбекски sen kelər edin); но если вы обращаетесь

ма и весьма существенные затруднения; при этом данные явления грамматического рода, благодаря их отсутствию в родном языке учащегося, вызывают у него, в общем, вполне законное недоумение: — зачем введена в русскую морфологию такая вполне излишняя (с точки зрения родного языкового мышления) обуза, отнюдь не оправдываемая реальными потребностями речевого обмена? И действительно узбек (или вообще представитель какого-либо языка без категории грамм. рода), изучающий русский язык, имеет полное право сказать: „Ведь можно было бы обойтись без понятия грамматического рода, и от этого выиграл бы не только я, изучающий ваш язык, но и любой из вас, русских, говорящих на этом языке, — ибо, говоря на языке без грамматического рода, можно произнести прилагательное, еще не выбрав того существительного, к которому это прилагательное относится, и значит, в процессе говорения не потребуются тратить энергию на мыслительные процессы, связанные с согласованием по грамм. роду. Это вполне верно, и с утилитарной точки зрения, конечно, нужно было бы предпочесть язык без грамматического рода языку, в котором категория грамматического рода имеется. Не надо только забывать при этом, что в том грамматическом строе, который существует в русском языке (и который мы по необходимости должны изучать таким, как он есть), явления грамматического рода, все-таки, несут на себе известные выразительные функции (— другое дело, что эти функции могли бы быть, при другом грамматическом строе, выполнены иначе и гораздо более выгодно): к ним относится, прежде всего, у к а з а н и е л о г и ч е с к и х с в я з е й между словами (напр., между существительным и определяющим его прилагательным и т. п.) посредством их согласования по грамматическому роду (так как прилагательное ставится в том же грамматическом роде, к которому принадлежит определяемое им существительное). В узбекском же языке (и в тюркских языках вообще) эта связь между словами указывается иначе: посредством строго предсудетренированного порядка слов (определение перед определяемым и т. д.). Но вот мы видим, что в русском языке отсутствует этот *строго* обязательный порядок слов (определение бывает перед определяемым, но может быть и после него), и это обстоятельство стоит в связи именно с тем, что для выражения логического соотношения между словами здесь служит, по преимуществу, другое средство — уже не обязательный порядок слов, а вышеупомянутое их согласование по грамматическому роду (а также по падежу и числу).

§ 38. Как уже было выше (в § 32) сказано, существительные в русском языке — в отличие от прилагательных — не изменяются по родам, но *р а с п р е д е л я ю т с я* по родам. Это значит, что всякое существительное, имеющее формы единственного числа (т.-е. за исключением таких слов как *клещи, сани, сени, ножницы, грабли, брюки, штаны, дрожки*¹ и т. п.) сознается

к женщине, вы должны уже взамен этих форм употребить формы женского рода — *ты пришла* (прош. вр.), *ты пришла бы* (сослагательное наклонение). По-узбекски же — независимо от того, говорите ли вы с женщиной или мужчиной, — произнесена была бы одна и та же форма: *keldin* (для прошедшего времени, т. е. в качестве эквивалента русских — „ты пришел“, „ты пришла“), *kelar edin* (для передачи русского сослагательного наклонения: „ты пришел бы“, „ты пришла бы“).

¹ Существительные этой последней категории, т.-е. представленные исключительно в форме множ. числа, стоят вне родоразличения уже потому, что множественное число вообще не знает родовых форм: отсутствуют, ведь, и формы мужского, женского и среднего родов во множественном числе прилагательных; а раз так, то здесь мы не имеем того, основного (на принципе согласования основанного) признака, по которому мы узнаем род существительного из формы определяющего его имени прилагательного: *дом*, напр., говорим мы, мужского рода — потому, что в словосочетании *высокий дом* прилагательное имеет форму *высокий*, а не *высокая* или *высокое*; по отношению к таким словам, как *клещи* и т. п., этот кри-

принадлежащим к одной из трех формальных категорий, т.е. к одному из родов (мужскому или женскому, или среднему), которые характеризуются, как внешними (синтаксическими), так и внутренними (морфологическими) признаками: к внешним (синтаксическим) их признакам принадлежит согласование с относящимися к данному существительному словами, в частности с прилагательными (если данное существительное, напр., *дом*, принадлежит к мужскому роду, то мы говорим *высокий дом*, *мой дом*, но не можем сказать *высокая дом*, *моя дом*, или *высокое дом*, *моё дом*); к внутренним (морфологическим) признакам каждой из трех родовых категорий относится, напр., принадлежность существительных данного рода к определенному типу склонения и определенное окончание 1-го (именительного) падежа (ед. числа): так почти все имена существительные мужского рода принадлежат к первому или второму склонению (см. ниже), и в именительном падеже ед. числа не имеют суффикса: *дом*, *конь*, *чай* и т. д.; имена существительные женского рода, наоборот, принадлежат к V и VI или же к VII склонениям, при чем в первом случае (в V и VI склонениях) оканчиваются в именительном падеже ед. числа на суффикс *а* (пишется *а* или *я* — напр., *жена*, *земля*), а во втором случае — в VII склонении — не имеют суффикса, заканчиваясь, следовательно, последним согласным основы, который при этом бывает парным мягким или непарным согласным (и в том и другом случае пишется *ь*: напр., *тень*, *ночь*); существительные же среднего рода принадлежат к III и IV склонениям, и оканчиваются в именительном падеже ед. числа на *о*, *е* (если не считать еще нескольких имен среднего рода IX склонения — на *мя*: *время*, *семья*,¹ *племя*, *имя* и т. п., а также слова *дитя*).

§ 39. Каково же смысловое содержание у каждой из этих трех родовых категорий? Т.е. каково то общее значение, которое присуще всем словам мужского рода (в отличие от слов женского и среднего родов), или, наоборот, всем словам женского рода или всем словам среднего рода? — Не случайно ведь, конечно, одной из этих категорий дано название „мужского рода“, а второй — название „женского рода“. Поводом для такого наименования служила, несомненно, известная ассоциационная связь этих (двух, по крайней мере, из трех) родовых категорий с понятием естественного пола, т.е. в конечном счете с представлением наличия или мужских, или наоборот, женских половых признаков. В действительности мы найдем, что имена лиц женского пола (напр., *женщина*, *девушка*, *мать*, *бабка*, *тетя*, *акушерка*, *актриса*, *попадья*, *Дарья*, *Мария*, *Екатерина*, *Маруся*, *Клара*, *Бэла*, *Антонина*, *Иванова*) все сплошь отходят к той родовой категории, которая составляет женский грамматический род. [(В некоторой оговорке, пожалуй, нуждаются лишь такие (статистически, конечно, представляющие ничтожное меньшинство) иностранные по

терий родоразличения оказывается, конечно, просто неприемлемым. Поэтому русское языковое мышление вовсе не примыкает к представлению таких существительных (*клещи*, *сани*, *штаны*, *брюки* и т. п.) идеи грамматического рода. [Правда, в старых (дореволюционных) грамматиках русского языка проводилось искусственное различие грамматических родов в этих словах: они распределялись между мужским и женским родами на основании

окончаний Родительного падежа (*клещей*, *саней*, но *штанов* и т. д.); слова же, оканчивающиеся в Именительном на *-а* — напр., *ворота* — причислялись к среднему роду; вызывалось это искусственным орфографическим различием форм множ. числа от прилагательных (ни савшихся по старой орфографии двояко: *больные*, и *больных*, *большие* и *больших* и т. п.); в настоящее же время, разумеется, нет никаких орфографических потребностей в этом искусственном различии родов в вышеуказанных словах (*клещи*, *сани* и т. п.).

¹ Напомню кстати, что узбекам не без труда удастся усвоить звуковое различие между *семья* и *семья*. Поэтому требуется отчетливое разъяснение обоих слов: в слове *семья* — четыре звука, а в *семья* — пять звуков; первое слово среднего рода, а второе женского (причем в склонении оно обнаруживает следующее чередование коренной морфемы: *семей* [s'e-m'j-] и *семей* [s'em'ej], и т. д. и т. д.

происхождению женские собственные имена, которые лишены характерного для данной категории окончания [а] = а/я (в 1 падеже), — напр., *Кэт*,

*Бетти*¹, *Мариам* (древне-еврейское женское имя), *Оцуру* (японское женское имя) и т. д. Но на деле это — мнимое исключение. Ведь эти собственные имена не исключены из категории женского грамматического рода, о чем свидетельствует основной синтаксический признак родоразличения (мы не могли бы сказать „мой *Кэт*“, „мой *Мариам*“, „мой или мое *Оцуру*“, но наоборот обязательно сказали бы „моя *Кэт*“, „моя *Мариам*“, „моя милая *Оцуру*“ и т. д.); слова эти просто-на просто лишь лишены одного из внешних признаков, обычно знаменующих принадлежность к этой родовой категории (к женскому грамм. роду). И несмотря на отсутствие окончания (-а) в *Кэт* и т. п., мы не подумаем о возможности склонять эти слова (напр. *Кэт*) по образцу мужского склонения (т.-е. в таком виде: 1-й падеж *Кэт*, 2-й *Кэта*, 3-й *Кэту*, 4-й *Кэта*, 5-й с *Кэтом* и т. д. или *Мариам*, *Мариама*, *Мариаму*, *Мариама*, с *Мариамом* и т. д.) — это было бы настоящей бессмыслицей для русского языкового мышления: за отсутствием требуемого (для выражения женского грамм. рода) окончания (-а), данные собственные имена оказываются просто вне склонения, т. е. являются несклоняемыми (как, с другой стороны и слова *бюро*, *какаду*, *ГПУ*), а это нисколько не противоречит тому, что они создаются словами женского рода (иначе *Кэт* и *Мариам* склонялись бы по мужскому склонению)].

Итак имена лиц женского пола — можно сказать без исключения² — принадлежат к женскому грамматическому роду.³ То же нужно сказать и об именах животных женского пола, т.-е. о таких названиях животных, которые вместе с тем содержат (в составе своего значения) и признак пола этого животного — именно женского пола; сравни: *курица* *корова*, *кошка*, *кобыла*, *овца* (в отличие от *петух*, *кот*, *бык*, *жеребец* *баран*) и т. д.

Итак поскольку речь идет об именах лиц и об именах животных женского пола [— где действительно и определенно мыслится признак женского пола, т.-е. таких названий животных *кобыла*, *курица*, но не таких как *лошадь*, *зебра* и т. п.], категория грамматического женского рода вполне оправдывает свое наименование: имена лиц женского пола целиком принадлежат к женскому грамматическому роду.

Но уже далеко не так обстоит дело с именами лиц мужского пола. Правда, большинство существительных, служащих обозначениями лиц мужского пола принадлежит к мужскому грамматическому роду и по внешним и по внутренним признакам этой родовой категории, т.-е. не только требует, чтобы относящееся к данному слову прилагательное имело форму мужского рода (*добрый отец*, но не *добрая отец* или *доброе отец*), но и принадлежит к мужскому (I и II) склонению (т.-е. в 1-м падеже единственного числа оканчивается на согласный и не имеет особого суф-

¹ Кэт и Бетти — английские женские имена (уменьшительные).

² Сложный комплекс *женщина-врач* не является исключением. Но нужно сказать, что новая организация труда и новые формы семейного быта вступают в конфликт и в решительную борьбу с традиционными языковыми фактами в области наименований профессий (которые построены были на основе старого, давно уже отжившего, распределения труда между полами и на основе старых взглядов на женщину, как на пассивное и юридически принадлежащее мужчине существо: большинство названий профессий предполагает только мужчин (в роли представителей этих профессий), а производные от этих названий слова женского рода рассчитаны лишь на обозначение жены данного лица [и лишь в редких, специальных случаях старый языковый быт допускал второе образование — уже для обозначения активной роли женщины: напр., *директриса* рядом с *директором* (= жена директора)]. Таким образом слово *кондукторша* с традиционной точки зрения должно было пониматься как „жена кондуктора“, и только реальные факты нового трудового быта вносят в это слово новое значение — „женщина — кондуктор“ и т. д. и т. д. Однако факты эти составляют совершенно отдельную проблему (уже явно выходящую за пределы нашей темы в настоящей главе), и о них надо говорить в обзоре лексики рус. яз.

³ Надо помнить, конечно, что мы говорим только о явлениях русского языка. В немецком, наоборот, слово *Weib* — „женщина“ — среднего рода (*das Weib*).

фикса: например, *отец, учитель, ученик, наездник, священник, брат, студент, диктатор, президент, кондуктор, юрист, архивариус, сапожник, чулочник, извозчик, мастер, бондарь, сыщик, сторож, племянник, актер, автор* и т. д.). Но на ряду с именами лиц мужского пола I и II склонения (составляющими, как уже было сказано, громадное большинство) есть и известное небольшое число таких имен лиц мужского пола, которые в 1-м падеже единственного числа оканчиваются на *а* и склоняются по тому типу склонения, который характерен не для мужского, а для женского грамматического рода — именно по V или VI склонению: таковы, например, слова *мужчина, староста, судья, старшина, воевода*, а также *городской голова*¹. Мы видим, следовательно, что у части имен лиц мужского пола, имеющих внешнюю, или синтаксическую характеристику имен мужского грамматического рода,² внутренний (или морфологический) признак будет тот же, что у имен женского, грамм. рода, — именно — окочание 1-го падежа на *а* и принадлежность к V или VI склонению (слово *мужчина*, напр., склоняется так же, т. е. с теми же суффиксами, что и слово *женщина*: сравн, напр., 2-й падеж — *мужчины, женщины*, 3-й падеж — *мужчине, женщине*, 4-й падеж — *мужчину, женщину*, 5-й падеж — *мужчиной, женщиной* и т. д.).

Из этого остается сделать вывод, что даже для имен лиц русская система грамматических родовых категорий с ее внутренними признаками (типами склонений, предназначенных для определенного рода) оказывается не вполне удовлетворительной с точки зрения логичности языковых фактов (такие слова, как *мужчина, староста, старшина, воевода, городской голова*, нарушают здесь обычные нормы).

§ 39. Однако все сказанное — о соотношении грамматического рода и естественного пола — составляет только часть вопроса: ведь по родовым грамматическим категориям распределяются не только имена лиц и имена животных, содержащие в себе определенный признак пола (напр., *корова, овца*)³, но и имена неодушевленных предметов, и имена животных, неуточненные в отношении признака пола (напр., *собака* — слово, в одинаковой мере применимое и к собаке — самцу и к собаке — самке [как и узбекское *it*]). Какой же смысл может иметь это распределение по грамм. родам для имен предметов неодушевленных (а также и для имен животных, применяемых к обоим полам)?

— Приходится сказать, что никакого естественного, реального обоснования для этого распределения имен предметов по трем родовым грамм. категориям не существует (и, следовательно, нет возможности на основании знакомства с самим предметом определить — к какому грамм. роду в русском языке будет принадлежать существительное, обозначающее этот предмет). Если бы было иначе, т. е. если бы существовала реальная связь между характером самого предмета и грамматическим родом названия этого предмета, то нужно было бы ожидать, что распределение имен предметов по грамм. родовым категориям будет одно и то же, как и в русском языке, так и в других языках, которым также присущи родовые категории (напр., в немецком, латинском, французском, итальянском, арабском, древне-еврейском). Между тем, например, слово *дом* в русском языке —

¹ И только в этом значении (т. е. как название должности: *городской голова*) существительное *голова* становится словом мужского рода (— по внешним, т. е. синтаксическим признакам рода: именно надо говорить *городской голова, наш городской голова, прежний городской голова*, но не *городская голова*; не *наша городская голова*, не *прежняя городская голова*). [Для полноты сошлюсь, впрочем, на мою книгу „За марксистское языкознание“, стр. 153, прим.].

² Ибо мы говорим *высокий мужчина*, но не *высокая мужчина*, *прежний староста*, но не *прежняя староста* и т. д.

³ *Корова* и *овца* приложимы только к животным женского пола — в отличие от слов *бык* и *баран*. Сравн. узбекское противоположение *sigr* (*sijir*) и *hekyz* (но слово *qoʻl*, наоборот, употребляется и в соответствии русскому *баран*, и в соответствии русскому *овца* [т. е. потенциально заменяет узб. *saʼvlyq* — „овцу“]).

мужеского рода, а в немецком (das Haus) — среднего рода, а в латинском (domus) — женского рода, и подобный же „разнобой“, т. е. полное отсутствие единообразия в распределении по родам, мы найдем и в именах других предметов [т. е., если иногда и окажется, что в двух языках слова, служащие названиями одного и того же предмета, будут принадлежать к одному и тому же роду, то такое совпадение отнюдь не оказывается обусловленным признаками самого данного предмета, как такового, т. е. „внеязыковыми моментами“].

Зато, наоборот, ища мотивировку для распределения существительных по родам не вне языка, а в самом языке, мы должны заметить, что существует (по кр. мере, в русском языке) зависимость между грамматическим родом и звуковым составом существительных. Так, имена предметов, оканчивающиеся (в 1-м падеже ед. ч.) на гласный звук а (пишущиеся с конечной буквой а или я), будут словами женского грамм. рода, а имена предметов, оканчивающиеся (в 1-м падеже ед. ч.) на „парный твердый“ согласный, — словами мужеского грамм. рода, и имена предметов на о или ё или е (в 1-м падеже ед. ч.) — словами среднего рода¹: сравни, например, —

Существительные на гласный звук а женского рода	Существительные на „парный твердый“ согласный мужеского рода	Существительные на о, ё, е среднего рода
Хижина	Плот	Ведро
Стена	Плод	Плечо
Спина	Рот	Вино
Игла	Стол	Молоко
Книга	Стул	Село
Карта	Потолок	Лицо
Картина	Чайник	Чувство
Печка	Стакан	Бельё
Земля	Лоб	Солнце
Шея	Город	Поле
Сабля	Нос	Горе
		Удовольствие

Убедиться в том, что решающую роль (для выбора родовой категории) играет звуковой состав и именно окончание данного имени предмета, нам может помочь, между прочим, судьба узбекских (или вообще турецких) слов, попадающих (т. е. заимствуемых) в русский язык: например, слова айран, арык, каймак, плов (— узбек. айран, арық, қаймақ, palav [pələv]), т. е. слова на „парный твердый“ согласный, оказались в русском языке существительными мужеского рода, а слова на а, напр. чайхана (узб. сај-хана), шурба (şırpa) — существительными женского рода².

¹ Прочие окончания имен существительных, предопределяющие принадлежность этих существительных к тому или иному грамм. роду, будут нами указаны ниже в обзоре формальных типов склонения (или „склонений“). Там мы увидим, между прочим, что из существительных, оканчивающихся (в 1-м падеже ед. ч.) на „мяткий“ или „не-парный“ согласный звук, часть будет принадлежать к мужескому (напр. конь, нож), а другая часть — к женскому грамм. роду (напр. тень, розь).

² Экскурс. Позволю себе упомянуть, что материал новых заимствованных (в исследуемый язык) слов вообще может оказаться чрезвычайно полезным для исследования родовых категорий данного языка. Так, например, в исследовании чеченских (очень сложных и до ныне еще не описанных) родовых категорий удается обнаружить группу (категорию) имен, обозначающих средства передвижения [чеченские родовые категории характеризуются не звуковым составом самих имен, а смысловыми их моментами] и имеющих сообразно этому некий особый (т. е. общий для названий средств передвижения) формальный признак [именно — префикс j- в глагольных формах, согласующихся с данными именами]. И вот для того, чтобы убедиться в действительности вышеназванного смыслового признака (для данной категории), следует предположить заимствованными (в чеченский язык) такие, напр., термины как аэроплан, гидроплан, вертолет и т. д. (несколько

Таким образом, состав трех родовых категорий (женского, мужского и среднего родов) имен существительных в русском языке можно характеризовать нижеследующим образом:

1. К женскому грамматическому роду принадлежат:

I. Имена лиц (а также животных) женского пола; они оканчиваются (за исключением лишь некоторых иностранных собственных имен, вроде вышеприведенных примеров: *Кэт* и т. д.) или

а) на звук *а* (пишется буква *а* или *я*): *жена, няня* и т. д. или

б) значительно реже — на „мягкий“ или на непарный согласный (при чем в обоих случаях пишется буква *ь*): *свекровь, мать, дочь*, женское собственное имя *Любовь* и т. д.

II. Имена предметов (и также имена животных, мыслимые без определенного признака естественного пола), имеющие те же окончания (I-го падежа единственного числа) и те же суффиксы склонения (остальных падежей), что и в I, т. е.:

а) оканчивающиеся на суффикс *а* (пишется *а* или *я*): *голова, земля, жаба* и

б) оканчивающиеся на „мягкий“ или же на не-парный (и именно — шипящий) согласный (в обоих случаях пишется *ь*): *тень, розь, рысь, выпь*.

При этом не трудно будет и ответить на вопрос — почему слова II (т. е. имена предметов, мыслимых без признака естественного пола) входят в родовую категорию женского рода (и требуют, следовательно, форму женского рода в относящихся к ним прилагательных и т. д.)? Это потому, что по одному из моментов своей характеристики, именно по моменту своего звукового состава (и в частности, по своим окончаниям), эти слова II походят на слова I (т. е. на имена лиц естественного женского пола: *жена, няня, свекровь* и т. д.). Иначе говоря, имена предметов, похожие на женские имена, стали в грамматическом отношении совершенно аналогичными настоящим женским именам, т. е. принадлежат к женскому грамматическому роду наравне с настоящими женскими именами — именами женщин или самок животных (а потому и требуют, по принципу согласования, женского рода в относящихся к ним прилагательных и т. п. — совершенно так же, как и настоящие женские имена: например, *здоровая голова* — точно так же, как *здоровая жена* и т. д., и т. д.).

Подобное объяснение будет применимо, разумеется, и к именам предметов (неодушевленных) мужского рода.

2. К мужскому грамматическому роду принадлежат:

I. Имена лиц (а также животных) мужского пола: например, *брат, ученик, учитель* (а также *бык, баран* и т. д.). За вычетом нескольких исключений (— *мужчина, староста, старшина, воевода, судья* и некоторые тому подобные) они оканчиваются (в I-м падеже един. числа) на согласный звук:

а) или на „твердый парный“ согласный: *брат, ученик*; или

б) на „мягкий парный“ согласный (пишущийся, конечно, с буквой *ь*): *учитель*; или

в) на „не-парный“ согласный (при чем в отличие от существительных женского рода — буква *ь* после „шипящих“ согласных не пишется): *муж, палач, глашатай* („*gať*“).

II. Имена предметов (а также животных, мыслимых без признака естественного пола), оканчивающиеся (в I-м падеже единственного числа) на согласный звук (как и I):

а) или на „твердый парный“ согласный: *дом, паук*; или

все они являются названиями средств передвижения). Если чеченец, вводящий в свою речь эти (новые для него) названия средств передвижения, невольно применит и к ним упомянутый выше формальный признак [— префикс *j*—; т. е. если он, напр., скажет: *ajriplan j-u* („Аэроплан есть“), но не *ajriplan v-u* или *ajriplan d-u* и т. п.], то это сможет служить доказательством, что данная категория (— названий средств передвижения) действительно существует в качестве морфологической родовой категории чеченского языка.

б) на „мягкий парный“: *пень, день, конь*; или
 в) на „не-парный согласный“ (пишущийся без б): *нож, плащ, чай, по-
 пугай*.

3. К третьей категории, то-есть к так называемому „среднему“ грам-
 матическому роду, естественно, не должны принадлежать и м е н а л и ц
 (так как они мыслятся, обычно, с признаком естественного пола, или муже-
 ского или женского, а потому отходят или к мужескому или к женскому
 грамматическим родам). Исключением здесь является:

1. Слово *дитя*, которое служит, конечно, именем лица, но не содер-
 жит в себе уточнения признака естественного пола (*дитя* может быть и
 мальчиком, и девочкой).¹

Из того факта, что имена лиц распределены по двум другим катего-
 риям (мужского и женского рода), непосредственно вытекает, что к сред-
 нему роду должны принадлежать, по преимуществу, имена неодушевленных
 предметов. И именно это —

II. Имена предметов (неодушевленных):

а) оканчивающиеся (в 1-м падеже) на *о, ё, е* (*яйцо, белё, поле*), а также
 б) оканчивающиеся (в 1-м падеже) на *мя*; слов этих очень немного:
напр., время, семья, племя, темя, племя, и наконец

в) иностранные имена — несклоняемые (например, *табу, какаду, пальто*)
 и некоторые несклоняемые „сокращения“ (например, *ГПУ, ОНО, горОНО,
 САГУ,² САКУ,³ САХИПИ⁴ и т. п.*).

Средний род, следовательно, это — грамматическая категория для и м е н
 п р е д м е т о в по преимуществу, но к нему могут относиться, разумеется,
 только такие и м е н а п р е д м е т о в, которые, по звуковому своему
 составу (т.-е. по окончанию) не вошли в две первые категории (мужского
 и женского грамматических родов).

СКЛОНЕНИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

§ 40. Большинство существительных мужского рода оканчиваются на
 согласный (и чаще всего на твердый согласный: например, *дом, человек, рот,
 холод, молоток, молот*; реже — на мягкий парный согласный, как, например,
конь, огонь, словарь, богатырь, ковыль); а большинство существительных

¹ Заметим, что в современной живой речи слово *дитя* (в единственном числе) уже
 вышло или, по крайней мере, выходит из употребления: вместо *дитя* обычно говорят *ре-
 бенок* (и только в переносном уже смысле — и притом, чаще всего, с ироническим или юмо-
 ристическим оттенком — можно услышать слово *дитя* в приложении уже не к ребенку, а на-
 пример, к женщине: „Дитя мое!“). Еще реже, чем 1-й падеж единственного числа, могут
 встретиться в современном языке другие падежи единственного числа — по образованию
 своему — неправильные, т.-е. отличные от нормальных типов склонения, именно падежи:

2-й п. *дитя́ти*, 3-й п. *дитя́ти*, 5-й п. *дитя́тей*, 6-й п. *о дитя́ти* (что же касается 4-го
 падежа, то он по общему для имен среднего рода правилу совпадает с 1-м падежом: *дитя́*,
 см. выше). Зато, наоборот, вполне употребительным является множественное число — *де́ти*
 (форма тоже неправильная), как в 1-м, так и в прочих падежах. Вот склонение этого множе-
 ственного числа:

1-й (именительный) падеж множественного числа —	<i>де́ти</i>
2-й (родительный) „ „ „	<i>де́тей</i>
3-й (дательный) „ „ „	<i>де́тям</i> (или реже — <i>де́тям</i>)
4-й (винительный) „ „ „	<i>де́тей</i> (сходен с 2-м падежом)
5-й (творительный) „ „ „	<i>детьми</i> (но не * <i>детями</i>)
6-й (предложный) „ „ „	<i>о де́тях, в де́тях, на де́тях.</i>

² Сокращено из Среднеазиатский Государственный Университет.

³ „ „ „ Коммунистический „
⁴ „ „ „ Хлопковый Ирригационно-Политехнический Институт.

женского рода — на гласный звук *а* (при чем чаще на *а* с предшествующим твердым согласным, например, *вода, теплота, рука, вакса, забава*; реже — на гласный звук *а* с предшествующим мягким согласным — почему в таких случаях пишется уже вместо буквы *а* — буква *я*, как то: *земля, капля, няня*).

Этим различиям окончаний (для двух наиболее часто встречающихся грамматических родов — мужского и женского) соответствуют следующие системы склонения:

Для слов (имен существительных) мужского рода на твердый согласный — 1 склонение с падежными окончаниями (суффиксами), которые будут видны из следующей таблицы:

Названия падежей	Окончания (суффиксы) падежей	Пример существительного неодушевленного	Пример существительного одушевленного	Узбекский перевод
1-й или именит. п. ед. ч.	Без окончания	Мо́лот	Коммуни́ст	Kommunist
2-й „ родит. „	а	Мо́лота	Коммуни́ста	Kommunistnin
3-й „ дательн. „	у	Мо́лоту	Коммуни́сту	Kommunistga
4-й „ винит. „	- / а	Мо́лот	Коммуни́ста	Kommunistni
5-й „ творит. „	ом	Мо́лотом	(с) коммуни́стом	Kommunist bilan
6-й „ предл. „	е	о мо́лоте	о коммуни́сте	Kommunist toqrisida
1-й „ именит. п. мн. ч.	ы	Мо́лоты	Коммуни́сты	Kommunistlar
2-й „ родит. „	ов	Мо́лотов	Коммуни́стов	Kommunistlarnin
3-й „ дательн. „	ам	Мо́лотам	Коммуни́стам	Kommunistlarga
4-й „ винит. „	ы / ов	Мо́лоты	Коммуни́стов	Kommunistlarni
5-й „ творит. „	ами	Мо́лотами	(с) коммуни́стами	Kommunistlar bilan
6-й „ предл. „	ах	о мо́лотах	о коммуни́стах	Kommunistlar toqrisida

Для слов (имен существительных) женского рода на *а* с предшествующим твердым согласным — V склонение с окончаниями:

Пример				Узбекский перевод
1-й именит. п. ед. ч.	а	Во́да	Же́нщина	Ха́тып
2-й родит. „	ы	Во́ды	Же́нщины	Ха́тыпны
3-й дательн. „	е	Во́де	Же́нщине	Ха́тыпга
4-й винит. „	у	Во́ду	Же́нщину	Ха́тыпны
5-й творит. „	ой	Во́дой	(с) Же́нщиной	Ха́тып билан
6-й предл. „	е	в во́де	о же́нщине	Ха́тып тоқрисыда
1-й именит. п. мн. ч.	ы	Во́ды	Же́нщины	Ха́тыплар
2-й родит. „	(без окончания)	Во́д	Же́нщин	Ха́тыпларны
3-й дательн. „	ам	Во́дам	Же́нщинам	Ха́тыпларга

4-й винит. п. мн. ч.	или <i>ы</i> или в именах одушевленных без окончания (т.-е. в именах неодушевл. сходен с 1-м, а в именах одушевлен. со 2-м падежом)	Воды	Женщин	Хатынлар
5-й творит.	ами	Водами (с)	Женщинами	Хатынлар билән
6-й предл.	ах	в водах	о женщинах	Хатынлар тоғрысында

Эти два склонения (I для мужского рода, V—для женского) являются наиболее частыми в русском языке (т.-е. к ним принадлежит громадное большинство встречающихся в русском языке существительных).

Склонения. II (для муж. рода) и VI (для женск. рода) являются лишь графическими разновидностями I (для муж. рода) и V (для женск. рода), ибо по звуковому составу окончания в том и другом случаях (у I и II, respect. у V и VI) почти всегда одинаковы; отличие же лишь в том, что в I и V большинству падежных окончаний предшествует твердый (не-парный) согласный, а во II и VI—парный мягкий или же *й*, почему в них пишутся буквы *я* (вместо *а* в I и V), *ю* (вместо *у* в I, V), *е* (вместо *о* в I, V) и *и* (вместо *ы* в I и V).

С р а в н и:

Окончания I склонения	Пример I склонения	Примеры II склонения	Различия в написании II склонения от окончаний I склонения
Именит. ед. ч.	—	Молот Конь Чай	
Родит. "	а	Молота Коня Чая	<i>я</i> вместо <i>а</i>
Дательн. "	у	Молоту Коню Чаю	<i>ю</i> " <i>у</i>
Творит. "	ом	Молотом Конём Чаём	<i>е</i> " <i>о</i>
Предл. "	е	о молоте о коне о чае	
Именит. мн. ч.	ы	Молоты Кони Чай	<i>и</i> " <i>ы</i>
Род. и вин. "	ов	Молотов Коней Чаёв	(о различных окончаниях 2-го падежа мн. числа см. ниже)
Дательн. "	ам	Молотам Коня́м Чайам	<i>я</i> вместо <i>а</i>
Творит. "	ами	Молотами Коня́ми Чайами	<i>я</i> " <i>а</i>
Предл. "	ах	о молотах о коня́х о чая́х	<i>я</i> " <i>а</i>

Те же самые отличия (*я* вместо *а*, *ю* вместо *у*, *е* вместо *о*, *и* вместо *ы*) мы найдем и при сравнении VI склонения с V-м, т.-е. в женском роде.

С р а в н и:

V склонение

VI склонение

Именит. ед. ч.	Вода́	Земля́	<i>я</i> вместо <i>а</i>
Родит. "	Воды́	Земли́	<i>и</i> " <i>ы</i>
Дательн. "	Водѣ́	Землѣ́	
Винит. "	Воду́	Землю́	<i>ю</i> " <i>у</i>
Творит. "	Водой́	Землѣ́й	<i>е</i> = <i>ѣ</i> " <i>о</i>
Предл. "	о водѣ́, в водѣ́	о землѣ́, в землѣ́	

Именит. мн. ч.	Воды	Земли	и	вместо	ы
Родит. „	Вод	Земель			
Дательн. „	Водам	Землям	я	„	а
Винит. „	Воды	Земли	и	„	ы
Творит. „	Водами	Землями	я	„	а
Предл. „	в водах	в землях	я	„	а

Таким образом, запомнив окончания I склонения, мы можем просклонять (и написать с соответствующей подменой букв *а, о, у, ы* — буквами *я, ю, ё, и*) также и II склонение, т. е. склонение имен с основой на *й* (напр., *чай, Китай*) или на парный мягкий согласный (вроде *конь, огонь*) — разница в звуковом составе падежных окончаний будет лишь в родит. множ. (*коней* и т. д.). Равным образом, запомнив окончания V склонения (женск. рода с основой на твердый согласный) легко просклонять и имена VI склонения (с основой на мягкий согласный, вроде *няня, земля* и т. д.).

§ 41. Однако в некоторых определенных именах существительных, принадлежащих к выше рассмотренным склонениям (I, II, V и VI), наблюдаются отступления от вышеприведенных схем этих склонений; поэтому можно было бы установить подтипы данного склонения, которые, однако, будут отличаться от вышеприведенных образцов (*молот, коммунист, вода*) лишь незначительно — лишь формами нескольких определенных падежей или даже одного лишь падежа.¹ Не имея возможности перечислить все такие подтипы (в выше названных четырех склонениях), т. е. перечислить все индивидуальные особенности в склонении всех слов русского языка (принадлежащих к I, II, V и VI склонениям), мы остановимся лишь на главных из них, т. е. имеющих наибольшее практическое значение (благодаря тому, что они присущи более или менее значительным группам слов).

1) Существительные (мужеского и женского рода), основа которых оканчивается на *к* (и принадлежит к I или V склонениям), имеют в именит. множ. числа падеже не *ы*, а *и* — ибо звуко сочетание *кы* в русском языке принципиально невозможно и заменяется через *ки*; например: 1 падеж множ. числа — *узбеки, казаки, лодки* (от существительных — *узбек, казак, лодка*), а равным образом оканчивается на *ки* и 2 й падеж единствен. числа, если существительное — женского рода (и принадлежит следовательно к V склонению): так 2 падеж ед. ч. от *лодка* будет *лодки*, а не *лодки*. То же самое наблюдается и в основах на *г, х*, ибо сочетания *гы, хы* точно также (как и *кы*) невозможны в русском (современном) языке и всегда заменяются через *ги, хи*: например — 1-й падеж. множ. числа *сапоги, пастухи, ноги, блохи* (от существительных *сапог, пастух, нога, блоха*) и второй падеж ед. числа (женского рода, т. е. V склонения) — *ноги, блохи*.

Кроме того, согласно правилу русской орфографии, буква *ы* не пишется после букв *ч, ш, щ, ж*, а потому в склонении основ на *ч, щ, ш, ж*

¹ Таким образом, уже независимо от того, что русский язык насчитывает целый ряд склонений (а узбекский, в сущности, имеет лишь одно, или — если считать сингармонические варианты суффиксов *-пид, -пид, -ла / -гэ* и т. д. — два склонения), благодаря существованию этих подтипов в каждом склонении, русская система словоизменения (т. е. склонения) существительных оказывается во много раз сложнее узбекской. Что же касается, в частности, подтипов склонений, то в узбекском можно указать лишь несколько единичных явлений, которые напоминали бы эти подтипы (да и то, главным образом, в разговорном, а не в письменном языке).

² Это является уже задачей „Грамматического словаря русского языка“ (см. предисловие, страница 4).

мы пишем 1-й падеж мн. числа, а также 2-й падеж ед. ч. женского рода через *чи, ци, ши, жи*, (но не *чы, цы, шы, жы*):¹ напр., 1-й пад. мн.

числа — *калачи, плащи, шалаши, ножи, дачи, роиши, души, рогожи* (от существительных — *калач, плащ, шалаш, нож, дача, роша, душа, рогожа*) и 2-й падеж един. ч. женского рода (V склонения) — *дачи, роиши, души, рогожи*.

2) В некоторых существительных (I и II скл.) гласный *о* (в I) или *е* (во II скл.), имеющийся в первом и сходном с ними 4-м падеже ед. ч., выпадает в прочих падежах (этот гласный называют обыкновенно „беглым *о*“ или „беглым *е*“). Например:

1-й и 4-й (Им. и Вин.) пад. ед. ч.	Сон	День
2-й (Род.) падеж ед. ч.	Сна	Дня
3-й Дат.	Сну	Дню
5-й Твор.	Сном	Днём
6-й Предл.	во сне	о дне

Множественное число:

1-й и 6-й падежи	Сны	Дни
2-й падеж	Снов	Дней
3-й "	Снам	Дням
5-й "	Снами	Днями
6-й "	о снах	о днях

Примечание 1. Сходное с этим „беглым“ гласным явление встречается и в узбекском языке — правда, не в склонении, а в другом словоизменении имен, именно в образовании притяжательных форм (с суффиксами *-ьм / -im, -ьц / -ic, -ь / -i, -ьтыз / -imiz, -ьцыз / -iciz*) от некоторых определенных имен — напр. от слова *оқул* „сын“: мой сын *оқълм*, твой сын *оқълц*, его сын *оқъл*, наш сын *оқълтыз*, ваш сын *оқълцыз*, то есть в бессуффиксальной форме *оқул* между *қ* и *л* имеется гласный *и*, а в формах *оқълм* или *оқълц* или *оқъл* и т. д. гласный *и* уже отсутствует; мы имеем здесь, следовательно, „беглое *и*“.

Примечание 2. С „беглым“ *о* мы встретимся также и в некоторых именах VII склонения (жен. рода): напр. 1-й падеж един. числа *рожь*, 2-й падеж един. числа — *ржи* и т. д.; см. ниже.

3) В склонении слов *молот, коммунист* мы наблюдаем, что ударение во всех падежных формах приходится на тот гласный звук, на котором оно было в 1-м (Именительном) падеже ед. числа. Но так обстоит дело далеко не во всех существительных I и II склонений (муж. рода). Во первых, есть очень значительное число таких слов, которые, благодаря односложности своей основы (а следовательно и односложности 1-го падежа ед. ч.) по необходимости имеют ударение на основе в 1-м падеже ед. ч.² (а также в 4-м падеже ед. ч, если он совпадает с 1-м), но зато во всех прочих падежах,³ которые будут уже двухсложными, носят ударение на втором слоге, т. е. на гласном звуке суффикса: например:

	I склонение	II склонение
1 п. ед. числа	Кот	Плот
2 п. "	Котá	Плотá
3 п. "	Котú	Плотú

¹ Это правило относится, конечно, и к существительным, не имеющим ед. числа, так, напр., как *клещи* (не **клещи*).

² Что неизбежно, потому что второго слога (в котором был бы суффиксальный гласный) в данном падеже вовсе нет: *конь, кот, плот, плод* и т. д.

³ За исключением лишь 1 п. мн. ч., но и то у некоторых лишь из этих имен (*кони*): но в формах *коты, плоты*, ударение как и в прочих падежах на втором слоге.

4 п. ед. числа	Кота	Плот	Плод	Коня
5 п. " "	Котом	Плотом	Плодом	Конём
6 п. " "	о котё	о плотё	о плоде	о конё (на коне)
8 п. " "		на плоту		
1 п. мн. числа	Коты	Плоты	Плоды	Коня ¹
2 п. " "	Котов	Плотов	Плодов	Коней
3 п. " "	Котам	Плотам	Плодам	Коняам
4 п. " "	Котов	Плоты	Плоды	Коней
5 п. " "	Котами	Плотами	Плодами	Коняами
6 п. " "	о котях	о плотях	о плодах	о конях (на конях)

Во-вторых, мы найдем (в I и II склонениях) и такие существительные, которые переносят ударение (с основы на суффиксальный гласный) лишь в одном или двух определенных падежах;¹ например, в склонении слова *год* (именно: 2-й п. ед. ч. — *года*, 3-й п. ед. ч. *году*, 5-й п. ед. ч. *годом*, 6-й п. ед. ч. *о годе*, 8-й п. ед. ч. *в году*, 1-й п. мн. ч. — *годы*, 2-й п. мн. ч. — *годам*, 3-й п. мн. ч. — *годам*, 5-й п. мн. ч. — *годами*, 6-й п. мн. ч. — *о годах*) ударение на суффиксе будет только во 2-м, 3-ем, 5-ом, 6-ом падежах мн. ч. (*годов* и т. д.), да еще в 8-ом (или Местном — см. § 51) падеже ед. ч. ² (*в году*).

Наконец, в V и VI склонениях (женского рода) перемена места ударения в 4-м падеже ед. ч. и во мн. числе (в склонении таких, напр., слов, как *вода* и *земля*: 4-й пад. ед. ч. — *воду*, *землю*, 1-й пад. мн. ч.: *воды*, *земли*) играет роль существенного признака падежа (— не менее существенного, чем самый суффикс данного падежа)³. Но опять-таки это чередование ударений (*вода*, *воду*, *воды*; *земля*, *землю*, *земли*; *спина*, *спину*, *спины*; *нога*, *ногу*, *ноги*) оказывается характерным далеко не для всех двухсложных имен V и VI склонений, а лишь для части их; наоборот, такие, напр., имена, как *сестра*, *трава*, *страна*, переносят ударение на первый слог лишь во множественном числе, но не в 4-м падеже ед. ч. ⁴

¹ 1-й падеж множественного числа является здесь, как мы уже только что указали, исключением, присущим лишь данному примеру (т. е. составляющим индивидуальную особенность слова *коня*, которое, таким образом, строго говоря, составляет особый подтип внутри рассматриваемого нами подтипа). Само собой разумеется, что все подобного рода индивидуальные особенности отдельных существительных должны быть зарегистрированы в „Грамматическом словаре“ (а не в „Грамматике“).

² Где ударение на суффиксальном *у* служит основным отличительным признаком этого (8-го) падежа (см. § 51).

³ Ибо именно благодаря лишь особому месту ударений 1-й п. мн. ч. этих имен отличается (в звуковом отношении) от их 2-го падежа ед. ч. (*воды*, *земли*).

⁴ Здесь мы опять-таки натыкаемся на значительное разнообразие подтипов V и VI склонений, различающихся только по месту ударения в некоторых определенных падежах. Не легко было бы даже перечислить все относящиеся сюда подтипы (и эта задача возлагается на „Грамматический словарь русского языка“, где должны быть приведены индивидуальные особенности — в том числе и особенности в ударении отдельных падежей, — наблюдающиеся в склонении каждого данного существительного); тем более сложной является задача усвоения всех этих особенностей учащимися, принадлежащими не к русской национальности). Вот почему представители национальностей, изучающие русский язык, обыкновенно делают очень много ошибок в ударениях имен существительных (а как мы увидим ниже и в слово-

4) В то время как в V и VI склонениях форма 2-го падежа мн. числа образуется почти у всех основ одинаково, т. е. равняется голый основе без суффикса (затруднения представляют только те имена V и VI склонений, которые в данном падеже вставляют гласный *о* или *е* перед конечным согласным основы: *досок*, от *доска*, *земель* от *земля*, *семей* от *семья*), в I, да и во II склонениях, наоборот, наблюдается большое разнообразие в структурах этого падежа: с одной стороны, в 1-м склонении употребляется суффикс *-ов* (что мы уже видели в образцах 1-го склонения: *коммунистов*, *серпов*, *учеников*, *снов*), с другой стороны — значительно реже — встречаются бессуффиксальные (т. е. равные голый основе и 1-му падежу ед. числа) формы: напр. *солдат*, *сапог*, *глаз*; во II же склонении нормальным является окончание *-ей* (*коней*), но существительные на *й* имеют здесь наоборот форму на *ев*: *чайев*, *краев* и т. п. (сравни *-ов*, т. е. то же самое по своему звуковому составу окончание в 1-м склонении: *серпов*, *учеников* и т. д.), а при неударенности суффикса — *ев* (*попугаев*).

5) Известная группа имен (мужского рода) I и II склонений оканчивается в 1-м падеже мн. ч. не на *ы* или *и*, а на гласный звук *а* (пишется *а* или *я*), который при этом обязательно носит на себе ударение: *города*, *доктора*, *учителя*.

Примечание. А кроме того существуют вполне своеобразные формы 1-го падежа мн. числа на *ья*: *братья*, *зятья*, *стулья*, *колья* (рядом с *колья* возможна и другая форма — *колы*) — от *брат* (I скл.), *зять* (II скл.), *стул* (I скл.), *кол* (I скл.). Здесь, т. е. в форме *братья* и т. п., строго говоря, следует видеть не только образование одного лишь падежа (— 1 п. мн. ч.), а особую конструкцию множественного числа (с суффиксом в виде звука *й*², за которым, в данной именно падежной форме, следует суффикс 1-го падежа мн. ч. — в виде звука *а*)³; это доказывается тем, что звук *й*, изображаемый с помощью буквы *ь* (*братьев*), проходит по всему склонению (по всем падежам) множественного числа: напр., *братья*, *братьев*, *братьям*, *братьев* *братьями*, *о братьях*.

6) Творительный (5-й) падеж множественного числа почти во всех существительных (притом во всех типах склонения) оканчивается на *ами*, (или *ями*). Но слово *люди*³ имеет 5-й падеж (мн. числа) в виде *людьми*

изменении прилагательных и глаголов) и сразу — или, по крайней мере, в быстрый срок — избавиться от этих ошибок нельзя. Заметим, впрочем, что наибольшие трудности в вопросе об ударяемости форм склонения падают на короткие имена существительные — с односложной или двухсложной основной склонения, тогда как в многосложных словах вопрос о месте ударения решается, большей частью, для всех падежей одинаково.

¹ Напомним (из отдела „Фонетики“), что сочетание букв *тъя* читается как сочетание трех звуков: 1) мягкий согласный *ть*, 2) согласный *й*, 3) гласный *а*. Буква *ь* здесь пишется затем, чтобы следующая гласная буква *я* читалась в данном случае так же, как она читается в начале слова, т. е. в виде *й + а* (= узб. *ja*). Равным образом буквосочетание *тье* в форме *братьев* читается как 3 звука: 1) мягкий согласный *ть* + 2) *й* (*j*) + 3) гласный звук *э*.

² Ударенного или неударенного: пишется, конечно, не буква *а*, но буква *я*, передающая здесь сразу два звука: *й + а*.

³ Форма *люди* является, конечно, 1-м падежом множественного числа, а по своему словарному значению может быть приравнена к множественному числу от *человек* (таким образом *человек* — по-узбекски *adam, kishi*, а *люди* — *adamlar, kishilar*), тогда как форма *человеки* является формой искусственной и в литературном языке не употребляется (за исключением разве лишь юмористического употребления). Особо нужно рассматривать существительное *люд* (оно, несмотря на единственное число, имеет собирательное значение).

(а не * *людьми*). Так же образуется этот падеж и от слов дети (см. § подстр. прим.): 5-й падеж — *детьми*.

§ 42. III и IV склонения (среднего рода).

К III и IV склонениям мы причисляем имена существительные среднего рода на *о* и *е* (или *ѣ*), хотя можно было бы рассматривать эти два склонения и просто как варианты I и II склонений, так как различия в падежных суффиксах мы здесь найдем только в 1-м и 4-м падежах обоих чисел. Действительно, если мы сравним, с одной стороны, окончания I склонения и окончания III склонения (имен среднего рода на *о*) и, с другой стороны, окончания II склонения и окончания IV-го склонения (имен среднего рода на *е* с основой на „мягкий“ согласный), то мы убедимся, что имена среднего рода (— III и IV склонения) будут отличаться только окончаниями 1-го падежа ед. числа (на *о*, *е*) и 1-го падежа множественного числа (на *а*, *я*), а также и совпадающими с этими 1-ми падежами 4-ми (Винительными) падежами обоих чисел¹: именно

I склонение (мужеского рода)			III склонение (средн. рода)		
Окончание падежей	Пример склонения		Окончания падежей	Пример склонения	
1 п. ед. ч. — (нулевое окончание)	солдат		о	вино	
2 п. ед. ч.	а солдат		а	вина	
3 п. „ „	у солдату		у	вину	
4 п. „ „ — или а	солдату		о	вино	
5 п. „ „	ом солдатом		ом	вином	
6 п. „ „	е о солдате		е	в вине	
1 п. мн. ч.	ы солдаты		а	вина	
(реже а)					
2. п. мн. ч. (нул. оконч. ов)	солдат нулевое окончание	вин			
3 п.	ам солдатам	ам	ам	винам	
4 п.	ы, или ов (нул. оконч.) солдат	а	а	вина	
5 п.	ами солдатами	ами	ами	винами	
6 п.	ах о солдатах, в солдатах	ах	о винах, в винах		
II склонение (мужеского рода)			IV склонение (средн. рода)		
Окончания падежей	Пример склонения		Окончания падежей	Пример склонения	
1 п. ед. ч. — (нулевое окончание)	конь		е	море	
2 п. „ „	я коня		я	моря	

¹ В именах среднего рода 4-й падеж всегда совпадает с 1-м (как в ед. ч., так и во мн. ч.); исключение представляет лишь форма 4-го падежа множественного числа *детей* (но в единственном числе 4-й падеж сходен — как и в прочих именах среднего рода — с 1-м *дитя*): см. выше стр. 67. По существу дела, однако, это „исключение“ (— падеж множ. числа *детей*) является вполне правильным следствием из того общего положения, что „множественное число грамматического рода не имеет, и потому на все существительные во множественном числе (— независимо от того, к какому роду относились их единственное число) распространяется норма, гласящая, что 4-й падеж одушевленных имен совпадает со 2-м (а не с 1-м).

3 п. ед. ч.	ю	коню́	ю	мо́рю
4 п. — (нулевое оконч.) или я		коня́	е	мо́ре
5 п.	ем или ём	конём	ем	мо́рем
6 п.	е на коне́		е	в мо́ре
1 п. мн. ч.	и (реже я) ¹	кони́	я	мо́ря
2 п. „ „	ей	коней	ей	мо́рей
3 п. „ „	ям	коня́м	ям	мо́рям
4 п. „ „	и (реже я) или ей	коней	я	мо́ря
5 п. „ „	ями	коня́ми	ями	мо́рями
6 п. „ „	ях на коня́х		ях	в мо́рях

Примечание 1. 2-й падеж множественного числа в III склонении имеет нулевой суффикс, т. е. равен бывает голой основе (наприм., *вин, дел, слов* от *вино́, дело́, слово́*); точно также он равен бывает голой основе и в склонении имен среднего рода (IV склонении) на *ие* (напр., *селений* от *селение*, *мнений* от *мнение* и пр.); но в прочих именах IV склонения (с основой на „мягкий“ согласный) этот падеж обыкновенно оканчивается на *ей* (*морей, полёй* — от *мо́ре, по́ле*); однако такие слова, как *солнце* (с основой на непарный согласный), имеют здесь бессуффиксальную форму (*солну*); и наконец существительное *яйцо* имеет 2-й падеж мн. числа в виде *яиц*.

Примечание 2. Существительные среднего рода на *ие* оканчиваются в 6-м падеже единственного числа на *ии* (вместо *ие*: в *селении* и т. д.).

VII склонение (имен женского рода)

§ 43. К VII склонению относятся имена существительные женского рода, основа которых оканчивается на „мягкий парный“ согласный или на „не-парный“ согласный (кроме *й*) и совпадает при этом с 1-м падежом единственного числа (т. е. 1-й падеж единственного числа имеет нулевой суффикс). Во всех именах VII склонения на конце 1-го (а также и совпадающего с ним 4-го падежа) единственного числа пишется буква *ь* — как в тех случаях, когда основа оканчивается на парный мягкий согласный (и когда, следовательно, буква *ь* нужна для выражения мягкости согласного, например, в словах *тень, сень, лень, дань, моль, боль* и т. п.), так и тогда, когда основа оканчивается на не-парный согласный (т. е. когда буква *ь* имеет лишь морфологическое значение, служа признаком женского рода и данного именно VII склонения): например, в словах *плешь, вещь, рожь, ночь* и т. п.

¹ Напр., *зятья* от *зять* — см. выше.

Окончания падежей VII склонения приводятся в нижеследующей таблице:

Окончания падежей		Примеры склонения	
1 п. ед. ч.	— (пишется <i>ь</i>)	сеть	вещь
2 п. „	<i>и</i>	сети	вещи
3 п. „	<i>и</i>	сети	вещи
4 п. „	— (пишется <i>ь</i>)	сеть	вещь
5 п. „	<i>ью</i>	сетью	вещью
6 п. „	<i>и</i>	в сети	о вещи
1 п. мн. ч.	<i>и</i>	сети	вещи
2 п. „	<i>ой</i>	сетей	вещей
3 п. „	<i>ям</i> или <i>ам</i> ¹	сетям	вещам
4 п. „	<i>и</i>	сети	вещи
5 п. „	<i>ями</i> или <i>ами</i> ¹	сетями [или сетями]	вещами
6 п. „	<i>ях</i> или <i>ах</i> ¹	о сетях, в сетях	в вещах, о вещах

Примечание. В именах VII склонения, точно так же, как и в I и во II склонениях, мы встречаемся иногда с „беглым“ гласным *о*: например, *рожь* («qara voqdaǰ») — 2 п. ед. ч. *ржи*, 3 п. ед. ч. *ржи*, 6 п. ед. ч. *во ржи*; *вошь* («vit») — 2 п. ед. ч., 3 п. ед. ч. и 1 п. мн. ч. — *вши*; 2 и 4 п. мн. ч. — *вшей*, 3 п. мн. ч. *вшам*, 5 п. мн. ч. *вшами*, 6 п. мн. ч. *во вшах*, *о вшах*.

§ 44. Все прочие склонения существительных (VIII, IX, X и XI) могут считаться исключительными типами склонения, так как к ним принадлежат очень немногочисленные группы основ (а к VIII склонению, например, даже одно лишь существительное — *путь*).

VIII склонение

К VIII склонению принадлежит только существительное мужского рода — *путь* («jo»), одна часть падежей которого имеет окончания, совпадающие со II, а другая часть с VII склонением. Именно склонение это следующее:

1 п. ед. ч.	путь	1 п. мн. ч.	пути
2 п. „	пути	2 п. „	путей
3 п. „	пути	3 п. „	путям
4 п. „	путь	4 п. „	пути
5 п. „	путём	5 п. „	путями
6 п. „	в пути, о пути	6 п. „	о путях

Примечание. Как видно из этой таблицы, 5 падежей этого склонения (2, 3, 6 ед. ч. и 1, 4 мн. ч.) имеют один и тот же суффикс: *и*.

¹ Так как после букв *ш*, *ж*, *ч*, *щ* буква *я* не пишется, то в именах VII склонения на *шь*, *жь*, *чь*, *щь* 3-й, 5-й и 6-й падежи множественного числа пишутся через букву *а*, но не через *я*: например, *вещам*, *вещами*, *в вещах*; *ночам*, *ночами*, *о ночах* и т. д.

IX склонение

Сюда принадлежат такие имена мужеского рода, как *гражданин, крестьянин, боярин, дворянин, горожанин, христианин, мусульманин* и другие т. п. имена лиц на *-анин, -янин*. В единственном числе они склоняются по I склонению, но зато имеют своеобразную формацию множественного числа (с усеченной основой: *граждан-, бояр-, дворян-, горожан-, христиан-, мусульман-*), при чем 1-й падеж множественного числа оканчивается (в отличие от всех других склонений) на *е* (например, *крестьяне, дворяне* и т. д.).

Приведем, в качестве примера, полное склонение слов *крестьянин* и *гражданин*:

1 п. ед. ч.	крестьянин	гражданин
2 п. „	крестьянина	гражданина
3 п. „	крестьянину	гражданину
4 п. „	крестьянина	гражданина
5 п. „	крестьянином	гражданином
6 п. „	о крестьянине	о гражданине
1 п. мн. ч.	крестьяне	граждане
2 п. „	крестьян	граждан
3 п. „	крестьянам	гражданам
4 п. „	крестьян	граждан
5 п. „	крестьянами	гражданами
6 п. „	о крестьянах	о гражданах

X склонение

К X склонению относятся некоторые названия молодых животных (мужеского грамм. рода) на *ёнок* (напр., *телёнок, поросёнок, жеребёнок, ягнёнок, котёнок* и т. п.), а также слово *ребёнок*. С теми же суффиксами, но в виде особой акцентуационной разновидности этого склонения, склоняется слово *щенок*.

Отличительной особенностью является (как и в группе слов IX склонения) своеобразная формация множественного числа (с основой на *ят*), о чем можно составить себе представление по нижеследующим примерам:

1 п. ед. ч.	ребёнок	телёнок	ягнёнок	щенок
2 п. „	ребенка	телёнка	ягнёнка	щенка
3 п. „	ребёнку	телёнку	ягнёнку	щенку
4 п. „	ребёнка	телёнка	ягнёнка	щенка
5 п. „	ребёнком	телёнком	ягненком	щенком
6 п. „	о ребёнке	о телёнке	о ягнёнке	о щенке

1 п. мн. ч.	ребя́та ¹	теля́та	ягня́та	щеня́та
2 п. "	ребя́т	теля́т	ягня́т	щеня́т
3 п. "	ребя́там	теля́там	ягня́там	щеня́там
4 п. "	ребя́т	теля́т	ягня́т	щеня́т
5 п. "	ребя́тами	теля́тами	ягня́тами	щеня́тами
6 п. "	о ребя́тах	о теля́тах	о ягня́тах	о щеня́тах

К XI склонению мы относим имена среднего рода на *мя* (число их довольно ограничено) — напр., *время, семья, племя, темя, бремя* и т. п. Склоняются они следующим образом:

1 п. ед. ч.	вре́мя	се́мя
2 п. "	вре́мени	се́мени
3 п. "	вре́мени	се́мени
4 п. "	вре́мя	се́мя
5 п. "	вре́менем	се́менем
6 п. "	о вре́мени	о се́мени

1 п. мн. ч.	време́на	семене́на
2 п. "	време́н	семеня́
3 п. "	време́нам	семене́нам
4 п. "	време́на	семене́на
5 п. "	време́нами	семене́нами
6 п. "	о време́нах	о семене́нах

Наконец в качестве XII склонения можно рассматривать склонение слова *дитя* (употребляемого почти исключительно во множественном числе: *дети*), которое мы уже изложили выше в подстрочном примечании к § 39 (на стр. 67).

ОСОБЕННОСТИ В УПОТРЕБЛЕНИИ ПАДЕЖЕЙ РУССКОГО ЯЗЫКА

§ 45. Функции 1-го (Именительного) падежа в русском языке. Выше мы сравнивали русский 1-й (Именительный) падеж с узбекским бессуффиксальным падежом (т. е. приравнивали русские формы *молот, коммунист, земля, вода* к узбекским *balta, kəmmunist, yer, suv* и т. д.). Однако узбекский бессуффиксальный падеж лишь в известной части своих функций совпадает с русским Именительным (1-м) падежом.

¹ Слово *ребенок* в единственном числе может считаться смысловым эквивалентом (вытесняемому им из современного употребления) слову *дитя* — *balta* (так „мой ребенок“ употребляется в смысле „мой маленький сын“ или „моя маленькая дочь“). Но множественное

число ребята — особенно в современном языке молодого поколения (в частности в комсомольском и пионерском быту) — имеет уже свое специфическое словарное значение. Это, очевидно, находится в связи с тем фактом, что во множественном числе (т. е. в качестве эквивалента узб. *balalar*) слово *дети* имеет вполне нормальное, т. е. самое широкое, употребление (и потому, следовательно, нет надобности в употреблении мнж. числа от *ребенок* для данного общего значения [*balalar*]).

Именно русский 1-й (Именительный) падеж встречается в следующих функциях:

- 1) в качестве подлежащего, напр.: *Год* начался, *Рабочий* вышел на работу, *Отец* умер, *Вода* высохла, *Саранча* прилетела;
- 2) в качестве сказуемого, напр.: Мой отец — *плотник*, я — *землемер*;
- 3) в качестве „приложения“ к подлежащему или сказуемому, напр.: Его жена, хрупкая, болезненная *женщина*, поспешила встретить гостей;
- 4) в качестве «обращения» (— в вокативной функции).

В сочетании же с предлогами 1-й падеж не употребляется.

Все вышеназванные функции русского 1-го падежа присущи и узбекскому бессуффиксальному падежу, но зато другая часть функций последнего в русском 1-м падеже отсутствует: это — 1) атрибутивная функция узбекского бессуффиксального падежа — в таких словосочетаниях как наприм. *Jupus qъъ* (по-русски — *Дочь Юнуса* или *Юнусова дочь*, но никак не *Юнус дочь*!); 2) наречная функция узбекского бессуффиксального падежа, напр.: *Би йл мен Tashkëndgе vaqatan* (по-русски „в этом году поеду в Ташкент“, но не „этот год поеду в Ташкент“); 3) его функция в качестве объекта действия перед следующим глаголом (напр., *suв ismъk, kitav oqij-dъ* по-русски здесь будет не 1-й, а 4-й падеж: *воду пить*, но не ¹ *вода пить*; *он читает книгу*, но не *он книга читает* и т. д.), 4) локативная (редкая, впрочем) функция: *mъktъv oqij-dъ, vaqar vaqatan*.

Единственное, что напоминает в русском языке атрибутивную функцию узбекского бессуффиксального падежа (напр., в *Jupus qъъ* и т. п.) — это некоторые „сокращения“, появившиеся в русском языке за последние годы — напр., такие комплексы, как *Волга — Лес*, *Ока — Волга — Лес* и т. д. В обычной же (традиционной) морфологии русского словообразования (в отличие от только-что упомянутой категории новых сокращений) в качестве первого элемента сложных слов употребляется не 1-й падеж, но особая формация от данной именно основы² с суффиксом — *о* — или — *е* — например, в *паровоз*, *пароход*, *водовоз*, *водобоязь*, *самовар*, *самокат*, *самолет*, *стихотворение*, *правоучение*³, *правозаступник*,⁴ *песнетворчество* и т. д.

§ 46. 2-й падеж (Родительный). 1. Этот падеж характеризуется, прежде всего, функцией определения к другому имени существительному со значением материальной или юридической принадлежности данному лицу или предмету (выраженному 2-м, т. е. родительным падежом), например: *когти тигра*, *сочинение Байрона*, *поражение англичан*, *победа Афганистана*, *дик-*

¹ Правда, во многих склонениях 4-й падеж по звуковому составу совпадает с 1-м, и потому на первый взгляд может показаться, что русское „чай пить“ точно соответствует (по падежной форме слова *чай*) узбекскому *saј ismъk*. Но на самом деле здесь мы имеем дело, конечно, не с 1-м, но с 4-м падежом; чем легко убедиться, поставив в ту же синтаксическую (и логическую) позицию некоторое другое имя, в котором 4-й падеж отличается от 1-го, — напр., слово женского рода V и VI склонений: *воду пить* (но не *вода пить*!).

² В изоляции же, т. е. вне вхождения в образование сложных слов, нигде не употребляющаяся: а потому, — так как в качестве самостоятельного слова эти комплексы (*пар-о*, *вод-о*, *сам-о*, *стих-о* и т. д.) вовсе не известны языку, — мы и не упоминаем об особом — „композиционном“ — падеже (на-о-или-е-).

³ Сложное слово *правоучение* (употребляемое и в новейшей литературе — напр., в книге И. Эренбурга: „Жизнь и гибель Николая Курбова“) сравнительно недавно проследения: оно сообразно приблизительно в первом десятилетии XX века в студенческой, главным образом, среде на месте словосочетания *право учения* (или „плата за право учения“): например, „я внес правоучение“ — значит то же (в языке данной студенческой среды), что и „я внес плату за право учения“. Как мы видим из конструкции э ого сравнительно недавно возникшего сложного слова, оно образовано еще по старому традиционному приему образования сложных слов (именно с соединительной морфемой-*о*: *прав-о-учение*), а не по принципу „новых сокращений“, столь характерных для революционного словотворчества (— без соединительной морфемы-*о*-, *-е*-, напр. *Домком* [не *Дом-о-комитет] и т. д.).

⁴ В слове *правозаступник* мы имеем опять-таки позднее образование сложного слова (ибо *правозаступник* — слово из юридического быта, главным образом, революционной эпохи), но по конструкции оно опять-таки принадлежит к словам старого типа (с соединительной морфемой-*о*-), а не к „новым сокращениям“, которые составляют типичное явление в слове революционной эпохи.

татура пролетариата, жена Евдокима Семеныча, дом Арнаутова, библиотека имени Гоголя (второй по счёту Родительный падеж — Гоголя служит следовательно определением к определению).

Примечание 1. Смежную по значению категорию по отношению к Родительному (2-му) падежу, выражающему юридическую принадлежность (дом Арнаутова, шляпа сестры) представляют так называемые „притяжательные прилагательные“ (например: сёстры, дядин, Наполеонов домик и т. д.) и, с другой стороны, притяжательные (прилагательнообразные по форме) местоимения (мой, твой, свой, наш, ваш и т. д.). Мы видим здесь, следовательно, возможность двоякого (хотя и далеко не для всех, а лишь для некоторых лексических основ) выражения юридической принадлежности („сестрин дом“ — „дом сестры“), что найдет известную аналогию и в турецких (в частности, в узбекском) языках: ср. узб. Jupus qъъ = Юнусова дочь и с другой стороны Jupusъd qъъ = дочь Юнуса.

Примечание 2. Об отсутствии рассматриваемой нами здесь функции Родительного падежа от личных местоимений 1 и 2 лица (меня, тебя, себя, нас, вас) и об употреблении для этой цели притяжательных (прилагательнообразных) местоимений — речь будет ниже в главе о прилагательных местоимениях.

Примечание 3. Никакого формального соответствия притяжательному суффиксу 3-го лица -ъ / -i или -sъ / -si, который в узбекском присоединяется к имени определяемого предмета, в русских словосочетаниях типа „дом сестры“ не имеется: сравн. узбекские словосочетания Jupusъd qъъ-ъ, Jupus qъъ-ъ (куда входит притяжательный суффикс -ъ) с русскими: дочь Юнуса и Юнусова дочь, дом сестры и сестрин дом.

2. В сочетании с предлогами Второй, т. е. Родительный падеж приобретает вполне специфические значения.

Например: а) Родительный падеж с предлогом без становится эквивалентом узбекской формы на -sъz/siz, например узбекское atsъz по-русски можно перевести „без лошади“ или „без лошадей“.

б) Родительный падеж с предлогом у, например, у сестры, у брата (— я живу у сестры, у брата есть лошадь) может переводиться узбекским Местным падежем на -да или -дә, напр. dehqanda — у крестьянина. Впрочем, когда речь идет о принадлежности предмета, по-узбекски употребляется и Родительный — на -пъd / piъd (напр. Meniъd pulъm var вместо Men-dә pul var = у меня есть деньги, dehqanniъd atъ var — у дехканина есть лошадь).

в) Родительный падеж с предлогом от (например: от Москвы до Ленинграда 609 километров) соответствует одной из функций узбекского исходного падежа на -dan / dән или — точнее — сочетанию с jап-ъ-dan (тогда как точным эквивалентом для предлога из служит ic-i-dән).

г) Родительный с предлогом для, например, для сестры, для брата — соответствует узбекским сочетаниям с послесловом усун, напр., Atam усун пап satъv aldyъ я купил хлеба для отца (для моего отца).¹

Как видно из приведенных здесь фразовых примеров, 2-й падеж (Родительный) без предлога относится (т. е. служит определением) к другому имени существительному, но родительный с тем или другим предлогом относится уже к глаголу.

3. Кроме того 2-й падеж (Родительный) выполняет еще функции 7-го падежа, т. е. Выделительного или так называемого „падежа определенного, неопределенного или нулевого количества“ — в тех именах существительных, которые не имеют специфической формы Выделительного (см. ниже):

¹ Об остальных предлогах, сочетающихся со 2-м падежом, см. в главе „Предлоги“.

в таких случаях, следовательно, русский 2-й падеж (Родительный) оказывается соответствующим Именительному (бессуффиксальному) (или же, иногда Винительному на -пъ / -nĭ) падежу узбекского языка: сравн., напр., *два ведра воды* и *ikki celək suv*, или же фразу *Munda balalar hec joq* (где *balalar* — узбекский Именительный, или бессуффиксальный падеж) и ее русский перевод „здесь *детей* совсем нет“ (*детей* — родительный падеж); или *U mengə bir pesə kitavni verdi* (*kitavni* — узбекский Винительный п.) = *Он дал мне несколько книг* (*книг* — род. пад. мн. ч.). В частности можно выделить правило: при отрицании, именно при словах *нет, нету* (а также *не + глагол*), по-русски употребляется 2-й падеж: *нет хлеба, нету воды, не ест хлеба, не пьет воды*.

Кроме того, надо упомянуть еще две весьма характерные для русского языка функции 2-го падежа, не находящие себе соответствия в функциях Родительного (на -пъц / -nĭc) в узбекском языке.

4. Выражение предмета, с которым производится сравнение, — в оборотах с прилагательным в сравнительной степени, т. е. в выражающих сравнение конструкциях.¹ *Он сильнее тебя. Ты слабее его. Брат мой выше сестры. Сестра моя выше брата. Алюминий легче железа. Железо тяжелее алюминия.*

В узбекском языке эта функция принадлежит Исходному падежу на -dan или -dĕn, например, узбекск. *at itdan kattā* переводится по-русски: „лошадь больше *собаки*“ (*собаки* — Родительный падеж).²

5. Родительный п. причислительных (*два стола, пять столов*); см. главу о числительных.

§ 47. Третий, или Дательный падеж, в отличие от второго (Родительного) всегда относится к глаголу и вне сочетания с предлогами выражает собою лицо (или предмет),³ в чью пользу направлено действие; иначе говоря — косвенный объект действия. В этом случае он соответствует одной из функций узбекского Дательного (или т. н. „Направительного“ — „*Soqaliq*“) на -qa / gə, который имеет, однако, еще и другие функции (т. е. обладает более широкой совокупностью значений, чем русский Дательный) — соответствуя, например, и предложному употреблению Дательного — с предлогом *к*, а с другой стороны и русскому Винительному с предлогом *в* или *во*.

Из предлогов с 3-м (Дательным) падежом сочетаются следующие два: предлог *к* или *ко* и предлог *по*: напр., *к дому; ко вторнику; по улице; по столу*.

§ 48. Четвертый или Винительный падеж тоже всегда относится к глаголу, при чем в беспредложном употреблении обозначает прямой объект глагольного действия (как и узбекский Винительный на -пъ / nĭ); напр., *я видел сестру, я зарезал корову, купил сапоги, я написал эту записку*.

Из предлогов с четвертым (Винительным) падежом сочетаются:

1. Предлог *в* или *во*, который, кроме того, может употребляться и с шестым (Предложным) или восьмым (Местным) падежами, но с соответственным различием значений: именно, сочетание „*в* или *во* + 4-й (Винительный) падеж“ предполагает движение по направлению к данному предмету (совпадением внутрь него⁴ в результате движения), а конструкция „*в/во* + 6-й или 8-й падеж“ — пребывание внутри данного предмета. Сравн. узбекские падежи *Məskəvgə* (*в Москву*) и *Məskəvdə* (*в Москве*).

¹ Но не в конструкциях с „чем, нежели, как“ и т. д., где предмет, с которым сравнивают, обозначается в именительном падеже.

² Кроме того русский Родительный соответствует узбекскому исходному *dan / dĕn* после некоторых определенных глаголов: напр. *боюсь, отца* = *atadan qoqqaman*.

³ Но вполне понятно, почему Дательный с этой функцией гораздо чаще употребляется от существительных со значением лиц или вообще одушевленных существ, чем от имени неодушевленных предметов.

⁴ В этом отношении оно и отличается от конструкции „*к* или *ко* + третий падеж“ (см. выше): *к* означает по-узбекски *jaṇṇoqa*, а *в* (с 4-м падежом) — *icidə* [соответственно чему точным эквивалентом «*в* + 6-й падеж» надо считать *icidə*]

2. Предлог *на*, который аналогичным же образом соединяет и сочетаемость с 4-м и 6-м или 8-м падежами: „*на + 4-й падеж*“ предполагает движение предмета, направленное на достижение пункта, лежащего поверх данного предмета (*ustigə*), а конструкция „*на + 6-й или 8-й падеж*“ — пребывание непосредственно поверх данного предмета (*ustidə*). Например, *кладу книгу на стол (на + 4-й падеж); книга лежит на столе (на + 6-й падеж); книга лежит на полу (на + 8-й падеж)*.

3. Подобным же образом „*за + 4-й падеж*“ значит *arqasʔa* и „*под + 4-й падеж*“ значит *astʔa* (но те же предлоги с 5-м падежом значат *arqasʔa* и *astʔa*).

4. Предлог *про*, например, *про революцию, про брата, про сестру* — эквивалентом являются узбекские *toʻqʁsʔa*, *hʔysʔidə*, *haʔʔa*. В том же значении употребляется и русский предлог *об*, *о*, — но уже не с 4-ым [Винительным], а с 6-ым [Предложным] падежом, например, *Лектор прочел нам лекцию (или рассказал нам) про Парижскую Коммуну* (после *про* следует 4-й падеж: Парижскую Коммуну; если же вместо предлога *про* употреблять предлог *о*, то 4-й падеж надо будет заменить 6-м: *Лектор прочел нам лекцию о Парижской Коммуне или рассказал о Парижской Коммуне*).

§ 49. Пятый или Творительный падеж. Две его основные функции:

1) Инструментальная — в беспредложном употреблении (*пером, молотом, серпом, ножом, топором*) и

2) Социативная, или соединительная — с предлогом *с* или *со* (*с товарищем, с братом, с женой*),

— в совокупности своей охватывают оба основных значения узбекского Творительного — Соединительного с суффиксом — послелогом *viləp* (при социативной функции после *viləp* допустимо *virgə*).

Кроме того, к 5-му падежу присоединимы еще следующие предлоги: *над, перед, за, между*.

К вполне специфическим функциям русского 5-го (Творительного) падежа, — не находящим себе, следовательно, параллели в узбекском языке следует причислить выражение именного сказуемого, т.е. той части предложения, которая обыкновенно служит функцией 1-го падежа: именно 5-й падеж употребляется здесь лишь в тех случаях, когда связкой (вместо, например, связки *есть* во фразе *это есть лошадь*) служат: 1) или прошедшее или будущее время, повелительное, или неопределенное, или сослагательное наклонения от глагола *быть*, т.е. формы такого рода, как *был (была, были)*, *буду (будешь, будем)*, *будь (будьте)*, *был бы (была бы, были бы)*, или же 2) особые глаголы, заменяющие собою „глагол-связку“ *быть*, именно глаголы *являться, оказаться, считаться* и т. д. и т. д. (во всех формах спряжения). Примеры: *он был еще мальчиком, когда была 1-я революция* (но в последнем случае вместо „1-я революция“ уже нельзя сказать „1-й революцией“: — дело в том, что в этом последнем — придаточном — предложении слово *была* играет не роль „связки“ при сказуемом, а самого грамматического сказуемого в глагольной форме); *он был коммунистом до 1928 г.; я буду инженером; ты была бы умницей, если бы принесла мне стакан воды; будь мужчиной, а не тряпкой; жизнь казалась сплошным раем; мечтательность являлась преступлением; его считали актером в театре; синее серебро, появившееся на воде, оказалось стаей скумбрий; трусость считается пороком*.

Примечание. Своеобразная „связка“ русского литературного языка в виде глагола *представлять собою* или *представлять из себя* является результатом немецкого языкового влияния (по-немецки *aus sich vorstellen*). После этих комплексов (*представлять собою* или *представлять из себя*) логическое сказуемое ставится в 4-м падеже: например, *Узбеки представляют собою турецкую в языковом отношении национальность*.

§ 50. Шестой или предложный падеж без предлогов не употребляется, (как и 8-й, сравн. ниже § 51). Из сочетающихся же с ними предлогов следует выделять:

1) предлоги, сочетающиеся также и с 8-м падежом — именно в тех основах, которые обладают особой формой 8-го (Местного) падежа, и значит, сочетающиеся с Предложным — в прочих основах — только потому, что эти основы особого формального выражения для 8-го падежа не имеют; таковы предлоги

в или *во*
на (см. выше § 48)

2) Прочие, т.е. предлоги, принципиально предназначенные для конструкции с „Предложным“ падежом, как таковым (но не с 8-м падежом): предлог *о* или *об* (см. выше) и *при* [qazda].

§ 51. ДЕФЕКТИВНЫЕ ПАДЕЖИ, ОБРАЗУЕМЫЕ ЛИШЬ ОТ НЕКОТОРЫХ ИМЕН I и II СКЛОНЕНИЙ.

Кроме 6-ти падежей, имеющих во всех склонениях, некоторые (но далеко не все) имена муж. рода I и II склонений допускают еще 3 падежа (при чем во всех этих трех падежах суффиксом служит гласный звук — у):

а) 7-й падеж Выделительный, или „падеж определенного, неопределенного или нулевого количества“, оканчивается на звук *у* (пишется *у* в I, *ю* во II склонении) в большинстве случаев не-ударенный, реже ударенный — напр., *сахару, чаю, песку, табаку*. В этом падеже ставится название измеряемого вещества, количество которого может быть определенным (напр., *два фунта сахару, фунт чаю*) или неопределенным (напр., *немного сахару, много песку*)¹ или даже нулевым (напр., *ни капли чаю, у нас нет сахару, мы не купили сахару*). Имена, в склонении которых 8-й падеж отсутствует, употребляют вместо него 2-й (Родительный) падеж.

б) 8-й падеж единственного числа, или Местный, оканчивается на ударенный гласный *у* — (пишется *у* в I-м, *ю* во II-м склонении) и употребляется исключительно с предлогами *в* (или *во*) и *на*, т.е. в тех самых позициях и в том же самом значении (— в ответ на вопрос „где?“) как и предложный (6-й) падеж. Примеры: *в лесу, в пруду, на лугу, на льду, на полу, на краю, в виду, на виду*,² *в чаю, на берегу*³ (сравни 6-й падеж от других, разумеется, имен, но в том же самом значении — *в классе, в океане, на паркете, в воде, на земле, на улице* и т. д.). Мы видим, следовательно, что в некоторой части (— притом в меньшинстве) имен I и II склонений для данной смысловой функции (т.е. для употребления при предлогах *в*, *на* в ответ на вопрос „где?“) имеется специальная — для этого именно употребления предназначенная — форма, именно форма 8-го падежа на *у, ю*, а в прочей части (в большинстве) имен I и II склонений, такой специальной формы (8-го падежа) не имеется, и потому с данными предлогами (*в на*) употребляется (в ответ на вопрос „где?“) обычная форма 6-го — Предложного падежа.

¹ Иногда слово, обозначающее количество, может и отсутствовать — напр. *дайте, сахару, налейте чаю*.

² *В виду* и *на виду* в современном языке уже принимают характер наречий.

³ Сравн. также наречие *начеку*; слово это стало уже наречием (благодаря утрате прочих форм данной основы *чек*), но с точки зрения исторической может быть привлечено сюда как пример формы 8-го падежа с предлогом *на*.

в) 9-й падеж или т. н. „Исходный“ падеж (на у безударное) имеет очень ограниченное употребление, встречаясь главным образом лишь в такого рода сочетаниях с предлогами, как *из-леса* („я из-леса вышел“), *из дому*, и т. п., где ударение обычно приходится именно на предлог. Однако, падеж этот допускает и другую (— не „исходную“) функцию: сравн. *Без-году неделя*.

СУЩЕСТВИТЕЛЬНООБРАЗНЫЕ МЕСТОИМЕНЕНИЯ.

§ 52. Существительнообразные местоимения (напр. *я, ты, он, мы, вы, кто, это*) отличаются от местоимений прилагательнообразных (напр., *какой, который, этот, чей, мой, твой, наш*) прежде всего по значению и по синтаксическим функциям: первые, т. е. существительнообразные местоимения, заменяют собою имя существительное (а не прилегают к именам существительным в качестве их определений), а вторые, т. е. прилагательнообразные местоимения употребляются (как и прилагательные) именно в виде определений к существительным, обыкновенно предшествуя последним: сравн. напр. *он вошел в комнату* (вместо *Иван вошел в комнату* или *Пётр вошел в комнату* и т. д.) и, с другой стороны, *этот человек вошел в комнату* (где *этот* является определением к существительному *человек*).

К этому смысловому (и синтаксическому) различию частично присоединяются и формальные различия (напр., такие прилагательнообразные местоимения, как *какой, какая, какое; такой, такая, такое; или который, которая, которое* изменяются по родам и склоняются так же, как и прилагательные, имея в именительном (1-м) падеже суффиксы, свойственные прилагательным: — *ой* или *ий; ая, ое*). Но эти формальные признаки не имеют здесь строго-принципиального значения, так как словоизменение местоимений носит, в общем, смешанный и своеобразный характер, причем почти каждое местоимение имеет свои особенности склонения (и падежные формы существительнообразных местоимений тоже нередко напоминают склонение прилагательных; ср., напр.: формальные сходства, т. е. совпадения суффиксов в склонении существительнообразного местоимения *он* [начиная со 2-го падежа ед. ч. и со 2-го падежа во множественном числе] и в склонении прилагательных с другой стороны [напр., прилагательного *синий*]).

Наиболее важную группу среди существительнообразных местоимений составляют т. н. „личные местоимения“, к которым относятся:

личное местоимение 1-го лица — *я* (узб. *men, mən*)

личное местоимение 2-го лица — *ты* (узб. *sen, sən*)

„ „ 4-го „ (или 1-го лица множ. ч.): *мы* (узб. *biz, bizlar*)

„ „ 5-го „ (или 2-го лица множ. числе): *вы* (узб. *siz, sizlar*)

„ „ 3-го „ *он, она, оно*; из всех личных местоимений только это местоимение изменяется по родам (*он* — муж. род, *она* — женский род, *оно* — средний род), а также имеет форму множественного числа¹ (для всех родов): *они*.

¹ Что же касается местоимений 1-го и 2-го лиц (*я, ты*), то они, как видно из вышеприведенного перечня личных местоимений, формы множественного числа не образуют, а для соответствующего значения множественного числа употребляются особые местоименные основы, формально отличные от *я, ты* (т. е. местоимения *мы, вы*).

Склоняются личные местоимения след. образом:

Личное м-ние 1 л.	Личное м-ние 2 л.	Личное м-ние 4 л.	Личное м-ние 5 л.	Узбекские эквиваленты
1 п. я	ты	мы	вы	men, sen, viz (lär), siz(lär)
2 п. (без) меня	(без) тебя	(без) нас	(без) вас	(См. примеч. 1)
3 п. мне	тебе	нам	вам	mengä, sengä, bizgä, sizgä
4 п. меня	тебя	нас	вас	meni, seni, viz- ni, sizni
5 п. (со) мною	(с) тобою	(с) нами	(с) вами	men bilän, sen bilän, viz bilän, siz bilän
6 п. (обо/во) мне	(о/в) тебе	(о/в) нас	(о/в) вас	

Примечание 1. Необходимо напомнить, что 2-й падеж местоимений 1-го, 2-го, 4-го и 5-го лиц (в отличие от 2-го падежа имен существительных, а также и личного местоимения 3-го лица *он, она, оно, они*, т.-е. форм *его, её, их*) никогда не употребляется в притяжательном значении (т.-е. в ответ на вопрос *чей?*), в чем, следовательно, состоит принципиальное отличие 2-го падежа этих местоимений от узбекских форм Родительного падежа *meniç, seniç, vizniç, sizniç*: в русском языке им соответствуют притяжательные местоимения *мой, твой, ваш, наш*¹, о которых пойдет речь в обзоре „Прилагательно-образных местоимений“. В связи с отсутствием притяжательной функции у 2-го падежа данных местоимений (*меня, тебя, нас, вас*), он употребляется, главным образом, лишь с предлогами (теми, которые обычно сочетаются с 2-м падежем, — см. § 46) — напр., *без меня, без тебя, без нас, без вас*, или *у меня, у тебя, у нас, у вас* (напр., *у нас нет денег*), или же в таких сочетаниях, как *боюсь тебя*, или *меня здесь нет, тебя здесь не было* и т. п.

Склонение местоимения 3 лица:

	Мужск. род.	Женск. род.	Средний род.
1 п. ед. ч.	он	она	оно
2 п. „ „	его́ (чит. ево́)	её ²	его́ (чит. ево́)
2 п. „ „	ему́	ей	ему́
4 п. „ „	его́ (чит. ёво́)	её	его́ ³ (чит. ево́)
5 п. „ „	им	ёю	им
6 п. „ „	в нём, о нём	в ней, о ней	в нём, о нём

Множественное число — без различия грамм. родов⁴

1 п. мн. ч.	они́
2 п. „ „	их
3 п. „ „	им

¹ А также *свой*, см. ниже.

² В старой орфографии (до реформы 1917 г.) искусственно различалась форма 2-го падежа (ж. р.) *ея* от формы 4-го падежа *ее*.

³ Здесь, следовательно, 4-й падеж ср. рода, в виде исключения из общей нормы, не совпадает с первым падежом (а равняется 2-му падежу и, вместе с тем, 2-му и 4-му падежам мужского рода).

⁴ В старой орфографии (до реформы 1917 г.) искусственно различалась форма женского рода множ. числа — оканчивавшаяся на букву «ять» — от формы муж. рода *они*.

4 п. мн. ч. их

5 п. „ „ ими

6 п. „ „ в них, о них

Примечание 2. В формах с предлогами вместо начального *е* произносится *не*: напр., *без него* (чит. *без нево*) *вм.* * *без его, от него*, *вм.* * *от его, на него, на неё*, *вм.* * *на его, на её* и т. д. А вместо *и* — *ни*: с *ним, с ними* и т. д.

Возвратное склонения себя.

§ 53. В формальном отношении ближайше-сходным с личными местоимениями ед. числа (и в частности с личным местоимением *ты — тебя — тебе* и т. д.) оказывается так называемое „возвратное“ местоимение *себя*, — отличающееся (от личных местоимений) тем, что оно вообще не имеет 1-го (Именительного) падежа. Прочие же падежи этого местоимения имеют точно такую же конструкцию, как соответствующие падежи от *ты*.

С р а в н и:

Склонение возвратного местоимения „себя“

Соответствующие падежи личного местоимения „ты“

1-й (Именит.) падеж отсутствует

2-й (Родит.) падеж себя

тебя

3-й (Дательн.) „ себе

тебе

4-й (Винит.) „ себя

тебя

5-й (Творит.) „ собою

тобою

6-й (Предл.) „ о себе

о тебе

Иначе говоря, заменив в любом из косвенных падежей от *ты* (— *тебя, тебе* и т. д.) букву *т* буквой *с*, мы получаем соответствующую падежную форму — т.-е. тот же самый падеж — от „возвратного“ местоимения *себя*.

Формы множественного числа „возвратное“ местоимение *себя* не имеет (хотя по смыслу может быть употребляемо и в применении к множественному числу лиц или предметов: напр. *Победители забрали себе лучшие земли*: по узбекски здесь надо перевести *себе* через *özlərigə*, т.-е. *множ. числом*).

§ 54. В смысловом (семантическом) отношении „возвратное“ местоимение *себя* — *себе, собою, о себе* обычно оказывается эквивалентом узбекской именной основы *öz*¹, — сочетающейся с любым из притяжательных суффиксов (или *-im*, или *-in*, или *-i*, или *-imiz*, или *-iniz*). Иначе говоря, русские формы *себя, себе, собою, (о) себе* весьма часто приходится переводить на узбекский язык тем или другим из падежей от *özim*, или *özin*, или *özi*, или *öz(ləg)imiz*, или *öz(ləg)iniz*, или *özləri*. Например: *mən özingə ajtdım* — я сказал себе (узбекскому „Дательному или Направительному“ на *-гə* соответствует русский Дательный: „себе“).

Sən özingə ajtdın

Ты сказал себе.

U özigə ajtdı

Он сказал себе

Biz özimizgə ajtdıq

Мы сказали себе

Siz öziniğə ajtdıñız

Вы сказали себе

Ular özlərigə ajtdılar

Они сказали себе

¹ Хотя для этого узбекского слова (*öz*) в словарях обыкновенно приводится только один русский переводный эквивалент: местоимение *сам, сама, само*.

Как видим из этих примеров, узбекский притяжательный суффикс (1-го лица -im, 2-го лица -iç, 3-го лица -i, 4-го лица -imiz, 5-го лица -içiz), при-
мыкающий к основе *öz*, в соответствующих русских фразах оказывается во-
все не переведенным. Дело в том, что местоимение *себя, себе, собою* и т. д.
обозначает тожество лица (или предмета), служащего в данном случае
объектом действия, с тем лицом (или предметом), которое является подле-
жащим, т. е. *субъектом*, данного предложения. Следовательно, поскольку
нам известно подлежащее данного предложения (каковым является напр.
слово *я* во фразе „*я сказал себе*“, или слово *ты* во фразе „*ты сказал себе*“,
слово *он* во фразе „*он сказал себе*“, или слово „*Андрей*“ во фразе „*Андрей*
сказал себе“), постольку нам известно и то лицо (или предмет), которое
подразумевается под местоимением *себя, себе, собою*, и т. д.; а значит нам
уже нет надобности определять объект действия (выраженный „возврат-
ным“ местоимением) в смысле его принадлежности к 1-му или 2-му или
3-му лицу: „**я сказал моему себе*“, „**Ты сказал твоему себе*“¹ и т. д.: во всех
этих предложениях достаточно будет сказать просто „себе“.

Примечание. Из вышеприведенного определения смысло-
вой функции (т. е. значения) „возвратного“ местоимения *себя, себя, со-
бой* — о себе нам легко понять и тот факт (— уже из области формаль-
ной характеристики данного „возвратного“ местоимения), что 1-го,
т. е. Именительного падежа рассматриваемое нами местоимение *вовсе*
не имеет. Как мы уже сказали, „возвратное“ местоимение *себя, себе* и т. д.
обозначает тожество лица или предмета, служащего объектом дейст-
вия, с тем лицом или предметом, которое служит подлежащим, или
субъектом, данного предложения (поэтому, напр., фраза „*я ударила се-
бя по лбу*“ заменяет: „**Я ударил меня по лбу*“;² фраза „*Андрей ударил*
себя по лбу“ означает то же, что „**Андрей ударил Андрея по лбу*“³ и т. д.).
И так как роль „возвратного“ местоимения ограничивается вышеука-
занной функцией (а это может иметь место только в тех фразах, когда
подлежащее выражено некоторым другим словом), то представить се-
бе „возвратное“ местоимение в роли подлежащего невозможно. По-
этому не существует и формы Именительного падежа от этого ме-
стоимения.

§ 55. Родительный падеж „возвратного“ местоимения — *себя*, точно
так же, как и родительные падежи от личных местоимений: *меня, тебя, нас,*
вас, употребляется, главным образом, лишь в сочетании с предлогами (см.
выше § 46 о предлогах, сочетаемых с родительным падежом): напр. — у *се-
бя, с себя* (или же в таких особых конструкциях, как *я сам себя боюсь*, где
глагол [бояться] требует 2-го падежа; см. выше § 46). Для выражения же
принадлежности этот родительный падеж („себя“), — как и родительные
падежи личных местоимений, — никогда не употребляется: это объясняется
тем, что для выражения принадлежности (т. е. для обозначения „хозяина
предмета“) в данных случаях имеются особые (прилагательнообразные)
„п р и т я ж а т е л ь н ы е“ местоимения: 1) возвратно-притяжательное „ме-
стоимение: *свой, своя, свое*, служащее переводным эквивалентом для *özim-*

¹ Что было бы буквальным (поморфемным) переводом узбекских предложений *Men özimgä ajtdım, sen özingä ajtdım* и т. п.

² Но поскольку в русском языке уже вошло в обязательную норму заменять в таких случаях личное местоимение (*меня*) „возвратным“ (— местоимением „себя“), выражение „*Я ударил меня по лбу*“ оказывается уже неправильным, искусственно построенным. Надо ска-
зать: „*Я ударил себя по лбу*“. Равным образом неправильным будет и выражение „*Ты удари-
л тебя по лбу*“. Здесь опять-таки нужно сказать „себя“. И так далее.

³ Здесь опять-таки двукратное повторение имени „Андрей“ — в качестве субъекта: „Андрей“ и в качестве объекта „Андрея“ оказывается явно неправильным и может лишь
вести в заблуждение слушателя. Необходимо сказать: „Андрей ударил себя по лбу“.

⁴ А надо иметь в виду, что выражение принадлежности является основной функцией
родительного без предлога (напр., книга товарища, лозунги коммунизма).

niq, o'ziniq, o'ziniq, o'zimizniq, o'zimizniq, а также и для простых форм o'ziniq и o'z [напр., o'z fikrini bildirdi = он выразил свою мысль]; 2) „лично-притяжательные“: мой, моя, моё; твой, твоя, твоё; наш, наша, наше; ваш, ваша, ваше, служащие прямыми эквивалентами узбекских родительных падежей meniq, seniқ, bizniq, sizniq. Напомним, что *свой* употребляется лишь при тождестве подлежащего с хозяином предмета; при этом подлежащим может быть и любое личное местоимение, в том числе я, ты, вы, мы: напр. *Я оставил свою книгу дома, Ты оставил свою книгу дома* и т. д. А *мой, твой, ваш, наш* следует употреблять лишь тогда, когда подлежащее не совпадает с хозяином предмета: напр. *Ты взял мою книгу, Андрей взял твою книгу, Я взял твою книгу.*

§ 56. В древнем русском языке имелась также особая краткая форма „возвратного“ местоимения — *ся*, имевшая то же значение, что и полная дублетная форма *себя*. В современном языке эта краткая форма сохранилась (в виде пережитка) лишь в составе так называемых глаголов возвратной

формы (напр., *мыться, бриться, драться, бороться, трудиться* и т. п.), т. е. в сочетании с различными формами спряжения от определенных глагольных основ (напр. *мыть + ся = мыться, мыл + ся = мылся; брить + ся = бриться, брил + ся = брился* и т. д.). Иначе говоря, конструкция данных глаголов (— „глаголов возвратной формы“) говорит нам о том, что по значению своему они эквивалентны сочетаниям соответствующего простого глагола (напр. *мыть, брить* и т. д.) с возвратным местоимением *себя*: *мыться = мыть + себя; бриться = брить + себя.*

Примечание. В известной части глагольных форм от данных глаголов (*мыться, бриться, драться, бриться, ругаться, бороться, трудиться* и т. д.) окончание *ся* (восходящее, как уже было сказано, к краткой форме „возвратного“ местоимения *себя*) утрачивает свой гласный звук *а*, и превращается таким образом в *сь*. Это имеет место в тех формах спряжения, где данному окончанию предшествует не согласный, а гласный звук: например, *мыться, мылся, но моюсь* (настоящее время 1 л.), *мылась* (прошедшее время женского рода и т. д.); см. ниже в отделе „Глагол“.

§ 57. Из прочих существеннообразных местоимений мы упомянем местоимения *кто* и *что*, употребляющиеся 1) как вопросительные местоимения (узб. kim? nimə?), например, *кто пришёл? что это? что это такое? что случилось?* и 2) как местоимения относительные в начале придаточных предложений: ¹ например, *Я тот, кто никому не серит; он увидел нечто, что поразило его*; или в других падежах, например, *я тот, кого никто не любит и все живущее клянет* (здесь *кого* — 4-й падеж от *кто*); *это то, без чего мы не обойдемся* (здесь *чего* = 2-й падеж от *что* с предлогом *без*). Множественного числа эти местоимения не имеют.

Склоняются они следующим образом:

1 п.	кто	что (произносится часто в виде што)
2 п.	кого́ (чит. каво́)	чего́ (чит. чево́)
3 п.	кому́	чему́
4 п.	кого́ (чит. каво́)	что
5 п.	кем	чем
6 п.	в ком, о ком	в чём, о чём

Так же склоняются и производные от них местоимения: *никто́, ничто́* [„hes kim“ и hes nimə“] и *некто́, нечто́* [„birəv (birav)“ и „bir nimə“].

¹ Но особо нужно рассматривать союз *что* (также употребляемый в начале придаточных предложений), например, в такой фразе: *Он сказал, что придет завтра.* Союз *что*, разумеется, не склоняется.

СУЩЕСТВИТЕЛЬНООБРАЗНЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

§ 58. К существительнообразным числительным мы причисляем такие числительные, как *два, три, пять, десять, тридцать, сто, четыреста, пятьсот* — в отличие от таких как *второй, третий, пятый, десятый, тридцатый, сотый, пятисотый*, которые будут прилагательнообразными числительными (ср. различие узбекских *ikki*, *uc*, *on* с одной стороны и *ikkinci*, *ucinci*, *oqinchi* с другой). Иначе говоря, к существительнообразным мы относим количественные числительные, а к прилагательнообразным — порядковые числительные. Нужно, однако, заметить, что по формальным своим особенностям (и в частности по образованию падежей, а иногда и по изменению по грамматическим родам) некоторые количественные числительные (в особенности же *один, одна, одно*) в значительной мере напоминают словоизменение прилагательных (а не существительных).

§ 59. Количественные числительные, по особенностям их словоизменения, а также по способам сочетания с именем исчисляемых предметов можно разделить на следующие категории:

1) в первую категорию войдет только числительное *один, одна, одно*, изменяемое по родам, а кроме того образующее и форму множ. числа (общую для всех родов): *одни*. Все падежи склонения этого числительного, кроме 1-го падежа един. числа, 1-го падежа множ. числа и 4-го падежа един. числа женского рода *одну*, а также 1-х (Винительных) падежей в тех случаях, когда они совпадают с 4-ми (Именительными), — имеют суффиксы, сходные с суффиксами склонения прилагательных. Именно, склонение это таково:

	Мужеский род	Женский род	Средний род
1 п. ед. ч.	один	одна	одно
2 п. „	одного (чит. аднаво)	одной	одного (чит. аднаво)
3 п. „	одному	одной	одному
4 п. „	одного или один	одну	одно
5 п. „	одним	одной	одним
6 п. „	в одном, об одном	в одной, об одной	в одном, об одном

Множественное число — без различия
по грамматическим родам ¹

1 п. мн. ч.	одни
2 п. „	одних
3 п. „	одним
4 п. „	одних, одни
5 п. „	одними
6 п. „	в одних, об одних

Кроме того, важным отличием числительного *один* (и *одна, одно, одни*) от прочих количественных числительных является то, что имя исчисляемого предмета ставится при нем не в родительном (единственного или множественного чисел), а в именительном падеже.

Итак, это числительное очень напоминает, как было уже сказано, числительные прилагательнообразные и по формам склонения и по синтакси-

¹ Хотя в старой орфографии (до реформы 1917 г.) искусственно различались формы женского и (среднего) рода множественного числа.

ческому характеру сочетаемости с именем исчисляемого предмета (*один, одна, одно* ставится в том же падеже, что и имя исчисляемого предмета — на правах определения к нему). В формальном отношении отличаются от прилагательнообразного склонения, на первый взгляд, лишь именительные падежи (обоих чисел), 4-й падеж единственного числа женского рода. а также совпадающие с именительными винительные падежи (мы говорим: *один, одна, одно, один, одну*, но не говорим: **одиный, одная, одное, одные, однуя*),

2) Во вторую группу числительных количественных входят: *два — две, три, четыре*, а также *оба — обе*. Из них только *два* и *оба* имеют форму женского рода (*две, обе*) остальные же (*три, четыре*) по грамм. родам не изменяются. Характерным синтаксическим отличием этой группы (отличающим ее от числительного *один*, а с другой стороны, и от всех прочих основ количественных числительных: *пять, шесть, сорок, сто* и т. д.) является то, что сопровождающее данные числительные имя исчисляемых предметов ставится в родительном (2-м) падеже единственного числа.

Склоняются числительные данной группы след. образом:

Склонение

	Мужеск. и средн. р.	Женский род	Без различия родов	Мужеск. и средн. р.	Женск. род
1 падеж	два	две	три, четыре	оба	обе
2 "	двух	двум	трёх, четырёх	обоих	обеих
3 "	двум	двум	трём, четырёх	обоим	обеим
4 "	двух, два	двух, две	трёх, четырёх три, четыре	обоих, оба	обеих, обе
5 "	двумя	двумя	трем, четырёх	обоими	обеими
6 "	о двух	о двух	о трёх, о четырёх	об обоих, в обоих	об обеих в обеих

Все остальные количественные числительные (начинающие с *пять, шесть* и кончающие такими как *сто, двести, пятьсот, тысяча* и даже *миллион, биллион*) по синтаксическому признаку, т.-е. по требуемой ими форме имени исчисляемых предметов, являются существительными: имя исчисляемых предметов ставится при них в Родительном (2-м) падеже множественного числа (напр., *пять книг, шесть окон, шесть километров, восемь мальчиков, десять девочек, одиннадцать фунтов, двенадцать копеек, тринадцать рублей, четырнадцать пудов, девятнадцать женщин, сто мужчин, пятьсот километров, тысяча рублей, миллион рублей*)¹. Эта черта обнаруживает существительнообразный характер данных числительных, так как при существительных, заступающих место количественного числительного, имя исчисляемого предмета точно также ставится в Род. [2-м] падеже множественного числа: напр., *масса людей, множество книг* и т. д.

Однако, по некоторым другим формальным признакам (в частности, по моменту словообразования) внутри этой обширной группы числительных можно выделить следующие подгруппы:

¹ Но *двадцать один рубль, двадцать два рубля, двадцать три рубля, двадцать четыре рубля*; т.-е. здесь имя предмета ставится в том же падеже, какой требуется числительными *один* или же *два, три, четыре*. Равным образом: *тридцать один рубль, сорок один рубль, сто один рубль* и т. д.; *тридцать две копейки, тридцать три копейки ... сорок четыре копейки* и т. д. (но *сорок пять копеек* и т. п.).

- а) от *пять* до *десять* (включительно, разумеется)
- б) от *одиннадцать* до *девятнадцать*
- в) *двадцать* и *тридцать*
- г) *сорок* и *сто*
- д) от *пятьдесят* до *восемьдесят* (т. е. 50, 60, 70, 80).
- е) *девяносто*
- ж) *двести*, *триста*, *четыреста*
- з) *пятьсот* — *девятьсот*
- и) *тысяча*, *миллион* и т. п.

В орфографическом отношении следует отметить, что в написаниях числительных: *пятнадцать*, *шестнадцать*, *семнадцать*, *восемнадцать*, *девятнадцать* — не сохраняется мягкий знак (*ь*) на конце первой части сложения, тогда как в *пятьдесят*, *шестьдесят*, *семьдесят*, *восемьдесят* буква *ь* удерживается. Объяснение, вернее толкование, для этого различия в написаниях, очевидно, будет фонетическое: в словах *пятьдесят*, *шестьдесят*, *семьдесят*, *восемьдесят* — за первой части сложения (*пять*, *шесть*, *семь*, *восемь*) следует „мягкий“ согласный (мягкий согласный звук *дь* в *десять*), он и способствует сохранению мягкости предшествующего ему согласного, — именно *ть* в *пятьдесят*, *шестьдесят*, *мь* в *семьдесят* — *восемьдесят*. Наоборот в *пятнадцать*, *шестнадцать*, *семнадцать*, *восемнадцать*, *девятнадцать*, — за первым элементом (*пять*, *шесть*, *семь*, *восемь*, *девять*) следует „твёрдый“ согласный *н* (в *надцать*)¹, ассимилирующее влияние которого и сказалось в „отвердении“ конечного согласного первых элементов сложения.

Орфография здесь отражает, следовательно, действительно существующую в произношении разницу между звуками *т*, *м* в *пятнадцать*, *шестнадцать*, *семнадцать*, *восемнадцать*, *девятнадцать* и соответствующими „мягкими“ звуками (*ть*, *мь*) в *пятьдесят*, *шестьдесят*, *семьдесят*, *восемьдесят*.

В склонении числительные *пять* — *десять*, а также *двадцать*, *тридцать*, с одной стороны, и *одиннадцать* — *девятнадцать*, с другой, различаются лишь по ударению: числительные *пять* — *десять*, *двадцать* и *тридцать* следуют (в отношении ударения) склонению *пять* с чередованием места ударения: то на основе (на первом слоге основы), то на суффиксе; а *одиннадцать* — *девятнадцать* следуют склонению числительного *одиннадцать* (без перемены места ударения в разных падежах).

Примеры склонения числительных (*пять*, *десять*, *одиннадцать*, *девятнадцать*, *двадцать*, *тридцать*).

1 падеж	пять	шесть	десять
2 „	пяти	шести	десяти
3 „	пяти	шести	десяти
4 „	пять	шесть	десять
5 „	пятью	шестью	десятью
6 „	в пяти	в шести	в десяти
1 падеж	двадцать	тридцать	одиннадцать
2 „	двадцати	тридцати	одиннадцати
3 „	двадцати	тридцати	одиннадцати

¹ Эта вторая часть сложения (*-надцать*) восходит к древнему сочетанию предлога *на* и числительного *десять*, которое в данном случае стянулось в *дцать*. Таким образом *пятнадцать* первоначально обозначало „пять на десять“, *шестнадцать* „шесть на десять“, *семнадцать* — „семь на десять“ и т. д.

4 падеж	двадцать	тридцать	одиннадцать
5 "	двадцатью	тридцатью	одиннадцатью
6 "	в двадцати	в тридцати	в одиннадцати
1 падеж	пятнадцать	девятнадцать	
2 "	пятна́дцати	де́вятна́дцати	
3 "	пятна́дцати	де́вятна́дцати	
4 "	пятна́дцать	де́вятна́дцать	
5 "	пятна́дцатью	де́вятна́дцатью	
6 "	в пятна́дцати	в де́вятна́дцати	

Иначе говоря, склонение это следует образцу 3-го склонения (*тень, кость* и т. д.), и в нем различаются лишь 3 формы: бессуффиксальная, с суффиксом *и* и с суффиксом 5-го падежа — *ю* = *йу* (пишется, конечно, *ью*).

Особо стоит по своему склонению, а также и по своему происхождению числительное *сорок*, являющееся заимствованием из средне-греческого (византийского) языка.

Здесь различаются только 2 формы: сорок (— 1 и 4 падежи), сорока́ (— все остальные падежи: 2, 3, 5, 6).

1 падеж	сорок	4 падеж	сорок
2 "	сорока́	5 "	сорока́
3 "	сорока́	6 "	в сорока́, о сорока́

Иначе говоря, во всех косвенных падежах (а так мы будем называть все падежи, кроме 1-го и 4-го) имеется суффикс *-а*, а в прямых 1-м и 4-м — нуль суффикса.

Интересно отметить пережиточного характера явление — отдельные формы множественного числа от „сорок“: напр., в традиционном, унаследованном из древнего языка, выражении: *В Москве церковей сорок-сороков* слово *сороков* — 2-й падеж множественного числа (по 1-му склонению); здесь следовательно, числительное *сорок* уже само оказывается в грамматической позиции имени исчисляемого предмета. Второй пример: *В старину счет вели по сорока́м*; здесь *сорока́м* — 3-й падеж множественного числа (с предлогом *по*). Это указывает, что некогда (в древне-русском языковом быту) *сорок* было такой же, в общем, счетной единицей высшего порядка, как и *сто*, и *тысяча*.

Полную аналогию к склонению числительного *сорок* представляют формы числительного *сто*, если не считать окончания *о* (вместо нулевого окончания в *сорок*) в 1-м и 4-м падежах и, разумеется, отсутствия чередования ударений (*соро́к сорока́*) — ввиду односложности форм *сто-ста*.

Следовательно,

1-й и 4-й падежи: *сто*

2-й, 3-й, 5-й и 6-й „ *ста*

Примеры: *У него сто голов скота* [*сто* — 1-й падеж]

Он купил сто голов скота [*сто* — 4-й падеж]

Не имей ста рублей, а имей сто друзей (пословица) [2-й падеж]

Без ста рублей к ним не подступиться [*ста* — 2-й падеж]

О каких-нибудь ста рублях шла речь, вот и всего [*ста* — 6-й пад.]

К этим ста рублям мы прибавим полушубок на енотовом меху и хорошую доху [*ста* — 3-й падеж].

Встречаются, как мы уже упоминали, и некоторые формы множественного числа от *сто*: именно, косвенных падежей. 2-й падеж — *сот*, 3-й падеж — *стам*, 5-й падеж — *стами*, 6-й падеж — *стах*.

Иногда они конкурируют с формой косвенных падежей единственного числа (*ста*). Например, *в стах верстах* вместо *в ста верстах*, *к этимстам рублям* вместо *к этим ста рублям*.

Но тогда, когда эти формы множественного числа действительно употребляются с множественным значением (т.е. когда фактически речь идет о нескольких сотнях, а не об одной сотне), это бывает, обыкновенно, в тесном сочетании с предшествующим числительным или его абстракцией — словом *несколько* [вг песэ] или т. п., например, *в двух или трех стах верстах*, *в нескольких стах верстах*.

И мы имеем право, следовательно, рассматривать эти формы числительного *сто*, прежде всего, как один из элементов в формах склонения кратных к *ста* числительных (*двести*, *триста*, *четыреста*, *пятьсот*, *шестьсот*, *семьсот*, *восемьсот*, *девятьсот*).

В прямых падежах (1 и 4) от этих последних (*двести*, *триста*, *четыреста* и, с другой стороны, в прямых падежах: *пятьсот*, *шестьсот*, *семьсот*, *восемьсот*, *девятьсот*) мы найдем уже крепко вошедшие в словообразование сложного слова формы от *сто*:

1) в словах *триста* и *четыреста* — мы находим форму, которую мы можем (не вдаваясь в историко-морфологический анализ) сопоставить с идентичной формой 2-го падежа единственного числа от *сто*: сравни

подобное же употребление формы 2-го падежа единствен. числа *села*, в *два села*, *три села*, *четыре села*; а 2) в *пятьсот*, *шестьсот*, *семьсот*, *восемьсот*, *девятьсот* — тоже вполне ясное по конструкции сочетание из числительного *пять*, *шесть* и т. д. с формой 2-го падежа множественного числа от *сто* (сравни, например, *пять слов*, *шесть слов* и т. д.).

Особого объяснения заслуживает, конечно, форма *двести*: но объяснение это возможно только на основании исторической грамматики славянских языков, и мы на нем, конечно, не можем останавливаться.¹

Формация именительного падежа *триста*, *четыреста* (и с вариацией — *двести*), а с другой стороны, *пятьсот*, *шестьсот*, *семьсот*, *восемьсот*, *девятьсот* — делает для нас легко понятными и формы косвенных падежей, где склоняются оба элемента сложения (и следовательно, процесс стяжения двух числительных основ в одно слово еще не закончился).

С к л о н е н и е

2-й (Родительный) падеж	двух сот	трех сот
3-й (Дательный) падеж	двум стам	трем стам
4-й (Винительный) падеж	двести	триста
5-й (Творительный) падеж	двумястами	тремястами
6-й (Предложный) падеж	о двух стах	о трех стах
2-й (Родительный) падеж	четырехсот	пятисот
3-й (Дательный) падеж	четыремстам	пятистам
4-й (Винительный) падеж	четыреста	пятьсот
5-й (Творительный) падеж	четырьмястами	пятьюстами
6-й (Предложный) падеж	о четырех стах	о пятистах

¹ Напомним, между прочим, что в некоторых из таджикских говоров (напр. в бухарском) сохранилась еще форма числительного „200“, на первый взгляд близко сходная с русским *двести* — именно d(a)vist (вместо du sad = دوساد в прочих говорах, как и в литературном персидском языке). Но на самом деле этимология этой формы ничего общего не имеет с русским *двести*: таджикская форма восходит к da vist, т.е. «десять раз двадцать». Сравни другие подобные же образования в некоторых таджикских говорах (а также в цыганском-маргеланском): se-bist „60“, sor-bist „80“, se-bist-u-da „70“ и т. п.

2-й (Родительный) падеж	шестисот	семисот
3-й (Дательный) падеж	шестистам	семистам
4-й (Винительный) падеж	шестьсот	семьсот
5-й (Творительный) падеж	шестьюстами	семьюстами
6-й (Предложный) падеж	о шестистах	о семистах
2-й (Родительный) падеж	восьмисот	девятисот
3-й (Дательный) падеж	восьмистам	девятистам
5-й (Творительный) падеж	восемьюстами	девятьюстами
6-й (Предложный) падеж	о восьмистах	о девятистах

Числительное *девяносто* склоняется по образцу *сто* (но, разумеется, без форм множественного числа).

1-й и 4-й падежи *девяносто*

2-й, 3-й, 5-й и 6-й падежи *девяноста*.

Числительные *пятьдесят*, *шестьдесят*, *семьдесят* и *восемьдесят*, в свою очередь (как и *двести*, *триста*, *четыреста*, *пятьсот* и т. д.), образуют в склонении свой сложный состав, т. е. изменение обеих основ, заключаемых в данном сложном числительном [*пять* и *десять(ь)*, *шесть* и *десять(ь)* и т. д.]. Именно:

1-й в.	пятьдесят	шестьдесят
2-й п.	пятидесяти	шестьдесяти
3-й п.	пятидесяти	шестьдесяти
4-й п.	пятьдесят	шестьдесят
5-й п.	пятьюдесятью	шестьюдесятью
6-й п.	в пятидесяти	в шестьдесяти
1-й п.	семьдесят	восемьдесят
2-й п.	семидесяти	восемидесяти
3-й п.	семидесяти	восемидесяти
4-й п.	семьдесят	восемьдесят
5-й п.	семьюдесятью	восемьюдесятью
6-й п.	в семидесяти	в восьмидесяти

Слова *тысяча*, *миллион*, а также *биллион* и проч. — это обыкновенные существительные, и на них останавливаться нет надобности. Таковыми же являются и названия дробей *половина*, *треть*, *четверть*, а далее *пятая*, *шестая*, *седьмая* и т. п. идут уже прилагательные.

О Т Д Е Л II

ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ

§ 60. В отличие от турецких (в том числе узбекского) языков, русский язык обладает вполне самостоятельной в формальном отношении категорией имени прилагательного, куда принадлежат основы со значением качества, примышляемого в качестве признака (т. е. в роли определения или же сказуемого) к представлению данного предмета (примеры: *высокий*, или *высокая*, *высокое* или *высок*, *высока*, *высоко* в словосочетаниях: *высокий дом*, *высокая гора*, *высокое здание*; *дом высок*, *гора высока*, *здание высоко*). К этой наиболее богатой категории (качественных имен прилагательных) формаль-

но примыкает, кроме того, сравнительно малочисленная группа прилагательных принадлежности (или „притяжательных“) — означающих принадлежность данного предмета определенному лицу (напр., *сестрин дом, сестрина дача* и т. д.), а с другой стороны группа прилагательнообразных местоимений¹ (напр., *какой, который*), группа прилагательнообразных числительных (напр., *первый, второй, третий, тридцатый* и т. д.) и, наконец, прилагательнообразных глагольных форм, т. е. так называемых „отглагольных прилагательных“, или „причастий“ (напр., *дающий, данный* — от глагола *дать*, *сказавший, сказанный* от глагола *сказать* и т. д.).

КАЧЕСТВЕННЫЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ, ИЛИ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ В УЗКОМ СМЫСЛЕ СЛОВА

§ 61. Формальными отличиями прилагательных (качественных) от прочих частей речи (в частности от имени существительного) служат:

1. Изменение по родам (в единственном числе), т. е. образование трех родовых форм: мужского, женского и среднего рода — в зависимости от того, к какому грамматическому роду принадлежит то существительное, к которому относится данное прилагательное (в роли определения или сказуемого): напр., *высокий дом, высокая гора, высокое окно*.

2. Образование двух форм,² отличающихся одна от другой по своим преимущественным синтаксическим функциям: это, во-первых, форма, предназначенная по преимуществу для функции определения (напр., в словосочетаниях *высокий дом, высокая гора*) и условно называемая „полной“ формой прилагательного (потому, что она по своему составу оказывается длиннее, чем вторая форма), и во-вторых, форма предназначенная для употребления в роли сказуемого (напр. во фразах *дом высок, гора высока*) и условно называемая „краткой“ формой прилагательного.

3. Склонение по падежам каждой из 3-х родовых форм, а также склонение множ. числа (без различия грамм. родов) по схемам отличным от склонения существительных (т. е. с отличными от склонений существительных падежными суффиксами): например, 2-й падеж ед. числа оканчивается в I склонении (муж. рода) существительных на *а*, а в склонении прилагательных муж. рода он оканчивается на *ого* (чит. *ово*): *высокого дома*; 2-й падеж в V склонении (ж. рода) существительных оканчивается на *ы*, а в склонении прилагательных женского рода он оканчивается на *ой*: *высокой горы* и т. д.

4. Образование сравнительной и превосходной степени сравнения: напр., от прилагательного *решительный* сравнительная степень — *решительнее*, а превосходная степень — *решительнейший*.

5. Образование наречных форм, т. е. наречий, производных от прилагательных: напр., *хорошо* от прилагательного *хороший* (напр., во фразе: „он *хорошо* плавает“), *удовлетворительно* — от прилагательного *удовлетворительный* (напр., во фразе: он отвечал *удовлетворительно*“).

¹ В группе прилагательнообразных местоимений мы, в свою очередь, можем выделить подгруппу притяжательных местоимений (т. е. местоимений принадлежности) — *мой, твой, наш, ваш, свой, чей*.

² В каждом из 3 родов.

ОБРАЗОВАНИЕ „ПОЛНОЙ“ и „КРАТКОЙ“ ФОРМ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ.

§ 62. Качество, ⁷примышляемое в качестве признака предмета, или лица, может быть — с точки зрения содержания данного предложения — или уже приложенным, т. е. закрепленным за данным предметом, или наоборот, именно в данном предложении утверждаться (или отрицаться) как признак данного предмета. В первом случае мы имеем такие сочетания прилагательного с существительным, как в следующих предложениях:

*Хороший дом простоят долго
Злая жена, что сатана*

Во втором случае:

*Дом (или этот дом) — хорош
Жена ваша зла, как черт.*

Эти две функции прилагательных соответствуют: 1) понятию прилагательного в роли определения, 2) в роли сказуемого. А соответственно этим двум функциям в совокупности форм русского языка предусмотрены две различные, друг другу противоположающиеся формы:

1) одна — т. н. „полная“ форма, предназначенная, прежде всего, для роли определения, характеризующаяся и изменением по родам (в единственном числе) и числам, и с другой стороны склонением,

2) вторая — предназначенная для роли сказуемого,¹ характеризующаяся изменением по родам (в единственном числе) и числам, но отсутствием склонения.

По внешнему признаку первого рода форму (*хороший, хорошая, хорошее*, мн. ч. *хорошие*) принято называть полной формой прилагательного, а вторую (*хорош, хороша, хорошо*, мн. ч. *хороши*) — неполной формой. Примеры: 1) *хороший, ая, ее, ее; добрый, добрая, доброе*, мн. ч. *добрые; злой, злая, злое*, мн. ч. *злые*; 2) *хорош, а, о, и; добр, добра, добро*, мн. ч. *добры; зол, зла, зло*, мн. ч. *злы*.

Правда, в современном русском языке функциональная характеристика обеих форм уже несколько стерлась — в связи с постепенным вытеснением неполной формы через полную — даже в функции сказуемого. Но все же, несмотря на то, что полная форма, в современном языке употребляется и в значении определения, а также весьма нередко и в значении сказуемого, принципиальный смысл вышеприведенной функциональной характеристики обеих форм все таки сохраняется благодаря тому, что неполная форма — это, по существу и исключительно, форма со значением сказуемости и [об архаических исключениях, где неполная форма играет роль определения — напр. в названии города *Новгород* (из *Новъ городъ*, — что в древне-русском языке соответствовало современному *Новый город*) или красна-девица и т. п. в народном устно литературном языке, — можно не упоминать, ибо число подобных пережиточных случаев старой конструкции крайне незначительно и для изучающих современную литературную речь они не представляют практического интереса] См.,

¹ За исключением архаических сочетаний, явно чуждых современным принципам морфологии (например: в языке былинной поэзии — *красну девицу* — винительный падеж, *добра-молодицу* или *злу татарину* — Дательные падежи), где „краткая“ форма прилагательного служит не сказуемым, а определением, а в связи с этим и склоняется по падежам. С другой стороны, такие притяжательные прилагательные, как *сестрин, дядин* и т. д. тоже употребляются в „краткой форме“ в виде определения (напр. *сестрин дом*) и склоняются по падежам, но это потому, что они вообще не имеют „полной“ формы. О них, впрочем, будет идти речь в своем месте.

впрочем, ниже, в главе о „Наречиях“, где целый ряд наречий (не наречных форм прилагательных, а наречий, представляющих собою особую неизменяемую часть речи) разъясняется из старых сочетаний предлога (напр., с) и косвенных падежей от *краткой* формы прилагательных: напр. *снова, справа, слева*, и т. п.

СКЛОНЕНИЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

§ 63. В современном русском языке склоняются, как уже было выше сказано, только „полные“ формы качественных прилагательных.

В формальном отношении это склонение характеризуется следующими суффиксами (совмещающими в себе значения падежа и числа в суффиксах множественного числа):

1-й (Именительный) падеж мужского рода единственного числа имеет следующие суффиксы: 1) *-ой* — в случае ударения на суффиксе; 2) *-ый* или *-ий*, в случае ударения на одном из предшествующих слогов.

Примеры: *больной* (суффикс *-ой*), *белый* (суффикс *-ый*), *синий* (суффикс *-ий*).

Примечание. Во многих говорах живой массовой речи весьма распространено, однако, иное произношение неударенного дублета этого суффикса (после конечного „твердого“ согласного основы): именно — *ой* (фактически произносящееся как *ай*) вместо *ый*, что соответствовало бы следующим написаниям: *трудо́й, бело́й* (трудной, белой) и т. д. Но этого диалектизма следует избегать.

1-й (Именительный) падеж единственного числа женского рода всегда имеет окончания *ая* или *яя* [т. е. строго говоря, одно и то же по звуковому составу окончание, только пишущееся различно (*ая* или *яя*) в зависимости от „твердости“ или „мягкости“ согласного на конце основы].

Примеры: *больная, белая, синяя*

1-й (Именительный) падеж единственного числа среднего рода характеризуется суффиксами *-ое* — после „твердого“ согласного и *-ее* после „мягкого“ или непарного (шипящего или *ц*) согласного (при ударении на основе).

Примеры: *больное, белое, синее, лучшее, куцее*.

2-й, 3-й, 5-й и 6-й падежи единственного числа имеют одинаковые формы мужского и среднего родов; нам придется, следовательно, рассматривать лишь по 2 формы каждого из этих падежей.

1. Форму мужского и среднего рода (единственного числа).

2. Форму женского рода (единственного числа).

2-й (Родительный) падеж мужского и среднего рода в одних случаях имеет суффикс, который пишется в виде *ого*, но читается как *ова* или же как *ава*, если ударение на основе, а в других случаях — суффикс, пишущийся в виде *его* и читающийся как *ева*: первый из них (*ого*) имеет место после основы на „твердый“ согласный, а второй (*его*) после основы на „мягкий“ парный или на непарный (шипящий, или *ц*) согласный. Примеры:

больного (чит. *бальнова*)

белого (чит. *белава*)

синего (чит. *синева*)

куцкого (чит. *куцева*)

рабочего (чит. *рабочева*)

лучшего (чит. *лучшева*)

нищего (чит. нишчева)

дюжего (чит. дюжева)

Примечание. Написания *ого*, *его* во 2-м (и в совпадающем с ним 4-м) падеже ед. ч. прилагательного склонения представляет собою единственный случай, где звук *в* в письме изображается буквой *г*.

Тот гласный звук и та соответствующая ему гласная буква, которые мы встречаем в произношении и написании 2-го падежа мужского и среднего рода (единственного числа) перед слогом *го* (читающимся как *ва*), будут характерны, между прочим, — в данной своей позиции — и для ряда других падежей, а именно: для 3-го (Дательного), для 6-го (Предложного) падежа единственного числа мужского и среднего родов и для 2-го (Родительного), 3-го (Дательного), 5-го (Творительного) и 6-го (Предложного) падежей единственного числа женского рода от данной прилагательной основы. Иначе говоря, если 2-й падеж единственного числа мужского и среднего родов оканчивался на *-ого* (чит. *ова*), то и в только что указанных падежах мы найдем *о*, т. е. *о* ударенное (в положении после конечно-го согласного основы). Например: Поскольку мы имеем *о* (ударенное) в форме *больного* (баль-н-ова), постольку мы будем встречать ударенное *о* и в нижеследующих формах от этого прилагательного: в 3-м (Дательном) падеже единственного числа мужского и среднего родов: *больному* (чит. баль-н-ому), в 6-м (Предложном) падеже единственного числа мужского и среднего родов: *о больном* (а баль-н-ом), во 2-м (Родительном) падеже единственного числа женского рода: *больной* (чит. баль-н-ой), в 3-м (Дательном) падеже единственного числа женского рода: *больной*, в 5-м (Творительном) падеже единственного числа женского рода: *больной* или *больною*, в 6-м (Предложном) падеже единственного числа женского рода: *в больной*, *о больной*.

Наоборот, при наличии (перед *го*) *о* неударенного (читающегося как *а*) в форме 2-го падежа на *ого*, мы будем встречать ту же букву *о* опять-таки в неударенном же слоге и в вышеупомянутых падежах (в 3-м и 6-м муж. и ср. р. и во 2-м, 3-м, 5-м, 6-м жен. рода); равным образом буква *е* (т. е. написание *его*) на конце 2-го падежа единственного числа мужского и среднего родов показывает, что и в вышеупомянутых падежах мы найдем *е* (не под ударением): например: 2-й (Родительный) падеж единственного числа мужского и среднего родов: *белого* (чит. бел-ава), *синего* (чит. синева), *лучшего* (чит. лучшева).

3-й (Дательный) падеж единственного числа мужского и среднего родов: *белому*, *синему*, *лучшему*.

6-й (Предложный) падеж единственного числа мужского и среднего родов: *в белом*, *в синем*, *о лучшем*.

2-й (Родительный) падеж единственного числа женского рода: *белой*, *синей*, *лучшей*.

3-й (Дательный) падеж единственного числа женского рода: *белой*, *синей*, *лучшей*.

6-й (Предложный) падеж единственного числа женского рода: *в белой*, *в синей*, *о лучшей*.

5-й (Творительный) падеж единственного числа женского рода: *белой*, *синей*, *лучшей* или *белою*, *синею*, *лучшею*.

§ 64. Остается дать сводку падежных суффиксов единственного числа всех родов (при чем для всех падежей, кроме 1-го и 4-го, это будут суффиксы двух порядков: 1) для мужского и среднего родов, 2) для женского рода):

Во множественном числе различие рода у прилагательных отсутствует¹, иначе говоря, прилагательные во множественном числе родов не имеют.

Нам остается описать, следовательно, лишь по одной форме для каждого из 6 падежей (множественного числа); суффиксы их следующие:

1-й падеж на *ые* (после „твердых“ согласных и — из непарных — после согласного *ц*)

или же на *ие* (после „мягких“ и непарных согласных, кроме *ц*).

Примеры:

Больные	Глухие	Простые	Классные
Куцые	Бранные	Тупые	Любимые
Лучшие	Красные	Прямые	Толстые
Слепые	Голубые	Кривые	Тонкие
Немые	Фигурные	Ясные	Синие

Примечание. Старая (до 1917 г.) орфография знала следующие написания этих суффиксов: *ые, ыя, ие, ия*. Написания на *ые, ие* употреблялись тогда, когда прилагательное считалось принадлежащим к мужескому роду (а это определялось в зависимости от грамматического рода того существительного, ко множественному числу которого данное прилагательное служило определением: например, *красные костры, липкие пальцы*); а написания с *ыя, ия* — тогда, когда прилагательное считалось принадлежащим к женскому роду или же к среднему: например, *длинные бороды, летняя палатки* (женск. род) и *крашенныя окна, высокия трюмо* (сред. род). Конечно, это искусственное различие было не только ненужным, но и прямо вредным — с точки зрения демократизации письменности — приемом старой орфографии.

§ 65. Буквы *ы — и*, соответственно наличию той или другой из них в 1-м падеже, проходят (в данной позиции — непосредственно за исходным согласным основы) и по всем прочим падежам множественного числа. Именно:

1) Первый случай

Если в 1-м (Именительном) падеже множественного числа имеется *ы, т. е. окончание ые*

Например: *больные, трезвые,*

то и в прочих падежах (множественного числа) тоже будет *ы*

Именно:

2-й падеж	больных
	трезвых
3-й падеж	больным
	трезвым
5-й падеж	больными
	трезвыми
6-й падеж	о больных
	в трезвых

2) Второй случай

Если в 1-м (Именительном) падеже множественного числа имеется *и, т. е. окончание ие*

Например: *синие, широкие,*

то и в прочих падежах (множественного числа) тоже будет *и*

Именно:

	синих
	широких
	синим
	широким
	синими
	широкими
	о синих
	в широких

¹ В современном русском языке; в церковно-славянском языке, как и в древне-русском, грамматические роды прилагательных существовали и во множественном числе. Пережитком этого состояния было — вплоть до орфографической реформы 1917 г. — сохранение грамматических родов прилагательных во множественном числе (в 1-м и отчасти 4-м падежах) в морфологии письменного языка по старой орфографии: реформа 1917 г., разумеется, неизбежно должна была ликвидировать это совершенно неуместное отличие письменного языка от живой речи.

То же, разумеется, и в 4-м падеже, — сходном или с 1-м или со 2-м.

Суффиксы 2-го, 3-го, 5-го и 6-го падежей здесь, как мы уже видим из этих примеров, следующие:

2-го и 6-го падежа $\frac{ы}{и}$ х, например: *больших, тугих, гладких, тучных, малых, острых, косых, веселых, прямых* и т. д.

-го падежа $\frac{ы}{и}$ м например: *большим, тугим, гладким, тучным, малым, острым, косым, прямым* и т. д.

5-го падежа $\frac{ы}{и}$ ми например: *большими, тугими, гладкими, тучными, малыми, острыми, прямыми* и т. д.

§ 66. Из всего того, что выше было сказано о формальной характеристике отдельных падежей, выясняются следующие деления (или типы склонения) прилагательных:

1. По признаку ударяемости (т.-е. по месту ударения в именительном и в прочих падежах склонения) следует различать:

а) прилагательные с ударением на суффиксе, например: *больной, больного, больному* и т. д.; ударение остается на падежном суффиксе (если он содержит 2 слога, то на первом из них) во всех падежах (единственного и множественного числа); в именительном (1-м) падеже ед. ч. муж. рода эти прилагательные всегда оканчиваются на *ой*;

б) прилагательные с ударением на основе, и следовательно с неударенными гласными падежных суффиксов во всех падежах. Например: *белый, синий*. В Именительном (1 м) падеже ед. ч. муж. рода эти прилагательные оканчиваются на *ый* или *ий* (но не на *ой*).

2. В зависимости от характера согласного, предшествующего падежному суффиксу, приходится различать следующие типы прилагательных:

а) основы на парный „твердый“ согласный, кроме *к г х*: напр. *красный*,

б) основы на *к г х*: например *легкий*,

в) основы на *ц* (непарный „твердый“): *куцый*,

г) основы на парный „мягкий“ согласный (кроме *к г х*; о них см. выше), например *синий*,

д) основы на непарный согласный кроме *ц*, именно на шипящие *ш ж ч* (и *щ* чит. *шч*): например, *свежий*.

Специфические признаки этих типов (а, б, в, г, д) видим из следующего перечня форм:

1-й падеж единственного числа мужеского рода: *красный, легкий, куцый, синий, свежий*.

1-й падеж множественного числа: *красные, легкие, куцые, синие, свежие*.

2-й падеж единственного числа мужеского и среднего рода: *красного, легкого, куцего, синего, свежего*.

2-й падеж множественного числа: *красных, легких, куцых, синих, свежих*.

3-й падеж единственного числа мужеского и среднего рода: *красному, легкому, куцему, синему, свежему*.

3-й падеж множественного числа: *красным, легким, куцым, синим, свежим*.

4-й падеж единственного числа мужеского и среднего рода: сходен со 2-м падежом для имен одушевленных и с 1-м для имен неодушевленных.

4-й падеж множественного числа сходен со 2-м падежом для имен одушевленных и с 1-м для имен неодушевленных;

5-й падеж единственного числа мужеского (и среднего) рода: *красным, легким, синим, куцым, свежим*.

5-й падеж множественного числа: *красными, легкими, куцыми, синими, свежими*.

6-й падеж единственного числа мужеского и среднего рода: *о красном, о легком, в куце, в синем, в свежем*.

6-й падеж множественного числа: *о красных, о легких, в куцах, в синих, свежих.*

1-й падеж единственного числа женского рода: *красная, легкая, куцая, синяя, свежая.*

2-й падеж единственного числа женского рода: *красной, легкой, куцей, синей, свежей.*

3-й падеж единственного числа женского рода: *красной, легкой, куцей, синей, свежей.*

4-й падеж единственного числа женского рода: *красную, легкую, куцую, синю, свежую.*

5-й падеж единственного числа женского рода: *красной, легкой, куцей, синей, свежей.*

6-й падеж единственного числа женского рода: *о красной, о легкой, в куцей, в синей, в свежей.*

СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ

§ 67. К образованию степеней сравнения (от качественных прилагательных) принадлежат:

1) Форма сравнительной степени (напр. *длиннее* от *длинный*, *решительнее* от *решительный*, *больше* от *большой*, и т. д.), употребляющаяся в таких напр. фразах как—*новая дорога длиннее старой дороги* (или *старая дорога длиннее, чем новая дорога*)—по-узбекски—*eskı jol jęni joldan uzun*,—*лошадь больше собаки* (или *лошадь больше, чем собака*)—по-узбекски *at itdęn kęttę*.

2) Форма превосходной степени (напр. *длиннейший, высочайший, решительнейший*—от прилагательных *длинный, высокий, решительный*), находящая себе соответствие в таких узбекских формах, как *ęd uzun*, *ęd węnd*, *ęd jaxşę*, *ęd kicik*, *ęd kęttę* и т. п.

§ 68. Форма сравнительной степени не находит себе точного соответствия в узбекском языке, а потому и оказывается довольно трудной для изучающих русский язык узбеков (именно, узбеки, говорящие по русски, зачастую употребляют форму сравнительной степени, напр. *больше, дешевле, дороже* там, где ненужно, т. е. там, где нужно было бы сказать просто *большой, дешевый, дорогой* и т. д., или же, наоборот, употребляют простые формы прилагательных тогда, когда нужно употреблять форму сравнительной степени, т. е. когда речь идет о сравнении двух предметов). Именно: в узбекских фразах, соответствующих русским фразам со сравнительной степенью, обычно употребляется обыкновенная форма прилагательного (напр. *kęttę, kicik, uzun, arzan* и т. д.) и указание на то, что здесь речь идет о сравнении двух предметов, исчерпывается просто тем, что имя одного из этих предметов ставится в исходном падеже на *-dan / -dęn*, напр.—*лошадь больше собаки*—*at itdęn kęttę*, *собака меньше лошади*—*it atdan kicik* (тогда как в русском языке, независимо от того, что имя сравнительного предмета ставится в Родительном падеже,¹ для выражения сравнения само прилагательное ставится не в обычной, а в специально для выражения сравнения предназначенной форме сравнительной степени: „лошадь больше собаки“, но не „лошадь большая собаки“). С другой стороны, та узбекская форма, которая по смысловому смѣсу характеру наиболее приближается к понятию русской „сравнительной степени“, именно форма на *-raq* или *-ręk*² (*qararaq, jaxşęraq, arzanraq, kicigręk* и т. д.) весьма часто употребляется и в таких фразах, где нет

¹ Или же в сочетании с *чем* (или *нежели*) напр. *лошадь больше, чем собака; собака меньше, нежели лошадь*.

² Но несовпадающая, все-таки, по значению с русской *сравнительной степенью*.

³ Которую мы называем в отличие от русского понятия *сравнительной степени*) *формой усилительной степени* узбекских прилагательных (сравн. — „Краткая грамматика узбекского языка“ 1925 г. ч. 1).

идеи сравнения двух предметов (напр. *tezrak jurg* по-русски можно было бы сказать и без сравнительной степени: „живо ступай“). Особенно же часто узбекская форма на *-raqi-rak* является соответствием для русской формы сравнительной степени в сложении с префиксом *po-* [например, *podeshewle* — *arzanraq*, *побольше* — *keprak* или *kepraq*], так как при присоединении данного префикса русская форма сравнительной степени утрачивает свое преимущественное значение сравнения двух предметов по данному качеству, и наоборот, получает преимущественное значение в виде сравнения степеней данного у одного и того же предмета, или, что в сущности то же самое значение, — усиления данного качества у данного предмета.

В отличие от форм превосходной степени, формы сравнительной степени не изменяются по родам и числам и не склоняются, за исключением лишь прилагательных: *большой* и *меньший*. Иначе говоря, от каждого прилагательного, в виде нормы, образуется только одно слово, являющееся формой сравнительной степени этого прилагательного и никаким изменениям эта форма не подвергается (если не считать только того обстоятельства, что наряду с окончанием *ее* может употребляться и его дублет *ей*: *скорее* и *скорей*, *живее* и *живей* и т. д.¹

Формы сравнительной степени имеют следующие окончания:

1) В формах от большинства прилагательных — *ее* или *ей*, напр. *быстрее* или *быстреей*, *живее* или *живей*, *страшнее* или *страшней*.

2) Реже — окончание *е*. При наличии этого окончания обычно изменяется и звуковой состав основы (по сравнению с основой в простой форме данного прилагательного), как это видно из следующих примеров:

Простая форма прилагательного	Форма сравнительной степени (на <i>е</i>)
высокий	выше
короткий	короче
далекий	дальше
ранний	раньше

В отличие от сравнительной степени, формы превосходной степени изменяются по родам (и числам) и склоняются, вполне следуя в этом отношении обыкновенным формам прилагательных. Иначе говоря, образование превосходной степени от какого-либо прилагательного есть образование новой основы или нового прилагательного, изменяющегося (по родам, числам и падежам) так же, как это свойственно всякой простой основе прилагательного. В этом легко убедиться, если мы сравним, напр., следующие 2 таблицы склонения: 1) прилагательного *решительный*, 2) прилагательного *решительнейший*, служащего формой превосходной степени от *решительный*:

Именно в склонении от прилагательного *решительнейший* мы найдем полную почти аналогию к склонению прилагательного *решительный*: сравни, например:

решительный	решительная	решительное
решительного	решительную	решительного
решительному	решительной	решительному
решительного	решительную	решительное
решительным	решительной	решительным
о решительном	о решительной	о решительном

¹ Но эти парные окончания (*-ее* и *-ей*) вовсе не представляют собой словоизменения сравнительной степени, так как от выбора того или другого из этих окончаний (*ее* или *ей*) не изменяется значение данной формы; следовательно, *скорее* и *скорей*, *живее* и *живей* — это будут просто звуковые вариации, или дубликаты одной и той же грамм. формы (сравн. подобные же дубликаты — *ою* и *ой* в 5 падеже ед. ч. женского рода прилагательных и в V склонении существительных (*большую* — *большой*, *рукою* — *рукой*)).

решительнейший	решительнейшая	решительнейшее
решительнейшего	решительнейшую	решительнейшего
решительнейшему	решительнейшей	решительнейшему
решительнейшего	решительнейшую	решительнейшее
решительнейшим	решительнейшей	решительнейшим
о решительнейшем	о решительнейшей	о решительнейшем
решительные	решительнейшие	
решительных	решительнейших	
решительным	решительнейшим	
решительных	решительнейших	
решительными	решительнейшими	
о решительных	о решительнейших	

Отсутствовать будет лишь образование неполной (предикативной) формы — в параллель к *решителен, решительна, решительно, решительны*: такой формы от превосходной степени *решительнейший* нет, [она ожидалась бы в таком виде: *решительнейши, решительнейша, решительнейше, решительнейши*, но это — вполне искусственная конструкция]. Но наречная форма превосходной степени существует: напр., *почтительнейше* (от *почтительный*, наречная форма *почтительно*) — в таком, напр., трафаретном выражении традиционного, письменного (и в частности бюрократического) языка, как *почтительнейше прошу*.

НАРЕЧНЫЕ ФОРМЫ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

§ 70. Наконец, к словоизменению прилагательных принадлежит и образование наречных форм, т. е. форм, употребляющихся как наречия, но по синтаксическим своим связям относящихся не к имени существительному (как прилагательные), а к глаголу (как наречия), т. е. характеризующих не предмет, а действие: напр., наречной формой (или наречием, производным от прилагательной основы) будет слово *хорошо* во фразе „Иванов *хорошо* знал урок“ (здесь слово *хорошо* относится не к имени предмета (урок) и не к имени лица (Иванов), но к глаголу *знал*).

Примечание. В узбекском языке особых форм для наречных функций прилагательного не существует: на месте русских наречий, производных от прилагательного, здесь употребляется обычная форма прилагательного: *этот ученик хорошо знал свой урок*; по-узбекски — *ви оқисъ савақъпъ јахшъ билэг экэн*. В связи с этим в узбекском языке вовсе не существует особой морфологической категории наречий (такие слова как *кесқилп, кесэ* и т. п. являются просто „именами“, и подобно другим „именам“ способны образовывать множ. число, падежи и т. д.; единственным их признаком тут может служить относительная редкость этих суффиксальных форм, т. е. иными словами — некоторая статистическая дефективность их словоизменения).

§ 71. Наречные формы прилагательных, имеют те же окончания, что и краткие формы среднего рода (ед. ч.) от данных прилагательных, совпадая в большинстве случаев с последними по своему звуковому составу и лишь иногда отличаясь от них только по месту ударения. Примеры:

Муж. род. прилагат. (1 п. ед. ч.)	Средн. род. прилагат., краткая форма
хороший, высокий, слабый	хорошо, высоко, слабо
сильный, чёрствый	сильно, черство

Наречная форма

хорошо, высоко или высоко¹, сильно, черство

¹ В определенном профессиональном говоре даже *высоко* (так говорили, напр., регенты, управляющие хором).

ПРИТЯЖАТЕЛЬНЫЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ

§ 72. При т я ж а т е л ь н ы е прилагательные — т. е. выражающие уже не качество, а принадлежность известному лицу, сравнительно немногочисленны в русском языке. Примеры: *сестрин, сестрина, сестрино; дядин, дядина, дядино; теткин, теткина, теткино* и т. п. Кроме того, в формальном отношении к этой категории (притяжательных прилагательных) принадлежат и русские фамилии, оканчивающиеся на *ов* или *ев* (в муж. роде), *ова* или *ева* (в женском роде) или на *ин* (м. р.), *ина* (ж. р.): напр. *Иванов, Иванова; Петров, Петрова; Баранов, Баранова; Правдин, Правдина*.

Как мы уже говорили, притяжательные прилагательные имеют обычно только неполные (краткие) формы именительного падежа, но тем не менее имеют склонение, т. е. образуют и прочие падежи.

Об окончаниях падежей этого склонения, отчасти совпадающих с окончаниями склонения существительных, а отчасти с окончаниями прилагательного склонения, можно судить по следующим примерам.

Единственное число

	м. р.	ж. р.	ср. р.	Фамилия (м. р.)	Фамилия (ж. р.)
1 п.	сестрин	сестрина	сестрино	Иванов	Иванова
2 п.	сестрина	сестриной	сестрина	Иванова	Ивановой
3 п.	сестрину	сестриной	сестрину	Иванову	Ивановой
4 п. (сходен с 1 или 2)		сестрину	сестрино	Иванова	Иванову
5 п.	сестриным	сестриной	сестриным	Ивановым	Ивановой
6 п. о	сестрином	о сестриной	о сестрином	об Иванове	об Ивановой

ПРИЛАГАТЕЛЬНООБРАЗНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ

§ 73. К прилагательнообразным местоимениям (в отличие от существительнообразных, см. § 31) мы относим такие местоимения, синтаксическая позиция которых оказывается тождественной с синтаксической позицией прилагательных, т. е. те местоимения, которые обычно присоединяются к следующему за ними существительному в качестве определения к нему (тогда как существительнообразные местоимения, наоборот, заменяют собою существительные). Так, например, местоимение *тот, та, то*, играющее обычно роль определения к следующему за ним существительному (напр., *тот год, тот человек, та вещь, то окно* и т. д.), мы причисляем к прилагательнообразным: слова *тот* или *та* или *то* стоят здесь в той же синтаксической позиции (— определения к следующему имени существительному), которая типична для прилагательных (сравн. *прошлый год, здоровый человек, тяжелая вещь, большое окно*). А местоимение *он, она, оно* относится, наоборот, к категории существительнообразных местоимений — так как оно не может сочетаться, в роли определения, со следующим именем существительным (невозможны, напр., такие фразы: „Он человек родился в 1910 г.“ или „Она книга лежит на столе“ и т. д.; в этих случаях надо употреблять именно прилагательнообразное — т. е. способное к синтаксической функции определения — местоимение: *тот, та, то* или *этот, эта, это*: напр. „*Тот человек родился*“ или „*Этот человек родился*“, „*Та книга лежит*“ или „*Эта книга лежит*“ и т. д.) Наоборот, местоимение *он, она, оно* заменяет собою существительное, т. е. оказывается п р о с у б с т а н т и в н ы м (см. об этом термине выше в подстр. прим. к § 33, стр. 53), или, что то же, существительнообразным: напр. *Он принес* (вм. „*Иванов принес*“), *Она сказала* (вм. „*Сестра сказала*“), и т. д.

П р и м е ч а н и е 1. На узбекский же язык местоимение *он, она, оно* переводится тем же словом (узбекским местоимением *у* или в традиционном письменном языке — *ул*), что и *тот, та, то*. Выбор между обоими данными русскими местоимениями (*он, она, оно* и *тот, та, то* или же *этот, эта, это* и т. д.) предопределяется, следова-

тельно, — при переводах с узбекского на русский — позицией данного узбекского местоимения *и* (или же *ш*, *ви* и т. п.): если *и* (или *ш*-*ви* и т. п.) стоит перед следующим именем, служа определением к последнему (напр. *и* *kiši*, *и* *deval*, *и* *kitav* и т. д.), то по-русски надо будет употребить местоимение *тот*, *та*, *то* или (аналогичное с ним по синтаксической функции) *этот*, *эта*, *это* (*— тот человек, этот человек, та стена, эта стена, та книга* и т. п.); в противном случае, — когда *и* заменяет собою название предмета (напр. *и* *keldi*) по-русски надо употребить существительнообразное местоимение *он*, *она*, *оно* (*он* *пришел*, *она* *пришла* и т. п.).

Примечание 2. Однако, формы среднего рода от местоимения *этот*, *эта*, *это*, а также от местоимения *тот*, *та*, *то* употребляются и в просубстантивном значении (т. е. без следующего определяемого существительного, а наоборот — взамен имени существительного): напр. *„это хорошо, это хорошо, а это плохо“*. Кроме того, форма *„это“* в современном разговорном языке весьма часто выполняет роль „связки“ между подлежащим и именным сказуемым, т. е. служит смысловым эквивалентом (ныне уже почти не употребляемой в данном значении) формы *„есть“* (3 л. наст. вр. от *быть*), или же суффикса *-dɨr / dır* в письменном узбекском языке: напр. *„Латинизация алфавита это — революция на Востоке“* (вместо *„Латинизация алфавита есть революция на Востоке“*, или в письменном узбекском языке *Latıncalaşdırgı şarqdaq ıncılav-dır*).

§ 74. Наряду с вышеуказанным синтаксическим критерием, на основании которого мы проводим различие между прилагательнообразными (напр. *тот*, *та*, *то*; *этот*, *эта*, *это*; *какой*, *какая*, *какое*; *который*, *которая*, *которое*; *такой*, *такая*, *такое*) и существительнообразными местоимениями (напр. *он*, *она*, *оно*; *я*, *ты*, *мы*, *вы*, *себя*), можно указать — по крайней мере для некоторых из прилагательнообразных местоимений — и некоторые формальные признаки, сближающие их с категорией прилагательных: таким признаком является наличие собственных именам прилагательным окончаний (суффиксов) в формах Именительного падежа (суффиксов — *ый* или *ой* - *ая* - *ое*, а в Именительном падеже множественного числа *ые* или *ие*) таких, напр., прилагательнообразных местоимений, как *который*, *которая*, *которое*; *какой*, *какая*, *какое*; *такой*, *такая*, *такое*; *самый*, *самая*, *самое*¹ и т. п.); а существительнообразные местоимения — напр. *он*, *она*, *оно* имеют, наоборот, формы Именительного падежа, сходные (по своим окончаниям) с существительными.

По нужно сказать, однако, что формальный критерий различия прилагательнообразных и существительнообразных местоимений по присущим тем и другим падежным окончаниям (— суффиксам) применим лишь к известной части относящихся сюда звуковых фактов — т. е. 1) лишь к окончаниям определенного падежа (Именительного и отчасти Винительного), но не к прочим падежам; 2) лишь к известной части прилагательнообразных местоимений.

Так, в большинстве прочих (кроме Именительного) падежей такие существительнообразные местоимения *он*, *она*, *оно* или *сам*, *сама*, *само* имеют уже падежные окончания, собственные склонению прилагательных: сравн. Родит. падеж муж. и средн. рода от 1° *он* - *оно* и 2° *сам* - *само*, с одной стороны, и с другой стороны, от прилагательнообразных местоимений 3° *тот*, *то*; 4° *самый*, *самое*:

1° *его*, 2° *самого*, 3° *того*, 4° *самого*.

¹ Тогда как существительнообразное местоимение *сам*, *сама*, *само*, наоборот, в именительном падеже имеет собственные существительным суффиксы (— в муж. роде нулевой суффикс — в *сам*, как и в *дом*, *город*, *коммунист*; в женском роде — суффикс *а*, как и в *сестра*, *книга*; в ср. роде — суффикс *о*, как и в *окно*, *село* и т. д.).

Как мы видим из сравнения этих форм (и из большинства прочих форм склонения данных местоимений), существительныеобразные местоимения в косвенных падежах обычно уже не отличаются по падежным окончаниям от прилагательныеобразных местоимений.

С другой же стороны, такие — явно прилагательныеобразные по синтаксической своей функции местоимения, как *тот, та, то* или *этот, эта, это*, именно в формах Именительного падежа и не имеют присущих прилагательным окончаний (т. е. суффиксов — *ый/ой, ая, ое*).

Мы видим, следовательно, что — вполне точное деление местоимений на существительныеобразные и прилагательныеобразные — деление, в одинаковой мере обоснованное, как синтаксическими, так и формальными признаками данных местоимений, на деле оказывается невозможным: оба указанных критерия (— синтаксический и морфологическо-формальный), как мы только что видели, сплошь и рядом не совпадают и оказываются противоречащими друг другу.

В действительности, нам весьма нередко приходится иметь дело, следовательно, с переходными явлениями¹, т. е. с такими местоимениями, которые — в той или иной мере — занимают промежуточное положение между категориями существительныеобразных и прилагательныеобразных местоимений. Примером такого промежуточного положения может служить, хотя бы, местоимение *сам, сама, само* (— несмотря на то, что оно и было отнесено нами к существительныеобразным — в отличие от родственного ему и являющегося явно прилагательныеобразным местоимением *самый, самая, самое*): именно,

1) *сам, сама, само* способно употребляться (и весьма часто употребляется в роли определения к существительному или к существительныеобразному местоимению): напр. „*Сам начальник отдал приказание*“, „*Я сам пришел*“, „*Ты сам ведь говорил это*“, „*Он сам это видел*“ и т. д.;

2) в отличие от личных местоимений *я, ты, мы, вы* местоимение *сам, сама, само* изменяется по родам (в этом, конечно, в свою очередь, можно видеть признак, сближающий это местоимение с прилагательными);

3) большинство косвенных падежей имеет суффиксы прилагательныеобразного склонения (т. е. те же суффиксы, которые имеются и в склонении *самый, самая, самое*; различие между падежными формами от *сам, сама, само* и *самый, самая, самое* в таких случаях состоит только в различном месте ударения: напр. *самого* — родит. падеж (муж. и ср. рода) от *сам, само*, а *самого* — родительный падеж (муж. рода и ср. рода) от *самый, самое*; *самому* — дательный пад. от *сам, само, самому* — дат. пад. от *самый, самое*; *самой* — род., дат., твор. и предл. падежи женского рода

¹ Не нужно, однако, думать, что все местоимения окажутся в таком положении „переходных или промежуточных явлений“ между категорией существительныеобразных и прилагательныеобразных. Наоборот, относительно таких, напр., местоимений, как личные местоимения *я, ты, мы, вы* или „возвратное“ местоимение *себя*, можно с уверенностью утверждать, что они и в синтаксическом отношении принадлежат к существительныеобразным (или просубstantивным), и по формальным своим признакам тоже имеют права на это наименование (так как в своем словоизменении — склонении они не обнаруживают сходства с окончаниями склонения прилагательных). И наоборот, такие местоимения как *какой, какая, какое; такой, такая, такое; который, которая, которое* и т. п., а равным образом и притяжательные местоимения *мой, моя, мое, твой, твоя, твое, наш, наша, наше, ваш, ваша, ваше, свой, своя, свое, чей, чья, чье, ничей* и т. д. без оговорок могут быть признаны прилагательныеобразными — как по синтаксическим своим функциям, так и по формальной стороне своего словоизменения (— склонения и изменения по родам).

от *сама́*, но *само́й* — род., дат., твор. и предл. падежи женского рода от *са́мая* и т. д.).

§ 75. Приведем словоизменение (образование трех родовых форм и склонение) некоторых прилагательнообразных местоимений:

Указательные местоимения: *тот, та, то* и *этот, эта, это*¹

Единственное число

	Муж. р.	Жен. р.	Сред. р.	Муж. р.	Жен. р.	Сред. р.
1 п.	тот	та	то	этот	эта	это
2 п.	того́	той	того́	этого́	этой	этого́
3 п.	тому́	той	тому́	этому	этой	этому
4 п.	того́ или тот	ту	то	этого́ или этот	эту	это
5 п.	тем	той	тем	этим	этой	этим
6 п.	$\frac{в}{о}$ том	$\frac{в}{о}$ той	$\frac{в}{о}$ том	$\frac{в}{об}$ этом	$\frac{в}{об}$ этой	$\frac{в}{об}$ этом

Множественное число

(без различия грамм. родов)

1 п.	те	эти
2 п.	тех	этих
3 п.	тем	этим
4 п.	тех или те	этих или эти
5 п.	теми	этим
6 п.	$\frac{в}{о}$ тех	$\frac{в}{об}$ этих

Примечание. В старом языке со значением *этот, эта, это* употреблялось еще и местоимение *сей, сия, сие* (напр. в род. падеже „сего́ года“, от—*сей год*— „ви́ jy“ или же в составе наречия *сего́ дня* — см. ниже в главе „Наречия“). Но в современную нам эпоху оно становится почти вовсе неупотребительным (особенно в живой разговорной речи).

Местоимение *весь, вся, всё*; мн. ч. *все*.

Единственное число

Множествен. число

(без различия родов)

1 п.	весь	все	все	все
2 п.	всего	всей	всего	всех
3 п.	всему	всей	всему	всем
4 п.	всего или весь	всю	все	всех или все
5 п.	всем	всею всей	всем	всеми
6 п.	$\frac{обо}{во}$ всем	$\frac{обо}{во}$ всей	$\frac{обо}{во}$ всем	$\frac{обо}{во}$ всех

¹ О вполне нормальной возможности просубстантивного употребления форм среднего рода *то* и *это* — см. выше.

Относительно-вопросительные местоимения *какой* и *который*.
Местоимение *какой, ая, ое*.

Единственное число

	Муж. род	Жен. род	Сред. род
1 п.	какой	какая	какое
2 п.	какого	какой	какого
3 п.	какому	какой	какому
4 п.	какого какой	какую	какое
5 п.	каким	какой	каким
6 п.	в каком	в какой	в каком

Местоимение *который, ая, ое*

Единственное число

	Мужск. род	Женск. род	Средн. род
1 п.	который	которая	которое
2 п.	которого	которой	которого
3 п.	которому	которой	которому
4 п.	которого который	которую	которое
5 п.	которым	которой	которым
6 п.	в котором	в которой	в котором

Примечание. По образцу склонения *какой* склоняется и местоимение *такой, такая, такое*.

§ 76. Притяжательные местоимения *мой, твой, наш* и *чей* (*чей* употребляется и в относительном и в вопросительном значениях).

Единственное число

	Мужеск. род	Женск. род	Средн. род	Мужеск. род	Женск. род	Средн. род
1 п.	мой	моя	мое	твой	твоя	твоё
2 п.	моего	моей	моего	твоего	твоей	твоего
3 п.	моему	моей	моему	твоему	твоей	твоему
4 п.	моего мой	мою	мое	твоего твой	твою	твоё
5 п.	моим	моей-ю	моим	твоим	твоей-ю	твоим
6 п.	в моем	в моей	в моем	в твоём	в твоей	в твоём

Единственное число

	Мужеск. род	Женск. род	Средн. род
1 п.	наш	наша	наше
2 п.	нашего	нашей	нашего
3 п.	нашему	нашей	нашему
4 п.	нашего наш	нашу	наше
5 п.	нашим	нашей-ю	нашим
6 п.	в нашем	в нашей	в нашем
1 п.	чей	чья	чьё
2 п.	чьего	чьей	чьего
3 п.	чьему	чьей	чьего
4 п.	чьего чей	чью	чьё
5 п.	чьим	чьёю, чьей	чьим
6 п.	в чьём	в чьей	в чьём

Множественное число

1 п.	мой	твой	наши	чьи
2 п.	моих	твоих	наших	чьих
3 п.	моим	твоим	нашим	чьим
4 п.	моих	твоих	наших	чьих
	мои	твои	наши	чьи
5 п.	моими	твоими	нашими	чьими
6 п.	в моих	в твоих	в наших	в чьих

Притяжательное местоимение *ваш* склоняется по образцу *наш*, а возвратно-притяжательное *свой* — по образцу *твой*.

П Р И Ч А С Т И Я

§ 77. Причастиями называются слова, прилагательнообразные по своему словоизменению (т. е. изменяющиеся по 3 грамм. родам¹ и склоняющиеся по образцам склонения прилагательных), но образуемые от глаголов: напр. *читающий, дающий, несущий, читавший, давший, принесший, читаемый, читанный, данный, битый, разбитый* и т. д.

Значение русских причастий легко уяснить себе из соответствующих им узбекских эквивалентов, так как узбекский язык, в свою очередь, обладает категорией причастий и именно теми же четырьмя смысловыми разновидностями их, которые существуют и в русских причастиях. Так:

1° русским причастиям *дающий* (м. р. — *дающий*, ж. р. *дающая*, с. р. *дающее*), *берущий, читающий, работающий* соответствуют узбекские *ver turqan* (в живой узбекской речи — напр. в ташкентском говоре *verədigən*), *ala turqan* (ташкентск. *alədigən*), *oquj turqan* (ташкентск. *oqijdigən, oqujdigən*), *işləj turqan* (ташкентск. *işləjdigən*);

2° русским причастиям *давший* (м. р. *давший*, ж. р. *давшая*, с. р. *давшее*), *взятый, читавший, работавший* соответствуют узбекские формы *vergən, alqan, oquqan, işləgən*;

3° русским причастиям *даваемый* (мая, мое), *читаемый*, соответствуют *verilə turqan* (ташкентск. *verilədigən*), *oqula turqan* (ташкентск. *oqilədigən*);

4° русским причастиям *данный* (ж. р. *данная*, с. р. *данное*), *взятый, прочитанный, битый* соответствуют узбекские формы *verilgən, alpqan, oquqlan, uylqan*.

§ 78. Ввиду двоякой морфологической природы причастий [—1) их принадлежности к глагольным основам с точки зрения их словообразования; 2) их принадлежности к прилагательным по их словоизменению], нам придется говорить о причастиях в двух разных главах нашего курса:

1) В отделе, посвященном „Глаголу“, где будет описано образование причастий от глагольных основ (и указаны глагольные моменты в их смысловой характеристике: значения времени и залога).

2) В настоящей главе, т. е. в отделе, посвященном „Прилагательнообразным“ словам. Здесь нам достаточно будет оговорить те формальные и смысловые моменты, которые у причастий оказываются общими с прилагательными (— род, падежи, число).

§ 79. Все причастия изменяются по 3 грамматическим родам (но только в единственном числе!) и склоняются — по тем же образцам, т. е. с теми же падежными суффиксами, какие имеют место в склонении прилагательных.

Но зато причастия не имеют ни степеней сравнений, ни наречной формы, которая образовалась бы по образцу наречных форм от прилагательных основ (*светло* от *светлый*, *свежо* от *свежий* и т. п.).

Большинству причастий чуждо и образование краткой (неполной) формы (какая имеется в словоизменении прилагательных: *велик* от *вели-*

¹ В единственном числе.

кий, силен от сильный, светел от светлый. свеж от свежий и т. д.) Неполные (краткие) формы присущи бывают (в современном русском языке) только причастиям страдательного залога — напр. *дан, бит* и т. п. (см. ниже в разделе „Глагол“).

§ 80. Образцы склонения (и изменения по грамм. родам) причастий. (Сравни. те же суффиксы в склонении прилагательных):

1° Склонение причастия *читающий, читающая, читающее* — причастие наст. вр. действ. залога от глагола *читать* (— см. в отделе „Глагол“). По этому же образцу идут и другие причастия с окончанием на *щий, щая, щее* (напр. *знающий, берущий, держащий* и т. д.).

Единственное число

	Мужск. род	Женск. род	Средн. род
1 п.	читающий	читающая	читающее
2 п.	читающего	читающей	читающего
3 п.	читающему	читающей	читающему
4 п.	(сходен со 2-м или с 1-м пад.)	читающую	читающее
5 п.	читающим	читающей-ею	читающим
6 п.	$\frac{0}{в}$ читающем	$\frac{0}{в}$ читающей	$\frac{0}{в}$ читающем

Множественное число

1 п.	читающие
2 п.	читающих
3 п.	читающим
4 п.	сходен со 2-м или с 1-м пад.
5 п.	читающими
6 п.	$\frac{0}{в}$ читающих

2°. Склонение причастия *давший, давшая, давшее* (— т. е. причастия прош. вр. действ. залога от глагола *дать*: см. в отделе „Глагол“). По этому же образцу идут и другие причастия на *ший, шья, шье* (*взавший, читавший, несший* и т. д.).

Единственное число

	Мужск. род	Женск. род	Средн. род
1 п.	давший	давшая	давшее
2 п.	давшего	давшей	давшего
3 п.	давшему	давшей	давшему
4 п.	сходен со 2-м или с 1-м пад.	давшую	давшее
5 п.	давшим	давшей-ею	давшим
6 п.	о давшем	о давшей	о давшем

Множественное число

1 п.	давшие
2 п.	давших
3 п.	давшим
4 п.	сходен со 2-м или с 1-м пад.
5 п.	давшими
6 п.	о давших

3° Склонение причастия *читаемый, читаемая, читаемое* (— причастие наст. вр. страдат. залога от глагола *читать*, см. в отделе „Глагол“).

По этому же образцу склоняются и прочие причастия на *мый* (*хваляемый, срезываемый* и т. д.).

Единственное число

	Мужеск. род	Женск. род	Средн. род
1 п.	читае мый	читае мая	читае мое
2 п.	читае мого	читае мой	читае мого
3 п.	читае мому	читае мой	читае мому
4 п.	сходен со 2-м или с 1-м пад.	читае мую	читае мое
5 п.	читае мым	читае мой, ою	читае мым
6 п.	о читае мом	о читае мой	о читае мом

Множественное число

1 п.	читае мые
2 п.	читае мых
3 п.	читае мым
4 п.	сходен со 2-м или с 1-м пад.
5 п.	читае мыми
6 п.	о читае мых

4°. Склонение причастий *данный, данная, данное* (— причастие прош. вр. страдат. залога от глагола *дать* — см. в отделе „Глаголов“) и *убитый, убитая, убитое* (— причастие прош. времени страдат. залога от глагола *убить*). По этому образцу склоняются и прочие причастия на — *нный* и *тый*.

Единственное число

	Мужеск. род		Женск. род		Средн. род	
1 п.	дан ный	убит ый	дан ная	убит ая	дан ное	убит ое
2 п.	дан ного	убит ого	дан ной	убит ой	дан ного	убит ого
3 п.	дан ному	убит ому	дан ной	убит ой	дан ному	убит ому
4 п.	сходен со 2-м или с 1-м пад.	дан ную	дан ную	убит ую	дан ное	убит ое
5 п.	дан ным	убит ым	дан ной, -ою	убит ою, -ой	дан ным	убит ым
6 п.	о дан ном	об убит ом	о дан ной	об убит ой	о дан ном	об убит ом

Множественное число

1 п.	дан ные	убит ые
2 п.	дан ных	убит ых
3 п.	дан ным	убит ым
4 п.	сходен со 2-м или 1-м пад.	
5 п.	дан ными	убит ыми
6 п.	о дан ных	об убит ых

Г Л А Г О Л

§ 81. К глаголам относятся основы, обладающие значением процесса действия или становления¹, утверждаемого или отрицаемого (в качестве признака) за тем или другим лицом или предметом. В формальном отношении глаголы характеризуются: 1) образованием видов и 2) спряжением, т. е. словоизменением по временам, наклонениям и лицам, а иногда по родам и числам (— в прошедшем времени и в Сослагательной форме).

ДЕЛЕНИЕ ГЛАГОЛОВ

§ 82. Из синтаксических моментов в характеристике каждого отдельного глагола важнейшую роль играет сочетаемость или несочетаемость с прямым объектом — именем в винительном (4-м) падеже (*несу тряпку, бяю собаку*).

А также и основы, обозначающие состояние, которое, однако, рассматривается при этом на правах действия (или процесса).

Глаголы, обладающие этой сочетаемостью (с прямым объектом — именем в винительном падеже), например *несу, бью* называются *переходными*: действие переходит на объект. Не обладающие возможностью подобного сочетания с 4 м падежем — называются *непереходными* глаголами. В морфологическом отношении понятие переходности имеет лишь отрицательную характеристику — т. е. переходные глаголы не имеют каких-либо суффиксов (или префиксов), которые выражали именно понятие переходности. Известная же часть непереходных глаголов, наоборот, узнается (внешним образом) по наличию суффикса — *-ся* или *-сь* [при чем *ся* произносится *ца* или *ся*, в зависимости от предшествующего суффикса]. Но это не значит, что все, не имеющие *-ся*, глаголы — переходные: среди них будут и переходные, и непереходные: напр., *носить* — переходный, а *сидеть* — непереходный глагол, иначе говоря, переходность положительной формальной характеристики, не имеет.

§ 83. Традиция авторов русских грамматик построила громоздкое деление глаголов по залогам. Нужно заметить, что это было, по преимуществу, именно деление (классификация) глаголов (или глагольных основ) по смысловым их категориям, а не изменение глагола по залогам; к последнему в этом традиционном учении о залогах относилось лишь очень немного: образование возвратной формы — со страдательным, например, значением (*избивается* от *избивать* в смысле *его избивают*) и аналогичное этому последнему значению — противоположение активных и пассивных причастных форм (т. е. глагольных прилагательных) от одной и той же глагольной основы (например *бивший* — *битый*, *избиваемый* — *избивающий* и т. п.).

Все прочее относилось именно к классификации основ, а не к словоизменению одной и той же основы.

Вот, например, образец традиционного перечня залогов русского глагола:

1) „Действительный залог“ (Переходные глаголы). Примеры: *бить* (бью, бил...), *нести* (несу, нес...), *давить* (давлю, давил...), *тащить* (тащу, ташил...) , *купать* (купаю, купал...) и т. д.

2) „Средний залог“ (непереходные глаголы), например: *сидеть, смотреть, млеть, сопеть, шуметь, спать* и т. д.

Оба эти залога (т. е. 2 категории глагольных основ) характеризуются отсутствием суффикса *ся* или *сь*: остальные же (нижеследующие три) — наличием этого суффикса:

3) „Возвратный залог“ (т. е. глаголы, действие которых направлено на деятеля же, т. е. на субъект, который, следовательно, является в то же время и прямым объектом действия. Примеры: *мыться* (моюсь, мылся, мылись...), *умываться* (умываюсь, умывался, умывались...), *купаться* (купаюсь, купался, купались...), *одеваться* (одеваюсь, одевался, одевались...), *объедаться* (объедаюсь, обедался, обедались...), *сниматься* (снимаюсь, снимался, снимались...) и т. д. В узбекском языке этим глаголам „возвратного залога“ соответствуют глаголы с суффиксом *-ъп / -in* или *-п*: напр. *juv - ъп - тақ* (*juv-ъп-a-man*, *juv-ъп-dъ-m* и т. п.).

4) „Взаимный залог“, т. е. глаголы, действие которых предполагает наличие двух, по крайней мере, субъектов, каждый из которых тоже оказывается объектом действия другого. Примеры: *драться* (дерусь, дрался, дрались), *сражаться* (сражаюсь, сражался, сражались), *состязаться* (состязуюсь, состязался, состязались), *целоваться* (целуюсь, целовался, целовались), *бороться* (борюсь, боролся, боролись) и т. д. В узбекском языке этим глаголам „взаимного залога“ соответствуют глаголы с суффиксом *ъш- / iъш* или *ъ*, напр., *ur-ъш-тақ* (*ur-ъш-a-man*, *ur-ъш-dъ-m*), *sək-iъш-mək* (*sək-iъш-mən*, *sək-iъш-di-læg* и т. п.).

5) „Страдательный залог“, т. е. глаголы, при которых реальный [фактический] объект оказывается в грамматическом отношении стоящим в позиции субъекта; иначе говоря, глаголы, значение которых имеет в виду

[в качестве процесса] восприятие действия, исходящего от другого лица или предмета; примеры: *побеждаться* (— в смысле „быть побеждаемым“ — например, во фразе „Болезнь *побеждается* хорошим уходом и умелым лечением“), *избиваться* (в смысле „быть избиваемым“) и т. д. В узбекском языке этим глаголам „страдательного залога“ соответствуют глаголы с суффиксом *-il/il* или *l*, напр., *jeŋ-il-mək* (*jeŋ-il-ə-di*, *jeŋ-il-di* и т. п.), *ber-il-mək* (*ber-il-ə-di*, *ber-il-di* и т. п.).

Наиболее характерными носителями страдательного, или „пассивного“ значения являются, однако, причастия (отглагольные прилагательные), именно особая категория причастий — т. н. „причастия страдательного залога“. Вот почему в тех случаях (фразах), где по общему составу коммуницируемой мысли нужно было бы употребить не причастие, но чисто глагольную форму с пассивным значением, — в виду того, что функции таковых форм в современном русском языке почти сведены на нет, — на деле употребляется причастие („причастие страдательного залога“), но в сочетании со „связкой“ (напр., *был*, *были* и т. п.), восстанавливающей, таким образом, требуемое глагольное значение: например: „Они *были* разбиты неприятельскими войсками“ (но не — „Они разбились неприятельскими войсками“ — последний оборот уже невозможен, хотя при некоторых других глаголах такая конструкция еще вполне терпима: например, „Они на наших глазах *избивались* неприятельскими солдатами“).¹

И, наконец, 6) „Общий залог“, не имеющий определенной синтаксической характеристики, — сюда относились обычно те глаголы на *-ся/-сь*, которые нельзя было рассовать по прочим трем категориям — рубрикам, т. е. по тем трем залогам, которые предполагают наличие *-ся* или *-сь*. Пример: *трудиться*.

Недостатки этого деления ясны: здесь 1) смешивается, с одной стороны, деление по чисто смысловым признакам (т. е. деление глаголов без *-ся/-сь* на „действительный“ и „средний“ залогов, а также и глаголов на *-ся/-сь* по четырем остальным залогам) и с другой стороны — деление по формальному признаку (— глаголы на *-ся/-сь* и без *-ся/-сь*); 2) смешивается классификация глаголов с классификацией форм от одной и той же глагольной основы [момент классификации глаголов мы здесь встречаем, например, в противополжении Действительного и Среднего залогов, т. е. таких глаголов, как *носить* и *сидеть*; а с классификацией форм от одного и того же глагола мы сталкиваемся здесь в противополжении „Действительного залога“ „Страдательному“, или же „Возвратному“ или „Взаимному“: напр., *наказываю — наказываюсь*² (в смысле „я наказываю“) или *мою — моюсь*, или *браню — бранюсь*].³

Условившись же, прежде всего, отметить явления формообразования (или словоизменения) по заложным значениям, мы принуждены вполне отделить друг от друга, с одной стороны, заложное формообразование в причастиях (о чем речь будет идти отдельно) и, с другой стороны, то, что найдется из явлений этого рода (— заложного формообразования) в самих чисто глагольных формах. Но к фактам последнего рода, т. е. к заложному формообразованию (или словоизменению) в пределах чисто глагольных форм нам придется отнести, в сущности, только одно явление: противополжение форм на *-ся/-сь* формам без *-ся/-сь* (от одной и той же глагольной основы), иначе говоря, словоизменение,

¹ Сравни также, хотя бы, следующую фразу из самой данной нашей „Грамматики“ (двумя строчками ниже на этой же странице): *Сюда относились обычно те глаголы и т. д.* Здесь слово *относились* употреблено в смысле „были относимы“, т. е. с чисто пассивным (страдательным) значением.

² Форма редко употребительная, но это относится, как уже сказано, вообще к формам на *-ся/-сь* с пассивным значением.

³ Есть в этой традиционной классификации „залогов“ и другие погрешности (логического характера): например, категория общего залога (см. выше).

состоящее только из двух членов (например, *мою — моюсь, браню — бранюсь, наказываю — наказываюсь* и т. д.).

К тому же в формообразовании этом, как нам не трудно будет убедиться, участвуют далеко не все, а лишь известная часть глагольных основ, — такие, например, как:

мою — моюсь (т. е. мыть — мыться)
купаю — купаюсь (т. е. купать — купаться)
возьму — возьмусь (т. е. взять — взяться)
беру — берусь (т. е. брать — браться)
брею — бреюсь (т. е. брить — бриться)
плачу — плачусь (т. е. плакать — плакаться)
лижу — лижусь (т. е. лизать — лизаться)
целую — целуюсь (т. е. целовать — целоваться)
мариную — маринуюсь (т. е. мариновать — мариноваться)
копаю — копаюсь (т. е. копать — копаться)
забираю — забираюсь (т. е. забирать — забираться)
смотрю — смотрюсь (т. е. смотреть — смотреться) и т. д.

Прочие же глаголы будут представлены или только формами без *-ся / -сь* (например, *лежать, идти: лежу, иду, лежишь, идешь* и т. д.) или же, наоборот, только формами с *-ся / -сь* (например, *трудиться, тружусь, трудишься, трудился* и т. д.). Это будут, следовательно, глаголы, стоящие вне заложного словоизменения или, иначе говоря, глаголы без залогов¹.

Переходя к характеристике этого формообразования, мы условимся называть формы на *-ся / -сь* возвратной формой (термин этот мы основываем на том этимологическом факте, что суффикс *-ся / -сь* по происхождению своему есть ничто иное, как древнее „возвратное“ местоимение *ся* — эквивалент современной, более полной его формы *себя*²). В противоположность ей (— возвратной форме), другой член данной парадигмы — т. е. форму (данного глагола) без *-ся / -сь* мы будем называть просто не-возвратной формой. Например:

Не-возвратная форма	Возвратная форма
<i>брить</i> (или брею, бреет, бреем)	<i>бриться</i> [произносится (бриц:а ³ = брицца)] бреюсь, бреется
<i>брать</i> (или беру, берет и т. д.)	<i>браться</i> [произносится (брац:а ³ = брацца)] берусь, берется
<i>купать</i> (или купаю, купает и т. д.)	<i>купаться</i> [произносится (купац:а ³ = купацца)] купаюсь, купается

Остается определить значение возвратной формы (т. е. суффикса *-ся / -сь*), которое, как не трудно убедиться, будет различным при разных глагольных основах, и представит следующие 3 модификации (в них-то мы и найдем известную аналогию к вышецитированному традиционному исчислению „залогов“ на *-ся / -сь*):

1) Возвратная форма с возвратным значением:

Примеры: *моюсь* (мыться), *бреюсь* (бриться)

¹ Раз мы условились понимать залог, как формальную категорию (совокупность форм), а не как семантическую группу глагольных основ.

² См. выше главу о существительных — местоимениях.

³ В этом транскрипционном (т. е. передающем посредством условных символов звуковой состав слова) написании двуеточие (:) употреблено для обозначения долготы согласного (т. е. для выражения долгого звука *ц—ци*).

2) Возвратная форма с взаимным значением:

Примеры: *дерусь* (драться), *брюсь* (бороться)

3) Возвратная форма со страдательным (пассивным) значением:

Пример: *избивается* (избиваться) и т. д.

КАТЕГОРИЯ ВИДА

§ 84. В вышеприведенной традиционной классификации по залогам нам пришлось иметь дело (как нами и было указано), главным образом, с классификацией глаголов, как таковых (т. е. глагольных основ), а не с классификацией форм одного и того же глагола (т. е. форм от одной и той же основы). Нечто, совершенно отличное от такой „классификации основ“, мы имеем в так называемых видах глагола, т. е. в варьациях глагольной основы, смысловой функцией которых служит уточнение глагольного значения с точки зрения законченности (например, *пришел*) или незаконченности — т. е. длительности действия (например, *шел*), а также с точки зрения его однократности (*шагнул* в отличие от *шагал*) или многократности (*хаживал* в отличие от *ходил*).

Однако, есть известные основания рассматривать формацию (образование) видов, как нечто промежуточное между словообразованием и словоизменением (т. е. формообразованием); иначе говоря, условившись рассматривать формацию видов, как формообразование, мы должны, все-таки, назвать его „формообразованием внутреннего порядка“, принципиально противопоставляющимся спряжению, т. е. системе всего прочего словоизменения (или формообразования) глагола (—по наклонениям, временам, лицам и т. д.).

Именно: образование видов создает несколько вариаций основы глагола, или, вернее, несколько основ одного и того же словарного значения, причем каждая из этих вариаций служит отправным пунктом, или основой спряжения (т. е. основой изменения по временам и наклонениям, лицам, родам и числам). Этому принципиальному противоречию между „формацией видов“ (как „формообразованием внутреннего порядка“) и спряжением как нельзя более соответствует следующее резкое внешнее различие в приемах той и другой системы формообразования: в то время, как спряжение осуществляется исключительно посредством суффиксов и тесно связанных с последними чередований в самой основе, в числе средств образования видов весьма важное место занимает префиксация, т. е. наращение особых (совпадающих обыкновенно по своему звуковому составу с предлогами) формальных морфем перед глагольной морфемой (напр., *по, на* и т. д.: *дал — подал, писал — напisał* и т. п.).

Из нижеследующих примеров видно, как одной и той же лексической единице — т. е. единому общему глагольному значению (представлению определенного процесса — например, дарения, бега, несения, писания, решения) соответствуют две и более модификации глагольной лексической морфемы, т. е. две и более основы спряжения, каждая из которых ассоциируется с представлением того или другого вида (т. е. с представлением законченности действия, длительности действия и т. п.); спряжение же у каждой из этих основ (т. е. спряжение по временам, лицам и т. д. в каждом из видов) является, в общем, параллельным к спряжению другой из них (т. е. спряжению по тем же, в общем, временам¹, лицам и т. д., но другого вида):

¹ Некоторая разница и именно во временных значениях, здесь, все-таки, есть: одни и те же, с точки зрения суффиксальной формации, формы в совершенном виде (т. е. со значением законченности действия) имеют смысл будущего времени, а в несовершенном виде (т. е. со значением длительности действия) — имеют смысл настоящего времени; об этом речь будет идти ниже.

Примечание. От каждой из видовых основ спряжения в каждом глаголе мы условимся приводить (в нижеследующей таблице) по две формы: Прошедшего времени — в родовой форме мужеского грамматического рода единственного числа и „Настояще будущего“ [— или настоящего, или будущего — в зависимости от принадлежности к тому или другому виду] в личной форме 1 лица (единственного числа).

Несовершенный вид:

- 1) *да́рил* — *да́рю* (наст. вр.)
(о)да́ривал — *(о)да́риваю* (н. вр.)

Последние две формы (*поода́ривал* — *поода́риваю*) надо причислить к весьма редко употребительным, все-же потенциально они должны считаться допустимыми в русской морфологии.

- 2) *бежа́л* — *бе́гу* (наст. вр.)

бе́гал — *бе́гаю* (наст. вр.)
при
в, от, у бега́л¹ —
 и т. д.

прибега́ю *вбега́ю*, *отбега́ю*, *убега́ю* (наст. вр.) и т. д.

- 3) *нёс* — *несу* (наст. вр.)

носи́л — *ношу́* (наст. вр.)

при
в, от, у носи́л² —
 и т. д.

при
в, от, у ношу́ (наст. вр.)
 и т. д.

нашива́л (*донашива́л*)

- 4) *писа́л* — *пишу́* (наст. вр.)

писыва́л — *записыва́л*

- 5) *реша́л* — *реша́ю* (наст. вр.)

разреша́л — *разреша́ю* и т. п.
 (наст. вр.)

Совершенный вид:

пода́рил — *пода́рю* (буд. вр.)

поода́ривал — *поода́риваю* (буд. вр.)

при-бежа́л — *при-бе́гу* (буд. вр.)
 или

по-бежа́л — *по-бе́гу*

при-бе́г-нул — *прибе́гну* (буд. вр.)

прибежа́л — *прибе́гу*
 или

в-бежа́л — *в-бе́гу* (буд. вр.) и т. д.

прине́с — *принесу́* (буд. вр.)

вне́с — *внесу́* и т. д.

поне́с — *понесу́* (буд. вр.)

поноси́л — *поношу́* (буд. вр.)

пона́шивал

написа́л (*записа́л*) — *напишу́*
 (*запишу́*) (б. вр.)

пописа́л — *попишу́*

писну́л — *писну́* (буд. вр.)

реши́л — *решу́* (буд. вр.)

разреши́л — *разрешу́* и т. п. (б. вр.)

Перед тем, как формулировать общие положения, остановимся на разборе вышеприведенных или подобных им примеров, именно образований со значением вида от 5 лексических единиц (5 глагольных морфем с определенным значением того или другого действия): *дарить*, *бежать*, *нести*, *кричать*, *телеграфировать*.

¹ Т. е. *прибега́л* или *вбега́л* или *отбега́л* или *убега́л* и т. д.

² Т. е. *приноси́л* или *вноси́л* или *относи́л* или *уноси́л* и т. д.

Первый пример: глагол *дарить*. Помещенные влево от черты формы (как и во всех нижеследующих примерах) имеют значения несовершенного вида, т. е. значения длительности действия; а помещенные вправо от черты — значения совершенного вида (законченности действия). В связи с этим, спрягаемые по лицам формы (на *у* или *ю* для 1 лица, $\frac{и}{е}$ *шь* — для 2 лица, на $\frac{и}{е}$ *т* для 3 лица и т. д.) имеют в первом случае (налево от черты) значение настоящего времени (одновременности действия глагола с процессом говорения), а во втором случае (направо от черты) — значение будущего времени (т. е. совершение действия, о котором идет речь, предполагается после момента говорения). Действительно: *дарю* и *одариваю* [беспрефиксального настоящего к прошедшему *даривал*, т. е. формы **дариваю*, нельзя образовать] — это настоящее время; а *подарю* или аналогичное этому *подарю* сложение *дарю* с другим префиксом, например, *раздарю* — будущее время. Точно также будущим создается и форма *поодариваю*, которую хотя и нельзя считать нормальной в статистическом отношении, все-же приходится признавать соответствующей общим схемам русского морфологического мышления и потенциально допустимой (значение этого *поодариваю* включает в себе завершение акта, предстоящего в будущем и долженствующего несколько раз перед тем повториться — в виде одаривания нескольких или многих лиц).

Элементарная формация основы (имеющаяся в *дарил*, *дарю*) сама по себе ассоциируется со значением несовершенного вида; это и служит принадлежностью данной основы глагола (т. е. глагола „*дарить*“), который — при изучении русского языка — следует усваивать именно со включением данного смыслового признака (— видового значения несовершенного вида), который поэтому должен быть указываем и в словарях русского языка (т. е. глагол *дарить* должен быть отмечаем — в словарях русского языка, — как обладающий значением несовершенного вида). Это значит, что простейшие по структуре формы¹, каковыми являются — для времен, взятых у нас в виде постоянных примеров [прошедшего и наст.-будущего] — *дарил* и *дарю*, будут восприниматься представителем русского языка, как несовершенный вид и при том без добавления (т. е. уточнения) к этому видовому значению признака многократности.

А для того, чтобы выразить (для данного глагола) иные видовые значения — как-то, например, значение совершенного вида² или же, наоборот, значение несовершенного же вида, но с осложнением (или уточнением) его в качестве представления многократности действия, нужно прибегать уже не к элементарной формации³, а к особым внешне-выразительным (формационным) средствам, именно к префиксации, т. е. к присоединению (спереди — к глагольной морфеме) префиксов, или приставок (например *по*), или же наоборот, к суффиксации: первое мы встречаем, например, в *подарил*, *подарю* (совершенный вид), второе в *даривал* (или *одаривал*), *одариваю*.

Примечание. Между прочим, в таких индивидуальных особенностях (как отсутствие того или другого видового образования у данного глагола) отдельных глаголов и состоит то, что, между прочим, позволяет, до известной степени, рассматривать образование видов, как словообразование, а не формообразование.

¹ Формы без префиксов и без особых видообразующих суффиксов (напр. — *и-ва/-и-ва*).

² Или, в качестве смыслового задания глагольной основы, может быть названо еще значение совершенного вида с уточнением или дополнением к нему в виде представления однократности действия; от данного, однако, глагола (*дарю*, *дарил*) формы с этим значением не образуются (впрочем, искусственно — по общей схеме или, что то же, по аналогии к другим глаголам, их можно построить: это будут **дар-ул*, и **дарну*; но употребление их невозможно).

³ Элементарной формацией мы называем такую формацию глагольной основы, которая лишена префиксов или особых видообразующих суффиксов (*-и-ва/-и-ва* и т. п.).

Обратимся сначала к первой из этих формаций, к образованию совершенного вида посредством префикса (или приставки).

Этот, — один из двух основных способов выражения значения совершенного вида применим, разумеется, в том случае, когда имеется лицо, в виде исходного пункта для этого образования, беспрефиксальная основа (данного глагола), обладающая сама по себе, наоборот, значением несовершенного вида (напр., основа пишу — писал), от которой путем приращения того или другого префикса (приставки) получают формы совершенного вида: (напишу, написал, запишу, записал, попишу, пописал). Второй способ выражения значения совершенного вида, — принципиально отличный от только-что описанного первого, — основывается, наоборот, на том, что некая глагольная основа сама по себе имеет значение совершенного вида (как например основа *решу, решил* в отличие от *решаю, решал*).

Итак в первом из взятых нами примеров форма *подарил, подарю* может быть названа префиксальным образованием совершенного вида (от основы несовершен. вида — *дарил, дарю*). Однако, кроме префикса *по-*, с тем же морфологическим результатом могут быть употреблены, разумеется, и другие префиксы (приставки): напр., *на-* (надарю, надарил) *за-* (задарю, задарил), *от-* (отдарю, отдарил) и т. п. При всех этих наращениях видовое значение глагола изменяется — из несовершенного вида получится вид совершенный (и соответственно этому, из настоящего времени получится будущее). Но несмотря на это, между формой *подарю, подарил*, с одной стороны, и сочетаниями с прочими префиксами (— приставками), как-то *надарю, задарю, одарю, отдарю, надарил, задарил, одарил, отдарил*, с другой стороны, мы найдем и крупное принципиальное различие: в первом случае (в основе *подарю — подарил*) префикс (*по-*) имеет только морфологическую значимость, служа исключительно лишь для выражения совершенного вида (которого для данного глагола, нельзя образовать иначе, как приемом префиксации), а во втором, т. е. при других префиксах кроме *по* (т. е. *надарю — надарил; задарю — задарил* и т. д.), помимо того же морфологического значения (— совершенного вида), примышляется еще и определенное словарное — семасиологическое, а не морфологического порядка — представление, составляющее индивидуальную принадлежность данного префикса-приставки (напр. в форме *отдарю — отдарил* — представление о возвратности акта дарения, т. е. о том, что данным подарком возмещается подарок, сделанный перед тем лицу дарящему и т. п.).

Итак, настоящей формой совершенного вида для глагола *дарить* следует считать именно лишь конструкцию с префиксом *по-* (*подарю, подарил*), прочие же формы (*отдарю, надарю, одарю, отдарил, надарил, одарил* и т. д.) будут уже иными в семасиологическом отношении словами (по отношению к глаголу *дарить*), т. е. формами от глаголов *отдарить, подарить, одарить* и т. д.

При такой ситуации (когда наличие префикса уже подразумевает значение совершенного вида), естественно, конечно, ожидать наличия особой конструкции для выражения несовершенного вида при таких префиксах-приставках, как *от, о* и т. д., т. е. от глаголов *отдарить, одарить* и т. д. Эта потребность удовлетворяется уже нового порядка — не префиксальным, а суффиксальным — образованием: формами *одариваю, отдариваю* (— разумеется, уже со значением настоящего, а не будущего времени) — *одаривал, отдаривал* и т. д., при чем основное видовое значение — несовершенного вида — сочетается в этих формах с потенциальной примышляемостью второстепенного видового значения — многократного вида. Но если возможны такие ряды форм, как *одарю, одарил — одариваю, одаривал, отдарю, отдарил — отдариваю, отдаривал* и т. п., то от формы *подарю — подарил* такое образование несовершенного вида, т. е. **подариваю, *подаривал*, разумеется, невозможно: невозможно именно по-

тому, что не нужно: не нужно потому, что в языке уже есть форма с данным значением (несовершенного вида), — именно исходная форма: *дарю, дарил*.

В случае же отсутствия префикса, т. е. при опущении префикса *о-* или *от-* из форм типа *одариваю — одаривал, отдариваю — отдаривал*, мы получаем форму с второстепенным видовым значением — именно значением многократного вида: *даривал*¹. Форма эта (*даривал*) никак не может считаться частопотребительной [хотя признать ее наличие в языке необходимо: сравн., напр., в песне о „Ваньке Ключнике“ Всеволода Крестовского:² „Он не даривал княгине ни монист, ни кумачу, а ведь льнула же к детине, как сорочка ко плечу“] особенно если сравнить с ней употребительность префиксальных конструкций несовершенного вида *одаривал, отдаривал* и т. п. (о которых мы говорили выше). Эта неодинаковость в правах гражданства (т. е. в степени употребительности) беспрефиксальной (*даривал*) и префиксальных (*одаривал, отдаривал*) форм, в свою очередь, объясняется тем, что простая основа *дарил — дарю* содержит уже в себе потенциальное значение многократности действия (обнаруживающееся именно в прошедшем времени: *дарил*), — поэтому *даривал* приходится употреблять лишь в редких специальных случаях, когда требуется специфическое подчеркивание идеи многократности; а с префиксальными формами (*одаривал* и т. д.) дело обстоит, конечно, иначе: здесь нет другой основы, которая выражала бы несовершенный вид (при наличии значения данного префикса).

Второй пример: глагол *бежать / бегать*. Данный глагол, (т. е. лексическая единица, соответствующая значению узбекского *jugut-shək*) имеет две элементарных основы, при чем обе они относятся к несовершенному виду, хотя и различаются по второстепенным моментам видовых значений; элементарные основы эти — 1) *бежать* (*бежал — бегу* [наст. вр.]) и 2) *бегать* (*бегал — бегаю* [наст. вр.]). Различие в значении их состоит в том, что первая основа (*бежать*, т. е. *бежал, бегу*) лишена всякой ассоциации с идеей повторяемости действия, т. е. имеет в виду один лишь [и при том, конечно, незавершенный — ибо в этом и состоит значение несовершенного вида] акт действия — именно бега; вторая же (*бегать*, т. е. *бегал, бегаю*), наоборот, содержит в себе представление незаконченной [ибо это опять-таки несовершенный вид] повторяемости данного действия, т. е. определенным образом ассоциируется со значением многократности действия, хотя и ничего общего не имеет с особым формальным выражением многократного вида (представленного в *хаживал* и т. п.).³

Образования же совершенного вида — ввиду отсутствия соответствующей (т. е. обладающей значением совершенного вида) основы — все целиком относятся к префиксальным формациям⁴. При этом на первом месте — как по частоте употребления, так и по относительной

¹ Зато соответствующую форму наст. времени — **дариваю* я позволяю себе здесь вовсе не называть и считать несуществующей, так как на практике с ней не приходится иметь дела.

² Автора известного романа „Петербургские трущобы“; цитируемая песня стала уже народным достоянием.

³ В связи с наличием этой ассоциации (— идеи многократности) у данной элементарной основы (*бегал, бегать*) становится понятным и отсутствие специального образования многократного вида у данного глагола, т. е. формы вроде **бегивал* или т. п.: это образование в данном случае было просто — не нужным, так как соответствующее значение вполне достаточно могло обслуживаться основой *бегал — бегаю*.

⁴ Хотя это не означает того, что всякое префиксальное образование от *бежать* или *бегать* должно обладать значением совершенного вида: см. ниже.

простоте значений — стоят префиксальные формации от первой из двух вышеприведенных основ — от основы бежал — бегу (а не от бегал — бегаю). От нее образуются:

а) Формации с различными префиксами, вносящими дополнительное лексическое значение — именно, например, с префиксами *у, до, за, при, с, вы*¹ и т. д.: получают формы, или точнее новые основы совершенного вида —

убежал — убегу (буд. вр.)
добежал — добегу (буд. вр.)
забежал — забегу (буд. вр.)
прибежал — прибегу (буд. вр.)
сбежал — сбегу (буд. вр.)
выбежал — выбегу (буд. вр.)

Значение каждой из этих новых основ складывается, следовательно, из трех элементов:

1) основного лексического значения глагола (соответствующего узбекскому *jugur*-[тәк]);

2) видового значения совершенного вида, — притом, понимаемого в самом элементарном смысле — в смысле законченности самого данного действия (а не процесса, слагающегося из ряда данных актов, или т. п.);

3) второстепенного лексического значения, привносимого данным именно префиксом (напр., в *убежал* — *убегу* — значение удаления от известного пункта, в *прибежал* — *прибегу*, наоборот, — значение приближения и (в связи с совершенным видом) достижения данного пункта и т. д. и т. д.);

б) Формация побегал — побегу (буд. вр.) с префиксом *по-*, который здесь (как и в массе видовых образований от других глаголов) имеет не лексическое, а лишь морфологическое значение, сводящееся к представлению законченности начала данного акта (— действия *бега*).

Но этим совокупность видовых основ префиксального образования (от данного глагола) далеко еще не исчерпывается; можно назвать:

1. Формы несовершенного вида, получающиеся от сложения второй элементарной основы (бегал — бегаю) с префиксами *у, за, до, при, вы, в, с* и т. п. (с префиксом без ударения), т. е. *убегал* — *убегаю* (наст. вр.), *забегал* — *забегаю*, *добегал* — *добегаю*, *прибегал* — *прибегаю*, *обегал* — *обегаю*, *выбегал* — *выбегаю*, *вбегал* — *вбегаю*, *сбегал* — *сбегаю* и т. д.

2. Формы совершенного вида с префиксом *по* (без лексического значения): *побегал* — *побегаю*; и наконец, —

3. Образование однократного вида от одной из упомянутых в 1 основ несов. вида — именно от основы *прибегал* — *прибегаю*, но уже в ее вторичном лексическом значении (когда *прибегать* [= *прибегал* — *прибегаю*] употребляется уже не для обозначения фактического действия *бега*, а в таких, например, фразах, как „он прибегает к нашей помощи“):

¹ Причем при присоединении *вы-* ударение переносится на этот префикс.

получается, следовательно, — прибегну — прибегну (буд. вр.), напр., во фразе „Он прибегнул к испытанному средству“.¹

В 1 категории, т. е. в основах несовершенного вида: *убега́л* — *убегаю* и т. д. — мы имеем дело, следовательно, лишь с лексическим значением присоединяемых префиксов: нового морфологически смыслового момента они не вносят — так как глагол по прежнему остается в несовершенном виде (ср. *бе́гал* и *убега́л*, *бе́гаю* и *убегаю*); наоборот, при присоединении к первой из элементарных основ (*бежал* — *бегу*) эти префиксы вносят, как мы уже видели выше, и новое видовое значение;

В категории 2 (*побе́гал* — *побе́гаю*, а также *сбе́гал* — *сбе́гаю*) префикс *по*, гср. префикс *с*, наоборот, (т. е. в отличие от *у* в *убега́л*, *убега́ю* и т. п.) играет морфологически-смысловую роль, т. е. превращает основу (*бе́гал* — *бе́гаю*) в совершенный вид (*по́бе́гал* — *по́бе́гаю*, *сбе́гал* — *сбе́гаю*). Однако, эта формация совершенного вида с префиксом *по* имеет совсем особое значение, вполне отличное от вышерассмотренной основы *побежа́л* — *побе́гу*: именно, *побе́гал*, *побе́гаю* означает завершение процесса, состоящего из ряда актов данного действия. А *сбе́гал* — *сбе́гаю* (вполне отличное от *сбега́л* — *сбега́ю*) означает, наоборот, завершенность однократного действия.

И, наконец, в 3 категории — т. е. в *прибе́гнул* — *прибе́гну* (как и в одном из значений *прибега́л* — *прибегаю*) мы имеем дело уже с новым лексическим образованием (— нового по основному значению глагола), а вместе с тем и с случаем обычной формации однократного вида (с суффиксом *-ну-* / *-н-*: *прибе́гнул* — *прибе́гну*).

Третий пример: глагол *нести* (несу, нёс). Глагол этот располагает тремя (беспрефиксальными) основами, каждая из которых предназначена для особого видового значения:

1) Основа *нёс* — *несу* (наст. время), т. е. простая (элементарная) форма несовершенного вида: в ней мыслится — на правах длительного и незаконченного процесса — акт данного действия (несения), притом действия однократного (ср. значения узбекской формы *jaŷtmən* или в разговорном ташк. говоре *varvatmən*, в других говорах *vəŷjərrəp* и т. п.; а равным образом — значение соответствующего прошедшего — напр., ташк. *varvatkəmmən*).

2) Основа *носил* — *ношу* (наст. время). Смысловые ее отличия от предшествующей основы (нёс — несу) состоят в следующем: а) отсутствует представление однократности данного акта (несения), а в связи с этим, данная основа (*носил* — *ношу*) находит свое фактическое употребление весьма часто — и даже преимущественно — тогда, когда оказывается наличной реальная многократность акта несения (напр.: *м а л ь ч и к к а ж д ы й д е н ь н о с и л* (или *н о с и т*) *о т ц у з а в т р а к в п о л е*); б) тем не менее, идея многократности действия не служит постоянным, или обязательным, моментом в значении данной основы (сравни, например, *я т о л ь к о о д и н р а з н о с и л е м у п е р е д а ч у*), и следовательно, в качестве длительного и незаконченного мыслится здесь не единый акт действия (— несения) [как это имеет место в основе *нёс* — *несу*], а про-

¹ Конечно, здесь мы имеем дело уже с отрывом от лексической единицы глагола *бе́жать* — *бе́гать* (|| узб. „juŷu“, т. е. уже с новым лексическим образованием нового по основному своему значению глагола *прибе́гнуть*).

В формации *прибе́гать* (*прибега́л* — *прибегаю*) потенциально мыслимы оба словарных значения: напр. а) *о н п р и б е г а е т к о м н е д о м о й* (сравн. *о н в б е г а е т к о м н е в к о м н а т у*, *о н в з б е г а е т н а в е р х п о л е с т н и ц е* и т. д.), б) *о н п о с т о я н н о п р и б е г а е т в с л у ч а я х н у ж д ы к н а ш е й п о м о щ и* (сравн. *к а к т о л ь к о с т а л а у г р о ж а т ь о п а с н о с т ь*, *о н п р и б е г н у л к н а ш е й п о м о щ и*).

цесс, состоящий из актов этого действия, хотя и без подчеркивания *многократности* этих актов (что мы имеем, наоборот, в значении третьей основы: *нашивал*). Иначе говоря, основа *носил — ношу* предназначается для тех случаев, когда представление действия (в принципиальном значении данной видовой формы) не уточняется признаком однократности или, наоборот, многократности, а потому она может употребляться и в применении к единому акту, и в применении к сложному процессу, состоящему из ряда повторных актов несения; и в том, и в другом из этих двух случаев (т. е. и тогда, когда *носил — ношу* говорится про процесс в виде ряда повторных актов несения) данная основа сохраняет значение несовершенного вида, т. е. в значении ее отсутствует представление законченности (и результата) данного акта или процесса: ср. напр. фразу „*носил, но не донёс*“.

3) Третья основа — *нашивал* (я не привожу соответствующей этому прошедшему формы наст. времени — **нашиваю*, хотя теоретически она и является возможной)¹; эта основа, в отличие от предыдущих, ассоциируется именно лишь со значением *многократности*, т. е. здесь (в форме *нашивал*) в качестве длительного и незаконченного процесса мыслится процесс, состоящий из ряда повторных актов несения (а не просто данный акт, не единое действие несения).

От каждой из этих трех основ (*а, б, в*) образуются, посредством присоединения префиксов, соответствующие формы совершенного вида; при этом наблюдаются следующие особенности каждого из этих образований:

а) от первой основы (*нес — несу*) формы совершенного вида получаются путем наращивания любого префикса (приставки): с одной стороны, мы встречаем, напр., такие образования (со значением совершенного вида, конечно), как *принёс, унёс, донёс, принесу* (буд. вр.), *унесу* (буд. вр.), *донесу* (буд. вр.); с другой стороны имеем формы с префиксом *понёс — понесу* (буд. вр.). В последней форме значение префикса *по-* тождественно с его значением в *побежал — побегу* (см. выше), то же значение² имеют данного рода формы с *по* и от других глаголов, обладающих значением длительного движения, напр. *поплыл — поплыву* (от *плыл — плыву*), *пошёл — пойду* (от *шёл — иду*), *поехал — поеду* (от *ехал — еду*), и т. д.

б) При второй основе (*носил — ношу*) форму совершенного вида дает один лишь префикс *по-*; остальные же префиксы (приставки) — напр. *при-, у-, до-* и т. д. — лишь привносят свое материальное (словарное) значение, но не видоизменяют грамматического, т. е. *видового* значения основы, а потому, следовательно, формы *приносил — приношу, уносил —*

¹ Сравни *хаживал — хаживаю*; это — такая же основа многократного вида (только от другого совсем глагола), как и *нашивал*. [При этом напомним, что рядом с этой основой многократного вида (*хаживал — хаживаю*) существуют 1) основа *шёл — иду*, — соответствующая второй основе *нёс — несу* рассматриваемого нами здесь глагола, т. е. основа несов. вида, и производная от нее (вторичная) основа сов. вида *пошёл — пойду*, соответствующая основе *понёс — понесу* от рассматриваемого нами глагола [и ряд других, специфицировавшихся по своему лексическому значению основ сов. вида: *пришёл — приду, ушёл — уйду* и т. д.: сравн. ниже *принёс — принесу, унёс — унесу* и т. д.], 2) основа несов. вида *ходил — хожу*, точно соответствующая основе *носил — ношу* от рассматриваемого нами глагола, и наконец 3) вторичная основа сов. вида *походил — похожу*, обладающая точно той же спецификацией видового значения, какая характеризует соответствующую ей основу *поносил — поношу*]. Ср. также *сказывал — сказываю*.

² Т. е. значение однократности действия и завершения того акта, которым начинается длительный процесс несения (однократного); *побежал* — означает, что начался процесс бега (однократного).

вношу, доносил — доношу, и т. п. остаются формами несовершенного вида (а согласно с этим и временное значение у *приношу, уношу, доношу* будет значением настоящего времени, а не будущего).

Но в отличие от *понёс* — *понесу* основа сов. вида *поносил* — *поношу* в качестве законченного процесса рассматривает не начало единичного акта несения, но наоборот — процесс, состоящий из ряда этих актов; иначе говоря, *поносил* означает, что был и закончился период, в течение которого имел место ряд актов несения.

в) То же следует сказать и о префиксациях к 3-й основе (*нашивал*): *до-нашивал, занашивал* и т. п. остаются формами несовершенного вида, но *понашивал*¹ — это форма совершенного вида от многократного вида, имеющая, следовательно, значение законченности процесса, состоящего из ряда повторных (т. е. многократных) актов данного действия.

Четвертый пример: глагол *кричать*. Основ, допускающих беспрефиксальное употребление, — две: 1) основа несовершенного вида: *кричал* — *кричу* (наст. вр.); 2) *крикнул* — *крикну* (буд. вр.) со значением совершенного однократного вида, т. е. основа, специально служащая для выражения однократности действия²; сравни такие же формы на *нул*, *ну* с тем же видовым значением (— однократного вида) от других глаголов: *плюнул* — *плюну* (буд. вр.), *толкнул* — *толкну* (буд. вр.), *двинул* — *двину* (буд. вр.) и т. д.

Префиксальные формы от первой основы имеют уже значение совершенного вида (*закричал* — *закричу* (будущее вр.) и т. д.), а так как возникает естественная потребность и в формах несовершенного вида с тем же материальным осложнением глагольного значения, т. е. с тем же префиксом, то для удовлетворения этой потребности используется третья основа, имеющая ту же конструкцию, какую имеют основы многократного вида в других глаголах, — именно — *крикивал*: получается — *выкрикивал* — *выкрикиваю* (наст. время). Вне только что указанной потребности, т. е. без префикса, эта форма *крикивал* не употребляется (хотя теоретически она и могла бы быть приемлема, как форма многократного вида).

Пятый пример: В качестве последнего примера я позволю себе взять один или два из дефективных в отношении видообразования глаголов, каковыми чаще всего являются глаголы с иностранной коренной морфемой — напр. глагол *телефонировать* или глагол *телеграфировать*. Беспрефиксальной основе (т. е. формам *телефонировал* — *телефонирую*, или *телеграфировал* — *телеграфирую*) потенциально свойственны оба основных видовых значения: и несовершенного, и совершенного вида³, а в связи с этим форма *телефонирую* или *телеграфирую* может употребляться и в значении настоящего времени, и в значении будущего времени. Но кроме того возможно и вполне явное выражение совершенного вида — посредством присоединения префикса: *протелефонировал* (прош. вр. сов. вида) — *протелефонирую* (буд. вр. сов. вида) или *протелеграфировал* (прош. вр. сов. вида) — *протелеграфирую* (буд. вр. сов. вида).

¹ Напр. во фразе: *На своем веку он понашивал не мало и халатов азиатских, и лохмотий арестантских*. Но конечно, *понашивал* — это чрезвычайно редко встречающаяся форма. На практике она может понадобиться исключительно редко — уже потому, что почти с тем же значением употребляется и форма *поносил* (см. предыдущий пункт).

² Ср. значение узбекских глаголов в сочетании с предшествующим *bir* (напр. *bir urib*) Эта комбинация (*bir* + глагол) дает наиболее точное представление о значении русского однократного вида.

³ Сравн. напр. *„Я только что начал телефонировать Иванову о том, что произошло, как потерпевший вваливается в мою комнату“* (здесь, конечно, *телефонировать* имеет значение несовершенного вида) и, с другой стороны, *„я уже телеграфировал ему“* (или *„я уже телеграфировал ему“*), *„я и вчера телеграфировал ему и сегодня“*.

Но префиксальные образования — напр. *протелефонировал* — *протелефонирую* (буд. вр.) будут, по общему правилу, иметь только значение соверш. вида.

§ 85. Из беглого просмотра вышеприведенных примеров видообразований для читателя становится ясным, что формации видов русского языка оказываются настолько индивидуально-разнообразными, что приходится прямо сказать: грамматика (морфология) не может брать на себя задачу обучать производству и употреблению видовых форм от более или менее значительного числа русских глаголов: это — дело словаря, но при этом, разумеется, не обычного, конечно, словаря, где (как например в обыкновенном русско-узбекском или русско-татарском словаре) приводятся видовые формы в одиночку, без сводки их в гнездо „одного глагола“ (или одного глагольного значения) — каждая на своем алфавитном месте (например после „*решаю*“ идет ряд совершенно других слов — например, „*решетка*“ и т. д., после чего только мы наталкиваемся на форму „*решу*“), а особого, специально для данного рода целей составленного „Грамматического словаря“, где каждый глагол (в виде совокупности различных видовых форм или основ) характеризуется особой формулой, указывающей видовое значение каждой из его основ.

§ 86. В узбекском языке смысловым эквивалентом для русского несовершенного вида в настоящем времени можно считать форму так называемого Прогрессива¹ — *vara jatyрман, qala jatyрман, kelə jatyрман* и т. д. (в живых говорах также *varvatmən, qivatmən, kevatmən* и т. д.; *vaqar-tən, qilar-tən, kelar-tən* и т. д.; *vaqjərrəp* и т. д.).

Прошедшее время несовершенного вида в ряде случаев может быть выражено формой на *-ar edi (-m, n...)* *-ər edi (-m, n...)* *-r edi (-m, n)* (см. однако § 87).

Для совершенного же вида русского языка переводными эквивалентами в узбекском языке весьма часто являются конструкции с *qoj-* (*qoj-maq* „класть“), или же с *qal-* (*qal-maq* „остаться“) в качестве вспомогательного глагола. При этом *qoj-* обычно употребляется после переходных, а *qal-* после непереходных глаголов: например — 1) *icir qojdym* — я выпил; 2) *ketir qaldy* — он ушел.

Говоря о подобных смысловых эквивалентах для русских видовых значений в узбекском языке, нужно, однако, помнить, что о точном соответствии между русской системой выражения видовых значений и их выражением в узбекском языке не может быть речи.

Главное принципиальное различие между обоими языками состоит в данном отношении в том, что в русском языке глагол (в любой глагольной форме) всегда содержит в себе признак (значение) того или другого из двух основных видов² (или несовершенного или совершенного), тогда как в узбекском языке в громадном большинстве случаев глагольная форма не имеет видового значения (т. е. значение данной формы не уточнено признаком совершенного или несовершенного вида); иначе говоря, целый ряд узбекских глагольных форм стоят вне видообразования.

Так, например, „простое прошедшее“ (Praeteritum [— „претеритум“], по латинской лингвистической терминологии) — например, *vardy, jurdy, keldi, oqudy, jedi* и т. п., само по себе не содержит спецификации (уточнения) по моменту видового значения, но может быть употребляемо и для законченного и для незаконченного действий. И лишь в том случае, когда говорящий имеет в виду подчеркнуть момент данного видового значения (— несовершенного или совершенного), он прибегает к вышеназванным окказиональным эквивалентам обоих данных русских видов

¹ От латинского *progressus—progressivus*; я применяю термин „прогрессив“ к данным формам узбекского языка (*vara jatyрман, qala jatyрман* и т. д.) по аналогии к употреблению этого термина в английской грамматике — для соответствующих по значению форм английского языка (*I am going* и т. д.).

² Исключением являются лишь очень немногие глаголы нового (инострального) происхождения: напр. *телефонировать* и т. п. (см. последний пример § 84) — которые действительно не имеют вида.

(например, для совершенного вида — к конструкции с *qoj-* или с *qal-*: например, *jer qojdi* вместо *jedi*, *ketip qald* вм. *ketdi* и т. п.).

Кроме того добавим, что одно из специфических значений совершенного вида выражается в живых узбекских говорах посредством конструкции с глаголом *ser-(ber-mək)*: например, *ketə verdī* (в живом произношении *ketəverdi*, *ketəviridi*, *ketəvyridi* и т. п. в зависимости от говора). Это — значение начала данного длительного действия, по-русски выражающееся такими основами совершенного вида с префиксом *по*, как *поплыл* — *поплыву*, *пошел* — *пойду*, *побежал* — *побегу* и т. д. (мы уже говорили, что совершенный вид в этих глаголах имеет ввиду законченность начала процесса — несмотря на то, что сам этот процесс не мыслится завершенным, и наоборот имеет характер длительного акта). Наконец, для выражения русского совершенного вида (в его простом значении) могут быть употреблены и узб. сочетания с другими глаголами (в роли „вспомогательного“) — напр. с глаголом *ət-mək* (буквально: „проходить (мимо), миновать“); пример — *Lekin şunə aйтв ətəтəп-ki...* „Но я скажу о том, что...“. Об этих приемах, однако, — в виду их семантической сложности — придется говорить не здесь, а в „Грамматике узбекского языка“ (Батманова и Поливанова).

§ 87. Равным образом и второстепенные видовые значения¹ — многократного и однократного видов — имеют лишь окказиональное выражение (т. е. могут быть и невыраженными в узбекских переводных эквивалентах данной фразы), и при этом выражаются посредством тех же конструкций, которые служат для выражения несовершенного и совершенного видов.

Так значение многократного вида выражается формами на *-ar edi* (*-m*, *-n...*), *-ər edi* (*m*, *-n...*), *-r edi* (*m*, *-n...*): например, *varar edim* и т. п., хотя необходимо помнить, что эта конструкция служит также и для передачи других значений, употребляясь: 1) в качестве переводного эквивалента для русского сослагательного (*пришёл бы* и т. п.) и 2) для выражения просто несовершенного вида (без значения многократности).

А кроме того специальным выражением значения однократного вида может служить сложение глагола с предшествующим *bir* („один“): например, *bir urdım* (буквально: „раз ударил“) и т. п.²

ДЕЛЕНИЕ ГЛАГОЛЬНЫХ ФОРМ

§ 88. Формы, образуемые от каждой глагольной основы (обладающей своим определенным видовым значением), делятся на следующие категории:

1) Чисто глагольные формы, или формы спряжения; к ним относятся следующие группы форм, которые принято называть „наклонениями“:

1. Повелительное наклонение: напр., *иди*, *брось*, *идите*, *бросьте* (узбекские эквиваленты: *vaг*, *jug*, *taşla*, *vaгъц*, *juгiц*, *taşlan*).

2. Изъявительное наклонение: сюда принадлежит главная масса чисто глагольных форм; особенностью изъявительного наклонения является спряжение по временам — т. е. наличие форм, различающихся

¹ Которые, впрочем, и в самом русском языке — как мы выше видели (в § 84) — оказываются выраженными далеко не во всех, а лишь в известном, сравнительно небольшом количестве глагольных основ.

² Позволю себе привести здесь (в качестве отдаленной параллели к узбекскому приему выражения однократности) гипотетическую этимологию русской формации с суффиксом *-ну*: *дёрнуть* и т. п. (а вместе с тем, конечно, и соответствующих классов глагола в санскритском и других и.-е. языках): возможно, что это *-ни* представляет собою втянутую в состав глагольной формы (— иногда с превращением в настоящий уже инфикс, — как в латинском, например, основу **new/-ни/пн*, которую видим и в русском *нов-ый* (греч. *neбs*) и в греч. *ни* „теперь“, латинском *нис*, русском *ныне* (а также *ни* в санскр. „вест“, литовском, ирландском, германских языках). Первоначальной морфологической функцией давней морфемы было, вероятно, значение настоящего (сравн. ирландский префикс *ни*).

друг от друга в зависимости от того, выражают ли они действие, совершающееся в настоящее время (т. е. одновременно с процессом говорения), или же — действие, имевшее место в прошедшем времени (т. е. предшествовавшее моменту говорения), или же, наконец — действие, относящееся к будущему (т. е. имеющее совершиться после момента говорения). Напр. 1) *иду, бросаю* — наст. время; узб. эквиваленты *vara jatʼrman* (в живой ташкентской речи *varvatʼmən*, в других говорах *varjappan*, *varjəp-rən*, *varapʼmən*, *varvətʼmən* и т. д.), *taşlaj jatʼrman* (в живой ташкент. речи *taşlava-tʼmən*, в других говорах *taşlajappan*, *taşləjəppən*, *taşləjapʼmən* и т. д.) 2) *шёл, бросал* — прош. время, узб. эквиваленты *vardʼm*, *-dʼən*, *-dʼə*; *taşladʼm*, *-dʼən*, *-dʼə*; 3) *пойду, брошу* — буд. время; узб. эквиваленты: *varaçaqman*, *taşlaçaqman* [южно-хорезмские „огузские“ — по происхождению, затем — вообще хорезмские формы, в 1929 г. они введены в лит. узб. язык], *varapʼman*, *taşlapʼman*.

3. Сослагательное наклонение, обозначающее не реальное наличие действия, а лишь предположительную возможность его совершения — обычно при допущении известных условий: Напр. „Если бы у меня были деньги, я купил бы себе эту книгу“ (*Əgər menin pulʼm var bolsa, vi kitavʼnı satʼv alar edim*).

4. Неопределенное наклонение, обозначающее (в отличие от прочих наклонений) идею действия вне предствлений о фактической стороне его осуществления и о синтаксической связи с каким-либо субъектом действия), т. е. без указаний на то, что это действие совершается, совершилось или будет совершаться¹ (принадлежа, притом, — в качестве признака — известному субъекту действия); или на то, что оно может совершиться при наличии известных условий², или на то, что совершение действия желательно говорящему и является содержанием просьбы или приказа лицу слушающему.³ Неопределенное наклонение (— инфинитив) имеет только по одной форме от каждой видовой глагольной основы: напр., *бросать* (— неопределенное наклонение от основы несовершенного вида *бросал — бросаю* [см. § 84]), *бросить* (— неопределенное наклонение от основы совершенного вида *бросил — брошу* [см. § 84]). В узбекском языке смысловым эквивалентом к русскому неопределенному наклонению служат [склоняемые и т. д., т. е. являющиеся отглагольными именами действия] формы инфинитива на *-maq* или *-mək*, напр., *есть* — по-узбекски — *je-mək*, *сказать* — *aʼst-maq*, *варить* — *pişir-mək* и т. д.

II) Отглагольные прилагательные и отглагольные наречия, то есть:

1. Причастия: напр., *идущий* (*vara turqan* или *jyrə turqan*), *бросивший* (*taşlaqan*), *убитый* (*öldirilgan*), *читаемый* (*oqula turqan*).

2. Деепричастия: напр. *бросив* (*taşlav*) и т. п.

ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ

§ 89. Формы Повелительного наклонения, как сказано было уже выше, выражают приказание или просьбу. В словоизменении Повелительного наклонения различаются только две главных формы⁴ единственного и множественного числа, которые по условной грамматической терминологии можно называть формами 2-го лица (ед. ч.) и 5-го л. (= 2-го лица множ. числа), например: 1) *иди* (*var* или *jyr*), *идите* (*vaʼyɛ, jyrɛ*).

¹ Как это имеет место в значении изъявительного наклонения.

² Что свойственно сослагательному наклонению.

³ Что свойственно повелительному наклонению.

⁴ О двух других — явно второстепенных — членах формальной системы Повелительного: именно 1) *идём, двинем* и т. п., 2) *идёште, двинемте* и т. п., а равным образом и о наращении суффикса *-ка* (*пойди-ка, пойдём-ка*) и т. д. (срavn. наращение суффикса *oʻyin / gʻin* к узбекским Повелительным) мы будем говорить ниже — сознательно перенеся обзор этих явлений во вторую половину данной главы (— потому, что на начальных концентрсах изложения рус. грамматики можно и не упоминать об этих образованиях).

При этом как в узбекском, так и в русском, вторая из этих форм (5 лица, т.е. 2 лица мн. числа) употребляется не только тогда, когда просьба (или приказание) обращена к нескольким лицам, но и тогда, когда говорящий обращается к одному лицу: это имеет место в вежливой или почтительной речи, когда к слушателю обращаются „на вы“ (— в узбекском на *siz*), а не на *ты*.

§ 90. Форма 2 л. (— по условной терминологии) или исходная форма Повелительного наклонения или оканчивается на *-и* ударное (напр. *нес-и, ид-и, ход-и, расскаж-и*), или реже на *-и* неударное (напр. *езди, вырви*) или же не имеет суффикса; в последнем случае конечный согласный основы обыкновенно бывает „мягким“ (если вообще имеется „мягкий“ вариант у данного согласного, т.е. если он принадлежит к „парным“ согласным [см. § 6 в Фонетике]), и пишется с буквой *ь*: напр. *брось, плюнь*.

Буква *ь* становится, благодаря этому, графическим признаком данной формации Повелительного¹, а потому пишется даже в тех случаях, когда последующий согласный основы оказывается непарным: напр. *спрячь, ешь, замажь* и т. п. (от *спрятать, есть, замазать*).

В таких случаях буква *ь*, разумеется, никакого фонетического (звукового) значения не имеет², и употребляется именно лишь как показатель данной формы (Повелительного наклонения). В двух только случаях буква *ь* не пишется в повелительных формах данного образования (т.е. оканчивающихся согласным звуком):

1) когда последним согласным основы является звук *й*: в таких случаях, разумеется, пишется просто буква *й* (но не **йь*); напр. *бросай* (повел. накл. 2 л. от основы несоверш. в. *бросать* [*бросал — бросаю*]), *дай, давай, читай, сей*. Заметим, что формы, оканчивающиеся на *й*, обычно имеют место в образовании Повелительного от тех глаголов, у которых неопределенное наклонение оканчивается на *ать ять*, — напр. от *бросать* *дать* (сов. вид), *давать* (несов. вид), *читать* (несов. вид), *сеять* (несов. вид).

2) В форме *ляг* (соверш. вида) от глагола *лечь* (т.е. от основы соверш. вида „*лёг — лягу*“, см. § 84) — узб. *jat* от *jatmaq* [но от глагола несовершенного вида *лежать* („*лежал — лежу*“, см. § 84) повелительное наклонение оканчивается на *-и*: *лежи*].

§ 91. Форма 5 лица (т.е. форма множ. числа) Повелительного отличается от формы 2 лица (ед. числа) только добавлением суффикса — *те*: сравн.

2 л.	5 л.
брось	бросьте
иди	идите
неси	несите
дай	дайте
читай	читайте
ляг	лягте

§ 92. Как мы уже упоминали выше, основная форма повелительного (*люби, иди, приди, будь* и т. п.) лишь условно и именно на осно-

¹ Т.е. формации не на *и*, а с нулевым суффиксом.

² Точно так же, как, например, и буква *ь* на конце форм 2 л. настоящего и будущего вр. изъявительного наклонения (*читаешь, несешь, ходишь*): см. ниже, а также в отделе „Фонетики“ — примеч. к § 5.

вании статистически-доминирующей своей функции — может быть названа формой 2 лица: строго говоря, это форма стоящая вне лица, и даже вне числа (т. е. не прикрепленная к определенному лишь личному значению, как это имеет место в изъявительном наклонении: например, *люблю, любишь, любит, любим* и т. д.). Действительно, основная форма повелительного (*люби, иди* и т. д.) может быть употреблена и в применении к 1-му, и в применении к 3-му, и даже к 4-му, 5-му и 6-му лицам (т. е. в трех последних случаях уже не к единственному, а к множественному числу): например —

„Приди я на 10 минут раньше, я мог бы еще попасть на поезд“; или — „Будь я на 10 лет моложе,...“ и т. п.

Точно также и в применении к 3, 4, 5, 6 лицам [как и ко 2 лицу — в том же условном значении, — см. нижеследующее подстрочное примечание]:

„Приди он на 10 минут раньше,...“; или
 „Будь он на 10 лет моложе,...“;
 „Приди мы на 10 минут раньше,...“; или
 „Будь мы на 10 лет моложе,...“;
 „Приди вы на 10 минут раньше,...“; или
 „Будь вы на 10 лет моложе,...“;
 „Приди они на 10 минут раньше,...“; или
 „Будь они на 10 лет моложе,...“¹

Примечание. R. Jakobson (в своей работе „Zur Struktur des russischen Verbums“ — „Charakteristika Gvilelmo Mathesio quinquagenario“, изд. Cercle Linguistique de Prague, стр. 79 — 80) отмечает, что на данную особенность (принципиальное отсутствие значения лица) давно уже указывали авторы старых работ по русской грамматике: «Павский erkennt die Fehlerhaft der Tendenz, solche Formen wie *сделай* als 2. Pers. Sing zu deuten. Wenn auch diese Form öfter in der Bedeutung der 2. Pers. Sing und dabei ohne Zusatz von *ты* gebraucht wird, berechtigt es noch gar nicht, sie unmittelbar als 2. Pers. zu benennen. Sie wird in der Bedeutung der 2. Pers. öfter gebraucht, weil die 2. Pers. im Imper. öfter gefordert wird, als alle übrige Personen“ (Филологические наблюдения III т., II изд. 1859, § 90). Gleicherweise Буслаев (Опыт исторической грамматики, II т., 1858, 154). Den neueren Grammatiken ist das Verständnis für diese Tatsache mehrfach abhandeln gekommen. В связи с этой особенностью Повелительного может быть поставлено в связь и то, что в психологическом (семантическом), да и в фонетическом (именно в интонационном, или фразово-акцентуационном) отношении Повелительное — в целом ряде языков — составляет ближайшую параллель к Vocativу (— звательному падежу) или вокативному предложению [например, „Андрей!“ или „Юнус!“

или „Юнус э́-Юнус!“ и т. п.]. Специфическая близость обеих этих синтаксических категорий (— императива и вокатива) наиболее ярко иллюстрируется — в акцентуационном отношении — на фактах японских говоров, в частности описанного мною в „Психофонетических наблюдениях I“ нагасацкого деревенского говора, где и императив, и вокатив подвергаются вполне тождественной „эмфатической“ депласации и музыкального ударения [именно, в окситонных основах с последней моры на предпоследнюю и т. д.]. Разумеется, не подлежит сомнению акцентуационное сходство между императивным и вокативным комплексами и в турецких языках (оба комплекса подвержены депласации ударения); но здесь это сходство выступает менее рельефно (чем в японском случае), так как в турецких языках депласация (на 1-й слог) имеет место не только в императивах, но и вообще в „вербальных“ формах глагола (— т. н. *överbiş* *iliniş*): например, *kéldi, kétti, sóradı* и т. д.).²

¹ Правда, в этих фразах, Повелительное (*приди, будь*), имеет уже особое — отличное от обыкновенного — значение, а именно условное (точнее: условное ирреальное) значение (будучи эквивалентом к узбекским *kelsam, kelsa, kelsak, kelsantiz kelsalar* или *bolсам, bolса, bolсаq* и т. д.). Но во-первых, это относится уже к синтаксической характеристике данной функции Повелительного (а в морфологическом отношении это „приди“ тождественно с „приди“ во фразе „Приди ко мне в 10 часов“ — где „приди“ эквивалент узбекского *kel*); во-вторых такая же, т. е. условная функция повелительного (являющаяся второстепенной его функцией) оказывается вполне допустимой и при значении 2 лица: например, „Приди ты на 10 минут раньше, и ты смог бы еще попасть на поезд“, или: „Будь ты на 10 лет моложе,...“.

² В указанном же японском случае данной „эмфатической“ депласации подвергаются лишь 1) императивы и 2) вокативы, и наряду с ними личные имена вообще, в которых данная мелодия закрепилась, очевидно, именно потому, что специфической для них функцией именно и было обращение, т. е. вокативная функция.

§ 93. Каков бы ни был путь историко-фонетической эволюции русских основных форм Повелительного (*будь, вынь, люби, иди* и т. д.), ясно, что в ней мы имеем частичное осуществление той — типичной для многих языков — тенденции, которая приводит звуковой состав Повелительного к тождеству с голой, т. е. бессуффиксальной, основой глагола: мы действительно наблюдаем это тождество в таких случаях, как *прячь* [= pr'as в фонетической транскрипции; сравн. *прячу* = pr'as-u], *стань* [= stan'; сравн. *станешь* = stan'-eš] и т. п. — т. е. во всех оканчивающихся на согласный звук основных формах Повелительного.¹ Тенденция эта, как я только что отметил, наблюдается в историях целого ряда языков и потому может считаться типичной в обще-лингвистическом смысле. В турецких языках мы имеем, конечно, наиболее явный случай полного обнаружения этой тенденции: принципиальное равенство Повелительного 2 л. с основой глагола: сравн. *var* („иди“) и *var-(taq)*, *je* („ешь“) и *je-(māk)* и т. д. Русский же язык, за время исторической своей эволюции, дошел до частичной (— наполовину, приблизительно) реализации этой тенденции: в одной половине русских глаголов Повелительное действительно равняется основе, т. е. характеризуется нулем суффикса — как и в турецких языках (напр., *прячь, брось, стань, ляг*); у другой же половины глаголов — другой формальный тип Повелительного: с суффиксом *-и* (= *-i*), напр., *неси, иди, хлопочи* и т. д.

Экскурс. Излагать здесь историю (ход эволюции и мотивировку эволюции) формации Повелительного в русском языке — не входит в задачу нашей книги, являющейся описательной, а не исторической, грамматикой русского языка. Ограничусь лишь указанием на то, что в процессе выработки бессуффиксальных форм могла сыграть роль контаминация типа **v^her-oi-s* → *бер-и* со случаями, где на конце формы фонетически получался *ь* (впоследствии дававший нуль гласного), — например, **ed-d^hi* → **ежъ* → *ешь*, *woi-d^hi* → **вижъ*¹ → *вишь* [несмотря на то, что подобные случаи были в явном меньшинстве, они могли, все-таки, сыграть здесь ассимилирующую роль, так как это прямо соответствовало вышеупомянутой общей тенденции — к совпадению императива с основой глагола].

§ 94. Приведем здесь некоторые правила относительно звукового состава императива (основной формы).

1°. Если в спряжении настоящего, resp. будущего имеется чередование исходных согласных основы (например, *прошу* — *просишь, сужу* — *судишь, прощу* — *простишь* и т. д.), то повелительное имеет тот вариант основы (т. е. с теми же исходными согласными), что и 2 лицо настоящего, resp. будущего. Например, *проси, суди, прости* и т. д.

Примечание. В повелительном же от глагола *есть* [„je-māk“], т. е. в форме *ешь* [„je!“], мы находим уже полное звуковое тождество с 2 лицом настоящего времени (— тоже *ешь* [„jejsən || jijsən“]). Но формы 5 л., конечно, различаются: повелительное — *ежьте*, настоящее вр. — *едите*.

2°. Во всех повелительных — кроме одного только *ляг* (от *лечь*, см. выше) — имеется „мягкий“ вариант конечного согласного основы [если, разумеется, согласный принадлежит к „парным по твердости ~ мягкости“].

¹ Между тем в древних и.-е. формах, к которым восходят русские императивы, этого тождества (с „голой“ основой) именно и не было: ср., например, **stān-oi-s*, к которому восходит русское *стань* (подобно **v^h(^h)er-oi-s* *бери* и т. д.) или же **ed-d^hi*, к которому восходит русское *ешь* [— по моей гипотезе, изложенной в статье „Следы суффикса императива **-d^hi* на славянской почве“ в Изв. Отд. рус. яз. и слов.].

¹ С нефонетической заменой *ять* через *и*.

Правило это охватывает двоякого рода конструкции:

а) без суффикса:

например

сядь
брось
ударь
верь
забудь
будь („во!“)

б) с суффиксом -и:

например

клади
неси
говори
умри
роди, родись
буди („ијqat“)

К основам на непарный (по „твердости ~ мягкости“) согласный правило это, в смысле фонетической (или орфоэпической) нормы, не может, конечно, иметь отношения. Но зато на эти случаи, по крайней мере на основы, заканчивающиеся ш и п я щ и м согласным, распространяется орфографическая норма: после ш и п я щ и х в повелительном обязательно пишется и или ъ, или и: например —

прячь
режь

молчи
суши

и т. д. (сравн. § 5).

П р и м е ч а н и е. Из основ, оканчивающихся в повелительном на ц, можно назвать только один случай, и то явно архаический — именно церковно-славянскую¹ форму повелительного *рцы* (вм. *реки*, т. е. „скажи“). В этом — единственном (из всех форм повелительного) случае на конце пишется не и, но ы (ср. выше § 90).

3°. Основы, оканчивающиеся на звук й (j) и несодержащие в себе гласного в спряжении настоящего времени, в повелительном вставляют е и не принимают суффикса -и. Напр.: *шей* (наст. время: *шью* [sj-u], *шьёшь*

[= sj-oʃ], *шьёт* [= sj-ot], *шьём* [= sj-om], *шьёте* [= sj-ot'e], *шьют* [= sj-ut]; следовательно, основа в спряжении наст. времени состоит только из двух согласных звуков: [sj-], т. е. ш + й; в повелительном — для того, чтобы слово не осталось вовсе без гласного звука, вставляется е²: получается — *шей*); суффикс повелительного (-и), согласно вышесказанному отсутствует:

шей (но не **шейи*), *бей* (наст. вр. *бую* [= в'j-u], *бьёшь* [= в'j-oʃ] и т. д.: в

основу [в'j-] вставляется гласный е: *бей* [= в'ej-]), *вей* (*вью*, *вьёшь* и т. д. — основа [в'j-]; со вставкой гласного получается *вей* [= v'ej].)

Напомним общее правило о том, что если основа (в Настоящем времени, а потому и в Повелительном) оканчивается на звук й [= j], то суффикс -и отсутствует [и значит на конце формы Повелительного пишется буква й]: например — *дай* (от глагола *дать*; настоящее время: *даю* [= daj-u], *даешь* = [daj-oʃ] и т. д.; Повелительное равно „голой“ основе [daj-], т. е. — *дай*); *рой* (от глагола *рыть* „qaz-taq, qazь-taq“; настоящее время: *рою* [= roj-u], *роешь* [= roj-eʃ] и т. д.; Повелительное равно „голой“ основе [roj], т. е. *рой*).

4°. Если основа (во 2 лице Настоящего, resp. Будущего³, а значит и в Повелительном) оканчивается группой согласных, то Повелительное принимает суффикс -и:

напр., *сохни* (наст. вр. *сохну*, *сохнешь*...)

крикни (буд. вр. *крикну*, *крикнешь*...)

езди (буд. вр. *езжу*, *ездишь*...)

¹ В современном живом рус. языке она совершенно не употребляется. Но может встретиться в литературных текстах.

² Т. е. гласный звук э (см. § 24).

³ См. выше правило 1°.

5°. Если в спряжении Настоящего, геср. Будущего наблюдается чередование ударений (напр. *пишу́* ~ *пи́шешь* и т. д.), то Повелительное имеет безударную основу и ударенный суффикс *-и́*: напр. *пи́ши*, *скачи́*, *ходи́*.

6°. Если в спряжении Настоящего, геср. Будущего основа во всех лицах остается безударной (напр. *иду́*, *идёшь* и т. д., *приду́*, *придёшь* и т. д., *сиджу́*, *сидишь* и т. д.), то она остается безударной и в Повелительном, которое, следовательно, оканчивается на суффикс *и́* (= ударное *и*): *иди́*, *приди́*, *сиди́* и т. д.

Исключением являются основы (а значит и формы Повелительного) на звук *й* (*й*), после которого, согласно вышесказанному (см. правило 3°) суффикс *-и* невозможен: *дай*, *рой*, *строй*, а равным образом и *шей*, *лей*, *бей*, *вей* и т. д.

Примечание. Историческая (или генетическая) мотивировка того распределения бессуффиксальной и суффиксальной (на *-и*) конструкций, которое обрисовано в правилах 3°, 4°, 5° и 6°, не представляет особых трудностей (— факты здесь сами указывают на обусловившие их факторы), но изложение ее потребовало бы слишком пространного экскурса.

§ 95. В отличие от формы единственного числа (*иди́* и т. п.), соответствующая ей форма Повелительного множественного (*идите́* и т. п.) употребляется лишь в применении к 5 лицу [= 2 лицу множ. числа: „вы“ или „Вы“].¹

В применении же к 4 лицу („мы“) употребляется форма 4 л. настоящего, геср. будущего (— в зависимости от видового значения: см. § 84) времени: *идём*, *пойдём* и т. д. Форма эта (в данной своей функции: напр. „Ну теперь идем домой!“ или „Пойдем гулять!“) явным образом втягивается в парадигму Повелительного, что доказывается наличием производной от нее формы: *идемте*, *пойдемте*².

Таким образом, в общем счете, в парадигму Повелительного входят всего 4 формы:

- | | | |
|----------------|---|---|
| Главные | { | 1. Основная, или исходная форма — с нулем второстепенных значений (и в связи с этим, с наиболее широким кругом функций): <i>иди́</i> , <i>пойди́</i> . |
| | | 2. Форма 5 л. (для реального множества лиц или же для вежливого выражения просьбы, геср. приказанья, обращенных к одному лицу): <i>идите́</i> , <i>пойдите́</i> . |
| Второстепенные | { | 3. Форма 4 л. с эксклюзивным значением: <i>идем</i> , <i>пойдем</i> , заимствуемая из настоящего, геср. будущего вр. |
| | | 4. Форма 4 л. с инклюзивным (т. е. включающим и 5 лицо) значением: <i>идемте</i> , <i>пойдемте</i> . |

§ 96. В Повелительном от глаголов возвратной формы (напр. *забы́ться*, *бры́ться*, *бору́ться* и т. п.) суффикс *ся* / *сь* наращается на конец готового уже образования всякой из вышеназванных форм, при чем, по общей³ норме, после согласного звука употребляется дублет *ся*, а после гласного — дублет *сь*. Напр.: *забудься*, *забудьтесь*, *забудемся*, *забудемтесь*, *научись*, *научитесь*, *научимся*, *научитесь*.

При этом к характерным фонетическим особенностям Повелительного (в отличие от других форм данных глаголов) принадлежит

¹ Подразумевается, конечно, возможность обеих реальных функций 5 лица — и фактическая множественность лиц, и вежливое обращение к одному лицу.

² По значению своему эта форма „*идемте* и т. п.“ квалифицируется, конечно, как „1 Pers. Plur. inclusiv.“ (или „4 Pers. Inclusiv.“) по обще морфологической лат. терминологии.

³ Для всех образований от глаголов возвратной формы.

устойчивость каждого из 2 согласных звуков, оказывающихся в непосредственном соседстве при наращении суффикса *ся*: напр. *забудься* и т. п. В частности в данном примере (— *забудься*), где, следовательно, согласный звук *ть* [t'] оказывается предшествующим согласному звуку *сь* [s'], не происходит слияния этих двух согласных в звук «ц долгое» [t:s], что имеет, наоборот, место в неопределенном наклонении (*забыться* — чит. забыцца) и в настоящем — будущем вр. 3 и 6 л. (*забывается* — чит. забываецца, *забываются* — забываюцца, *забудется* — забудецца и т. п.).

Эта устойчивость фонетического состава отдельных морфем (напр. — в слове *забудься* — морфем -*ви'* и -*с'а*) стоит в связи с аналитическим характером морфологических конструкций повелительного: мы действительно можем констатировать, что парадигма Повелительного — на правах исключения из характерного для русского языка синтетического морфостроя — состоит, наоборот, из аналитических конструкций, — где каждая морфема символизирует только одну идею (одно частичное значение):¹ сравн. напр. *двинь-те*, *двинь-ем*, *двинь-ем-те*, *двинь-ем-те-сь* (а также и *двинь-ем-те-сь-ка* ²). •

Примечание. В произношении некоторых лиц суффикс *ся* (напр. в *двинься*, *забудься* и т. д.) звучит как *са*, т. е. с „твердым“, а не „мягким“, согласным звуком *с*. Однако, в преподавании русского языка не-русским я советовал бы не принимать этого во внимание, т. е. иметь в виду лишь произношение *ся* = [s'a] (*двинься* = [dv'in's'a] и т. д.).

§ 97. В узбекском языке основная форма Повелительного, как мы уже сказали, в виде общего правила, совпадает с основой глагола, а по значению своему она соответствует главному (— императивному, но не условному) значению русской основной формы (*приди* — узб. *kel* и т. п.).

Посредством наращения суффикса *ьц* / *иц* / *ц* от этой основной формы образуется Повелительное 5 л. (*вагъц*, *kelic*, *soqac*), имеющее те же две функции, что и русск. *идите*, *придите*, *спросите* и т. д. — т. е. и значение фактической множественности лиц, и значение вежливой просьбы (или приказания) к одному лицу.

Специфической для тур. языков формацией является образование второй формы 5 л. — с наращением суффикса *pluralis lal* / *lar* на вышеназванную форму 5 л.: *вагъцлар*, *keliclar*, *soqaclar*.³ Отметим, что в ташкентском (массовом) говоре *л* в этих формах перешло в *й*⁴: напр. *variylar*, *keliclar*, *otijlar* (из *otincilar*). Кроме того в ташкентском встречается и дублетная конструкция с обратным порядком суффиксов: *otilaric*, наряду с *otijlar* и т. п.

К этим конструкциям надлежит прибавить еще — встречающуюся в письменно-литературном, гл. образом, языке — форму 5 л. на *ьнъз* / *инъз* / *нъз* / *нъз*: напр. *birleşiniz* „соединяйтесь“. Но это — не типичная для узб. языка форма: она заимствована из других тур. языков, и массовой узб. речи остается чуждой (следовательно, вместо *birleşiniz*, подлинно-узбекскими формами 5 л. надо считать *birleşic* и *birleşiclar*⁵).

¹ Что имеет место, как уже указывалось выше, и в узбекском (аналитическом по своему морфострою) языке.

² Ибо суффикс *-ка* (способный наращаться на готовую уже формацию Повелительного) тоже, разумеется, принадлежит к морфемам (в частности, суффиксам) аналитического, или агглютинативного, характера — как, напр., и узбекский (в известной мере эквивалентный ему) суффикс *ьп* / *гип*: напр. в *вагъьп*, *kelip* и т. п.

³ Аналогичная форма — со вторичным признаком *pluralis* появляется и в северно-таджикском (откуда и в средне-азиатско-еврейском, и в местном цыганском) — очевидно под узбекским влиянием.

⁴ Сравн. ташк. *valəjiz* вм. *valaъz* „ваш ребенок“.

⁵ В переводе лозунга „Пролетарии всех стран, соединяйтесь!“ должна участвовать, конечно, последняя из этих форм: *birleşiclar*.

Примечание. Формы 1 л. и 4 л. (напр. *verəj* и *verəjk* и т. п.), а также 3 л. и 6 л. (*versin*, *versinlər*), включаемые в некоторых грамматиках узб. языка в „спряжение“ Повелительного, на самом деле не имеют формального родства (т. е. какого-либо общего суффикса) с Повелительным (*ver*, *verin*), да и по значению своему скорее подходят под понятие Оптатива, чем Повелительного. Поэтому, включение их в одну общую, с формами 2 и 5 л. (*ver*, *verin*), парадигму Повелительного было бы чисто-механическим приемом, в защиту которого возможно привести разве лишь некоторые мнемонистические соображения. См. „Грамм. узбек. языка“ Поливанова и Батманова, часть V.

ИЗЪЯВИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ

§ 98. В словоизменении изъявительного наклонения различаются, прежде всего, два образования форм:

1) Настоящего или будущего времени (значение настоящего или же, наоборот, будущего зависит уже от характера самой основы: основы не совершенного вида имеют здесь значение настоящего, а основы совершенного вида — значение будущего времени: см. выше § 84): например, *несу, несёшь, несёт, несём, несёте, несут* — настоящее время; *принесу, принесёшь, принесёт, принесём, принесёте, принесут* — будущее время.

2) Прошедшего времени: напр., *дал, дала, дало, дали; давал, давала, давало, давали*¹; *ходил, ходила, ходило, ходили*.

Формы настоящего или буд. времени спрягаются (т. е. изменяются) по лицам и числам, но не изменяются по родам (поэтому, напр., и мужчина, и женщина, говоря про себя, употребляют одни и те же формы 1 лица настоящего гесп. будущего времени; *я несу, я читаю, я принесу, я прочитаю* и т. д.). А формы прошедшего времени, наоборот, изменяются (в единственном числе) по грамм. родам (а кроме того, разумеется, образуют форму множ. числа²), но не спрягаются по лицам. Поэтому, напр., мужчина, говоря о себе в прошедшем времени, непременно должен употреблять формы мужеского рода: *я ходил, я сказал, я читал, я прочитал*; а женщина, наоборот, — формы женского рода: *я ходила, я сказала, я читала, я прочитала*. То же самое различие грамм. родов в формах прошедшего времени (ед. числа) необходимо соблюдать и тогда, когда действие приписывается лицу, с которым говорят (т. е. в т о р о м у лицу), а равным образом и тогда, когда действие приписывается третьему (постороннему, не участвующему в данном разговоре) лицу или же предмету³. Например, если я говорю со своей сестрой и говорю про действие, совершенное ею, я должен сказать *ты ходила, ты пришла, ты прочитала* и т. д., но не *ты ходил, ты пришел, ты прочитал* и т. д. Равным образом, если я говорю про свою сестру, но не с нею, а с посторонним лицом, я должен сказать *она (сестра) ходила, она (сестра) пришла, она (сестра) прочитала*, но не могу сказать **она ходил, *моя сестра пришёл* и т. д. (— это будут те именно ошиб-

¹ Форма *дал, дала* и т. д. принадлежит к совершенному виду (который имеет неопределенное наклонение *дать*), а формы *давал, давала* и т. д. — к несовершенному виду (*давать*).

² Одну для всех родов (ибо множественное число в русском языке вообще не знает различия по грамм. родам: см. выше): *дали, давали, ходили* и т. д.

³ Само собой разумеется, что если действие принадлежит лицу, то грамм. род формы Прошедшего времени определяется по естественному полу этого лица (если это — мужчина, говорят *ходил, сказал, читал, прочитал*; если это — женщина, то говорят *ходила, сказала, читала, прочитала*). Но если действие приписывается предмету (неодушевленному), то согласование построено бывает на том, к какому г р а м м а т и ч е с к о м у роду принадлежит имя данного предмета (напр. *наступила зима*, но нельзя сказать **наступил зима* — потому, что слово *зима* принадлежит к женскому грамм. роду).

ки, по которым узнают иностранца, говорящего по-русски, и именно представителя такого языка, в котором понятие грамматического рода отсутствует).

НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ

§ 99. Формы со значением настоящего времени возможны, конечно, только от таких глагольных основ, которые связываются с представлением несовершенного вида (в противном случае при данных суффиксах получается уже форма не настоящего, а будущего времени); см. выше § 84.

§ 100. В настоящем времени различаются (по лицам и числам) шесть форм, которые мы для краткости будем называть по порядку — 1-м лицом, 2-м, 3-м, 4-м, 5-м и 6-м лицом. Первые три формы будут принадлежать к единственному, а остальные три — множественному числу. Иначе говоря,

1 л. = 1-е	лицо единственного числа	(я пишу)
2 л. = 2 "	" " "	(ты пишешь)
3 л. = 3 "	" " "	(он пишет
		или Иван пишет)
4 л. = 1-е	лицо множественного числа	(мы пишем)
5 л. = 2 "	" " "	(вы пишете)
6 л. = 3 "	" " "	(они пишут
		или ребята пишут)

§ 101. Окончания настоящего (или будущего¹) времени бывают двух родов (или двух систем), и в зависимости от спряжения по той или другой системе этих окончаний, глаголы делятся на 2 типа спряжения, условно называемые I-м и II-м спряжениями. Именно:

О к о н ч а н и я
настоящего (или будущего) времени
в глаголах I-го спряжения:

- 1 л. у или ю
- 2 л. *ишь* (если ударение не на окончании) или *ѣшь* (если ударение на окончании)
- 3 л. *ет* (если ударение не на окончании) или *ѣт* (если ударение на окончании)
- 4 л. *ем* (если ударение не на окончании) или *ѣм* (если ударение на окончании)
- 5 л. *ете* (если ударение не на окончании) или *ѣте* (если ударение на окончании)
- 6 л. *ут* или *ют*

П р и м е р ы
спряжения настоящего времени
глаголов I-го спряжения:

- 1 л. читаю, пишу, несу
- 2 л. читаешь, пишешь, несёшь
- 3 л. читает, пишет, несёт
- 4 л. читаем, пишем, несём
- 5 л. читаете, пишете, несёте
- 6 л. читают, пишут, несут

О к о н ч а н и я
настоящего (или будущего) времени
в глаголах II-го спряжения:

- у или ю
- ишь*

ит

им

ите

ят или *ат*

П р и м е р ы
спряжения настоящего времени
глаголов II-го спряжения:

- лежу, говорю
- лежишь, говоришь
- лежит, говорит
- лежим, говорим
- лежите, говорите
- лежат, говорят

¹ См. § 99.

Примечание 1. В написании форм 2 лица (на *ешь*, *ѣшь*, *ишь*) буквосочетание *шь* читается как простое *ш*: буква *ь* здесь, как было уже пояснено выше (§ 5), не может иметь никакого фонетического значения (ибо звук *ш* принадлежит к непарным согласным), и употребляется, следовательно, лишь с чисто-грамматическим (морфологическим) значением — как внешний признак данной именно формы (— 2-го лица в спряжении настоящего или будущего).

Примечание 2. Несмотря на разницу в звуковом составе окончания *ешь*¹ (с безударным *е*) и окончания *ѣшь*² (где перед согласными *ш* произносится гласный *о*), в обычном написании эти оба окончания не различаются, так как в букве *ѣ* обыкновенно пропускаются две точки (·) и она, таким образом, графически совпадает с буквой *е*. То же нужно сказать о *е* и *ѣ* в 3, 4 и 5 лицах 1-го спряжения.³

§ 102. Из сравнения вышеприведенных примеров и в частности окончаний I-го и II-го спряжений, мы можем сделать вывод, что различия в окончаниях обоих спряжений (I-го и II-го) обнаруживаются во 2-м, 3-м, 4-м, 5-м и 6-м лицах, но не в 1-м лице (где мы будем встречать *у* или *ю* и в I-м, и во II-м спряжениях), и притом, ограничиваются — в вышеперечисленных формах (2, 3, 4, 5, 6 лиц) — лишь гласными, которые предшествуют конечному согласному в окончаниях 2-го, 3-го, 4-го и 6-го лиц и слогу *те* в окончании 5-го лица; сами же эти конечные согласные в окончаниях 2-го, 3-го, 4-го и 6-го лиц обоих спряжений будут одинаковыми (именно: во 2-м лице мы встречаем конечный согласный *ш*, пишущийся в виде *шь*; в 3-м лице — конечный согласный *т*, а 4-м — *м*, в 6-м — *т*), как, равным образом, одинаков будет и слог *те* в окончании 5-го лица. Следовательно, мы можем схематически выразить все разнообразие окончаний обоих спряжений в виде следующих формул:

Окончания 1-го лица		$\left\{ \begin{array}{l} \text{в I-м спряжении} \\ \text{во II-м} \end{array} \right\}$	<i>у</i> или <i>ю</i>	
"	2-го	$\left\{ \begin{array}{l} \text{в I-м спряжении} \\ \text{во II-м} \end{array} \right\}$	$\frac{е (= е \text{ или } ѣ)}{и}$	<i>шь</i>
"	3-го	$\left\{ \begin{array}{l} \text{в I-м спряжении} \\ \text{во II-м} \end{array} \right\}$	$\frac{е (= е \text{ или } ѣ)}{и}$	<i>т</i>
"	4-го	$\left\{ \begin{array}{l} \text{в I-м спряжении} \\ \text{во II-м} \end{array} \right\}$	$\frac{е (= е \text{ или } ѣ)}{и}$	<i>м</i>
"	5-го	$\left\{ \begin{array}{l} \text{в I-м спряжении} \\ \text{во II-м} \end{array} \right\}$	$\frac{е (= е \text{ или } ѣ)}{и}$	<i>те</i>
"	6-го	$\left\{ \begin{array}{l} \text{в I-м спряжении} \\ \text{во II-м} \end{array} \right\}$	$\frac{у \text{ или } ю}{а \text{ или } я}$	<i>т</i>

§ 103. Приведем в качестве примеров по несколько глаголов I-го и II-го спряжения (называя их сначала по форме неопределенного наклонения, а затем — в скобках — по формам настоящего времени):

В формах 2 л. *читаешь*, *прячешь*, *сеешь*, *можешь*, *режешь*, *двигаешь*, *мелешь* (от *молоть*), *хохочешь* (от *хохотать*) и т. п.

² В формах 2 л. *поешь* (от *петь*), *несешь* (от *нести*), *ведешь* (от *вести*), *везешь* (от *везти*), *даешь* (от *давать*), *бьешь* (от *бить*), *пьешь* (от *пить*) и т. п.

³ Т. е. в формах 3 лица *читает*, *прячет*, *сеет*, *может*, *режет*, *двигает*, *мелет*, *хочет*, — одной стороны, и *поет*, *несет*, *ведет*, *везет*, *дает*, *бьет*, *пьет* — с другой стороны; или же в соответствующих формах 4-го лица (= 1-го множ. числа: *читаем*, *прячем*, *сеем*, *можем*, *режем*, *двигаем*, *мелем*, *хохочем* — с одной стороны, и *поем*, *несем*, *ведем*, *везем*, *даем*, *бьем*, *пьем* — с другой стороны; и наконец, равным образом, и в соответствующих формах 5-го лица (= 2 лица мн. ч.): *читаете*, *прячете*, *сеете*, *можете* и т. д. с одной стороны, и *поёте*, *несёте*, *ведёте*, *везёте* и т. д. — с другой стороны.

Глаголы I-го спряжения

<i>читать</i> (читаю, читаешь, читает, читаем, читаете, читают)	
<i>плавать</i> (плаваю, плаваешь и т. д.	плавают)
<i>рыдать</i> (рыдаю, рыдаешь и т. д.	рыдают)
<i>рассказывать</i> (рассказываю, рассказываешь и т. д.	рассказывают)
<i>ломать</i> (ломаю, ломаешь и т. д.	ломают)

Примечание 1. К I-му спряжению вообще принадлежит большинство глаголов на *ать* (в форме неопределенного наклонения) — за исключением лишь некоторых из глаголов, оканчивающихся на *ч-ать, ж-ать, ш-ать, щ-ать* (т. е. на шипящий непарный согласный перед суффиксацией *ать*), например, *кричать, бежать, дышать, пищать*, которые, как мы увидим ниже, относятся ко II-му спряжению:

<i>бить</i> (бью, бьёшь, бьёт и т. д.	бьют)
<i>пить</i> (пью, пьёшь, пьёт...	пьют)
<i>нести</i> (несу, несёшь...	несут)
<i>вести</i> (веду, ведёшь...	ведут)
<i>расти</i> (расту, растёшь...	растут)
<i>потеть</i> (потею, потеешь...	потеют)
<i>белеть</i> ¹ (белею, белеешь...	белеют)
<i>жить</i> (живу, живёшь...	живут)

Глаголы II-го спряжения

<i>кричать</i> (кричу, кричишь, кричит и т. д.	кричат)
<i>бежать</i> (бегу, бежишь...	бегут)
<i>дышать</i> (дышу, дышишь...	дышат)
<i>пищать</i> (пищу, пищишь...	пищат)
<i>говорить</i> (говорю, говоришь...	говорят)
<i>белишь</i> (белю, белишь, белит...	белят)

Примечание 2. Ко II-му спряжению вообще относится большинство глаголов, оканчивающихся в форме неопределенного наклонения на *ить*.

§ 104. Обратим внимание на те чередования согласных, предшествующих окончаниям, которые наблюдаются в спряжении некоторых глаголов — с одной стороны, в формах 1-го и 6-го лиц, с другой стороны, — в формах прочих лиц (2, 3, 4, 5), или же, с одной стороны, только в форме 1-го лица и с другой стороны — во всех прочих формах (2, 3, 4, 5, 6 лиц); например:

а) чередование согласных *г* и *ж*:

бегу, бежишь, бежит, бежим, бежите, бегут (II-го спряжения);
берегу, бережёшь, бережёт, бережём, бережёте, берегут (I-го спряжения);

б) чередование согласных *ж* и *д* (= мягкий согласный звук *дь*):

гладжу, гладишь, гладит, гладим, гладите, глядят
гляжу, глядишь, глядит, глядим, глядите, глядят
щажу, щадишь, щадит, щадим, щадите, щадят
хожу, ходишь, ходит, ходим, ходите, ходят
сиджу, сидишь, сидит, сидим, сидите, сидят

¹ Значение глагола *белеть* — аq volmaq; не смешивать с глаголом (II-го спряжения) — аq qыmaq, аqlamaq.

в) чередование согласных ч и т (=ть мягкого):

лечу́, ле́тишь, ле́тит, ле́тим, ле́тите, ле́тят (от лететь = ис-таq) ¹

плачу́, пла́тишь, пла́тит, пла́тим, пла́тите, пла́тят
(от платить = tola-maq),

но настоящее время от пла́кать во всех лицах имеет ч (вместо к неопределенного наклонения), т.е. спрягается без чередования согласных внутри парадигмы настоящего времени: плачу́, пла́чешь, пла́чет, пла́чем, пла́чете, пла́чут);

г) чередование согласных вл (с „мягким“ л = ль) и в (= вь „мягкого“):

ловлю́, ло́вишь, ло́вит, ло́вим, ло́вите, ло́вят

сла́влю, сла́вишь, сла́вит, сла́вим, сла́вите, сла́вят

пла́влю, пла́вишь, пла́вит, пла́вим, пла́вите, пла́вят;

а равным образом подобные же чередования пл и п (сыплю́, сы́пишь... сы́пят), бл и б (люблю́, люби́шь... любя́т).

§ 105. Спряжение глаголов в возвратной форме (на ся или съ) вполне следует спряжению той же глагольной основы без ся или съ, с той только разницей, что здесь после каждого личного окончания (т.е. в самом конце формы) присоединяется суффикс ся или съ (ся после согласного, съ после гласного на конце личного окончания). Сравни, например,

Спряжение настоящего времени глагола

мыть

(„действительного залога“)

(экв. juv-maq)

Спряжение настоящего времени глагола

мыться

(в возвратной форме с возвратн. значен.)

(экв. juv-ьп-maq)

1 л. мою́	juvamaп, juva jatьmaп	мою́сь	juvьпamaп, juvyna jatьmaп
2 л. моешь	juvasaп, juva jatьrsaп	моёшься	juvьпasaп, juvьна jatьrsaп
3 л. может	juvady, juva jatьr	моётся	juvьnadь, juvьна jatьr
4 л. моем	juvamyз, juva jatьrmyз	моёмся	juvьnamyз, juvьна jatьrmyз
5 л. можете	juvasьз, juva jatьrsьз	моётесь	juvьnasьз, juvьна jatьrsьз
6 л. моют	juvadyлар, juva jatьrlар	моются	juvьnadьлар, juvьна jatьrlар

Примечание. Буквосочетание тся (на конце 3-го л. и 6 л. в спряжении „глаголов возвратной формы“), а также и буквосочетание ться (на конце неопределенного наклонения этих глаголов) читаются одинаково — именно как цца (или тца) ². Нужно, однако, помнить про орфографическое различие в написаниях этих форм: в формах 3-го и 6-го лиц буквосочетание тся (читаемое как цца) всегда пишется без мягкого знака (ь), а в неопределенном наклонении, наоборот, то же самое звуко сочетание (цца) всегда пишется буквосочетанием с мягким знаком ь: ться; напр. мы́ться, бо́аться, труди́ться, но мо́ется (3 л.), мо́ются (6 л.), бо́ится (3 л.), бо́ятся (6 л.), труди́тся (3 л.), труди́тся (6 л.).

¹ Но сравни спряжение настоящего времени от лечи́ть (dava qьlmaq) без чередования согласного: лечу́, ле́чишь, ле́чит, ле́чим, ле́чите, ле́чат.

² Т.е. с долгим (удвоенным по времени, — и именно за счет удвоения своего первого, смычного элемента) согласным ц. Употребляя в условной транскрипции двоеочие (:) как символ долготы (удвоения) согласного звука, мы можем, транскрибировать эти окончания тся и ться следующим образом: [ц:а]; напр. дра́ться — в транскрипции [драц:а].

БУДУЩЕЕ ВРЕМЯ

§ 106. Окончания будущего времени, как уже говорилось выше, вполне совпадают с окончаниями настоящего времени, и различие между настоящим и будущим зависит исключительно лишь от того, является ли данная глагольная основа основой несовершенного или же совершенного вида. Именно: от основ несовершенного вида образуется настоящее время, а от основ совершенного вида — (с теми же окончаниями) — будущее время. Сравним, для примера, следующие ряды форм:

1 л.	дарю́	подарю́
2 л.	да́ришь	пода́ришь
3 л.	дарит	подарит
4 л.	дарим	подарим
5 л.	дарите	подарите
6 л.	дарят	подарят

Как мы видим, в данном примере окончания и в настоящем, и в будущем оказываются совершенно одинаковыми — потому, что и та, и другая основа (— и глагол — *дарить*, и глагол *подарить*) принадлежат ко II-му спряжению (кроме того сходство здесь простирается не только на окончания, но и на весь звуковой состав основы, за исключением лишь префикса *по*, отсутствующего в основе несовершенного вида и появляющегося, наоборот, в основе совершенного вида именно как признак данного видообразования, т. е. совершенного вида, — см. § 84).

Возьмем другой пример:

Настоящее время
(от основы несовершенного вида):

1 л.	де́лаю
2 л.	де́лаешь
3 л.	де́лает
4 л.	де́лаем
5 л.	де́лаете
6 л.	де́лают

Будущее время
(от основы совершенного вида):

сде́лаю ¹
сде́лаешь
сде́лает
сде́лаем
сде́лаете
сде́лают

Здесь, точно так же, как и в предыдущем примере, — полное совпадение и окончаний, и основ — за исключением лишь отсутствия префикса — *с* — в основе несовершенного вида (— в настоящем времени) и его наличия в основе совершенного вида (в будущем времени).

Но само собою разумеется, что если основа несовершенного вида и основа совершенного вида будут принадлежать к разным спряжениям, то между окончаниями настоящего и окончаниями будущего будет некоторая разница (например, в одном случае во 2-м лице мы будем иметь окончание *ишь*, а в другом случае *ишь* и т. д.). Сравни, например:

¹ Начальное *с* произносится (благодаря тому, что за ним следует парный звонкий согласный звук — *дв*) как *з*; т. е. *сделаю* фактически произносится как *зделаю*, *сделаешь* — как *зделаешь* и т. д.

Настоящее время
(от основы несовершенного вида)

Будущее время
(от основы совершенного вида)

1 л. лишаю
2 л. лишаешь
3 л. лишает
4 л. лишаем
5 л. лишаете
6 л. лишают

лишу
лишишь
лишит
лишим
лишите
лишат

Здесь, как мы видим, настоящее время спрягается по I-му спряжению (и ему соответствует неопределенное наклонение *лиша́ть*), а будущее по II-му спряжению (и ему соответствует неопределенное наклонение — *ши́ть*).

Другой, подобный же пример:

Настоящее время
(от основы несовершенного вида)

Будущее время
(от основы совершенного вида)

решать
1 л. решаю
2 л. решаешь
3 л. решает
4 л. решаем
5 л. решаете
6 л. решают

решить
решу
решишь
решит
решим
решите
решат

§ 107. Форм будущего времени несовершенного вида не существует, т. е. точнее говоря, не существует выражений будущего времени совершенного вида в одном едином слове.¹ Но так как реальная потребность в выражении данного значения (— значения будущего времени несовершенного вида) фактически существует, то для нее служат особые сложные конструкции — из двух слов: из личных форм *буду, будешь, будет, будете, будем, будут* (будущее время от глагола *быть*) и неопределенного наклонения от данного глагола. Например:

Сложная (из двух слов) конструкция будущего времени несовершенного вида от глагола *решать* (— основа несовершенного вида *решил — решаю*) и от глагола *говорить* (— основа несовершенного вида *говорил — говорю*):

1 л. буду решать
2 л. будешь решать
3 л. будет решать
4 л. будем решать
5 л. будете решать
6 л. будут решать

буду говорить
будешь говорить
будет говорить
будем говорить
будете говорить
будут говорить

Надо твердо запомнить, однако, что в этой конструкции могут быть употреблены лишь такие неопределенные наклонения, которые сами по себе

¹ Исключением является форма *буду* (будешь, будет, будем, будете, будут) от глагола *быть*; об этом глаголе речь будет идти особо, как об исключительном явлении (см. ниже).

имеют значение несовершенного времени (например, *решать, лишать, читать*), но совершенно невозможно сказать: **буду решить, *буду лишить, *буду прочитать* или **буду прочесть*.¹

ПРОШЕДШЕЕ ВРЕМЯ

§ 108. В отличие от настоящего и будущего, Прошедшее время не спрягается по лицам, но зато изменяется — в единственном числе — по грамм. родам, и кроме того образует форму множественного числа (т. е. изменяется лишь по родам и числам); итого, следовательно, от каждой основы (обладающей тем или другим видовым значением) можно образовать всего 4 формы прошедшего времени:

Например:

Прошедшее время

Форма мужского рода	Форма женск. рода	Форма среднего рода	Множеств. число (одна форма)
читал	читала	читало	читали
прочёл	прочла	прочло	прочли
сказал	сказала	сказало	сказали
упал	упала	упало	упали
падал	падала	падало	падали
кричал	кричала	кричало	кричали
закричал	закричала	закричало	закричали
крикнул	крикнула	крикнуло	крикнули
ходил	ходила	ходило	ходили
шёл	шла	шло	шли
хаживал	хаживала	хаживало	хаживали
пошёл	пошла	пошло	пошли

Примечание. Так как прошедшее время может быть образовано от всякой видовой основы (т. е. и от основы несовершенного вида, и от основы совершенного вида, и от основ однократного и многократного видов) то, в зависимости от основы, мы получаем в одних случаях прошедшее несовершенного вида (напр. *читал, падал, ходил, шёл*) в других случаях — прошедшее совершенного вида (напр. *прочёл, сказал, упал, закричал, пошёл*), в третьих — прошедшее однократ-

ного вида (напр. *крикнул*) и, наконец, — прошедшее многократного вида (напр. *хаживал*). Однако, во всех этих разновидностях (по признаку вида), суффиксы, служащие признаками форм Прошедшего времени, как такового, будут одинаковы (именно это будут суффиксы: —л, —л-а, —л-о, —л-и). Что же касается тех суффиксов, которые им в некоторых формах предшествуют (напр. суффикс —ну — в *крикнул*, суффикс —ива — в *хаживал*), то они относятся уже не к признакам прошедшего времени, а к признакам вида и входят, следовательно, в основу данного видообразования: суффикс —ну — (имеющийся в *крикнул* — *крикнуть*) входит в основу однократного вида, суффикс —ива — (в *хаживал* — *хаживать*) — в основу многократного вида.

§ 109. Суффиксом, выявляющим значение прошедшего времени, как такового, нужно считать —л (являющееся „твёрдым“ согласным в формах единственного числа и „мягким“ в форме множественного числа, т. е. пе

¹ Подобные сочетания (*буду* + неопределенное наклонение совершенного вида, т. е. **буду решить* и т. д.) невозможны уже потому, что для выражения будущего совершенного вида есть простые формы будущего (из одного слова): *решу, лишу, прочитаю* или *прочту* и т. д. Между тем нацменьшинства Союза и иностранцы, говорящие по-русски, чрезвычайно часто делают ошибки в данном отношении, т. е. говорят **буду решить* вместо *решу*, **буду сказать* вместо *скажу* и т. п. и т. п.

ред гласным *и*), ибо это *л* повторяется во всех¹ четырех формах Прошедшего времени (сравн. *чи-та-л*, *чита-л-а*, *чита-л-о*, *чита-л-и*; *жи-л*, *жи-л-а* *жи-л-о*, *жи-л-и*); поэтому этот суффикс *л* может быть сопоставлен с узбекским суффиксом *-di* / *-di* (ۛۛ), который также повторяется во всем спряжении прошедшего времени: напр. *kel-di-m*, *kel-di-n*, *kel-di*, *kel-di-k* (или диалектическое *kel-di-miz*), *kel-di-niz* и т. д. А следующие за этим *л* гласные (в формах: женского рода, среднего рода и множественного числа) будут, следовательно, играть роль, напоминающую, в общем, положение суффиксов *-m*, *-n*, *-k* (или *-miz*) *-niz* и *-lar* в узбекских формах Прошедшего времени: напр. *kel-di-m*, *kel-di-n*, *kel-di-k* (или *kel-di-miz*), *kel-di-niz* и *kel-di-lar*. Надо только помнить, что узбекские *-m*, *-n*, *-k* (*-miz*), *niz* (присоединяющиеся к суффиксу прошедшего времени *di*) являются выразителями лица², а русские *-а*, *-о*, *-и* (в *чита-л-а*, *чита-л-о*, *чита-л-и*, или в *жи-л-а*, *жи-л-о*, *жи-л-и* и т. д.) выражают не лица, а грамматический род (— это мы имеем в *а*, *-о*) и число (*-и* выражает множественное число). Что же касается форм мужск. рода на *л* (напр. *читал*, *жил*, *сказал* и т. д. и т. д.), то само отсутствие следующего гласного³ указывает здесь на то, что данная форма принадлежит к мужескому грамм. роду ед. числа (и в этом отношении такие формы, как *читал*, *жил* и т. д., могут быть сравнены с узбекской формой 3 л. *kel-di*, где точно так же отсутствие следующего за *-di* суффикса указывает на специфическую особенность этого члена парадигмы—в узбекском на то, что эта форма 3-го лица⁴).

§ 110. Ввиду исключения из общего правила некоторые глаголы (— из числа тех, основа которых оканчивается на согласный, в частности на *с*, *з*, *г*) в форме Прошедшего времени мужеского рода утратили звук *л*; но в прочих трех формах (ж. рода, ср. рода и мн. числа) *л*, как и во всех прочих глаголах, имеется: напр.:

Прош. м. рода — *нёс* (вместо **нёсл*), но ж. род — *несла*, ср. род *несло*, мн. ч. *несли*;

Прош. м. рода *вёз*, но ж. род — *везла*; ср. род — *везло*, мн. ч. *везли*;

Прош. м. рода — *лёг*, но ж. род — *легла*, ср. род — *легло*, мн. ч. *легли*.

§ 111. В прошедшем времени от глаголов возвратной формы на *ся* или *сь*, форма муж. рода оканчивается на *л-ся* (за исключением таких случаев, как *нёсся*, *улегся* — см. § 110), форма ж. рода — на *л-а-сь*, форма ср. рода — на *л-о-сь*: напр. прошедшее вр. от глагола *начаться*: *начался*, *началось*, *начались*. Т. е. иначе говоря, здесь вполне применимым оказывается то общее правило распределения окончаний *-ся* или *-сь*, которое было указано в § 96: дублет *-ся* — после согласного звука, дублет *-сь* — после гласного.

СОСЛАГАТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ⁵

§ 112. Сослагательное наклонение по форме равняется прошедшему времени (изъявительного наклонения) с добавлением частицы *бы*, пишущейся как самостоятельное слово, т. е. отдельно. Следовательно, сослагательное имеет, точно так же, как и прошедшее время, всего 4 формы (м. рода, ж. рода, ср. рода и мн. числа): напр.

Сказал бы, сказала бы, сказало бы, сказали бы.

По временам сослагательное наклонение не изменяется.

¹ Исключением являются лишь формы прошедшего времени мужеского рода от некоторых глаголов, например *нес*, *вез*, *лег*; о них будет упомянуто ниже, см. § 110.

² Так напр. *m* в *keldim* является выразителем 1-го лица, *n* в *keldin* — выразителем 2-го лица и т. д.

³ В отличие от прочих трех форм: *читала*, *читало*, *читали*.

⁴ В отличие от *-m* (1-го лица), *n* (2-го лица) и т. д. Поэтому принято говорить, что в узбекской форме 3 л. прошедшего врем. идея 3 лица выражена нулевым суффиксом. Точно так же в русской форме мужеск. рода прошедшего идея мужеского рода выражена нулевым суффиксом.

⁵ О значении сослагательного наклонения см. также § 87.

§ 113. Сослагательное наклонение глагола, состоящее из формы прошедшего времени и частицы *бы* (или ее варианта *б*), например, *дал бы*, *дала бы*, *дало бы*, *дали бы*, *сказал бы*, *сказала бы*, *сказало бы*, *сказали бы*, — употребляется тогда, когда говорят не о действии, фактически осуществившемся, осуществляющемся или подлежащим осуществлению, но лишь о предполагаемом действии, которое может осуществиться при наличии известного условия (1°) или которое просто мыслится желательным (2°). Например:

1°. Я дал *бы* тебе эту книгу, если *бы* ты оставил за нее залог. [Здесь сослагательное наклонение *дал бы* (*berg edim*) употреблено для выражения действия, фактически вовсе неосуществляющегося, но предполагаемого возможным в зависимости от определенного условия (если *бы* ты оставил залог — *эгэр гэрэв қалдýрсан*)].

Он сказал *бы* тебе, если *бы* знал (*эгэр ёзи билсэ, сёнгэ айтар еди*). [Сослагательное наклонение *сказал бы* (*айтар еди*) здесь опять-таки, как и в предыдущем примере, выражает действие, которого на самом деле нет и не было, но которое предполагается возможным в зависимости от наличия определенного условия (— если *бы* знал = *эгэр билсэ*)].

Если *бы* Парижская Коммуна конфисковала у буржуазии ее денежные средства, Коммуна была *бы* непобедимой. [Здесь сослагательное наклонение — *была бы* (непобедимой) (в форме женского рода, — потому что подлежащее — Коммуна — существительное женского рода) выражает состояние, обратное тому, что имело место в действительности (так как Парижская Коммуна была побеждена буржуазией), но представляющееся возможным при наличии определенного условия (— конфискации денежных средств у буржуазии), — условия, которое в действительности не было выполнено].

2°. Эх! выдали *бы* нам спецодежду! [Здесь сослагательное наклонение *выдали бы* (в форме множественного числа, потому что по-русски при безличном обороте глагол обыкновенно ставится в форме 3 лица множественного числа) выражает опять-таки действие, не имеющее места в действительности: пожелание „Выдали *бы* нам спецодежду“ высказывается именно тем лицом, кому спецодежды не выдали. Но в отличие от предыдущих примеров (1°), это предполагаемое действие (выдача спецодежды) не связывается с каким-либо определенным условием, а просто мыслится желательным для говорящего].

Одолжил *бы* ты мне свое пальтишко! [Сослагательное наклонение *одолжил бы*, как и в предыдущем примере, выражает фактически отсутствующее действие, не связанное с каким-либо определенным условием, а просто мыслящееся желательным для говорящего].

Примечание. В случаях, подобных последнему примеру (*одолжил бы ты мне свое пальтишко!*), т. е. когда сослагательное наклонение выражает просто желательность данного действия без связи с определенным условием, и когда, при этом, в качестве субъекта, т. е. предполагаемого осуществителя этого действия, указывается 2-е лицо един. или множ. числа (*ты* или *вы*), реальный смысл этой глагольной формы (т. е. сослагательного наклонения — *одолжил бы ты!*) оказывается близким к значению повелительного наклонения (*одолжи!*). Но все-таки между обоими этими оборотами (т. е. между сослагательным в применении ко 2-му лицу: *одолжил бы ты!* и повелительным: *одолжи!*) есть и определенное смысловое различие: в то время как повелительное наклонение непосредственно выражает приказание или просьбу совершить данное действие, оборот с сослагательным наклонением (*Одолжил бы ты!*) выражает намёк на просьбу. Поэтому оборот с повелительным „Одолжи!“ по-узбекски следует переводить

повелительным же (Qarzqa ver или Qarzqa ver-gin), а для перевода оборота с сослагательным (О д ол ж и л б ы т ы!) допустимо взять такой смысловой эквивалент: Qarzqa versəniz, yaxşy voladъ!

§ 114. В формальном отношении сослагательное наклонение составляется из форм прошедшего времени от данного глагола и частицы *бы* (иногда в сокращенной форме *б*), пишущейся отдельно, т. е. как самостоятельное письменное слово. Таким образом, если от глагола *дать* (сов. вида) прошедшее время имеет следующее 4 формы (мужеского, женского и среднего родов единственного числа и одну форму множественного числа):

дал	
дала	дали,
дало	

то сослагательное наклонение от этого глагола (сов. вида) имеет тоже 4 формы:

д а л б ы (я дал бы, ты дал бы, он дал бы) — для мужеского рода (ед. ч.)
д а л а б ы (я дала бы, ты дала бы, она дала бы) — для женского рода (ед. числа)

д а л о б ы (напр., это дало бы нам 12.000.000 чистой прибыли) — для среднего рода (ед. числа)

д а л и б ы (мы дали бы, вы дали бы, они дали бы) — для множественного числа (без различия родов).

Иначе говоря, сослагательное наклонение, в полном соответствии с словоизменением прошедшего времени (— по родам и числам, но не по лицам), изменяется лишь по родам (в единственном числе) и числам (т. е. имеет, кроме трех родовых форм единственного числа, еще одну особую форму для множественного числа), но не имеет спряжения по лицам (т. е. понятие лица выражается не различиями в глагольных формах, а просто употреблением соответствующего местоимения: *я, ты, он* и т. д. — например, *я дал бы, ты дал бы, он дал бы*).

П р и м е ч а н и е. Частица *бы* может сокращаться в *б* только тогда, когда предшествующее ей письменное слово оканчивается на гласный, а не на согласный звук. Например, форма женского рода (ед. числа) *дала́ бы* может быть заменяема через *дала́ б*; и форма множественного числа *дали́ бы* может быть заменяема через *дали́ б* (по-скольку данной частице *б* предшествует гласный — именно гласный *а* в *дала б*, гласный *и* в *дали б*) и т. п., но в мужеском роде сочетание **дал б* является невозможным: здесь гласный *ы* в частице *бы* не может исчезать: — *дал бы*.

§ 115. Частица *бы* (или ее сокращенный вариант — *б*) может менять свое положение во фразе, т. е. может быть отделяема от относящейся к ней формы прошедшего времени. Например, вместо фразы „Я дал бы тебе эту книгу“ возможна фраза с измененным порядком слов: Я бы тебе дал эту книгу [Здесь следовательно, обе составные части формы сослагательного наклонения — 1) форма прошедшего времени *дал* и 2) частица *бы* — оказываются не только перестановленными, но и отделенными друг от друга: сначала идет частица *бы*, затем оказывается вставленным местоимение *тебе* и лишь после него форма прошедшего времени *дал*].

§ 116. В слитных предложениях, где к одному и тому же подлежащему относится несколько глаголов в сослагательном наклонении, достаточно бывает лишь один раз употребить частицу *бы* (или *б*). Например: Если бы ты дал мне время, я вымыл бы, выгладил и высушил всё бельё (вместо тройного употребления частицы *бы*: *я вымыл бы, выгладил бы и высушил бы всё бельё).

§ 117. По-узбекски русское сослагательное наклонение переводится обычно формами на *-ar edi* (-m, -n...) / *-ar edi* (-m, n,...) / *-r edi* (-m, n,...): напр. *сказал бы* = *ajtar edi* (или *ajtar edim, ajtar edin*), *дал бы* = *verar edi* (или *verar edim, verar edin*), *спросил бы* = *sorar edi* (или *sorar edim, sorar edin*). Но надо иметь в виду, что данные узбекские формы употребляются и для перевода некоторых других глагольных форм русского языка, в частности и для выражения прошедшего многократного и прошедшего несовершенного.

§ 118. Когда сослагательное наклонение выражает фактически не имевшее места действие, которое мыслится возможным (или долженствующим) при наличии определенного условия, то для выражения этого условия обычно употребляется придаточное предложение, начинающееся с союза *если бы* (см. вышеприведенные примеры 1°). Здесь, следовательно, частица *бы* входит в состав союза (— „если бы“), которым устанавливается условная связь между придаточным и главным предложениями уже нет надобности повторять частицу „бы“ еще раз, т. е. после глагола (в форме прошедшего времени), служащего сказуемым этого придаточного предложения). Например: двукратный повтор *бы* в придаточном предложении „Если бы Парижская Коммуна конфисковала бы денежные средства буржуазии“... — излишен и неправилен; достаточно того, что „бы“ употреблено 1 раз — в составе союза *если бы*: „Если бы Парижская Коммуна конфисковала денежные средства буржуазии...“

П Р И Ч А С Т И Я

§ 119. Причастиями называются отглагольные прилагательные, имеющие сходные значения с такими узбекскими формами, как *verə turqan, vergən, verilə turqan, vərilgən*; или, например, *bitirə turqan, bitirgən, bitirilə turqan, bitirilgən*; и т. п. По образованию своему (— от глагольных основ) причастия принадлежат к системе глагольного формообразования, но по своему словоизменению (— состоящему в склонении по падежам и числам и в изменении по родам) они являются настоящими прилагательными. Поэтому о словоизменении причастий (— об их изменении по трем грамм. родам и об их склонении) у нас уже шла речь — в главе о прилагательных, а в главе, посвященной глаголу, нам остается рассмотреть лишь образование самих основ причастий (как производных от глагольных основ).

§ 120. По своим смысловым функциям причастия русского языка принадлежат к следующим 4-м категориям, находящим себе точные эквиваленты в узбекском языке:

1°. Причастия настоящего времени действительного залога; например, — от глагола *читать* (несовершенного вида) — *читающий* (муж. рода), *читающая* (жен. рода), *читающее* (ср. рода); узбекский эквивалент — *oqij turqan* (в живой ташкентской речи *oqujdigən*).

2°. Причастия настоящего времени действительного залога; например, — от глагола *читать* (несоверш. вида), *читавший* (муж. рода), *читавшая* (жен. рода), *читавшее* (ср. рода); узбекский эквивалент — *oqidən*.

3°. Причастия прошедшего времени страдательного залога; напр., — от глагола *читать* (несоверш. вида) — *читаемый* (муж. рода), *читаемая* (жен. рода), *читаемое* (ср. рода); узбекский эквивалент — *oqula turqan* (в живой ташкентской речи *oqulədigən*).

4°. Причастия прошедшего времени страдательного залога; напр., — от глагола *читать* (несоверш. вида) — *читанный* (муж. рода), *читанная* (жен. рода), *читанное* (ср. рода); узбекский эквивалент — *oqulqan*.

Примечание. Если мы, вместо глагольной основы несовершенного вида — *читать*, возьмем глагол совершенного вида, например, *прочитать*, то от него сможем образовать лишь два причастия (а не четыре!):

2°. Причастие прошедшего времени действительного залога — *прочитавший, прочитавшая, прочитавшее*; и

4°. Причастие прошедшего времени страдательного залога — *прочитанный, прочитанная, прочитанное*.

Что же касается обоих причастий настоящего времени (1° и 3°), то для совершенного вида они вовсе невозможны, ибо понятие настоящего времени в русском языке вообще несовместимо с категорией совершенного вида (см. выше §§ 48); таким образом, слова **читающий, -ая, -ее* и **прочитаемый, -ая, -ое* вовсе не существуют и недопустимы в русском языке.

§ 121. Образование причастия настоящего времени действительного залога (— 1°; например, *читающий, -ая, -ее; дающий, -ая, -ее; несущий, -ая, -ее; ведущий, -ая, -ее; требующий, -ая, -ее; просящий, -ая, -ее; кричащий, -ая, -ее; свистящий, -ая, -ее; шипящий, -ая, -ее*) легко усваивается по следующему практическому правилу (рецепту): надо взять форму 6 лица (= 3 лица множ. числа) настоящего времени от данного глагола и заменить в ней конечное *т* окончанием *щий* (для причастия мужеского рода), *щая* (женского рода), *щее* (среднего рода). Например:

От глаголов (несоверш. вида) *читать, давать, свистеть, кричать*
Форма 6 л. (= 3 л. множ. ч.)

настоящего времени *читают, дают, свистят, кричат*

Заменяя конечное *т* окончанием *щий*, получаем:

Причастие настоящ. времени

действит. зал. (1°) муж. рода *читающий, дающий, свистящий, кричащий*
„ жен. рода *читающая, дающая, свистящая, кричащая*
„ ср. рода *читающее, дающее, свистящее, кричащее*

Примечание. Склонение этих и других причастий (по падежам и числам) см. в главе о „Прилагательных“.

§ 122. Образование причастия прошедшего времени действительного залога (— 2°; например, *читавший, -ая, -ее; дававший, -ая, -ее*, от несовершенного вида *давать*; *давший, -ая, -ее* — от совершенного вида *дать*; *лежавший, -ая, -ее* — от *лежать*; *кричавший, -ая, -ее* — от *кричать*; *искавший, -ая, -ее* — от *искать* и т. д.) может быть усвоено по следующему практическому правилу (рецепту): в форме прошедшего времени (муж. рода) с окончанием *л* это *л* заменяется окончанием *вший* (для причастия мужеск. рода), *вшая* (женского рода), *вшее* (среднего рода). Например:

Глаголы в неопределенном наклонении:

читать, кричать, сказать, разбудить, разбить

Форма прошедшего времени:

читал, кричал, сказал, разбудил, разбил

Заменяя *л* окончанием *вший, ввшая, ввшее*, получаем:

Причастие прошедш. вр.

действ. зал. (муж. рода) *читавший, кричавший, сказавший, разбудивший, разбивший*

„ (жен. рода) *читавшая, кричавшая, сказавшая, разбудившая, разбившая*

„ (сред. рода) *читавшее, кричавшее, сказавшее, разбудившее, разбившее*.

Исключением из этого практического правила оказываются, главным образом, те глаголы, в спряжении которых форма прошедшего времени

(муж. рода) не имеет конечного *л*, например; *нести* — прошед. вр. *нёс*; *везти* — прошед. вр. *вёз*; *печь* — прошед. вр. *пёк*; *лечь* — прошед. вр. *лёг*. Они образуют причастие прошедшего времени действительного залога, прибавляя к форме прошедшего (муж. рода) окончание *-ший* (для причастия муж. рода), *-шая* (—жен. рода), *-шее* (—ср. рода): *нёсший, нёсшая, нёсшее, вёзший, вёзшая, вёзшее; пёкший, пекиная, пекинее; лёгший, легшая, легшее*.

§ 123. Причастие настоящего времени страдательного залога (—3°; например, *читаемый, читаемая, читаемое; даваемый, даваемая, даваемое*) употребляется значительно реже, чем причастия остальных трех категорий (1°, 2°, 4°): от многих глаголов вовсе нельзя образовать этого причастия. Поэтому изучающим русский язык узбекам можно посоветовать — употреблять эту форму (причастие наст. вр. действ. залога, 3°) только тогда, когда не возникает сомнений, что это причастие — от данного глагола — фактически употребляется в русском языке, т. е. уже известна учащемуся из образцов правильной русской речи; образовывать же ее самостоятельно — от любого глагола — не следует.

Причастие настоящего времени страдательного залога всегда оканчивается на *мый* (в муж. роде), *мая* (ж. р.), *мое* (ср. р.).

При этом у большинства глаголов — в частности глаголов, оканчивающихся в неопределенном наклонении на *-ать*, — этому окончанию *мый, мая, мое* предшествует гласный *е*.

ПРИМЕРЫ:

Неопределенное наклонение
(несов. вида)

принимать
давать
выдыхать
возвышать
улучшать
занимать
отравлять
нарушать
отправлять
водить
носить

Причастие настоящего вр. страд. зал.

принимаемый, принимаемая, принимаемое
даваемый, даваемая, даваемое
выдыхаемый, -емая, -емое
возвышаемый, -емая, -емое
улучшаемый, -емая, -емое
занимаемый, -емая, -емое
отравляемый, -емая, -емое
нарушаемый, -емая, -емое
отправляемый, -емая, -емое
водимый, водимая, водимое
носимый, носимая, носимое

и т. п.

§ 124. Причастие прошедшего времени страдательного залога (4°) у некоторых глаголов оканчивается на *нный, нная, нное*; у других же — на *тый, тая, тое*. Примеры:

Неопределен. наклон.

Прич. прош. вр. страд. залога

- | | |
|-----------------------|------------------------------------|
| 1) дать | данный, данная, данное |
| писать (несов. вид) | писанный, писанная, писанное |
| написать (сов. вид) | написанный, написанная, написанное |
| воровать | ворованный, ворованная, ворованное |
| украсть | украденный, украденная, украденное |
| подарить | подаренный, подаренная, подаренное |
| 2) бить (несов. вид) | битый, битая, битое |
| побить (соверш. вид) | побитый, побитая, побитое |
| убить | убитый, убитая, убитое |
| брить (несов. вид) | бритый, бритая, бритое |
| выбрить (соверш. вид) | выбритый, выбритая, выбритое |

§ 125. Подробно настоящим прилагательным (например, *великий, великая, великое; больной, больная, больное*) причастия прошедшего времени страдательного залога обладают и т. н. „краткой“ формой (сравн. *велик, велика, велико; болен, больна, больно*), употребляемой исключительно в роли сказуемого (а не определения!):¹ напр.: *бит, бита, бито* — краткая форма к причастию *битый, битая, битое* (от глагола *бить*), *брит, брита, брито* — краткая форма к причастию *бритый, бритая, бритое* (от глагола *брить*), *выбрит, выбрита, выбрито* — краткая форма к причастию *выбритый, выбритая, выбритое*.

Примеры краткой формы во фразах — разумеется, в функции сказуемого: Он был гладко выбрит. Щеки у вас гладко выбриты; но в роли определения полная форма: бритая голова, выбритая щека, выбритые щеки.

Причастия на *нный, нная, нное* в краткой форме имеют уже не два, а только одно *н*: напр., *дан, дана, дано* — краткая форма от *данный, данная, данное*; *украден, украдена, украдено* — краткая форма от *украденный, украденная, украденное* и т. д.

§ 126. Только один глагол — именно глагол *быть* — обладает причастием будущего времени: *будущий, будущая, будущее* (произведено от буд. времени *буду* — 6 л. *будут*).

Примечание 1. Зато причастия настоящего времени глагол *быть* в современном русском языке уже не имеет. Этимологически-правильная форма причастия настоящего — *сущий, сущая, сущее* (от 6 л. 3 л. мн. ч. наст. времени *суть* — подобно тому, как *несущий, -щая, -щее* от 6 л. наст. вр. *несут, ведущий, -щая, -щее* от 6 л. наст. вр. *ведут, рисующий, -щая, -щее* от 6 л. наст. вр. *рисуют* и т. д.) в современном литературном языке уже потеряла значение причастия (т. е. эквивалента узбекскому *bola turqan* — ташкентск. *bolädigän*) и превратилась в простое прилагательное со значением „настоящий, действительный, фактический“. Причастие наст. времени *бывающий, -щая, -щее*, разумеется, принадлежит не к глагольной основе *быть*, а к основе с многократным значением — *бывать*.

Примечание 2. Причастие прошедшего времени от *быть* — *бывший, бывшая, бывшее* (правильно образованное от прошедшего времени *был* — подобно причастиям *ставший, -вшая, -вшее* от прош. времени *стал, лежавший, -вшая, -вшее* от прош. времени *лежал* и т. д.) вполне сохранило свои причастные функции (т. е. служит эквивалентом к узбекскому *bolqan*); но наряду с этими функциями, *бывший, бывшая, бывшее* употребляется порою и в специальном значении прилагательного: например, *это бывший человек, это бывшие люди*².

От многократного же глагола *бывать* („*bir pesä märtävä bolmaq*“) причастие прошедшего времени — *бывавший, бывавшая, бывавшее* („*bir pesä märtävä bolqan*“).

§ 127. В отличие от настоящих прилагательных (напр. *сильный, -ная, -ное* — сравнительная степень *сильнее* или *сильней*, превосходная степень — *сильнейший, -шая, -шее*) причастия не имеют степеней сравнения.

¹ Ибо вообще „краткая“ форма предназначается только для выражения сказуемого, тогда как полная форма предназначается гл. образом для роли определения, но допускается — в современном русском языке — и в функции сказуемого (см. выше).

² В языке революционной эпохи это — специфическое — значение слова *бывший* (— в роли прилагательного!) еще более сузилось: *бывший человек* стало означать: старорежимный человек, человек николаевского времени, игравший более или менее видную роль при буржуазном строе, а ныне превратившийся в ничтожество.

§ 128. В отличие от узбекского языка причастия, играющие роль определения при именах существительных, могут в русском языке не только предшествовать определяемому им имени существительному (как это всегда имеет место в узбекском), но и следовать за ним. Обычно последнее (т. е. постанова причастия после определяемого им имени существительного) имеет место тогда, когда к данному причастию относится ряд дополнений или обстоятельств, т. е. тогда, когда это причастие входит в так называемое сокращенное придаточное предложение распространенное (с участием нескольких подчиненных слов); в этом случае между определяемым (именем существительным) и определяющим его причастием ставится запятая (,) и вообще все данное придаточное предложение заключается — сзади и спереди — в запяты. Например: Люди, изведавшие на своем веку много хорошего и дурного, бывают снисходительны к чужим недостаткам. (Придаточное предложение, начинающееся причастием прошедшего времени действительного залога *изведавшие*, содержит в себе, кроме этого причастия, ряд других слов — на своем веку много хорошего и дурного), поэтому данное причастие (и все придаточное предложение) помещено после определяемого им имени существительного *люди* и отделено от него запятой (,); запятая (,) ставится и в конце данного придаточного предложения — после слова *дурного*). Но если определение состоит не из целого распространенного придаточного предложения, а из одного только причастия, то это причастие большей частью стоит перед определяемым именем существительным (как это обязательно для узбекского языка): например, Мыслящие люди вообще редки. Подробнее об этом будет говориться в „Синтаксисе“.

ДЕЕПРИЧАСТИЯ

§ 129. Подобно тому, как причастия являются отглагольными прилагательными, деепричастия служат отглагольными наречиями, т. е. образуются от глагольных основ, но по синтаксическому своему значению играют роль наречий (и следовательно, определяют собою не имя, но некий другой глагол — глагол главного предложения). Например, во фразе: Надев шапку, он вышел на улицу — деепричастие *надев* (от глагола соверш. вида *надеть*) в синтаксическом отношении точно так же подчинено глаголу (глаголу главного предложения) *вышел*, как и наречие *торопливо* в такой фразе: Торопливо он вышел на улицу.

Соответственно общей норме неизменяемости наречий, и деепричастия тоже являются неизменяемыми, т. е. каждое деепричастие (определенного времени — настоящего или прошедшего) имеет только одну форму (если не считать тождественных по значению¹ вариантов в некоторых деепричастиях — напр., *надев* и *надевши*).

В узбекском языке русским деепричастиям соответствует вполне аналогичная им категория: узбекские деепричастия, в частности деепричастия, оканчивающиеся на *-ър / -ір / -р* [*-ьв / -ив / -в*], например, вагър (= вагъв), келір (= келив), оқир (= оқив) и т. п.

Следует, впрочем, заметить, что узбекский язык не проводит той строгой грани, которая существует в русском употреблении деепричастий настоящего времени (напр., *надевая*) и деепричастий прошедшего времени (*надев* или *надевши*): в значительном ряде случаев переводным эквивален-

¹ Так как эти варианты (*надев* и *надевши*, *сказав* и *сказавши* и т. п.) не противоплагаются друг другу по значению, то мы имеем здесь дело не со словоизменением деепричастий, а просто с сосуществованием дублетных вариантов одной и той же формы (что мы имели, например, и раньше — в известных формах существительных и прилагательных: например, в творительном [5-м] падеже единственного числа женского рода — *рукой* и *рукою*, *большой* и *большою* и т. п.).

том для обеих разновидностей русских деепричастий (— настоящего времени: *надевая* и прошедшего времени: *надев* или *надевши*) в узбекском может служить форма так назыв. „деепричастия прошедшего“ на *-ьp/-ip/-p*, т. е. *kijp* и т. п.¹

§ 130. В русском языке различаются 2 категории деепричастий: деепричастие настоящего времени (1°) и деепричастие прошедшего времени (2°); например:

Глаголы в неопределенном наклонении	Деепричастие настоящего времени (1°)	Деепричастие прошедшего времени (2°)
читать (несов. вид)	читая	читав
прочитать (совер. вид)	— отсутствует	прочитав или прочитавши
одевать (несов. вид)	одевая	одевав или одевавши
рисовать (несов. вид)	рисую	рисовав
нарисовать (совер. вид)	— отсутствует	нарисовав

Примечание 1. Так как понятие настоящего времени вообще несовместимо в русском языке с категорией несовершенного вида, то от глаголов совершенного вида не может быть образовано деепричастие настоящего времени (т. е. такие мнимые формы, как **прочитая*, **нарисую* и т. п.; они совершенно недопустимы в русском языке).

Примечание 2. Наиболее употребительными являются: деепричастие настоящего времени (несовершенного вида) и деепричастие прошедшего времени совершенного вида (*прочитав*, *одев*, *нарисовав* и т. п.). Что же касается деепричастия прошедшего времени от глагольных основ несовершенного вида (*читав*, *рисовав*, *одевав* и т. п.), то оно принадлежит к изживаемым в современном языке формам.

§ 130. Смысловое различие между деепричастием настоящего времени (напр., *читая*, *рисую*) и деепричастием прошедшего времени (напр., *сказав*, *прочитав*, *нарисовав* или *сказавши*, *прочитавши* и т. п.) состоит в том, что деепричастие настоящего времени (1°) выражает действие одновременное с действием глагола главного предложения, а деепричастие прошедшего времени (2°) — действие, предшествующее по времени действию глагола главного предложения. Например:

1°. Читая газету, он пил чай и курил папиросу (= В то самое время, когда он читал газету, он пил чай и курил папиросу).

2°. Прочитав газету, он вышел на улицу (= Сначала он закончил чтение газеты, а затем уже вышел на улицу).

§ 132. Деепричастие настоящего времени (1°) оканчивается на *я* (весьма часто *-ая*) или на *а*; напр. *неся* от *нести*, *везя* от *везти*, *ведя* от *вести*, *рисую* от *рисовать*, *живя* от *жить*, *говоря* от *говорить*, *делая* от *делать*, *выдыхая* от *выдыхать*, *изнемогая* от *изнемогать*, *проклиная* от *проклинать*, *упоминая* от *упомянуть*, *разрешая* от *разрешать*, *давая* от *давать*, *умоляя* от *умолять*, *крича* от *кричать*, *молча* от *молчать*, *спеша* от *спешить*, *лежа* от *лежать*, *треща* от *трещать* (напр. „треща по всем швам“).

Примечание. Оканчиваются на букву *а* (вместо буквы *я*!) деепричастия наст. времени в том случае, если конечному звуку *а* предшествует шипящий (т. е. не-парный в отношении „твердости“ и „мягкости“) согласный звук, т. е. буквы *ш*, *ж*, *ч* или *щ* (*спеша* от

¹ Тогда как турецкое „деепричастие настоящего времени“ — на *-а/-э/-j* (напр., *вага*, *kelə*, *oquj*) в современном узбекском языке уже утрачивает самостоятельные функции в качестве отдельного слова, и этимологически входит в формуацию известных „сложных“ глагольных форм современного узбекского языка: например: 1) в ташк. *varədidigən* — экв. литературного *vara turqan*, ташк. *kelədidigən* — экв. литературного *kelə turqan*, ташк. *oqujdigən* — экв. литературного *oquj turqan* и т. п.; или 2) в ташк. *varalmijmən* — экв. литературного *vara almajman*, *kelalmijmən* — экв. литературного *kelə almajman*.

спешить или *кроша* от *крошить*, *лежа* от *лежать* или *визжа* от *визжать*, *молча* от *молчать* или *пряча* от *прятать*, *треща* от *трещать* или *ища* от *искать* и т. п.).

Деепричастия прошедшего времени оканчиваются на *в*¹ и *вши*² или иногда на *ши*, — напр. *дав* или *давши* от *дать*, *сказав* или *сказавши* от *сказать*, но *прилегли* от *прилечь*. При этом практическим правилом (рецептом) формообразования может служить следующее: следует взять форму причастия прошедшего времени (муж. рода) данного глагола (напр. *давший* от глагола *дать*, *сказавший* от глагола *сказать*), и в том случае, если это причастие оканчивается на *вший* (а не просто на *-ший*, как напр. причастие *прилегли* от глагола *прилечь*), откинуть последние 3 звука *-ший* или только 1 последний звук — *й*: в первом случае получаем наиболее краткий (но более употребительный в стандартной литературной речи) вариант формы деепричастия — *дав*, *сказав*; во втором случае — более длинный (но менее, в общем, свойственный стандартному, литературному языку) вариант — *давши*, *сказавши* и т. п. В том же случае, когда данное причастие (— причастие прошедшего времени) имеет окончанием не *вший*, но только *ший* (без буквы *в*), возможен только один вариант деепричастия прошедшего времени (данной формации): следует отбросить конечный звук *й*, и мы получим деепричастие на *ши* — напр. *прилегли*.

Но здесь необходимо сказать, что кроме данной типовой формации деепричастий прош. времени: на *в* или на *вши*, *ши*, встречаются (в определенной категории глаголов) еще деепричастия прошедшего времени совершенно другой формации — по окончанию совпадающие с деепричастиями наст. времени и отличающиеся от них только наличием префикса (приставки), который неизбежно связан с представлением совершенного вида, а следовательно и со значением уже не настоящего, а прошедшего времени. Напр. *принеся* — деепричастие прошедшего времени (сов. вида) от *принести*, тогда как *неся* (т. е. та же форма, но без префикса) — деепричастие настоящего времени от *нести* (несов. вида).

§ 133. От глагола *быть* деепричастием настоящего времени служит форма *будучи* (не надо думать, что она связывается со значением будущего времени, как этого можно было бы ожидать ввиду сходства с основой будущего времени *буд-* в формах *буд-у*, *буд-ешь*, *буд-ет*, *буд-ем*, *буд-ете* *буд-ут* и в причастии *будущий*). Деепричастием же прошедшего — *быв* или *бывши*. От многократного глагола *бывать* оба деепричастия образуются правильно: деепричастие настоящего времени — *бывая* и деепричастие прошедшего времени (несов. вида) — *бывав*. Заметим, что нередко употребляется и деепричастие прошедшего времени сов. вида от глагольной основы *побывать* — *побывав* (напр. *побывав у неё в гостях, он узнал все городские сплетни*).

§ 134. Выше мы говорили, что причастия, входящие в состав т. н. сокращенных придаточных предложений распространенного состава (т. е. с рядом других, относящихся к данному причастию, слов), отделяются от предшествующего определяемого имени запятой (,), и что всё данное придаточное предложение заключается в запятые (пример: *люди, видевшие на своем веку много хорошего и дурного*,... — см. § 128). Соответствующее этому (т. е. аналогичное) правило существует и относительно деепричастий, входящих в состав придаточного предложения. Тогда, когда данное деепричастие не имеет под-

¹ Произносится, конечно, как *ф* (благодаря оглушению всех парных звонких в конце слова).

² Произносится, конечно, как *вши*, — благодаря оглушению всех парных звонких перед глухим согласным, каковым здесь является звук *ш*.

чиненных ему слов (напр. Спеша он вышел на улицу), оно обычно не отделяется запятой; но тогда, когда это деепричастие служит логическим центром (сказуемым) некоего придаточного предложения, состоящего — кроме данного деепричастия — еще из ряда других (подчиненных ему) слов, всё это придаточное предложение выделяется запятыми (,): например — Заметив издали приближающегося к нему врага, он приготовился к защите [здесь употреблена только одна запятая (а не 2), потому что придаточное помещено в начале фразы (сложного предложения)].

Другой пример: Молодой человек, увидев издали приближающегося к нему врага, приготовился к защите. [Здесь запятая (,) употреблена дважды, т. е. все придаточное предложение (начинающееся деепричастием прошедшего времени *увидев*) заключено между запятыми].

Отсюда можно сделать практический вывод (обобщение), что весьма часто приходится ставить запятую (,) перед формой деепричастия.

Подробнее об этом будет говориться в „Синтаксисе“ (см. предисловие).

§ 135. При сочетании с частицей *не*, деепричастия, как и причастия, пишутся отдельно от этой частицы, напр. Не выходя на улицу, он ничего не знал про начавшееся восстание [Сочетание „не + деепричастие выходя“ пишется как 2 отдельных письменных слова].

Исключением является комплекс *несмотря* — из отрицания *не* и деепричастия наст. вр. *смотря* от глагола *смотреть*), но и то лишь в тех случаях, когда он играет роль союза (по значению аналогичного союзу *хотя*): например —

Несмотря на возрастающий гул толпы, ему удалось услышать крик ребенка. [Комплекс *несмотря* пишется здесь как одно (а не 2!) письменное слово потому, что он играет роль противительного союза, и следовательно, составляет в полной мере единое смысловое целое. Ни о каком реальном действии *смотрения* (сравни, наоборот, следующий пример) говорящий здесь не мыслит].

Но *не смотря* должно писаться раздельно, т. е. как два письменных слова, в следующей, например, фразе:

Не смотря ему в глаза, она тихо прошептала... Здесь комплекс *не смотря* вовсе не является противительным союзом (вроде союза *хотя*): глагол *смотреть* сохраняет здесь свое конкретное значение („көг-тэк“); поэтому *не смотря* здесь пишется раздельно — совершенно на тех же правах, как и *не слушая*, *не ходя*, *не играя*, *не отгадывая*, *не вспрыскивая* и пр. и пр. (т. е. на тех же правах, как и сочетания „не + деепричастие от любого другого глагола“).

ГЛАГОЛЫ ВОЗВРАТНОЙ ФОРМЫ

§ 136. Глаголами возвратной формы мы называем такие глаголы, которые в каждой форме своего словоизменения (спряжения) оканчиваются на частицу *ся* или *сь*. Таковы, например, глаголы: *драться*, *бороться*, *бриться*, *молиться*, *ломаться*, *трудиться*; частица *ся* или *сь* в том или другом из этих 2 своих вариантов оказывается самым последним элементом любой из форм словоизменения этих глаголов (исключением служит лишь добавление суффикса *-ка*: *оденься-ка*, и разумеется, таких „синтаксических суффиксов“, как *-же* *-ли*). Например:

Форма неопределенного наклонения	1-е лицо настоящего времени	2-е лицо прошедшего времени	Прошедшее время муж. рода	Причастие настоящего времени (м. р.)
драться	дерусь	дерешься	дрался	дерущийся
бороться	борюсь	борешься	боролся	борящийся
бриться	бреюсь	бреешься	брился	бреющийся
молиться	молюсь	молишься	молился	молящийся
ломаться	ломаюсь	ломаешься	ломался	ломающийся
трудиться	тржусь	тредишься	трудился	трудящийся

Если мы сравним вышеприведенные (или любые другие) формы данных глаголов („глаголов возвратной формы“) с соответствующими формами прочих, т. е. обыкновенных глаголов, то мы увидим, что всюду здесь частица *ся* или *сь* наращается (в качестве исходного, т. е. самого последнего элемента) на готовую уже форму обычного глагольного словоизменения: сравни

неопределенное наклонение	драть + <i>ся</i> =	драться
1-е л. настоящего времени	деру + <i>сь</i> =	дерусь
2-е л. „	дерёшь + <i>ся</i> =	дерёшься
3-е л. „	дерёт + <i>ся</i> =	дерётся
прошедш. время муж. рода	драл + <i>ся</i> =	дрался
причастие настоящего вр.	дерущий + <i>ся</i> =	дерущийся
и т. д. и т. д.		

§ 137. Название „Глаголы возвратной формы“ дано этим глаголам (— глаголам на *-ся*, *-сь*) потому, что частица *-ся*, *-сь* в этимологическом отношении представляет собою ничто иное, как краткую форму „возвратного“ местоимения *себя* (экв. узб. *öz*). Иначе говоря, „глаголы возвратной формы“ — это глаголы, происшедшие из сложения обычных форм спряжения с возвратным местоимением в его краткой форме *ся*.

Сама данная форма возвратного местоимения — *ся* вместо *себя* — в русском языке уже не сохранилась в виде самостоятельного слова, но она существует (в качестве отдельного слова) донныне в некоторых других славянских языках — например, в польском и сербском (хотя и в несколько отличающейся от древне-русского *ся* — звуковой форме).¹

§ 138. Специальное значение „глаголов возвратной формы“, придаваемое им именно наличием частицы *ся*, *сь*, бывает различным. В этом отношении „глаголы возвратной формы“ могут быть подразделены на следующие категории:

I. Глаголы с возвратным значением (— соответствующим значению узбекского возвратного залога на *-ъп/-ин/-п*, напр., *juv-ъп-[maq]* = *мыться* от *juv-[maq]* = *мыть*); примеры: *мыться* (срав. *мыть*), *бриться* (срав. *брить*), *завиваться* (срав. *завивать*); это наиболее частая, т. е. представленная наибольшим числом глаголов, категория „глаголов возвратной формы“.

II. Глаголы с взаимным значением (соответствующим, следовательно, значению узбекского взаимного глагола на *-ъш/-иш/-ш*, напр., *ug-ъш-[maq]* = *драться*, *воевать* от *ug-[maq]* *бить*, *şek-iş-[mæk]* = *браниться*,

¹ Так, в сербском это возвратное местоимение существует в виде *се* (произносится как *се*, т. е. согласный звук *с* + гласный звук *э*), в польском в виде *sie* (произносится согласный звук типа *сь* + носовой гласный типа *э*). Объясняется это звуковое различие (древне-русское *ся* — сербское *се* — польское *sie*) тем, что в исходной обще-славянской форме эта краткая форма возвратного местоимения произносилась с таким же носовым гласным, какой донныне сохранился в ней в польском языке; в сербском же языке этот носовой гласный утратил свое носовое произношение, и перешел в звук *э* (*е*); а в русском он изменился в *я* (т. е. в гласный звук *а* с „мягкостью“ предшествующего согласного).

ругаться от *sək-[mæk]* = бранить, ругать); пример: ругаться, браниться, драться, бороться, соглашаться и т. п.

III. Глаголы со страдательным значением, соответствующим значению узбекского страдательного залога на *-il/-il/-l*,¹ например, *veg-il-[mæk]* = быть даваемым от *veg-[mæk]* = давать, вырабатываться, воспитываться и т. д.

К этой категории „глаголов возвратной формы“ (т. е. к глаголам возвратной формы со страдательным значением) может быть отнесено сравнительно немного глаголов: дело в том, что русский язык вообще избегает выражать страдательное значение глаголов (т. е. значение, принадлежащее в узбекском языке суффиксу страдательного залога *-il/-il/-l* в *jazy[məq]*, *vegil[mæk]*, *oqil[məq]* и т. п.) особой глагольной формой (за исключением лишь причастий: причастия действительно имеют особые формы для страдательного значения, т. е. обладают образованием страдательного залога).

Поэтому страдательное значение в глаголах (кроме причастий!) выражается или 1) употреблением особой безличной конструкции (с глаголом в 3 л. множ. числа) — напр., его п о б и л и или 2) сложным оборотом с применением причастия страдательного залога — напр., о н б ы л б и т, о н б у д е т б и т, или 3) сравнительно редко — употреблением глаголов на *-ся, -сь*, т. е. глаголов возвратной формы.

Кроме вышеприведенных трех значений (возвратного, взаимного и страдательного) имеются такие случаи глаголов возвратной формы (на *ся, сь*), где специфическое значение частицы *ся, сь* уже утрачено — благодаря отсутствию параллельного глагола без *ся, сь*. Пример — *трудо́ться* („*isləmək*“); соответствующий глагол без *ся, сь*, т. е. глагол **трудить* от-

сутствует в современном русском языке и в связи с этим глагол *трудо́ться* утратил какое-либо принципиальное смысловое отличие от глаголов без *сь, ся*, т. е. специфическое значение частицы *ся, сь* оказалось утраченным (хотя некогда *трудо́ться* = *трудить* + *ся* означало то же, что *утруждаться* = *утруждать себя* = *qyjnapmaq, tihnat vilən qyjnapmaq*).

§ 139. Частица *ся, сь* имеет двоякую форму в зависимости от того, предшествует ли ей согласный или гласный звук: после согласного употребляется вариант *ся*, а после гласного сокращенный вариант *сь*. Сравни, например

Неопределенное наклонение		ложиться	бриться
1 лицо настоящего времени		ложу́сь	брею́сь
2 лицо	„	ложи́шься	брее́шься
3 лицо	„	ложит́ся	бреет́ся
4 лицо	„	ложим́ся	бреем́ся
5 лицо	„	ложите́сь	бреете́сь
6 лицо	„	ложат́ся	бреют́ся

¹ Для полноты формальной характеристики этой узбекской грамм. категории (узбекского страдательного залога) добавлю, что после глагольных основ, последним согласным которых является звук *l*, суффикс страдательного залога имеет вид *-ьp/-in/-n* (вместо *-il/-il/-l*), — разумеется, благодаря диссимилляции суффиксального *l* с *l*, принадлежащим к основе глагола; таким образом формальное отличие „страдательного залога“ от „возвратного залога“ у этих глаголов утрачивается: например, *is-lə-n [mæk]* = *вырабатываться* (напр., 3 л. настоящего *islənad* = *вырабатывается*) от *is-lə-[mæk]*, *лабoтaть* является, согласно своему значению, именно страдательным (а не возвратным!) залогом, — несмотря на наличие суффиксального *-n*; это *-n* оказывается просто фонетическим заместителем (в результате диссимилляции двух *l*) звука *l*, т. е. глагольная основа *is-lə-n* оказывается фонетической модификацией основы **is-lə-l*.

Прош. время муж. рода	ложился	брился
„ „ женск. „	ложилась	брилась
„ „ средн. „	ложилось	брилось
„ „ множ. числа	ложились	брились
Причастие наст. времени	лежащий	бреющийся
„ прош. „	ложившийся	бравшийся

и так далее.

§ 140. Окончания *ться* — в неопределенном наклонении и *тся* — в настоящем и будущем временах (в 3 л. и в 6 л.) произносятся одинаково: как *цца* (точнее как долгий сложный согласный звук *ц* + гласный *а*; при этом, несмотря на то, что сложный звук *ц* состоит из слияния двух элементов *т* + *с*, при удлинении этого сложного согласного звука удлинняется [т. е. удваивается во времени] лишь первый из этих двух элементов, т. е. элемент *т*; следовательно, написаниям *ться* или *тся* фактически соответствует произношение *цца*, состоящее из следующих звуковых элементов: *ттса*).

Несмотря на полное тождество произношения окончаний *ться* и *тся*, русская орфография требует строгого их различения в письме; поэтому необходимо запомнить, что *ться* (с буквой *ь*) пишется лишь в неопределенных наклонениях (составляясь из написания обычного окончания неопределенного наклонения *ть* + частицы *ся*), а в настоящем и будущем временах (в 3 л. и 6 л.) нужно писать *тся* (без буквы *ь*).

Например:

Неопределенное наклонение	бриться (из брить + ся)
3 л. настоящего времени	бреется (из бреет + ся)
3 л. будущего времени	побреется (из побреет + ся)
6 л. настоящего времени	бреются (из бреют + ся)
6 л. будущего времени	побреются (из побреют + ся)

ОСОБЕННОСТИ СПРЯЖЕНИЯ НЕКОТОРЫХ ЧАСТОУПОТРЕБИТЕЛЬНЫХ ГЛАГОЛОВ

§ 141. Глагол *быть*. Глагол *быть* (несов. вида) в словарях принято переводить на турецкие языки глаголом *vol-maq*¹. Но на самом деле он имеет более широкое значение, так как — кроме соответствия турецкому (узбекскому) *vol* — он бывает также эквивалентом 1) узбекского имени *var* („есть, имеется, наличие“),² 2) узбекского суффикса спряжения имени *e* (напр. *şagird e-di-m* я был учеником, *şagird e-di-ң* ты был учеником и т. д.). Кроме того, иногда форма 3 л. настоящего времени от глагола *быть*, т. е. форма *есть* может встретиться в качестве эквивалента для литературно-узбекского суффикса *-dyr/-dir* [دیر] или *-dur/dur* [دۇر], играющего роль „связки“ при именном сказуемом в настоящем времени (о чем будет упомянуто ниже — в примечании 1).

¹ Или *ol-maq* в юго-западно-турецких языках (османском, азербайджанском).

² А также, разумеется, и спряжения этого имени — *meniң ruym̄ var edi* (здесь *var-edi* — прош. время от имени *var*) — у меня были деньги.

Глагол *быть* имеет следующее словоизменение (спряжение):

Неопределенное наклонение *быть*

Прошедшее время:

Единственное число

мужеский род был

женский род была

средний род. было

Множественное число были

Сослагательное наклонение был бы, была бы, было бы, были бы

Будущее время:

1 л. (я) буду 4 л. (мы) будем

2 л. (ты) будешь 5 л. (вы) будете

3 л. (он, она, оно) будет 6 л. (они) будут

Повелительное наклонение

2 л. будь

5 л. будьте

Причастие прошедшего времени: *бывший, -шая, -шее* (причастие настоящего времени *сущий, -щая, -щее* в современном языке уже не употребляется как причастие; оно стало настоящим прилагательным — см. выше § 126 Примечание 1).

Причастие будущего времени: *будущий, -щая, -щее* (см. § 126),

Деепричастие наст. времени: *будучи* (см. выше § 133).

Деепричастие прош. времени *быв, бывши*.

Что же касается настоящего времени от глагола *быть*, то в современном русском языке из него употребляется только форма 3 л. — *есть*, и лишь изредка форма 6 лица — *суть*. Но некогда — в древне-русском и церковно-славянском языках — употреблялись все 6 личных форм настоящего времени.

Приводим их, заключая ныне не употребительные формы в скобки:

1 л. (есмь) 4 л. (есмы)

2 л. (еси) 5 л. (есте)

3 л. есть 6 л. суть

Примечание 1. Употребление форм *есмь, еси, есмы, есте* отпало потому, что в новый период русского языка вообще исчезло употребление связки при именном сказуемом в настоящем времени (точно так же, как исчезло употребление связки *-dyr / dir* в современном узбекском¹ — в отличие от традиционного письменного, или литературного языка: в живой узбекской речи уже не говорится *өзвәк-dir-mәп, өзвәк-dir-sәп, өзвәк-dir*² и т. д., хотя в письменном

¹ Да и в других современных живых турецких языках, напр. в живом татарском языке (по сравнению с литературным татарским языком).

² А говорят просто *өзвәк-mәп, өзвәк-sәп, әһмәд өзвәк* и т. д. Правда, в известных случаях встречаем *-dir* и в современном живом языке, — но уже не в качестве простой связки, а со значением вероятности или предположительности данного именного сказуемого,

языке по старой традиции продолжают писать *özvek-dir män, özbek-dir sän, özbek-dir* и т. п.) вместо древнего оборота *я есмь ученик* (или с церковно-славянским местоимением *азъ* вместо *я—азъ есмь ученикъ*) ныне говорится просто *я ученик* (ср. узбекское современное [män] *şagirdmän* вместо письменного *şagird-dir*).

тәп, вместо древнего *ты еси ученик* говорится — *ты ученик*; вместо древнего *мы есмы ученики* говорится *мы—ученики*; вместо древнего *вы есте ученики* говорится *вы—ученики* и т. д.

По той же причине (т. е. ввиду общего процесса уничтожения связки при именном сказуемом в настоящем времени) и форма 3 лица *есть* в современном языке чрезвычайно редко употребляется в значении связки (т. е. в таких, например, фразах: неповиновение командиру во время боя *есть* непростительный для бойца проступок; вместо этого обычно говорится: неповиновение командиру во время боя — непростительный для бойца проступок; или же с заменой связки местоимением среднего рода *это*: неповиновение командиру во время боя — *это* непростительный для бойца проступок). Но зато данная форма 3 лица (*есть*) весьма часто употребляется в значении *имеется*, т. е. в виде эквивалента узбекскому *ваг* (а не узбекскому *-dyr/-dir*); например: У тебя *есть* деньги? Ответ: У меня *есть* деньги (или просто: *Есть*). Форма же 6 лица (= 3 лица множ. числа) *суть*, наоборот, никогда не употребляется в значении узбекского *ваг*, т. е. со значением *имеются*; в тех весьма редких случаях, когда эта форма (*суть*) еще встречается в современном русском языке, она допустима именно в значении связки (подобно тому как и тогда — хотя тоже относительно весьма редко — допустима бывает в значении связки форма 3 лица *есть*; см. вышеприведенный пример).

Ввиду этой чрезвычайной редкости формы 6 лица *суть*, а также редкости употребления формы 3 лица *есть* в значении связки, изучающему русский язык узбеку можно рекомендовать: вовсе не употреблять форму *суть* (— во избежание ошибочного ее употребления), а форму *есть* употреблять только как эквивалент для узбекского *ваг* (но не для узбекского *-dyr/-dir*).

Форма 3 лица *есть* употребляется и в тех случаях, когда — при значении соответствующем узбекскому *ваг* — подлежащим служит имя (существительное или прилагательное и т. п.) во множественном числе; форма же 6 лица в этих случаях, как выше было уже сказано, совсем невозможна. Например:

В этом лесу *есть* волки? *Есть* (но сказать: В этом лесу *суть* волки — совершенно недопустимо).

Примечание 2. В профессиональном морском языке (жаргоне) слово *есть* употребляется взамен обычного русского *да*. Объясняется это просто подражанием английскому языку, где сходный по звуковому составу комплекс — англ. *yes* (читай *ес = jes*) означает *да*.

Глагольная основа многократного вида *бывать* спрягается так же, как и большинство глаголов на *-ать*, т. е. по образцу, напр., глагола *читать*:

Наст. время: *бываю, бываешь, бывает, бываем, бываете, бывают* (например, он редко *бывает* на собраниях).

Прош. время: *бывал, бывала, бывало, бывали* (напр., она часто *бывала* на наших собраниях).

Повелительное: *бывай, бывайте* и т. д.

§ 142. От этой глагольной основы (*бывать*) присоединением видо-образовательного префикса (приставки) *по* образуется глагольная основа совершенного вида: *побывать* (будущее время *побываю*, прошедшее время совершенного вида *побывал* и т. д.).

§ 106. Глагол *дать* („вег-тэк“).

Неопределенное наклонение совершенного вида *дать*.

Неопределенное наклонение несовершенного вида *давать*.

Настоящее время:

1 л. (я) даю	4 л. (мы) даём
2 л. (ты) даёшь	5 л. (вы) даёте
3 л. (он, она оно) даёт	6 л. (они) дают

Будущее время совершенного вида:

1 л. дам	4 л. дадим ¹
2 л. дашь	5 л. дадите ¹
3 л. даст	6 л. дадут ¹

Будущее время несовершенного вида:

я *б́уду* давать
ты *б́удеши* давать и т. д.

Прошедшее время совершенного вида:

Единственное число

Мужеский род дал
Женский род дала
Средний род *дало*, *дало*
Множ. число дали

Сослагательное совершенного вида: дал бы, дала бы и т. д.

Прошедшее время несовершенного вида:

Единственное число

Мужеский род *дава́л*
Женский род *давала́*
Средний род *давало́*

Множ. число *давали́*

Сослагательное несовершенного вида: давал бы, давала бы и т. д.

Повелит. соверш. вида дай, дайте

„ несоверш. вида *давай*, *давайте*

¹ В формах множ. числа *дадим* и т. д. сохраняется второе *д*, из наличия которого мы можем убедиться, что данная парадигма (т. е. будущее) представляла собою редупликационное образование (— с удвоением глагольной основы). Это *д* имелось некогда и в формах един. числа; но в формах *дам* (из **да-дмь*) и *дашь* оно подвергалось выпадению, и в форме *даст* — переходу в звук *с* [*д* > *с*]. Личное окончание **мь* (откуда *м* в *дам*) сравн. с *мь* в форме *есмь* (§ 181). Это *мь* (или **мь* > *м* в *дам*) является пережитком из наиболее архаичной системы и -е. личных окончаний, причем оказывается вполне естественным, что этот архаизм (как и другие архаические явления морфологии — напр., вышеупомянутая редупликация основы в *дадут* и т. п.) сохранился именно в самых частоупотребительных глаголах.

Причастие наст. вр. действ. залога несов. вида:	дающий, -щая, -щее
"	прош. " " " сов. " давший, вшая, вшее,
"	" " " " несов. " дававший, вшая, вшее
"	" " страдат. " сов. " да́нный, нная, нное
"	наст. " " " несов. " дае́мый, мая, мое
Деепричастие наст. времени несов. вида:	давая,
"	прош. времени сов. вида: давши.

§ 143. Глагол *есть* (— неопределенное наклонение¹ = узб. *je-tak*).

Неопределенное наклонение (несов. вида) *есть*

Наст. время:

1 л. (я)	ем	4 л. (мы)	едим
2 л. (ты)	ешь	5 л. (вы)	едите
3 л. (он, она, оно)	ест	6 л. (они)	едят

Прошедшее время (несов. вида) ел, ела, ело; ели.

Примечание. Совершенный вид образуется посредством префиксов (приставок); следовательно прошедшим временем сов. вида могут служить формы поел, -ла, -ло, -ли; съел, -ла, -ло, -ли. Со-
слагат. накл. ел бы; сослагательное накл. сов. вида поел бы, съел бы...

Будущее время (несов. вида) буду есть, будешь есть и т. д.

Буд. время сов. вида:

поем	съем	пое́дим	съе́дим
пое́шь	съе́шь	пое́дите	съе́дите
пое́ст	съе́ст	пое́дят	съе́дят

(т. е. равно спряжению настоящего времени [сов. вида] с добавлением префиксов *по* или *с* [съ]).

Повелительное (несов. вида) *ешь*², *ешьте*

Повелительное сов. вида *поешь*, *поешьте*
сьешь, *сьешьте*

Причастие наст. времени действ. залога (*едящий, -щая, -щее*)
м а л о у п о т р е б и т е л ь н о

Причастие прош. времени действ. залога несов. вида — *е́вший, е́вшая, е́вшее*

Причастие прош. времени действ. залога сов. вида: *сье́вший, -вшая, -вшая, пое́вший, -вшая, -вшее*

¹ Не смешивать с 3 л. наст. времени от глагола *быть*, которое произносится и пишется (по крайней мере в новой орфографии с 1917 года) совершенно одинаково с данным неопределенным наклонением *есть*.

² Это единственный случай в русском языке, когда повелительное наклонение (2 л. — *ешь*) совпадает по форме со 2-м лицом настоящего времени (тоже *ешь*).

Причастие прош. времени страдат. залога сов. вида: *сѣденный, -нная, -нное*

Деепричастие настоящего времени — *сѣдая* (см. § 144) без префикса неупотребительно

Деепричастие прошедшего времени несов. вида: *ев, евши*

Деепричастие прош. времени сов. вида: *сѣев, поев, (или сѣвши, повши)*.

§ 144. К глагольным основам совершенного вида *сѣсть, поестъ* а) также *заеть* и т. п.) образуются еще соответствующие — т. е. обладающие теми же префиксами *с(з)-, по-* и т. д. — глагольные основы несов. вида: *сѣда́ть, поедáть* (спрягаются по образцу *чита́ть*).

§ 145. Многократный вид от *есть* представлен редко употребительной формой прошедшего времени: *едал*. Неопределенное наклонение должно было бы иметь форму **едать*, но она совершенно не употребляется (сравни, однако, глагол *на-до-еда́ть* — в следующем §-фе).

§ 146. К группе производных от *есть* относится также глагол *надо-есть* (сов. вид), *надоеда́ть* (несов. вид), — имеющий, однако, вполне специфическое уже значение. Спрягается он так же, как *сѣсть, сѣда́ть*.

§ 147. Глагол *итти*.

В словоизменении (спряжении) глагола *быть* мы имели уже случай совмещения нескольких различных корней или основ (от одной из которых образуются одни, а от другой — другие формы данного спряжения: сравн. *был, буду* и *есть*). Подобное же совмещение, или соучастие впоиных различных по своему звуковому составу корней или основ мы находим и в спряжении глагола *итти*.

Неопределенное наклонение (несов. вида) *итти*.

Настоящее время

1 л. иду́	4 л. иде́м
2 л. иде́шь	5 л. иде́мте
3 л. иде́т	6 л. идут

Прошедшее время:

шёл, шла, шло, шли

Сослагательное:

шёл бы и т. д.

Будущее время (несов. вида):

буду итти, будешь итти и т. д.

Повелительное:

иди, идите

Причастие настоящего времени:

иду́щий, -щая, щее

Причастие прош. вр. (несов. вида):

ше́дший, -шая, -шее

Деепричастие настоящего времени: *идя́* (а в качестве редкого дублета, также — *идучи*).

Деепричастие прош. времени (несов. вида) неупотребительно.

Примечание. Прошедшее время — *шёл, шла, шло, шли* — исторически восходит (в глубоком прошлом языковой истории) к одному из вариантов того же глагольного корня, который имеется в глаголе *ходить*. Но благодаря крупным изменениям в звуковом составе данной формы (— формы прошедшего времени, превратившейся в современном языке в *шёл, шла, шло*), именно благодаря изменению звука *х* в звук *ш* и исчезновению звука *д* перед суффиксом прошедшего времени *-л-*, это родство, т. е. наличие одного и того же глагольного корня в *шёл, шла, шло*, с одной стороны, и в *ходить, ходил* и т. д., стало уже совершенно неузнаваемым.

§ 148. Изъявительное наклонение глагола (т. е. формы настоящего, прошедшего и будущего времени) в тех случаях, когда оно выполняет роль грамматического и логического сказуемого¹ данного предложения, обычно произносится (и пишется) после подлежащего² (хотя и может быть отделено от подлежащего некими другими словами). Например: Учитель написал на доске несколько цифр. [Здесь изъявительное наклонение (прошедшее время) *написал*, исполняющее роль сказуемого, стоит непосредственно вслед за подлежащим (*учитель*)].

Учитель уже пришёл [здесь сказуемое (*пришел*) отделено от подлежащего (*учитель*) словом *уже*].

Учитель ещё вчера утром говорил нам, что надо заpastись тетрадями [Здесь сказуемое (*говорил*) отделено от подлежащего (*учитель*) тремя словами: *ещё вчера утром*].

Этот общий порядок расположения слов, выражающих подлежащее и сказуемое, т. е. та норма, что сначала произносится подлежащее, а потом — непосредственно или через несколько других слов — сказуемое, не является индивидуальной особенностью русского языка, а наоборот может считаться общим правилом для всех языков, ибо в основе этого порядка словорасположения лежит общечеловеческое свойство мышления: сначала мыслится (и называется) логическое подлежащее, а вслед за ним — логическое сказуемое данного суждения.³

Расхождение же между русским и узбекским языком начинается с вопроса о том, должно ли данное глагольное сказуемое (которое, по вышеуказанной и общей для обоих языков норме, помещается не перед подлежащим, а после подлежащего) произноситься (и писаться) в самом конце фразы или же, наоборот, не в самом конце фразы.

В узбекском языке, в виде принципиальной и статистически безусловнодоминирующей нормы, глагольное сказуемое помещается в самом конце данного предложения, т. е. является самым последним его словом: например, „Atasъ şahergā ketdi“, „Anam mengā vir pesā telpāk verdi“ [слова *ketdi* „ушел“ и *verdi* „дала“ стоят на самом конце (или — как принято говорить — „в абсолютном конце“) фразы].

Отступления от этой нормы — поскольку они фактически всё-таки встречаются в живой разговорной речи, т. е. поскольку возможны, все-таки, такие фразы как „Atasъ ketdi şahergā“ или „Anam ajtdъ mengā“ и т. п., чувствуются явно иррегулярными, при чем сама эта иррегулярность (— необычный порядок слов) служит показателем несколько необычного психологического содержания данного момента речевой деятельности (так, напр., могло быть, что тот, кто произнес „Atasъ ketdi şahergā“, сначала думал ограничиться лишь двумя первыми словами, т. е. предложением „Atasъ ketdi“, и лишь во время самого процесса произношения ему пришлось на мысль добавить еще указание: куда же именно ушел отец, — *şahergā*).

¹ Сказуемое — *kesim* в узбекской грамматической терминологии, и *مفعول* — по-арабски в терминологии арабской грамматики.

² Подлежащее — по-узбекски *ega*, и *مبتدا* в арабской грамматической терминологии.

³ Таким образом, нарушения указанной последовательности слов (т. е. случаи, где изъявительное наклонение будет предшествовать имени субъекта действия) естественно смогут иметь место в тех случаях, когда данный глагол (изъявительное наклонение), т. е. грамматическое сказуемое, по смыслу фразы будет играть роль не логического сказуемого, а наоборот, логического подлежащего данного суждения: например, в ответе на вопрос: „Кто пришел?“ вполне возможно обратное расположение слов: Пришел учитель (вместо и наряду с нормальным порядком слов: Учитель пришел), — ибо логическим подлежащим в данном случае мыслится „человек, который пришел“, а логическим сказуемым служит именно представление *учитель* (иначе говоря, данный ответ [„пришел учитель“] можно, не изменяя несколько его логического состава, перефразировать так: „Человек, который пришел, есть учитель“).

В русском же языке, наоборот, правила (или нормы) о том, что глагол-сказуемое должен быть самым последним словом предложения, — вообще не существует.

Наоборот, если мы обратимся к русскому переводу вышеуказанных фраз: Atasъ şahergә ketdi, Anam mengә bir pesә telpәk verdi, то более нормальным (для русского языкового мышления) будет такое расположение слов в этих фразах, где глагол (*пошёл* = экв. *ketdi*, *дала* — экв. *verdi*) будет стоять не на конце, но в середине предложения — точнее на втором месте: после логического подлежащего¹: Отец (его) пошёл в город², Мать дала мне несколько тюбетеек.

Итак нормальной позицией глагольного сказуемого в русском главном предложении, содержащем кроме подлежащего и сказуемого еще дополнения или обстоятельственные слова, является положение после подлежащего, но не на самом конце предложения (как в узбекском языке), а перед дополнением и обстоятельными словами. Например:

Я видел его в театре [Я — подлежащее (*egә*), *видел* — сказуемое (*kesim*), *его* — прямое дополнение, *в театре* — обстоятельство места; глагольное сказуемое занимает, следовательно, позицию после подлежащего, но перед дополнением и обстоятельством места; по-узбекски же глагол (т. е. глагольное сказуемое) стоял бы на самом конце предложения: Men uñь tьjatruda kordim].

Я видел его вчера в театре [Здесь в отличие от предыдущей фразы имеется еще одно обстоятельное слово: обстоятельство времени — *вчера*].

Учитель раздал ученикам книги. [В этом предложении кроме подлежащего (*учитель*) и глагольного сказуемого (*раздал*) имеются два дополнения: косвенное дополнение — *ученикам* и прямое дополнение — *книги*; оба эти дополнения, опять таки, помещены после глагольного сказуемого; по-узбекски, наоборот, глагол стоял бы после обоих дополнений — на самом конце предложения: Muәllim şagirdlәrgә kitablәrni verdi].

§ 149. Говоря о нормальном порядке расположения частей (элементов) главного предложения, уместно будет добавить и правило, говорящее о нормальной позиции определения (определяющего собою подлежащее или какое-либо другое имя [— наименование предмета] — напр. прямое или косвенное дополнение).

Если определение выражается прилагательным или прилагательно-образным местоимением, то обыкновенно оно ставится — как и в узбекском языке — перед определяемым словом. Например: Старый мир разрушен до основания [Определение *старый* стоит перед определяемым (т. е. перед подлежащим *мир*)].

Все взрослые люди должны быть грамотными [оба определения: *все* и *взрослые* стоят перед определяемым ими словом — перед подлежащим *люди*].

Я подарил эту книгу моему старшему брату [определение: *эту* стоит перед определяемым им словом *книгу*, которое играет в данном предложении роль прямого дополнения; косвенное же дополнение — *брату* — имеет два определения: *моему* и *старшему*, и оба они, опять-

¹ Напомним, что в состав логического подлежащего войдет и грамматическое подлежащее отец в 1-й фразе, мать во 2-й фразе; и определения к этому подлежащему его в 1-й фразе, моя во 2-й).

² Помещая же слово *в город* перед глаголом (т. е. произнося Отец в город пошел), говорящий придает уже некую особую (специфическую) смысловую окраску своему сообщению: например такое прои. ношение (Отец в город пошел) уместно будет в том случае, когда хотят подчеркнуть смысл слова *в город* напр. отвечая на вопрос „Куда пошел отец?“).

таким — согласно вышеприведенному правилу — стоят перед определяемым ими словом (перед словом *брату*); следует отметить кроме того, что каждое из выраженных прилагательным или прилагательнообразным местоимением определений согласуется с определяемым в роде, числе и падеже, т. е. имеет тот же грамматический род, то же число и тот же падеж, что и определяемое слово; в узбекском языке, наоборот, определения, соответствующие нашим прилагательным, ставятся в бессуффиксальном падеже, и согласование с определяемым словом отсутствует¹].

Но если определение выражено не прилагательным или прилагательнообразным местоимением, а родительным падежом существительного, и означает принадлежность определяемого предмета лицу или предмету, названному в родительном падеже, то обычно этот родительный падеж (т. е. определение в родительном падеже существительного) ставится — в отличие от узбекского языка — после определяемого (но не перед определяемым, как это имеет место в узбекском языке). Например:

Книга сына (— по-узбекски *oqul'p'iz kitav'*) [здесь определение *сына* стоит после определяемого слова *книга*; в узбекском же, наоборот, определение *oqul'p'iz* предшествует определяемому *kitav'-y*].

Дом сестры (по-узбекски: *arap'iz uyi*). [Но сравни обратный порядок слов в „*Сестрин дом*“, где определение выражено прилагательным].

Гибель капиталистического мира [определение, выраженное родительным падежом *мира*, должно стоять после определяемого слова *гибель*; но определение, выраженное прилагательным и относящееся уже не к слову *гибель*, а к слову *мира* (т. е. играющее роль „определения к определению“) — именно слово *капиталистического* — стоит перед определяемым им словом — *мира*, и кроме того, согласовано с этим последним словом в роде, числе и падеже (т. е. прилагательное *капиталистического* имеет форму родительного падежа единственного числа мужеского рода — потому, что определяемое им слово *мира* само принадлежит к мужескому роду и в данной фразе стоит в родительном падеже единственного числа)].

Примечание. Родительные падежи личного местоимения 3 л. — *его, её, их* — в известной мере оказываются исключением из вышеуказанной нормы: они употребляются в обеих позициях — и перед определяемым (*его дом, её дом, их дом*) и после определяемого (*дом его, дом её*). Иначе говоря, в связи с отсутствием в стандартном языке соответствующих притяжательных (прилагательнообразных) местоимений, данные родительные падежи (*его, её, их*) заимствуют, в известной мере, синтаксический (позиционный) признак категории притяжательных местоимений. Сравн. появление вульгарных (недопустимых в литературном языке) притяжательных местоимений *ево(н)ный, ейный, ихний*.

§ 150. Резюмируя все вышеприведенные нормы (в §§ 148 и 149) — и относительно позиции глагольного сказуемого, и относительно позиций различного рода определений, — приведу примеры в двух типов русских главных предложений:

1°. — содержащих в себе определение, выраженное прилагательным или местоимением;

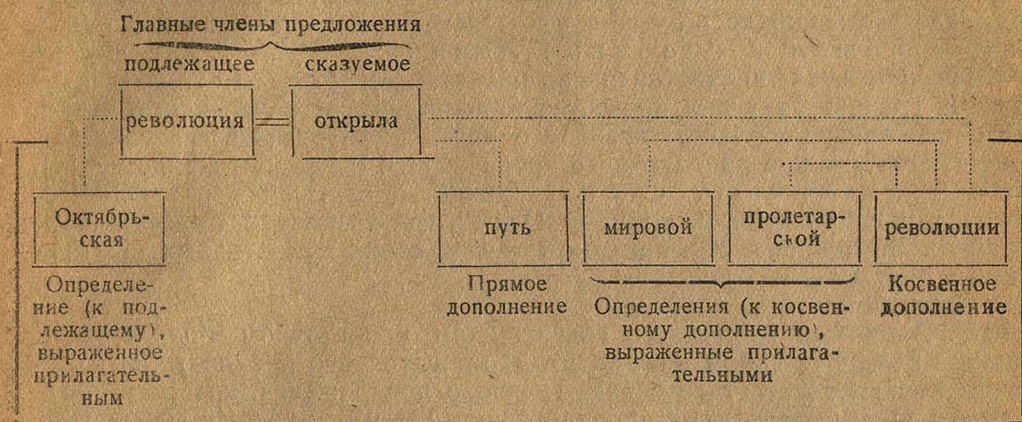
2°. — содержащих в себе определение, выраженное родительным падежом существительного.

¹ Об этом принципиальном различии между русским и узбекским языками, т. е. об отсутствии в узбекском языке согласования (в роде, числе и падеже), и о том, что смысловые функции, выполняемые в русском языке согласованием, в узбекском выполняются обязательным порядком словорасположения, — будет подробно говориться в следующем моем пособии по русскому языку для узбеков: в „Синтаксисе и стилистике современного русского языка“.

Пример 1°:

Октябрьская революция открыла путь мировой пролетарской революции.

Синтаксический состав этого предложения, предопределяющий (на основании вышеприведенных правил)¹ и порядок словорасположения в этом предложении, может быть для наглядности выражен в виде следующей схемы:

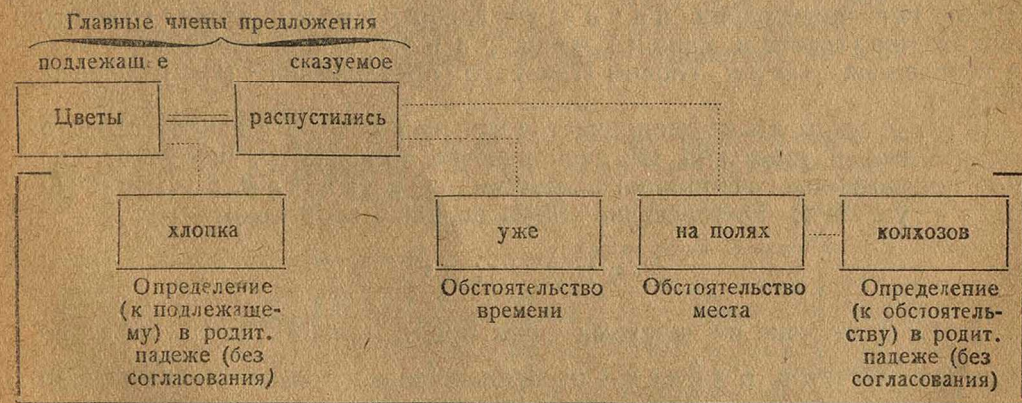


Второстепенные члены предложения.

Пример 2°:

Цветы хлопка распустились уже на полях колхозов.

Схема:



Второстепенные члены предложения

§ 151. Остается сказать о позициях глагольных форм, выполняющих роль сказуемого в сокращенных придаточных предложениях.² Такими глагольными формами, т. е. глагольными формами, сокращающими придаточные предложения, являются: 1) причастия, 2) деепричастия.

Пример: Пролетариат, завоевавший себе власть во время Октябрьской революции, сумеет удержать и закрепить свои завоевания. [Придаточное пред-

¹ Именно: 1) на основании правила о позиции сказуемого после подлежащего (но обычно перед дополнениями), 2) на основании правила о том, что определение, выраженное прилагательным (или же прилагательнообразным местоимением), стоит перед определяемым.

² Что же касается полных (а не сокращенных) придаточных предложений, например, начинающихся с местоимения *который* или с союзов *когда*, *где* и т. п., то в них расположение слов следует, в общем, тем же нормам, что и в главных предложениях.

ложение¹ „завоевавший себе власть во время Октябрьской революции“, является сокращенным придаточным; в полном, т. е. в несокращенном виде оно начиналось бы со слова *который*: Пролетариат, *который* завоевал себе власть во время Октябрьской революции..].

2) Приехав в Москву, я пошёл к гробнице Ленина [Придаточное предложение „Приехав в Москву“, является сокращенным придаточным предложением; в полном, т. е. в несокращенном, виде оно начиналось бы со слова *когда*: „Когда я приехал в Москву, я пошёл к гробнице Ленина“].

Позиция этих причастий и деепричастий совершенно отличается от позиции соответствующих причастий и деепричастий в узбекском языке, где они, — следуя общему правилу о позиции узбекского глагола,² — помещаются в конце придаточного предложения. В русском же языке они, наоборот, начинают собою данное придаточное предложение (сравни. вышеприведенные примеры 1) и 2), где причастие *завоевавший* и деепричастие *приехав* стоят в самом начале своих придаточных предложений).

Следовательно:

1°. Причастие в русском сокращенном придаточном предложении ставится обычно в самом начале этого придаточного предложения и непосредственно после того слова главного предложения, которое определяется этим придаточным предложением.³ В узбекском же языке, наоборот, причастие ставится на самом конце придаточного предложения⁴ и перед тем словом (именем) главного предложения, которое определяется этим придаточным. Например: по-русски — Человек, давший тебе это письмо, сегодня уехал; по-узбекски — Sizgə vi xatnı vergən kişi bugun ketdi. Значит, в русском языке придаточное определительное предложение (содержащее в себе причастие), ставится обычно непосредственно после определяемого им слова главного предложения (*человек* в данном примере); а в узбекском, наоборот, — перед определяемым им словом главного предложения⁵ (*kişi* в данном примере).

2°. В русском языке деепричастие ставится обычно в начало данного предложения, в узбекском же деепричастие помещается, наоборот, на конце придаточного. Например: по-русски — Отдавая вам это письмо, он уехал; по-узбекски — Sizgə vi xatnı verip ketdi.

НАРЕЧИЯ⁶

§ 112. В отличие от наречных форм прилагательных (напр. *тепло* во фразе Он *теплó* одéлся — от прилагательного *тёплый*; *сильно* — во фразе Он *сильно* удáрил по стру́нам — от прилагательного

¹ Стоящее, разумеется, между двумя запятыми, ибо придаточные всегда отделяются от главных предложений запятыми.

² Именно — пр вилу о том, что глагольная форма, выполняющая роль сказуемого, ставится в узбекском языке в абсолютном конце данного предложения. Это правило оказывается, следовательно, применимым не только к главным, но и к придаточным предложениям.

³ Причем перед причастием ставится, разумеется, запятая (как и после последнего слова придаточного предложения, если за ним следует еще отрезок главного предложения) — согласно тому общему правилу, что придаточное выделяется из состава главного предложения запятыми.

⁴ Согласно тому общему правилу, что в узбекском языке глагол ставится на самом конце предложения.

⁵ В этом можно видеть частный случай применения того общего правила узбекского синтаксиса, что „определение должно предшествовать определяемому“.

⁶ Не смешивать значение слова *наречие*, как грамматич. термина [арабск *ظرف*] с другим значением этого слова: *наречие* — *lənçə* — диалект или совокупность диалектов.

сильный и т. д.), которые рассматривались нами в составе словоизменения прилагательных, здесь мы будем говорить только о не изменяемых наречиях, или¹ о наречиях в узком смысле слова. К ним принадлежат следующие, например, слова: *авось, ведь, везде, вкратце, вовсе, во-первых, во-вторых, в третьих, в-четвёртых, в-пятых* и т. д., *навзничь, повсюду, навсегда, наедине, наизусть, накануне, налево, направо, например, насквозь, плотную, вчера, где?, куда?, откуда?, здесь, там, сюда, досыта, давно, даром, едва, опять, пешком, кое как, навеки, снаружи, совсем, сразу, как?, так, также, настужь, наугад, нёгде, некогда, некуда, нельзя, нигде, никогда, никуда, зорькам, одноко, по-русски, по-немецки, по-французски, по-английски, по-узбекски, по-татарски, по-китайски, по-японски* и т. д.

§ 113. На узбекский язык наречия переводятся узбекскими именами (особенно именами прилагательными)² в бессуффиксальном и других падежах, или же дееспричастиями и, наконец, сочетаниями из нескольких слов. Надо отметить, что в узбекском языке наречия, как особая самостоятельная часть речи, отсутствуют; и переводные эквиваленты русских наречий (при том именно те узб. слова, которые употребляются исключительно или почти исключительно со значением русских наречий, а не со значением прилагательных и т. д.: напр. *tunda*³ „здесь“ или „тут“) могут условно именоваться термином „наречия“ лишь в смысле особой семантической (т. е. обладающей некоторыми общими смысловыми особенностями), но не морфологической категории.

§ 114. Из вышеприведенных примеров русских наречий можно уже сделать вывод, что несмотря на их неизменяемость (т. е. отсутствие словоизменения, или формообразования у русских наречий), они не стоят вполне изолированно в этимологическом отношении от прочих морфо-

¹ Наречные же формы от прилагательных (*тепло, сильно, жарко, весело, высоко*) являются, конечно, изменяемыми словами, так как участвуют (в качестве одной из производных форм) в рядах словоизменения прилагательных: *сильный, сильная, сильное*, наречная форма *сильно*, предикативная или „краткая“ форма *силен, силна, сильно* и т. д.; *жаркий, жаркая, жаркое*, наречная форма *жарко*, „краткая“ форма *жарок* и т. д.; *весёлый, весёлая, весёлое*, наречная форма *весело*, „краткая“ форма *весел, весела* и т. д. и т. д. Кроме того, можно еще отметить, что наречные формы от прилагательных основ имеют образование сравнительной степени (*сильнее* — сравнит. степень наречной формы во фразе *Он всё сильнее и сильнее ударял по струнам*; *жарче* — сравн. степень от *жарко, веселее* — от *весело, выше* — от *высоко* и т. д.), а „наречия в узком смысле“ и в этом отношении оказываются не изменяемыми, так как сравнительной степени от них нельзя образовывать (напр. от *завтра, сегодня, навзничь* нет и не может быть форм сравнительной степени — т. е. форм вроде *завтрее, сегоднее, навзничнее* и т. п.).

² Напомним, что в узбекском языке, где нет принципиального морфологического противоположения имен прилагательных именам существительным, нет и особой наречной формы прилагательных (т. е. формы, которая точно соответствовала бы русским *сильно, жарко, высоко, весело*): одна и та же бессуффиксальная форма — напр. *ʔssq, wəlap, sawuq, jahʃ, jaman, pəst* и т. д. будет служить эквивалентом и для *жаркий, -кая, -кое* и для *жарко, для высокий, -кая, -кое* и для *высоко* (или *высоко*) и для *холодный, -ная, -ное* и для *холодно* и т. д.

³ Первоначальная форма этого местного падежа (от местоимения *ви*) начиналась со звука *в*, а не *т*; т. е. первоначально произносилось *winda*. Но в дальнейшем это *в* изменилось в звук *т* под влиянием ассимиляции ко второму согласному данного слова — носовому звуку *п* сравн. переход *в* → *т* в суффиксе — послелоге *tipəp*, развившемся из литературного *viləp* [پلەن], а также в ряде других примеров).

логических категорий слов (—прочих частей речи), а наоборот, весьма часто оказываются производными от них.

Приведем несколько примеров:¹

1°. Наречие *сегодня* (чит. севóдня) происходит [как и соответствующее узбекское наречие *вугуп* ← *ви куп*] из стяжения (—в одно слово) словосочетания. — именно словосочетания *сего дня* = родит. пад. от *сей* (ви) *день* (куп). Отсюда становится вполне понятным произношение второго слога в наречии *сегодня* (ввиде *во*, а не *го*!). См. выше о произношении написания *го* как *во* во всех формах родительного муж. и сред. рода от прилагательных и прилагательнообразных местоимений (к каковым принадлежит и местоимение *сей*).

2°. Известная группа наречий времени, оканчивающихся на *ом* (или *ём*), *ой* и *ью*, — как-то: *вечером*, *утром*, *днём*, *летом*, *весной*, *зимой*, *осенью*, *ночью* — представляет собою ничто иное как (обособившиеся в наречном употреблении) творительные падежи от имен существительных *вечер*, *утро*, *день*, *лето*, *весна*, *зима*, *осень*, *ночь*. В данном случае связь наречий с существительными оказывается еще весьма близкой (т. е. вполне явно ощутимой для языкового сознания) — так как данные наречия *вечером*, *летом* и т. д. еще нисколько не удалились в звуковом отношении от соответствующих им падежных форм существительных, т. е. нисколько не различаются по звуковому составу от творительных падежей *вечером* (от *вечер*), *летом* (от *лето*) и т. д.

3°. Наречие *встарину* „*eskida, eski zamanlarda*“ восходит к винительному падежу от существительного *старина* в сложении с предлогом *в* (*в + старину*).

Связь с именем существительным (*старина*), от которого данное наречие является производным, ощущается здесь уже в несколько более слабой степени, чем в вышеприведенной группе примеров (2° — *вечером* от *вечер*, *днём* от *день*, *осенью* от *осень* и т. д.). Но все-таки она оказывается вполне несомненной для русского языкового мышления (— опять-таки ввиду отсутствия звукового различия между *встарину* и *в + старину*).

Примечание. Наречие *встарину* пишется, конечно, как одно письменное слово: *встарину*, но не *в старину*! Вообще слитное написание — в виде одного письменного слова — является общей нормой для наречий (сравни. *вблизи*, *вокруг*, *например*, *наизусть*, *сегодня* и т. д.): этим слитным написанием наша орфография и подчеркивает то обстоятельство, что здесь (т. е. в наречиях) мы имеем дело с единым и неизменяемым словом, а не с обычными комплексами „предлог + падеж имени существительного“, как например, *в эпоху*, *в столетие*, *в окрестности*, *во внимание* [во фразе: *надо принять во внимание*], *на глазмер*; сравни. с этими пишущимися ввиде двух письменных слов комплексами вышеприведенные примеры наречий: *вблизи*, *вокруг*, *например*, *наизусть*; равным образом и в слове *сегодня* слитное написание противопоставляется раздельному написанию таких словосочетаний из 2 слов, как *этого дня*, *вчерашнего дня*, *доброго дня*.

Известным исключением из только-что указанного орфографического правила (— о слитном написании наречий) оказываются, однако, некото-

¹ Подобного рода примеры, т. е. примеры этимологического анализа отдельных наречий, позволяющего установить их происхождение от определенных форм изменяемых частей речи (в частности, например, от определенных падежей существительных с предлогами или без них) имеют для изучающих русский язык узбеков, разумеется, не только теоретический, но и практический (утилитарный) интерес: знакомство с этими этимологиями (т. е. происхождением) данных наречий облегчает усвоение, как формальной, так и смысловой стороны их. Иначе говоря, на изложение этимологий в данном случае позволительно смотреть как на mnemonicский прием.

рые наречия, пишущиеся „полуслитно“, т. е. на правах единого письменного слова, но с разделом „малого тире“, или так называемого „дефиса“, т. е. маленькой черточки (-): образцом их могут служить наречия *по-русски, по-французски, по-гречески, по-узбекски, по-немецки, по-английски, по-латински*, или *по-латыни* и т. п. Другие случаи „полуслитного“ написания наречий: *еле-эле, чуть-чуть*.

4°. Наречие *напримёр* восходит к винительному падежу от существительного *пример* в сочетании с предлогом *на* (т. е. *на пример* → *напримёр*).

5°. Наречие *во́все* восходит к сочетанию предлога *во* (— дублетная форма от предлога *в*¹) с винительным падежом местоимения *все* (т. е. к сочетанию *во все*, которое на узбекский язык можно было бы перевести через *hammaga*).

6°. Наречие *снова* („jəngidəp“) восходит к сочетанию предлога *с* со старой (употреблявшейся в древне-русском языке) формой родительного падежа от прилагательного *новый*, — вернее от древне-русской формы этого прилагательного — *нов*, которая в нынешнем нашем языке сохранилась лишь в функции сказуемого и уже не имеет склонения; в древнем же русском языке такие — краткие — формы прилагательных (напр. *нов [ѣ], стар [ѣ], жив [ѣ]* и т. п.) склонялись по тому же образцу (т. е. с теми же падежными суффиксами), что и существительные; таким образом родительный падеж от *нов* имел форму *нова* (с тем же падежным суффиксом *-а*, что и в родительных падежах *брата, отца, человека* и т. д.). Эту древнюю форму — род. падеж *нова* от краткой формы прилагательного *нов* —

мы и имеем в составе рассматриваемого нами наречия (— наречия *снова*) — в положении после предлога *с* (так как предлог *с*, если он имеет значение, соответствующее узбекскому *-dəp* или *ustidəp*, всегда сочетается именно с родительным падежом — см. ниже § 168). Следовательно тот комплекс, к которому восходит данное наречие (*снова*), на узбекский язык следовало бы перевести именно через *jəngidəp*, а на современный русский язык: „с нового“.

Ту же конструкцию (и ту же этимологию) имеют, разумеется, такие наречия, как *спра́ва, сле́ва*. Это были, следовательно, сочетания родительного падежа от *прав* (= в нынешнем языке *правый*) и *лев* (= *левый*) с предлогом *с*. Их б у к в а л ь н ы й узбекский перевод — *oṇdan, soldan*.

7°. Наречие *сперва* имеет совершенно сходную с предыдущим примером (— *снова*) конструкцию, т. е. опять-таки восходит к сочетанию предлога *с* с древней (краткой) формой родительного падежа *перва* (вместо современной полной формы *первого*). Полная форма *первого* является родительным падежом от *первый*, а от краткой формы *перв (ѣ)* родительным падежом служила форма *перва* (сравни *брата* от *брат*, *человека* от *человек*, *быка* от *бык* и т. д.); эта древняя форма род. падежа уже исчезла из употребления в современном языке, уцелев в виде пережитка только в составе данного наречия *сперва*.

Однако родство (этимологическая связь) с *первый* чувствуется (русским языковым мышлением) слабее, чем у наречий *снова, спра́ва, сле́ва* (с прилагательными *но́вый, пра́вый, ле́вый*), ибо в наречии *сперва* ударение не на том слоге, на котором оно лежит в прилагательном *пе́рвый*.

8°. Ту же конструкцию (— сочетание предлога *с* с родительным падежом от краткой формы прилагательного) мы находим и в наречии *сгоряча́* (древняя — ныне неупотребительная форма родительного падежа *горяча́* от краткой формы прилагательного *горяч* соответствует современному ро-

¹ См. ниже § 161 (о предлоге *в, во*).

дительному падежу *горячего* — от прилагательного в полной форме *горячий*). Иначе говоря, древнее сочетание с *горяча* (сохранившееся в виде современного наречия *сгоряча*) буквально означало: с *горячего*, или по-узбекски Ёssyqdan.

9°. Наречие *внутри* („icidā“) восходит к сложению предлога *в* с предложным (6-м) падежом от ныне неупотребительного существительного женского рода **нутрь* (предложный падеж оканчивался на —и, т. е. имел форму *нутри*, — точно так же, как предложный падеж (о) *кости* — от *кость*, (о) *ночи* — от *ночь* и т. п.). Следовательно сочетание **в нутри* (откуда современное наречие *внутри*) буквально соответствует узбекскому icidā (или, со вставкой притяжательного суффикса -i-, — icidā).

10°. Другое, родственное только-что рассмотренному наречию (*внутри*) — наречие *внутри* восходит к сложению предлога *в* с тем же (ныне уже неупотребляющимся) существительным **нутрь* (по-узбекски ic), но уже не в предложном, а в винительном (4-м) падеже, который в данном склонении совпадает с формой именительного (1-го) падежа. Таким образом комплекс этот является буквально эквивалентом узбекского icgā, или — со вставкой притяжательного суффикса — icigā.

11°. Наречие *впервые* происходит из сочетания предлога *в* с ныне уже неупотребляющейся падежной формой от числительного порядкового *первый* (форма **первые* — с ударением на втором слоге — современному русскому языку совершенно неизвестна; имеющаяся же в современном языке форма именительного-винительного множественного числа *первые* имеет ударение не на втором, а на первом слоге). Таким образом, современное русское языковое мышление осознает в данном наречии *впервые* лишь 1) связь, или „родство“ с числительным порядковым *первый*, *первая*, *первое* — *первые*, иначе говоря — участие той же коренной морфемы *перв-*, что и в прилагательнообразном числительном *первый* — *первая* — *первое*, *первые*; 2) участие в этом наречии предлога *в*; но ощутить в этом наречии (*впервые*) некую определенную и знакомую падежную форму (от *первый*) в сложении с предлогом *в* — уже не представляется возможным. В этом, следовательно, принципиальное отличие конструкции данного наречия от таких наречий, как вышерассмотренные *сегодня*, *днем*, *ночью*, *летом*, *осенью*, *зимой*, *весной*, где ясно узнается определенный падеж известного склоняемого слова (*день*, *ночь*, *лето* и т. д.) или же словосочетания из двух склоняемых слов (*сей день*).

12°. Наречие *накануне* было некогда предложным падежом от слова *канун* в сочетании с предлогом *на*. Существительное *канун* (отдельно уже почти не употребляемое и многим из современных представителей русского языка вовсе неизвестное) происходит из того же греческого слова, из которого разъясняется — через посредство арабского языка — и узбекское qanun (قانون). Но значение слова *канун* в древнем русском языке было специфическое, — совсем не то, что в узбекском qanun: этим словом (*канун*) обозначались особые религиозные тексты, читавшиеся в церкви накануне какого-либо праздника (т. е. за день до этого праздника). Например, если праздник был 8 сентября, то „канун“ этого праздника читался вечером 7 сентября; иначе говоря, ходившие в этот день (7 сентября) в церковь, были *на кануне* праздника 8 сентября; отсюда и сам предшествующий празднику день, а затем и **предшествующий день*“ вообще стал именоваться комплексом *накануне*. Поскольку слово „канун“ утрачивало самостоятельное употребление, и комплекс *накануне* получил значе-

ние „предшествующего дня“, постольку он превратился уже в наречие, которое пишется, разумеется, слитно (т. е. как одно, а не как два письменных слова): *накануне*.

Примечание 1. К тому же греческому слову (но иным путем заимствования) восходят и современные русские слова *канон*, *канонический*. По своему современному значению они, конечно, ничего общего не имеют ни с *канун*, ни с *накануне*.

Примечание 2. В вышеприведенной этимологии наречия *накануне* мы видим пример того, как церковное словоупотребление и в частности — употребление греческого по происхождению слова — сказалось на образовании общераспространенного русского слова. Это явление, которому можно было бы дать и ряд других иллюстраций (т. е. примеров), становится для нас понятным, если мы примем во внимание ту роль, которую играли церковь и духовенство в истории русского стандартного языка прошлых столетий. Параллелью может служить влияние ислама (и мусульманского духовенства) на узбекский и другие языки исламизованных (и притом, главным образом, оседлых) турок. В результате этого влияния языки исламизованных оседлых турок, — в том числе узбекский, азербайджанский и т. п. — оказались насыщенными арабизмами, т. е. заимствованными арабскими словами.

13°. Употребляющееся в русском массовом языке наречие *гáмюм* представляет собою заимствованную из турецких языков форму *həmmə-si* (с русским суффиксом 5 падежа -ом).

ПРЕДЛОГ

§ 155. Предлогами называются те краткие (большей частью односложные) комплексы, которые служат для модификации падежных значений имени существительного (или других склоняемых частей речи) и потому употребляются лишь в точно определяемых позициях перед известным падежом имени существительного (или другой склоняемой части речи: прилагательного, причастия, местоимения, числительного). Примеры: *на* (в сочетаниях *на столе* и *на стол*), *по* (в сочетаниях *по столу*, *по земле* и т. п.), *в* или *во* (в сочетаниях *в Москве* и *в Москву*, *во всем* и *во все*), *без* (*без хлеба*, *без воды*, а также *без-году неделя*: см. выше, *через* (*через край*, *через забор*, *через меня*).

§ 116. Предлоги, предшествующие, как было выше сказано, падежным формам существительных (или других склоняемых частей речи) всегда пишутся отдельно от следующей за ними падежной формы, т. е. в виде самостоятельных письменных слов, и этим они отличаются (в орфографическом отношении) от однозвучных с ними приставок перед глагольными основами, которые всегда пишутся вместе с данным глаголом. Например: *на столе* (здесь *на* — предлог), *насыпать*, *насыпал*, *налить*, *налил*, *написать*, *написал* (здесь *на* — глагольная приставка, и потому не составляет отдельного письменного слова, но пишется вместе с глаголом как одно единое письменное слово).

Итак, в орфографическом отношении предлоги являются самостоятельными письменными словами. Но отсюда еще нельзя заключить, что к ним применимы и другие критерии „самостоятельного (или отдельного) слова“. Наоборот, факты языка говорят скорее об обратном: что, с точки зрения русского языкового мышления, предлог настолько тесно примыкает к следующей за ним падежной форме, что обычно составляет вместе с ней одно произносительное слово.

Здесь нужно указать, во первых, на чрезвычайно редкую изолируемость предлога, т. е. на чрезвычайно редко встречающиеся случаи его отдельного произношения — без следующей падежной формы. Мы, например, постоянно слышим такие сочетания, как *на столе, на земле, на полу, на гладком полу, на двух столах* и т. д., но отдельно предлог *на* мы никогда или почти никогда не произнесем и не услышим.¹ Правда, это приложимо не ко всем предлогам в одинаковой мере: например, предлог *в, во* (*в Москве, во всём*) тоже, как и предлог *на*, вряд ли встретится нам когда-либо на практике в качестве вполне изолированного слова (иными словами, трудно представить себе фразу, которая состояла бы из одного только *в* или *во*). Но зато некоторые другие предлоги — например *без* и *через* в определенных диалогических условиях действительно могут быть произносимы изолированно (и составлять собою отдельную фразу; при этом они, без сомнения, будут и отдельным словом). Например, вполне возможно услышать вопрос:

Вам чаю с сахаром или без?

и односложный ответ на него:

Без.

В этом случае *без*, — конечно, уже самостоятельное произносительное слово,

Однако, такие случаи представляют собою явное исключение (т. е. встречаются гораздо реже, чем сочетания „предлог + определенная падежная форма“, напр. „без сахару“, „без воды“, „без земли“, „без ног“, „без ног“ и т. д.). И потому правильнее будет сделать из них тот вывод, что предлоги — или по крайней мере некоторые предлоги (напр. *без, через*) — представляют собою промежуточное явление между величинами „элемент слова“ и „слово“².

¹ Разумеется, не надо смешивать с предлогом *на* другое однозвучное ему слово „*на!*“ в значении „возьми!“ (эквивалент узбекск. *тә*). Это последнее, конечно, часто произносится отдельно — в виде самостоятельной фразы; но оно ничего общего — кроме звукового состава — не имеет с тем *на*, которое является предлогом и о котором мы лишь и говорим в данном случае.

² Допущение в грамматике самого понятия промежуточное явление — ипюль не должно казаться читателю удивительным или умалять значимость даваемых в данной грамматике определений (в частности вышеуказанные „промежуточные явления“ вовсе не заставляют нас отказываться от определения „элемента произносительного слова“ — как неизоллируемой и „произносительного слова“ — как потенциально-изолируемой величины). Во всех языках и во все периоды их истории осуществляется эволюционный процесс превращения некоторых определенных словосочетаний (из 2-х или более слов) в единые целые слова. Поэтому в любой из моментов истории каждого данного языка, а следовательно и в настоящее время, в частности в современной нам стадии развития русского языка, мы можем найти известное количество определенных комплексов, в отношении которых вышеуказанный процесс стяжения („2 слова → 1 слово“) находится, так сказать, „в ходу“, — т. е. можем найти примеры таких комплексов, которые уже перестают быть словосочетаниями из 2-х (или более) слов, но еще не вполне достигли единства в качестве одного слова.

Отсюда и вытекает то противоречие оценок, которые даются данным „переходным случаям“ на основании различных критериев (т. е. различных признаков) понятия отдельного слова: например, находящийся в положении такого „переходного случая“ комплекс может уже утратить *одно* из первоначальных *двух* ударений (т. е. стать единым словом с точки зрения критерия ударяемости), но в морфологическом отношении еще сохранять характер словосочетания из 2 слов (или же наоборот: данный комплекс может стать морфологически единым — как напр. сложное слово новейшего происхождения *правоучение*, но сохранять

еще — по крайней мере факультативно — оба первоначальных ударения: *правоу́чение*). Особенно же явно и особенно часто наблюдаются в этом отношении противоречия между *графическим* и *произносительными* критериями: весьма часто комплекс, ставший (или становящийся) в произносительном отношении единым словом, на письме продолжает изображаться в виде *двух письменных слов* (т. е. обе части этого комплекса продолжают писаться *раздельно*). Объясняется это тем общим положением, что письменность (и в частности орфография) обычно оказывается более консервативной, т. е. эволюционирует значительно медленнее, чем соответствующие факты произносительного языка. (Подробнее о неизбежности диалектических противоречий между различными критериями *единого слова* говорится в статье „Еще о понятии отдельного слова“; см. также мою „Гр-ку современного разговорного японского языка“ Плетнера и Поливанова — гл. „Фонетика“).

Итак, отличительным признаком предлогов может считаться то обстоятельство, что они никогда или почти никогда (т. е. за исключением таких, крайне редких, случаев как „Вам чаю с сахаром или без?“ — „Без“) не употребляются отдельно — без примыкающего к ним имени (— существительного или же прилагательного, местоимения или числительного) в точно определенной падежной форме, а в тех — чрезвычайно редких, повторяю, — случаях, когда фактически имеет место произношение предлога без примыкающей к нему падежной формы (как в только что упомянутом примере: „Вам чаю с сахаром или без?“ — „Без“), эта последняя (т. е. слово *сахару* в данном примере) явно подразумевается и говорящим, и слушающим, являясь пропущенной лишь благодаря окказиональному сокращению произносительного состава фразы¹.

Этим (т. е. принципиально-обязательным примыканием падежной формы) предлоги отличаются от наречий, — т. е. в частности, от тех наречий, которые (как например *кругом*) тоже, подобно предлогам, могут сочетаться с определенной падежной формой (так наречие *кругом* может сочетаться с родительным падежом *кругом дома* и т. п.). Различие (между предлогами и данной категорией наречий — *кругом* и т. п.) состоит здесь в том, что предлог всегда (за исключением лишь чрезвычайно редких случаев элипса падежной формы²) примыкает к падежной форме (т. е. к определенному падежу имени существительного или прилагательного и т. д.), а наречия, сочетаемые с определенным падежом (напр. наречие *кругом* и т. п.), вполне законно могут быть употребляемы и отдельно, т. е. без сопровождения падежной формой имени: напр. *я обошёл кругом*.

§ 157. В связи с вышеуказанным принципиально обязательным примыканием предлога к определенной падежной форме имени (существительного и т. д.), а также в связи с кратким — большей частью односложным — звуковым составом предлогов, предлоги почти всегда не имеют своего собственного ударения, т. е. составляют одно единое акцентуационное слово (— комплекс, произносящийся с одним, а не с двумя ударениями) с примыкающей к ним падежной формой. Иначе говоря, комплекс „предлог + падежная форма“ (напр. *на камне, обо мне, за нами, про тебя* и т. п.) почти всегда заключает в себе лишь один (а не два) ударенный слог³.

При этом в большинстве случаев лишенным ударения оказывается предлог: напр., *на столé, под окном, без нас, про тебя* и т. д.

Но в известных сочетаниях наблюдается обратное явление: падежная форма оказывается лишенной ударения, а предлог, наоборот, произносится в виде ударенного слога: напр., *по полу, из дому, за уши* (напр., *выдрать за уши*) и т. п.

Примечание. Обязательное ударение на предлоге (и следовательно безударность имени существительного) имеет место

в конструкциях с 9-м падежом *из-дому, из-леса* и т. п. (потому в отличие от сочетаний предлогов с другими падежами, такие комплексы, как *из-леса* можно писать с дефисом (-) между предлогом и именем).

¹ Такое окказиональное сокращение фразы, выражающееся в пропуске заведомо известного слушателю и явно подразумеваемого слова, принято называть „элипсом“.

² Которая тем не менее и в данных случаях элипса оказывается явно подразумеваемой (напр. когда говорят *без вместо без сахару*).

³ Наоборот при сочетании наречия с падежной формой чаще всего наречие сохраняет свое собственное ударение (так что весь комплекс „наречие + падеж“ имеет два ударения: напр. *кругом стола* и т. д.).

§ 158. Несмотря на вышеуказанные черты несамостоятельности предлога как отдельного произносительного слова, русская орфография проводит правило отдельного написания предлогов — в качестве самостоятельного письменного слова (*на столе*, но не **настоле* и т. д.).

Этим отдельным написанием предлоги (сочетаемые, как ясно из вышесказанного, с именем, а не глаголом!) отличаются от однозвучных с ними приставок в составе глагольных основ. Например *по* в качестве предлога (т. е. перед падежной формой имени) пишется отдельно (— *по столу*, *по земле*, *по тебе* и т. д.), но *по*, сочетающееся с глагольной коренной морфемой, т. е. входящее в состав глагольных основ¹ (например, *посмотреть*, *попасть* и т. д.) и являющееся, следовательно, уже не предлогом, а приставкой, или префиксом, пишется вместе с прочим составом глагола, т. е. вся данная глагольная форма составляет одно (а не два!) письменное слово: *посмотрел*, *посмотрю*, *попал* и т. д.

§ 159. Прямым результатом только-что изложенного орфографического правила (об отдельном написании предлогов) является другое орфографическое правило, устанавливающее неизменяемость написания конечного согласного звука в предлогах. Например, предлоги *из*, *без*, *через* всегда пишутся с буквой *з* (а не *с*!) — поскольку они, разумеется, не перестают быть предлогами, т. е. поскольку они сочетаются с именем (а не с глаголом!) и сохраняют поэтому отдельное написание.

Наоборот, однозвучная с предлогом *из* глагольная приставка *из-* может писаться и в виде *из-*, и в виде *ис-* в зависимости от фактического произношения данного согласного (перед следующим глухим согласным он произносится как *с*, а перед звонким согласным или перед гласным как *з*): напр., *изыскать*, *избивать*, *изливать*, *изболеться*, но *иступить*, *источать*, *истасканный*, *испортил* и т. д.

Примечание. Равным образом и другие глагольные приставки, оканчивающиеся на *з/с*, — именно приставки *воз-*, *низ-*, *раз-* (которые — в отличие от *из-* — бывают только приставками, но не предлогами²) тоже пишутся или с буквой *з* или с буквой *с* — в зависимости от фактического произношения.

§ 160. На тех же основаниях и предлоги *без*, *через* (подобно предлогу *из*) всегда сохраняют в своем написании букву *з*, — поскольку они действительно являются предлогами и, следовательно, пишутся в виде самостоятельного письменного слова (напр., *без тебя*, *без чаю*, *без сахара*; *через полосу* и т. д.). Но когда морфемы *без-*, *через-* входят в словообразование особой лексической основы существительного (например, *беспокойство*, *ч(е)респоловица* и т. п.) или прилагательного (*беспокойный* и т. п.), или глагола (*беспокоиться* и т. п.), то они пишутся уже вместе с остальным составом данного слова и потому в тех случаях, когда (благодаря соседству со следующим глухим согласным) в них фактически произносится звук *с* (вместо звука *з*), это соответственным образом отражается и в орфографии, т. е. пишется буква *с* (а не *з*!): *беспокойство*, *беспокойный* и т. д.

§ 161. Как выше уже говорилось, предлоги причисляются к неизменяемым частям речи (т. е. у предлогов отсутствует словоизменение — например, склонение или спряжение и т. п.). Этому не должно противоречить то обстоятельство, что некоторые из предлогов имеют дублетные формы или варианты, употребляемые в зависимости от определенных условий звукового состава следующего имени. Например, пред-

¹ При чем обычно эти глагольные основы обладают особым видовым значением (— значением совершенного вида) именно в результате присоединения данной приставки, или префикса: напр., *посмотреть* (соверш. вид) — *смотреть* (несоверш. вид). См. выше главу о видах § 84.

² Ибо однозвучных этим *воз-*, *низ-*, *раз-* предлогов в русском языке не существует.

лог *в* имеет дублетную форму *во* (*в Москве*, но *во всём*); предлог *от* — дублетную форму *ото* (*от меня*, но *ото всех нас*), предлог *о* — дублетные формы *об* и *обо* (*о тебе*, но *об отце* и *обо всех нас*) и т. д.

Дублетные формы, отличающиеся от основного звукового состава предлога добавлением гласной *о*, — напр., *во* вместо *в*, *ото* вместо *от*, *изо* вместо *из* и т. п., — могут употребляться в сочетаниях с именами (— существительными, прилагательными, местоимениями и т. д.), в начале которых имеются 2 согласных звука: при присоединении обычной формы данного предлога — *в* или *от* или *из* — получалось бы стечение трех согласных: напр., **в всём*, *от всех нас*, **из всех сил*.

Взамен подобных сочетаний — с тремя согласными подряд — при употреблении дублетной формы предлога (*во*, *ото* *изо* и т. п.) — получаются уже более удобные по своему звуковому составу сочетания: с гласным звуком, вклинившимся между согласным звуком на конце предлога и двумя согласными звуками, с которых начинается основа имени (или местоимения).

Однако, не надо думать, что русский язык всегда обязательно использует эти дублетные формы предлогов (*во*, *ото*, *изо* и т. п.) тогда, когда основа следующего за предлогом имени (или местоимения) начинается с двух согласных. Наоборот, в целом ряде случаев — в зависимости от того, какие именно три согласных звука оказываются стоящими подряд, а также в зависимости от относительной частоты¹ употребления данной именной (или местоименной) основы, — сочетание трех согласных звуков подряд (— один согласный на конце предлога и два в начале основы имени или местоимения) оказывается вполне терпимым, и тут, следовательно, мы обходимся с нашей обычной формой предлога — без конечного *о* (т. е. *в*, а не *во*; *от*, а не *ото*; *из*, а не *изо*): напр., *в Твери* (— предлог *в* + предложный падеж от названия города *Тверь*), *в Тверь* (тот же предлог с винительным падежом того же собственного имени — названия города), но не *во Твери*, *во Тверь*; *от брата*, но не *ото брата*, *из Владимира* (*Владимир* — название города), но не *изо Владимира* и т. д.

Особо следует упомянуть про дублетные формы предлога *о* (— с предложным падежом).

Кроме основной, т. е. наиболее часто употребляемой своей формы — из одного только гласного *о* (напр., *о тебе*, *о солнце*, *о странах*, и т. д.), этот предлог имеет еще две дублетные формы: 1) *об*, 2) *обо*.

Первая из них — сравнительно часто употребительная форма *об* — употребляется перед основами, начинающимися с гласного: напр. *об отце* (произносится *абацце*), *об Иване* (произносится *абыване*) и т. д.

Что же касается дублетной формы *обо*, то она, встречается гораздо реже, чем *о* и *об*, и имеет место лишь в некоторых из тех случаев, когда следующая за предлогом основа начинается с двух согласных: напр., *обо всех* (но наряду с комплексом *обо всех* вполне допустимым является и сочетание с обычной формой предлога: *о всех*).

§ 162. Каждый из предлогов* допускается лишь в сочетании с определенным падежом; если некоторые предлоги (напр. *в*, *во* или *на* — см. ни

¹ Местоимение *весь*, *вся*, *всё*, *все* принадлежит к *весьма* часто употребляемым основам, и потому в сочетаниях этого местоимения с предлогами (оканчивающимися в своей обычной форме на согласный) консервировалась дублетная форма предлога (*изо всех сил*, *ото всех*), тогда как перед другими основами, которые также начинаются с двух согласных и именно с согласных *вс*, употребляется обычная форма предлога (т. е. оказывается вполне приемлемым сочетание трех согласных): например, *от всадника*, *из всемирной истории* и т. д. Предлог *в*, однако, должен быть заменяем дублетной формой *во*, поскольку следующая основа начинается с *в*, за которым идет еще один согласный: *во всадника*, *во всемирной истории* как и *во всем*). Но *в воду*, ибо здесь основа начинается одним лишь согласным *в*, но не сочетанием „*в* + другой согласный“).

же) бывают сочетаемы с двумя разными падежами (именно, *в, во* и *на* с предложным¹ или же с винительным), то каждой из этих конструкций соответствует свое особое, вполне определенное (и зависимое именно от выбора падежа) значение: сравн., например, — *в Москве* (= *в* + предложный пад.) = *Məskəvdə*, *в Москву* (= *в* + винительный пад.) = *Məskəvgə*.

При этом именительный (1-й) падеж не сочетается ни с одним падежом, а предложный (6-й) падеж, наоборот, никогда не бывает без предлога, чем и объясняется данное ему в русской грамматике название: „Предложный“ падеж.

§ 163. Мнимым опровержением того правила, что именительный (1-й) падеж никогда не сочетается с предлогом, могут показаться сочетания предлогов (напр. предлогов *в, на, через, про, сквозь*) с винительным падежом, совпадающим по форме (в данном склонении) с именительным падежом: напр., *в сад, на бульвар, через поле, про капитализм, сквозь строй*. В склонении имен существительных неодушевленных муж. рода и ср. рода винительный (4-й) падеж по форме сходен с Именительным (1-м) падежом; поэтому формы *сад, бульвар, поле, капитализм*, взятые в изоляции, т. е. вне контекста допускают двойное их понимание — и в качестве именительного, и в качестве винительного падежа. Но в данном случае (т. е. в вышеприведенных комплексах *в саду, на бульвар* и т. д.) само наличие предлога² делает для нас несомненным, что мы здесь имеем дело не с именительным, а с винительным падежом, который лишь формально совпадает (в склонении данных имен) с именительным. Убедиться же воочию в том, что *сад, бульвар, поле, капитализм, строй* в составе вышеприведенных комплексов (*в сад, на бульвар* и так далее) действительно являются формами Винительного, а не Именительного, — мы можем из подстановки некой другой именной основы, напр. основы женского рода³, в данную позицию (т. е. в положение после предлогов *в, на* и т. д. — разумеется, при условии сохранения того же значения данного предлога): напр. *в комнату, на улицу, через лужайку, про демократию, сквозь призму* и т. д.

§ 164. Из предлогов, допускающих сочетания с двумя разными падежами (— при соответствующем различии значений, разумеется), следует прежде всего упомянуть про предлоги, сочетающиеся и с предложным, и с винительным падежами.

Таковыми предлогами (после которых может следовать либо предложный = 6-й, либо винительный = 4-й падеж) являются:

1) *в, во*

2) *на*

Например: Я живу в Москве (— 6-й падеж);

Он поедет в Москву (— 4-й падеж);

Лампа стоит на столе (— 6-й падеж);

Я ставлю лампу на стол (— 4-й падеж).

Из этих примеров⁴ видно, что на узбекский язык сочетания данных предлогов с предложным (6-м) падежом приходится переводить посредством суффикса *da/də* (т. е. употреблять „Местный“ падеж узбекского языка); а сочетания данных предлогов с Винительным (4-м) падежом переводятся посредством суффикса *qa/gə* (т. е. узбекским „дательным“)⁵.

¹ Или заменяющим его Местным (7-м падежом) — напр. *в дыму, на полу, в саду* и т. д.

² И именно предлога, допускающего сочетание с винительным.

³ Или же имени одушевленного предмета муж. рода.

⁴ В связи с тем, что говорилось по данному поводу выше — в § 36 в пунктах, посвященных Предложному и Винительному падежам.

⁵ „*Qoʻnaliq*“.

Примечание. Что же касается смыслового различия, вносимого выбором того или другого из данных предлогов (т. е. или предлога *в*, *во* или предлога *на*), то весьма часто оно может остаться не выраженным в узбекском переводе. Т. е. сочетание „*в* + Предложный (6-й) падеж“ и сочетание „*на* + Предложный (6-й) падеж“ одинаково могут быть переданы узбекским „Местным“ падежом на *-da/də*. И равным образом, сочетание „*в* + Винительный (4-й) падеж“ и сочетание „*на* + Винительный (4-й) падеж“ могут оказаться одинаково переданными посредством одного и того же узбекского „Дательного“ (или „Направительного“) падежа на *-qa/lgə...*

Например:

1°. в городе	şəhərdə
на улице	kəcədə
на лошади	atda
на базаре	bazarda
на фабрике	fəvrikədə
на заводе	zavutda
2°. в город	şəhərgə
на улицу	kəcəgə
сел на лошадь	atqa mindi
на базар	bazarqa
на фабрику	fəvrikəgə
на завод	zavutqa

Но разумеется, такое игнорирование (в узбекском языке) формально выявленного в русском различия значений *в* и *на* будет иметь место лишь при определенных словарно-смысловых условиях, т. е. при известных лишь существительных.

В общем же узбекский язык обладает полной возможностью различения значений *в* и *на*, т. е. может в случае надобности уточнить значение, как своего „Местного“, так и своего „Дательного“ („Направительного“) падежей, внесением послеслогов:

1) *ic-i-də, ic-i-gə* для уточнения значения *в* („внутри“ или „внутрь“),
2) *yst-i-də yst-i-gə* — для уточнения значения *на* („сверху, на предмет(е)“);
например:

1°. *ustal(пн) icidə* „в столе“ (внутри стола); *ustal(пн) icigə* „в стол“ (во внутрь стола);

2°. *ustal(пн) ystidə* „на столе“¹; *ustal(пн) ystigə* „на стол“.

§ 165. Предлоги *за* и *под*, *подо* также допускают сочетания с двумя разными падежами (при двух разных значениях, разумеется), но на этот раз не с Предложным (6-м) и Винительным (4-м) — как предлоги *в* и *на*, а с Творительным (5-м) и Винительным (4-м). Примеры:

Сапоги лежат за печкой (Творительный падеж)

Мальчик прячется за печку (Винительный падеж)

Часы лежат под подушкой (Творительный падеж)

Сунул руку под подушку (Винительный падеж)

На узбекский язык предлог *за* переводится с участием послеслога *kejin* [*kegin*] или *arqa*, ставящихся или в форме „Местного“ падежа на *-da/-də*, т. е. в виде *kejinə* или *arqasəda* (— если в русском *за* сочетается с Творительным), или в форме „Дательного“ (— „Направительного“) падежа на *-qa/gə*, т. е. в виде *kejinəgə, arqasəqa* (если в русском *за* сочетается с Винительным).

Соответственным же образом русское *под* переводится узбекским послеслогом *ast*, т. е. или через *astəda*, или через *astəqa*.

¹ О смысловом отличии предлога *на* от предлога *над* речь будет ниже — см. § 170.

§ 126. Относительно предлога *с, со* также принято говорить, что он сочетается с двумя падежами — именно с Творительным (5-м) и Родительным (2-м) падежом. Но так как смысловые функции предлога *с, со* в обоих этих случаях [т. е. 1) в сочетаниях „с + Творительный п.“, 2) в сочетаниях „с + Родительный п.“] оказываются уже вполне своеобразными, то правильнее, может быть, будет говорить о двух тождественных в звуковом отношении предлогах *с, рассматривая, следовательно, оба вышеуказанные случая совершенно раздельно.*

§ 167. Предлог *с, со* в сочетании с Творительным (5-м) падежом употребляется для выражения соучаствующего или сопутствующего лица или предмета. Например:

Я был в театре с товарищем.

Я учился (вместе) с ним в Университете.

Я пришел в класс с грудой книг.

На узбекский язык такие сочетания „с + Творительный падеж“ переводятся обычно посредством „суффикса — послелога“ *vilən* (в разговорном — *minən*), который, однако, имеет помимо того еще и другую функцию: выражение орудия, или инструмента действия (что передается по-русски одним лишь Творительным [5-м] падежом — без предлога). Получающееся отсюда расхождение между узбекским и русским языками приводит к весьма частым ошибкам в употреблении русского предлога *с* узбеками: забыв, что *с* служит эквивалентом узбекского *vilən* (— в таких фразах, как *Пришёл с товарищем* = *ortaq vilən keldi* и т. п.), узбек обычно обобщает это соответствие (соответствие „рус. *с* = узб. *vilən*“) и применяет его ко всякому любому случаю употребления *vilən* в своем родном языке, — в том числе и к таким фразам, где *vilən* указывает на инструмент (или орудие) действия. Отсюда вытекают такие типичные для узбеков ошибки, как **У дарил с топором*, **Открыл с ключём* и т. п.

Необходимо поэтому усвоить, что употребление предлога *с* (с творительным) уместно для передачи узбекского *vilən* только в том случае, когда речь идет о соучаствующем или сопровождающем лице или предмете. При этом в большинстве случаев по узбекски смысл допускает прибавить после *vilən* слово *birgə*: напр. *ortaq vilən birgə keldi*; точно также и по-русски в соответствующих фразах возможна бывает прибавка наречия *вместе* перед предлогом *с* (*пришел вместе с товарищем*).

Кроме того, преподавателю русского языка (в узбекской школе) полезно обратить внимание еще на то, что в преобладающем числе случаев, когда узбекское *vilən* (-*minən*) приходится переводить русским предлогом *с* перед Творительным падежом, речь идет о лице, т. е. об одушевленном предмете (хотя возможны, конечно, и обратные случаи: *Он пришел с пилкой, с топором и с грудой книг под мышкой*).

§ 168. Совершенно иную смысловую нагрузку имеет предлог *с, со*, сочетающийся с Родительным (2-м) падежом: напр. *с полки* (я снял книгу с полки), *со стола* (карандаш упал со стола). Узбекским эквивалентом служит *ustidan* (Исходный падеж от послелога *ust* с притяжательным суффиксом 3 л. -i); а при определенных именах и просто Исходный падеж от этого имени (без послелога), напр. *atdan tysi* — слез с лошади.

169. В числе предлогов, сочетающихся с двумя разными падежами, обыкновенно назывался и предлог *по*, допускающий, кроме наиболее частой своей функции — с Дательным (3-м) падежом, еще сочетания с Предложным падежом — в совершенно особом, специфическом значении: напр. *они отслужили панихиду* (панихида — *сəпазə*) *по покойнику* (покойник — *gəhmətlik*). Но так как это, — редкое даже и в старом, дореволюционном языке, — значение в современном быту можно вполне

игнорировать (ибо на деле с ним не придется встречаться), то достаточно будет запомнить, что предлог *по* сочетается с дательным падежом.

Примеры: на предлог *по* с дательным падежом: Сани катились по снегу (или по снегу). Я иду по дороге. В Институте начались занятия по русскому языку. Он не пришёл на занятия по болезни. По какой причине это случилось?

Примечание. Не следует смешивать словосочетания по русскому языку, по немецкому языку, по узбекскому языку и т. д. с наречиями: по-русски, по-немецки, по-узбекски и т. д. Эти последние пишутся слитно (как одно письменное слово), но входящее в состав этих наречий *по* отделяется от последующего элемента (-русски, -немецки и т. д.) дефисом, т. е. маленькой черточкой (-).

При этом надо обратить внимание, что никак нельзя сказать — *он говорит по русскому языку (надо сказать или он говорит по-русски), а глаголом *знать* и глаголом *понимать* можно сочетать просто винительный падеж (без предлога) — русский язык, немецкий язык и т. д.: Он знает русский и немецкий языки. Но можно употребить и наречия по-русски, по-немецки и т. д., т. е. можно сказать: Он понимает по-русски, Он понимает по-немецки и т. д.

§ 170. Перечень важнейших предлогов, сочетающихся с одним падежом.

1. Предлоги с родительным падежом:

<i>у</i>	<i>до</i>	<i>ради</i>
<i>от</i> (или дублетная форма <i>ото</i>)	<i>для</i>	
<i>без</i> (дублетная форма <i>безо</i>)		
<i>из</i> (дублетная форма <i>изо</i>)		

Сложные предлоги *из-за*, *из-под*

Примечание. Предлог *с* (или *со*) кроме родительного допускает и творительный падеж, но уже в совершенно особом значении; вернее, это уже другой предлог, в звуковом лишь отношении совпадающий с данным.

2. Предлоги с дательным падежом:

по (см. выше § 167)
к (дублетная форма *ко*)

3. Предлоги с винительным падежом:

про
через или *чрез*
сквозь

Примечание. Предлоги *в* (*во*) и *на* кроме винительного сочетаются еще с предложным, а предлоги *за* и *под* — с творительным падежом (см. §§ 164, 165).

Предлоги с Творительным падежом:

*над*¹ (дублетная форма *надо*)
перед (дублетная форма *передо*)
между

¹ Между предлогами *на* и *над* имеется следующая смысловая разница: *на* означает нахождение (или движение) непосредственно сверху данного предмета (*книга лежит на столе, я кладу книгу на стол*), а *над* обычно означает положение сверху данного предмета без соприкосновения к нему (*лампа висит над столом*).

Примечание. За и под сочетаются (кроме творительного) также и с винительным падежом. Предлог с (со) кроме творительного сочетается еще с родительным, но имеет тогда уже вполне особое значение (см. выше прим. к пункту 1 и § 167).

5. Предлоги с предложным падежом:

о, об (или обо)

при

Примечание. Предлоги в (во), на кроме Предложного допускают еще винительный падеж (см. § 164).

§ 171. В узбекском языке Предлогов не существует. Функциональными эквивалентами русских предлогов служат обычно или просто падежные суффиксы определенных узбекских падежей (напр. -da/-dә, qa/gә, dan/dән) или же так называемые послелогии (напр. усун, ic[-i-dә], yst[-i-dә], ast[-ь-da] и т. д.).

Примечание. Формант узбекского Инструментально-Сопроводительного падежа vilən (— шinən в разговорной речи громадного большинства говоров, -shinən в ташкентском говоре) занимает промежуточное место между категорией падежных суффиксов и послелогов. Поэтому мы называем его „суффиксом — послелогом“.

С О Ю З Ы

§ 172. Союзы и называются неизменяемые слова (большей частью весьма краткие по своему звуковому составу), служащие для выражения логической связи (— примыкания, противоположения и т. д.) между предложениями или между отдельными элементами одного и того же предложения. Например: и (узбекские эквиваленты hət, vә), а, но (lekin[lakin], әmma), хотя, что (напр. во фразе Скажи им, что я приду завтра¹), если, если-бы, ибо, потому что, так как, то (напр. если ты не скажешь, то я сам скажу) и т. д.

§ 173. Существенным отличием союзов от предлогов служит то обстоятельство, что союзы не предусматривают сочетания с какой-либо определенной формой известных частей речи (напр. с определенным падежом имен — как предлоги), а наоборот могут стоять перед любой формой изменяемого слова и перед любой частью речи: как перед существительным, так и перед глаголом и т. д.

§ 174. Перед союзами, кроме союзов и и да² (в значении hət) обычно пишется запятая (— если, разумеется, союз не стоит в начале всего данного сложного предложения).

Например:

Снега не было, но было довольно холодно.

Книгу возьми с собой, а тетрадь я принесу сам.

§ 175. Перед союзом и запятая, наоборот, обычно не ставится.

Напр. Ученики и учителя вышли из школы

Он ел и пил вдоволь.

К исключениям (— когда перед и ставится запятая) относятся следующие два случая:

1) когда и повторяется перед каждым из перечисляемых предметов: например: И меч, и стрела, и лукавый кинжал щадят победителя годы („Песня о вещем Олеге“ А. С. Пушкина).

¹ Не следует смешивать союз что с местоимением что, имеющимся напр. во фразе Я знаю, что ты мне скажешь. Иногда для отличия подобного местоимения от союза что, над местоимением ставится знак ударения (Я знаю, что́ ты мне скажешь).

² Относительно союза да будет упомянуто ниже — в § 181 (где указывается на то, что союз да [который можно бывает переводить через hət или же через lekin] нужно строго отличать от слова да, стоящего вне частей речи и служащего эквивалентом узбекскому hә).

2) Когда союз *и* начинает собою предложение, излагающее следствие (результат) того, что было изложено в предшествующем предложении.

Например: Трактор быстро опередил всех единоличников, и победа была одержана.

Медленно, но неотвратно приближается решительный момент для судеб Средней Азии, и старье ее царства становятся в угрожающее положение (из книги „Халдоведение“ И. И. Мещанинова, стр. 49).

§ 176. Перед союзом *или* запятая также обычно не ставится (напр. „Я приду к вам после обеда или вечером“ „Кто прав: я или ты?“). Исключением служат такие фразы, где после союза *или* следует разъяснение прежде произнесенного, т. е. выражается равное предшествующему понятие, а не некое другое, противопоставляющееся ему. Напр. Батраки, или деревенские пролетарии... (Здесь словосочетание *деревенские пролетарии* разъясняет собою предшествующее слово — *батраки*, но не противопоставляется ему). Наоборот, если нам приходится писать „кулаки или бедняки“, „белое или черное“ и т. д., т. е. иметь в виду 2 противопоставляющихся друг другу понятия, запятая перед *или* не ставится.

МЕЖДОМЕТИЯ, ЗВУКОПОДРАЖАНИЯ И СЛОВА „ВНЕ ЧАСТЕЙ РЕЧИ“

§ 177. К последней категории неизменяемых слов — к так называемым „междометиям“ — традиционная грамматика относилa слова самых различных значений: и восклицания, выражающие чувства говорящего (напр. *ах, ох, ой, увy*), и звукоподражательные комплексы (напр. *мяу-мяу, кукареку, трах-тарарах*), и наконец слова, обладающие вполне абстрактным (— чисто логическим) значением, которые невозможно было отнести ни к одной из предшествующих частей речи — слова *да, нет*.

Благодаря такому смешению, категория „междометий“ оказывалась (в традиционной грамматике) лишенной смыслового признака.

Такое изложение не может, разумеется, считаться научным. И так как нашей задачей (при классификации слов по частям речи) является — не втиснуть в predetermined число категорий наличные в языке явления, а разобраться в действительно существующих смысловых и формальных особенностях имеющих в русском языке слов, то необходимо будет провести здесь тройное деление:

1. Эмоциональные слова, или междометия (в узком смысле) — напр. *ох, ах, увy* и т. д.
2. Звукоподражания — напр. *мяу-мяу, трах-тарарах* и т. д.
3. Слова „вне частей речи“ — *да, нет*.

ЭМОЦИОНАЛЬНЫЕ¹ СЛОВА, ИЛИ МЕЖДОМЕТИЯ

§ 178. Эмоциональные слова, т. е. слова, выражающие чувства говорящего, мы и будем называть „междометиями“ (— в отличие от вышеоговоренного широкого употребления термина „междометие“ в традиционной грамматике).

К ним принадлежат 1) краткие (односложные или двухсложные) восклицания — напр. *ай, ой, ах, ох, увy, эхма*² и 2) сложные междометия, составленные из сочетания двух-трех слов — напр. *чорт возьми!* и т. п.

Формальной особенностью междометий можно считать принадлежащие им интонации, т. е. то обстоятельство, что каждое из данных (про-

¹ От *эмоция* (латинск. *emotio*) — „чувство“.

² Сокращено из „Эх, мать твою...“

стых или сложных) восклицаний обычно произносится с особой, присущей выражению данного чувства, интонацией (мелодией голосового тона).

В письме же междометия выделяются или употреблением восклицательного знака (!) — в тех случаях, когда данное междометие стоит в изолированной позиции, т. е. само по себе составляет отдельную фразу; или же употреблением запятой и перед, и после данного междометия¹.

ЗВУКОПОДРАЖАНИЯ

§ 179. Сюда относятся комплексы, являющиеся подражанием звукам издаваемым определенными животными, или различным другим звукам, и не имеющие грамматического оформления (— лишённые, следовательно, каких-либо обязательных суффиксов или префиксов, характеризующих данный комплекс как определенную „часть речи“)². Этим последним (отрицательным) признаком, т. е. отсутствием грамматического оформления, звукоподражания отличаются от родственных им (и производных от них) слов, принадлежащих к изменяемым частям речи (— имени существительному, глаголу): например от звукоподражания *ква* (*ква-ква*) образованы глагол *квакать* и существительное *кваканье* (а наконец и существительное *квакушка*, служащее эпитетом (*лягушка*); но эти последние слова — *квакать*, *кваканье*, *квакушка* — мы уже ни в коей мере не можем причислить к категории неизменяемых³ „звук о п о д р а ж а н и й“: каждое из них имеет явную формальную характеристику (или наличие спряжения — у глагола *квакать*, или наличие формального признака грамматич. рода, принадлежность к определенному типу склонения — у существительных *кваканье* и *квакушка*), благодаря чему оно и оказывается принадлежащим к данной части речи (— глаголу, существительному). Звукоподражание же (*ква-ква*) противопоставляется этим производным от него словам, как по отрицательному моменту в области формальной характеристики (о чем только что было сказано), так и по соответствующему же отрицательному моменту в характеристике смысловой („семантической“): звукоподражание *ква ква* еще не содержит ни идеи предметности (присущей существительным *квакушка* и *кваканье*), ни идеи действия, совершаемого неким субъектом (— в отличие от глагола *квакать*): назначение (и значение) данного слова *ква-ква* исчерпывается именно передачей, или условным воспроизведением известного акустического восприятия (— крика лягушки).

Примечание. Сказанное не препятствует, однако, тому, что звукоподражание может фигурировать (как и междометия) в синтаксической позиции существительного или же в синтаксической позиции глагола: например в роли существительного — «Послышалось жизнерадостное „кукареку“», «Послыша-

¹ Если междометие приходится внутри предложения. Если же оно начинается собою предложение, то запятая, разумеется, может стоять лишь только после междометия.

² Единственным формальным признаком, — который применим, однако, лишь к некоторым из русских звукоподражаний, — мог бы, пожалуй, быть принцип повтора, или редупликации, обнаруживаемый в таких, напр., звукоподражаниях, как:

тук тук (про стук — в дверь, в стекло и т. п.),

ква-ква (крик лягушки), или же с чередованием звуков в обоих повторах:

тик-так (про тиканье часов), *бом-бом* (про бой часов) и т. п. Однако, по сравнению с звукоподражаниями в других — и именно в восточных языках, в русских звукоподражательных комплексах этот принцип редупликационной конструкции представлен весьма нерегулярно, и этому очевидно соответствует вообще сравнительно слабое развитие данной категории слов (звукоподражаний или „ономатопеических“ слов вообще) — по сравнению с восточными, и в том числе турецкими, языками. Поэтому в изложении русской грамматики позволительно было бы вовсе не касаться формальной характеристики категории звукоподражаний.

³ Т. е. не имеющих собственного словоизменения.

лось мелодическое „ква-ква“»; или же в роли глагола — «А лягушка всё „ква-ква“, а петух „кукареку“»¹

§ 180. В отличие от междометий звукоподражания, входя в состав предложения (между другими частями речи), не выделяются запятыми. Но зато нередко они берутся в кавычки („ “), — напр.: *петух кричит „кукареку!“*.

В повторных же (редупликационных) звукоподражаниях между обоими повторами ставится дефис, т. е. маленькая черточка (-). Напр. *мяу-мяу, тук-тук, тик-так* и т. д.

СЛОВА ВНЕ ЧАСТЕЙ РЕЧИ

§ 181. В качестве примеров „слов вне частей речи“ мы ограничимся лишь рассмотрением слов „да“ и „нет“.

Слово *да*, как выражение утвердительного ответа² (— узб. *hə*) и, слово *нет* (— *joq*), — в качестве выражения отрицательного ответа³, не могут быть подведены ни под одну из выше рассмотренных категорий неизменяемых слов. Поэтому мы называем их „словами вне частей речи“.

Так как слова эти (*да* и *нет* в вышеуказанных значениях) являются изолированными в смысловом отношении, — сами по себе составляя отдельное высказывание (— ответ на вопрос), то в письме они обязательно отделяются от следующей за ними фразы тем или другим знаком препинания — точкой (.) или запятой (,) или восклицательным знаком (!).

Точка (.) ставится после слов *да* и *нет* (в вышеуказанных значениях) тогда, когда следующая фраза не имеет явной смысловой связи с данным словом, т. е. не служит, напр., пояснением или распространением данного ответа („да“, „нет“). Например:

Были ли вы в Москве?

Да. Потом я поехал в Ленинград и там прожил три года.

Запятая же, наоборот, ставится после слов *да* или *нет* в тех случаях, когда следующая фраза имеет явную смысловую связь с данным ответом (выраженным словом *да* или словом *нет*) и в частности является пояснением или распространением этого ответа. Например:

— Были ли в Москве?

— Да, был три раза (Или: — Нет, ни разу не был).

Восклицательный знак (!) ставится после слов *Да!*, *Нет!* тогда, когда пишущий имеет в виду выразить особую эмоциональную окраску данного ответа, т. е. то или другое чувство, которым сопровождается данное слово в психике отвечающего. В живой речи этому употреблению восклицательного знака соответствует особая эмоциональная интонация, вложенная в произношение данного слова *Да!* или *Нет!*.

П р и м е ч а н и е. Что же касается слова *на!* (узбекский эквивалент тә), которое в старых грамматиках иногда тоже причислялось к т. н. „междометиям“, то его нет оснований, по моему мнению, считать „вне частей речи“. Слово это может считаться глаголом, — в форме повелительного, на что с достаточной ясностью указывает зачаточное словоизменение (и именно — с п р я ж е н и е)

¹ Ср. аналогичные же, опять-таки факультативные, функции междометий — «Послышалось „ой“», «А больной все ой да ой».

² Не смешивать с союзом *да* (имеющим почти то же значение, что и союз *и*: например, *хлеб да вода, Иван да Марья...*).

³ Не смешивать со словом *нет* (и его дублетом *нету*) в значении „не имеется“ (нет хлеба, нету воды). Это последнее *нет* (и *нету*) правильное всего считать неоформленным глаголом.

этого *на!*, состоящее в образовании соответствующего множественного числа (повелительного) — *на́те!* (сравни. *ешь — е́шьте, дай — да́йте* и т. д.).

Но разумеется, это — глагол дефективный (т. е. обладающий лишь зачаточным спряжением), — отличающийся от нормальных глаголов (в роде *есть, дать, взять* и т. д.) тем, что у него отсутствуют все прочие формы глагольного с овозначения — кроме данных двух форм повелительного наклонения (2 и 5 лиц): *на!* и *на́те!* [Ср. также *ну!* и *ну́те!*].

В той же мере является глаголом (— с точки зрения русского языкового мышления) и заимствованный из тур. языков комплекс *айда*,¹ — поскольку он тоже понимается как повелительное и образует форму повелительного 5 лица в виде *айда́те* (сравни. *ляг — лягте, на — на́те, ну — ну́те, айда — айда́те*).

¹ Ср. казакск. *ajda-*, татарск. *əjdə-*, узбекск. *hajda-* || *həjdə-* *гнать* (= *гонить*!).